

Henry L. Lolliot

Fost profesor de limba engleză la liceele
„Sf. Sava”, „Matei Basarab” și „Lazăr”

**Dicționar
Englez-Român**

1900

Volumul 7. Literele Q și R

**Editat de
C. George Sandulescu și Lidia Vianu**





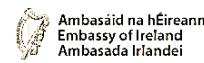
<http://editura.mttlc.ro>

Director:
LIDIA VIANU

Executive Advisor:
GEORGE SANDULESCU

Contemporary Literature Press

Editura pentru Studiul Limbii Engleze prin Literatură



The only online Literature Publishing House of the University of Bucharest

ISBN 978-606-8592-73-2

Coperta
Lidia Vianu

© Henry L. Lolliot
© C. George Sandulescu
© Universitatea Bucureşti

Sub-editare: Ionuț Tudor
Tehno-redactare: Șerban Dudău, Valeria Anghel
IT Expertise: Simona Sămulescu.
Publicitate: Violeta Baroană.

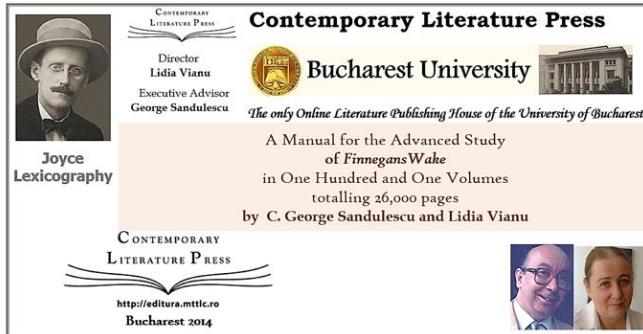
Dictionarul Englez-Român Henry Léon Godefroy Lolliot (1857-1925) a apărut în jurul anului 1900 la Bucureşti, în două volume.

9 May 2014

From **The Times Literary Supplement** No 5797

We are the online Publishing House
of the University of Bucharest.

More than one hundred of our volumes focus on the work of the European James Joyce.
The Joycean Monologue by C. George Sandulescu is an out-of-the-way introduction to *Ulysses*.
No *Finnegans Wake* researcher can do without our Joyce Lexicography Series in 101 volumes.



Contemporary Literature Press publishes books in English and other European languages:
fiction, poetry, essays, literary criticism and translations as parallel texts.
You can find us and download our books for free, including the full text of *Finnegans Wake* line-numbered,
at the following internet addresses:

<http://editura.mttlc.ro/index.html>

<http://sandulescu.perso.monaco.mc/>

**Joyce Lexicography with its 101 plus volumes
hits London literary circles!**

DICTIONAR
ENGLEZ - ROMÂN

DE

HENRY L. LOLLIOT

POST PROFESOR DE LIMBA ENGLEZĂ LA LICEELE
«SF. SAVA», «MATEI BĂSARAB» ȘI «LAZĂR»

— — —
OPERA TIPĂRITĂ CU CHELTUIALA STATULUI

— — —
VOLUMUL II



BUCURESCI
TIPOGRAFIA GUTENBERG, JOSEPH GÖBL.
20, STRADA DOMNEI, 20.
(Biserica Kalinderu)

C O N T E M P O R A R Y
L I T E R A T U R E P R E S S


<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

1

Cuprins

| | |
|--|--------|
| Litera Q | p. 2 |
| Litera R | p. 17 |
| The 111 volumes of the Manual for the Advanced Study of <i>Finnegans Wake</i> | p. 109 |

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

2

Litera Q

Henry L. Lollot
Dicționar Englez-Român

3

Q.

| | |
|---|--|
| Q =chău, s. 1 literă: Q, q, m.— | latan, empiric, ciceriniciū, m.—3 |
| 2 abrev. pentru Question, Querry | fig.: fulăū, palavragiū, m. |
| snu Quære. — 3 abrev. pentru | QUACKERY = cūac'-ěr-i, s. 1 |
| Quarter. | med.: empirism, şarlatanism, n. |
| QUAB =căob (Ger. quappe), s. 1 | — 2 fig.: palavră, f. |
| pesce: mihalț, molaș, m. — 2 ♀ | QUACKISH =— iş, adj. 1 lăudăros, fanfaron. — 2 înşelător, şmecher. — 3 empiric. |
| om de nimic, m. lichea, puslama, | QUACKISM = — iz'm, s. V. |
| secătură, f. | Quackery. |
| to QUACK =căac (Ger. quaken), | QUACKSALVER = — sa-věr, s. |
| vn. 1 a găgăi (ca găscele, rățele). | şarlatan, empiric, ciceriniciū, m. |
| — 2 a cronicăni (ca corbii).—3 fig.: | V. Quack 2. |
| a se lăuda, a tăia palavre, a spune | 1 QUAD = căod, s. impr. V. |
| verdă și uscate. — 4 a face pe şar- | Quadrat. |
| lataul. | |
| QUACK , s. 1 găgăit, n. — 2 şar- | |



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

4

— 291 —

QUA

2 QUAD, *s. fam.* : dubă, închisoare, pușcărie, temniță, *f.* || Loc. *To put in quab*, a băga la dubă, la închisoare ; a pune la răcoare.

QUADRA=cūod'-ră (L. *quatuor*), *s.* 1 soclu, *n.* — 2 arhit. : tăblie, *f.* — 3 *pl.* : plasă, rețea, *f.*

+ **QUADRAGENE**=— gīn (L. *quadrāgeni*), *s.* iertare papală, *f.*

+ **QUADRAGESIMA**=— gīes"-i-mă (L.), *s.* postul mare, postul Paștilor; Păresimă. || Loc. *Quadragesima Sunday*, Dumineca Păresimilor (*la catolici*).

+ **QUADRAGESIMAL**=— i-măl, *adj.* din Postul al mare, din Păresimă. V. Lent.

QUADRANGLE=cūod'-ran-g'īl (L. *quatuor, angulus*), *s.* 1 geom. : cadrilater, *n.* — 2 pătrat, *n.*; curte interioară (*de formă*) pătrată, *f.*

QUADRANGULAR=cūod'-ghiu-lăr, *adj.* cadranghiular, patrunghiular, quadrangular.

QUADRANGULARLY=— li, *adv.* în formă de cadrilater.

QUADRANT=cūod'-rānt (L. *quatuor*); *s.* 1 sfert, *n.* — 2 sfert al circumferinței cercului, *n.* V. Sincical. — 3 «Quadrant» (*stradă din Londra*).

QUADRAT=— răt, *s.* tipogr. : euadrat, cadrat, *n.*

1 **QUADRATE**=— rēt, *adj.* 1 pătrat. — 2 divisible în patru părți egale. — 3 *fig.* : exact. — 4 *fig.* : conform, potrivit (cu).

2 **QUADRATE**, *s.* 1 mat. : pătrat, *n.* — 2 *astrl.* : quadrat, *n.*

to **QUADRATE**, *vn.* (*with*, cu) a se potrivi.

QUADRATIC=cūod-rat'-ic, *adj.* 1 pătrat. — 2 de puterea a doua. || Loc. *Quadratic equation*, ecuație de gradul al doilea.

QUADRATURE=cūod'-ră-ciér, *s.* 1 geom. : cadratură, *f.* — 2

QUA

fig. : pătrat, *n.* || Loc. 1 *The quadrature of the circle*, cadratura cercului.

QUADRIBLE=— ri-b'l, *adj.* care se poate reduce la un pătrat.

QUADRIGA=cūod-rai'-gă (L.), *s.* quadrigă, *f.* car tras de patru cai, *n.*

QUADRILATERAL=cūod'-ri-lat"-ér-ăl (L. *quadri, latus*), *1 adj.* cadrilateral. — 2 *s.* cadrilater, *n.*

QUADRILLE=că-dril' (Fr.), *s.* cadril, *n.*

QUADRILLION=cūod-ril'-iěn, *s.* arit. : o mie de trilioane.

QUADRILOBATE=cūod'-ri-lō"-bēt (L. *quadri*; Gr. *lobos*), *adj., bot.* : care prezintă patru loburi. (Se dice și: Quadrilobed=cūod'-ri-lōbd).

QUADRINOMIAL=— nom"-i-ăl (L. *quadri*; Gr. *nomē*), *adj.* și *s.* (*sub formă de*) cadrinom, *n.*

QUADRIPARTITE=că-drip'-är-tăt (L. *quadri, parlitum*), *adj.* împărtit în patru părți.

+ **QUADRIREME**=cūod'-ri-rīm (L. *quadri, remus*), *s.* navă cu patru lopătari (de fie-care lopată), *f.*

QUADRISYLLABLE=— sil"-lă-b'l (L. *quadri*; Gr. *sullabē*), *s.* cu-vînt compus din patru silabe, *n.*

QUADROON=cūod-rūn', QUARTERON (Fr.), *s.* om (femeie) născut(ă) dintr'un alb și o mulatră (*sau vice-versa*). V. Quarteron 2.

QUADRUMAN=cūod'-ru-măñ (L. *quadru, manus*), *s.* cadruman, patruman, *n.*

QUADRUMANOUS=— mă-năs, *adj.* cadruman, patruman.

QUADRUNE=cūod'-rūn, *s.* gresie calcaroasă, *f.*

QUADRUPED=cūod'-ru-pēd (L. *quadru, pes*), *s.* și *adj.* cadruped, patruped, *n.*

QUADRUPLE=— p'l (L. *quadru*;

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lollot
Dicționar Englez-Român

5

— 292 —

QUA

Gr. ploos), s. și adj. cadruplu, împătrit, n.

to QUADRUPLE, to QUADRUPLICATE=cuod-rū'-pli-chēt, v. 1 va. a împătri. — 2 vn. a se împătri, a se face de patru ori atât.

QUADRUPPLICATE, adj. împătrit.

QUADRULATION = — chē"-șen, s. împătrire, f.

QUADRUPLY=cuod'-ru-pli, adv. de patru ori atât.

QUÆRE=cū'ri (L. quaero), s. V. Query.

QUÆSTOR=cūst'-ör (L.), s. V. Questor.

1 to QUAFF=cūaf (Fr. coiffer), va. 1 a bea. — 2 a bea de (de-a) dușcă, a bea pe nerăsuflare, a înghiți.

2 to QUAFF, vn. a bea.

QUAFFER = cūaf'-fér, s. băutură, m.

*QUAG=cūag (*quake?*), s. V. Quagmire.*

QUAGGY=cūag'-ghi, adj. mlăștinos, mocirlos, băltos.

QUAGMIRE=—mai'-ér, s. 1 mlaștină, mocirlă, f. băltoc, smârc, n. — 2 rîpă, rovină, f.

1 to QUAIL=cūél (S. cwellan), vn. 1 a slăbi, a se descuraja, a încreta. — 2 a se moleși. — 3 ± a se vesteji. — 4 a tremura, a da îndărăt, a îngălbeni.*

2 to QUAIL, va. 1 a îmblândi, a supune; a sdrobi. — 2 a face să tremure.

QUAIL=cūél (Fr. caille), s. 1 prepelită, f. — 2 fig.: flecar, m.

|| Loc. 1 Young quail, puiu de prepelită. Quail-call, quail-pipe, pitpalac, țivilitoare.

1 QUAILING = cūél'-ing, s. 1 frică, teamă, descurajare, f. — 2 slăbire, f.

2 QUAILING, adj. tremurând, descurajat.

QUAINT = cūent (L. comptus),

QUA

adj. 1 drăguț, elegant, gingaș, grăios, nostim, plăcut. — 2 dibaciū, îndemânatic. — 3 subtil, îngrijit, rafinat. — 4 pretențios, afectat, cu ifos, marafetos. — 5 ciudat, original, cu toane. — 6 antic, al (a) scoalei vechie. || Loc. 1 A quaint little girl, o fetiță drăguță. 5 In a quaint way, într'un mod ciudat.

QUAINTELY=cūent'-li, adv. 1 cu grătie și eleganță, cu gingăsie, frumusel. — 2 curat. — 3 cu precisiune, exact. — 4 în mod ingeñios, cu spirit, cu dăbacie, cu îndemânare. — 5 cu subtilitate, cu îngrijire. — 6 în mod ciudat, original. — 7 după școala vecheie.

QUAINTNESS=—nes, s. 1 grătie, eleganță, gingăsie, f. — 2 eleganță sau curățenie rafinată, f. — 3 ciudăție, originalitate, f. — 4 culoare antică, f.

*QUAK = cūac (*onomatopee*), s. strigătul răței, n.*

*to QUAKE=cūec (S. cwacian), vn. 1 /with, de; for, pentru] a tremura (*de frig, de frică, de friguri*). — 2 a se cutremura (*pămîntul*); a se cătină. — 3 ± va. a înfricoșa, a însăpământa; a turbura, a neliniști.*

QUAKE, s. 1 tremurare, f. tremur, tremuriciu, n. — 2 cutremur (de pămînt), n.

QUAKER=cūec'-ér, sm. QUAKERESS=—es, sf. 1 dărdală, f. — relig.: quaker, m.

QUAKERISH = — iş, adj. de quaker.

QUAKERISM=—iz'm, QUAKERY=—i, s. doctrina quakerilor, f.

1 QUAKING=cūec'-ing, s. tremurare, f. cutremur, n. trepidare, convulsie, f.

2 QUAKING, adj. tremurător, mișcător. || Loc. Quaking-bog, rîpă,

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

6

— 293 —

QUA

QUA

rovină; turbărie. *Quaking-grass*, *bot.* : tremurătoare

QUALIFIABLE=cūol'-i-faă-ă-b'l (L. *qualis*), *adj.* 1 *inf. gen.* : care se poate pune în stare de *sau* care se poate face apt la. — 2 care poate fi atenuat, îndulcit. — 3 care se poate modifica, restrângere, mărgini *sau* micșora.

QUALIFICATION=—fi-chē"-şen, *s.* 1 punere în stare de pregătire, *f.* — 2 calitate, condiție, *f.* — 3 aplecare, *f.* talent, *n.*; *lege*: aptitudine legală, *f.* — 4 *fig.* : atenuare, îndulcire, *f.* — 5 modificație, schimbare, *f.* — 6 restricțiuțe, reducere, micșorare, *f.*

QUALIFIEDNESS=—faă-ed-nes, *s.* aptitudine, aplecare, capacitate, *f.*

QUALIFIER=—čr, *s.* 1 cel *sau* cea-ce dă calitățile cerute. — 2 cea-ce modifică, schimbă. — 3 cea-ce atenuază *sau* îndulcesc. — 4 cea-ce restrângere.

to **QUALIFY**=cūol'-i-faă, *va.* 1 *inf. gen. (for)* : a pune în stare (de), a face apt (la), a pregăti (pentru). — 2 *lege* : a da aptitudinea legală, a împuñernici. — 3 *fig. (for)* : a avea calitățile cerute. — 4 *(as)* a numi. — 5 a atenua, a îndulci. — 6 a mărgini, a micșora, a restrângere. — 7 a potoli, a ușura. — 8 *mus.* : a modula, a face variații. || Loc. 3 *To be qualified for*, a avea calitățile cerute ca. 5 *To qualify the laws*, a atenua legile. 6 *Qualified approval*, aprobațiuțe cu restricțiuțe.

QUALITY=cūol'-i-ti, *s.* 1 *inf. gen.* : calitate, condiție, natură, *f.* — 2 fire, dispositie, *f.* — 3 *fig.* : dar, talent, *n.* — 4 condiție, poziție socială, *f.*; fel, *n.* spătie, *f.*; meserie (*de actor*), *f.* — 5 calitate, *f.* rang înalt, titlu (*de nobleță*), *n.* — 6 nobilimea, *f.*; persoanele

din lumea mare, *f. pl.* || Loc. 1 *In our quality of standers-by*, în calitatea noastră de spectator. 5 *A lady of quality*, o doamnă din lumea mare, de calitate.

QUALM=cūom (S. *cwealm*), *s.* 1 grecă, *f.* — 2 indispozitie (*subită*), *f.* — 3 *fig.* : rupere de inimă, remușcare, bătaie de cuget, *f.* — 4 *fig.* : scrupul, *n.* neliniște susțească, *f.*

QUALMISH=cūom'-iš, *adj.* 1 căruia îi e grecă, căruia îi vine să verse. — 2 indispus, care nu este în toate apele sale. — 3 *fig.* : scrupulos.

QUALMISHLY=—li, *adv.* 1 cu grecă. — 2 indispus. — 3 *fig.* : cu scrupule, cu remușcări de cuget, cu o delicateță exagerată.

QUALMISHNESS=—nes, *s.* 1 grecă, *f.* — 2 greutate, încarcătură, *f.*; îndoială, *f.* || Loc. 2 *To be in a qualmishness*, a fi într'o mare încarcătură *sau* belea.

QUANDARY=cūän-dē'-ri (Fr. *qu'en dirai-je ?*), *s.* 1 îndoială, neșiguranță, *f.* — 2 cantitate, grămadă, multime (*de persoane*), *f.*; belșug, *n.* — 2 parte, porție, bucată, *f.* — 4 *lege* : durată, *f.* — 5 *mal.* : cantitate, *f.* — 6 prosodie : cantitate, *f.* — 7 *mus.* : timp, *n.*

QUANTUM=cūon'-tēm (L.), *s.* cantitate, *f.* total, quantum, *n.* || Loc. *Quantum suff.*, în cantitate îndestulătoare.

QUARANTINE=cūor'-ăñ-tīn (Fr. *quarantaine*), *s.* carantină, *f.*

to **QUARANTINE**, *va.* a pune în carantină.

1 QUARREL=cūor'-rēl (L. *queror*), *s.* 1 *inf. gen.* : ceartă, gâlcăevă, discuție, *f.* — 2 neînțelegere, *f.* — 3 învălmășeală, bătaie, luptă, *f.* — 4 pricină de ceartă, *f.* motiv de plângere, *n.* — 5 contestație, controversă, *f.* — 6 ± ob-

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lollot
Dicționar Englez-Român

7

— 294 —

QUA

jeetlunc, rea-voință, *f.* — 7 parte, *f.* — 8 injurie, insultă, înjurătură, ofensă, ocară, *f.* ultragiū, *n.* || Loc. 1 *To rise to a quarrel*, a ajunge la vorbe cu cineva. *To pick a quarrel with*, 1. a căuta pricina cuiva; 2. a critica pe cineva. 3 *Drunken quarrel*, bătaie de betivă. 4 *To remove all ground of quarrel*, a înlătura ori-ce pricina de ceartă (de nemultumire).

2 QUARREL, QUARRY = cūor'-ri (*L. quadrum*), *s.* 1 săgeată (*de arbalestă*), *f.* — 2 geam, *n.* — 3 diamant (*de geamgiū*), *n.* — 4 carieră (*de piatră, etc.*), *f.*

1 to QUARREL, *vn.* 1 *inf. gen.* (*with*, cu) a se certa, a se gâlcevi; a avea vorbă cu (cineva). — 2 *fig.*: a mîrăi. — 3 *fig.* (*with*) a găsi de dis (la), a critica. — 4 a se bate, a lupta, a se combate, a fi opus unul altui.

2 to QUARREL, *va.* 1 a certa, a ocări; a căuta gâlceavă, a căuta pricina (cuiva). — 2 a atîta, a sili printro' ceartă (*să facă ceva*).

QUARRELLER = cūor'-rel-lér, *s.* 1 certător, gâlcevitor, cârciocar, *m.* — 2 bătăuș, *m.*

QUARRELLING = — ling, *s.* 1 ceartă, gâlceavă, *f.* — 2 cârcioc, *n.* — 3 neînțelegere, *f.* — 4 dojană, mustrare, ocară, *f.*

QUARRELSOME = — sém, *adj.* 1 certăreț, certător, gâlcevitor. — 2 bătăuș. — 3 supărăcios, mânișos.

QUARRELSOMELY = — li, *adv.* ca și cum pentru a căuta pricina cuiva.

QUARRELSOMENESS = — nes, *s.* 1 fire gâlcevitoare, *etc.*, *f.* — 2 spirit gâlcevitor, *etc.*, *n.* — 3 fire supărăcioasă, *etc.*, *f.*

QUARRIER = cūor'-ri-ér (*Fr. carrier*), *s.* lucrător la o carieră de piatră, *m.*

QUA

1 QUARRY = cūor'-ri, *s. V.* 2 Quarrel, Quarry. || Loc. Quarryman, *V. Quarrier.*

2 QUARRY = cūor'-ri (*L. quae-ro*?), *s. 1 vinat*: pradă, *f.* — 2 parte din vînat care se dă cainilor, *f.*; vînat mort, *n.* — 3 *fig.*: *pr. ext.*: morți, *m. pl.* grămadă de morți, *f.*

1 to QUARRY, *va.* a săpa, a extrage, a scoate (din). || Loc. *To quarry out*, 1. a scoate; 2. a tăia.

2 to QUARRY, *vn.* *pasere de pradă*, *șoim*: a sfâșia.

QUARRYING = cūor-ri'-ing, *s.* 1 meserie de lucrător la o carieră de piatră, *f.* — 2 extractiune a unei cariere, *f.*

1 QUART = cūort (*L. quatuor*), *s.* 1 $\frac{1}{4}$ sfert, *n.* a patra parte, *f.* — 2 măsură de capacitate: sfert de «galon» (1 litru 14 centilitri); *pr. ext.*: oală, *f.* || Loc. 2 *A quart-glass of beer*, o stacană de bere.

2 QUART = cārt, *s.* *joc de pîchet*: quartă, *f.*

QUARTAN = cūort'-ăñ, *adj.* quarte (*friguri*). || Loc. Quartanague sau a quartan, friguri quarte.

QUARTATION = cūor-tă'-șen, *s. met.*: 1 operație prin care cantitatea unui lucru se face egală cu a patra parte dintr'un alt lucru, *f.* — 2 despărțire himică a argintului de aur, *f.*

QUARTER = cūor'-tér, *s.* 1 *int. gen.*: sfert, pătrar, cart, *n.* a patra parte, *f.* — 2 măsură de cărbune (2 hectol. 908); greutate de cereale (254 kilog.). — 3 sfert de quintal (12 kilog.). — 4 sfert de yard (0m.228). — 5 quartul, pătrarul lunel. — 6 trimestru, *n.* trei luni, *pl.*; *pr. ext.*: câștiu, trimestru, *n.* rată trimestrială, *f. (chirie, școală, venit, etc.)*. — 7 bucată (*de carne, de pâine, etc.*), *f.* — 8 punct, *n.* parte, regiune (*a cerului*), *f.* — 9

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lollot
Dicționar Englez-Român

8

— 295 —

QUA

punct (al busolei), *n.* — 10 loc, colț, *n.* regiune, *f.* [al (a) pământului]. — 11 cartier, *n.* mahala, *f.* (*de oraș*); district, canton, *n.*; parte (*de față*), *f.* — 12 *fig.* : oarecare persoane, *f.* *pl.* — 13 *pl.*, mil. : cartier, cantonament, *n.* garnizoană, *f.* — 14 *mar.* : post (*de luptă*), *n.* — 15 *pl.* : locuință, reședință, *f.* — 16 *fig.* : post, *n.* stațiune, *f.* — 17 erătare, milă, *f.* (*intr'o bătălie*). — 18 *fig.* : întrebuiuțare, *f.*; primire, *f.* — 19 ± prietenie, *f.* — 20 ± sfert de galon, *n.* V. 1 Quart 2. — 21 *arht.* : tăblie pătrată, *f.* — 22 *vet.* : parte a corpului animalelor de unde pornește miscarea trăgerei, *f.* — 23 *in comp.*, V. Loc. || Loc. 1 *A quarter of a yard*, un sfert de metru. *Three quarters of an hour*, trei sferturi de ceas (oră). 6 *Quarter day*, di de plată trimestrială. 8 *In what quarter is the wind?* de unde bate vîntul? 10 *The four quarters of the globe*, cele patru părți ale pământului. 12 *Nothing to fear from that quarter*, nimic de temut din partea aceea. 14 *All hands to quarters*, fie-care la postul lui. 17 *To cry for quarter*, a cere milă. 18 *To meet with ill (good) quarter from*, a fi rău (bine) primit de. 23 *Quarter-day*, di de plata chiriei (*in Anglia*): 25 Martie, 24 Iunie, 29 Septembrie și 25 Decembrie).

1 to QUARTER = cūor'-tēr, *va.* 1 a împărți în patru. — 2 a rupe un criminal legându-l de patru caii goniți în direcții opuse. — 3 a împărți (*in cartiere, in județe, etc.*). — 4 a găzdui, a adăposti, a cantaona (*trupe*), a hrâni.

2 to QUARTER, *vn.* 1 a sedea, a locui, a sta. — 2 a petrece cât-va timp la. — 3 a se opri (la

un loc). — 4 *soldat*: a fi găzduit, a fi cantonat.

QUARTERAGE = — idj., *s.* alocație (alocare) trimestrială, *f.* trimestru, *n.*

QUARTERING = — ing., *s.* 1 împărțire în patru părți, *f.* — 2 rupe a criminalilor (V. 1 to Quarter 2), *f.* — 3 găzduire, cantonare, *f.*

1 QUARTERLY = — li, *adj.* 1 continând (*sau* care este) sfertul al. — 2 trimestrial. || Loc. 2 *The Quarterly Review, The Quarterly*, Revista Trimestrială.

2 QUARTERLY, *adv.* o-dată la trei lună, din trei în trei lună, pe trimestru.

QUARTERN = cūor'-tērn, *s.* 1 măsură de capacitate: 14 centilitri. — 2 sfert (al unei măsură de faină de 2 kilog.). — 3 pâine de 2 kilog., *f.* || Loc. 3 *A half-quartern loaf*, o pâine de 1 kilogram.

QUARTERON = — tēr-ōn, *s.* 1 un sfert dintr-o sută; două-decă și cincă. — 2 *p.* : quarteron, *m.* V. Quadroon.

QUARTET, QUARTETT, QUARTETTE = cūor-tet', *s.* 1 *mus.*: quatvor, *n.* — 2 poesie: quatrín, *n.*

QUARTO = cūor'-to, *s. și adj.* (format) în-quarto, in 4^o.

QUARTZ = cūor̄ (Ger. *quarz*), *s.* quart, cristal de stâncă, *n.*

QUARTZITE = cūor̄'-ait, *s.* cristal de stâncă, *n.*

QUARTZOSE = — ōs, QUARTZY = — i, *adj.* quartos.

1 to QUASH = cūoș (S. *cwysan*), *va.* 1 a turti, a pleoști, a apăsa cu putere. — 2 a îmblândi, a subjugă. — 3 a răsturna, a ruina. — 4 *lege*: a anula.

2 to QUASH, *vn.* a se căti (*cu sgomot*).

QUASH, *s.* V. Squash.

QUASI = cūē'-saī (L.) *adv.* cam aproape, cât p'aci; un fel de. ||

Henry L. Lollot
Dicționar Englez-Român

9

— 296 —

QUA

QUE

| | |
|---|--|
| <p>Loc. A <i>quasi-contract</i>, un fel de contract.</p> <p>QUASSIA=căoș'-ă (L.), s. 1 arboare: quassier, m. — 2 lemn de quassier, n.</p> <p>‡ QUAT=căot, s. 1 bubuliță, pustulă, f. — 2 fig.: săracilă, m.</p> <p>‡ QUATCH=căots, adj. bondoc.</p> <p>1 QUATERNARY=căa-tăr'-nă-ri (L. <i>quatuor</i>), adj. 1 câte patru. — 2 quaternar.</p> <p>2 QUATERNARY, QUATERNION=— niōn, QUATERNITY=— ni-ti, s. 1 (<i>numér de</i>) patru, n. — 2 quaternă (<i>tombolă, loton</i>), f.</p> <p>to QUATERNION, va. a împărți în (pe) companii.</p> <p>QUATERON=căo'-tăr-ön, s. V. Quadroon.</p> <p>QUATRAIN=— trēn (Fr.), s. quatrain, n.</p> <p>QUATUOR=căat'-ău-or (L.), s. quatuor, n.</p> <p>to QUAVER=căe'-văr (Sp. <i>quieto</i>), vn. 1 voce: a mecăi, a tremura. — 2 cănt: a face rulade, trile. — 3 a face un tremolo. — 4 fig.: a tremura, a vibra. V. to Semiquaver.</p> <p>QUAVER, QUAVERING=— ing, s. 1 voce: mecăit, n. mecăire, f. — 2 cănt: ruladă, f. tril, n. cădentă, f. — 3 mus.: tremolo (<i>de vioare, etc.</i>), n. — 4 mus., instr.: jumătate din o neagră (<i>notă</i>), f.</p> <p>QUAVERER=— ěr, s. cântător, cântăret, m. cântătoare, cantatrice, cântăreață, f.</p> <p>QUAVERING=— ing, adj. care mecăiesce ; tremurător.</p> <p>QUAY=chī (Fr. <i>quai</i>), s. cheu, splaiă, n.</p> <p>to QUAY, va. a înzestra cu saū a face cheiuri.</p> <p>QUAYAGE=chī'-idj, s. cheiaj, n.</p> <p>QUEACHY=căits'-i (S. <i>cwic</i>), adj. 1 mișcător, fugător (<i>păměnt, etc.</i>). — 2 ‡ teren: cu tufișuri.</p> | <p>QUEAN=căin (S. <i>cwen</i>), s. 1 desfrinată, lepădătură, lerfă, tîrfă, f. — 2 în Scoția: fată mare, f.</p> <p>QUEASINESS=căi'-zi-nes, s. greață, f. desgust, n. V. Qualmishness.</p> <p>QUEASY=— zi, adj. 1 căruia (<i>par.</i>) și vine greață; bolnav. — 2 grețos, care aduce greață. — 3 (with, de) desgustat. — 4 fig.: exigent, greu de mulțumit, năzuros, marafetos ; delicat. Loc. 4 <i>A queasy question</i>, o cestiune delicate.</p> <p>QUEEN=căin (S. <i>cwen</i>), s. 1 înf. gen.: regină, f. — 2 regină (<i>de albine</i>), f. — 3 cărși, joc de dame : damă, f. — 4 săh : regină, f. — 5 în comp., V. Loc. Loc. 1 Queen Victoria, Queen Elizabeth, Regina Victoria, Regina Elisabeta. 5 Queen-apple, măr crețesc. Queen-gold, venitul Reginei. Queen'sware, faiență. Queen's metal, metal de aliajuri (<i>un fel de ruolz</i>). Queen-like, regal, regesc, de regină, ca o regină.</p> <p>to QUEEN=căin, vn. 1 face pe regina. — 2 a juca un rol de regină.</p> <p>QUEENING=căin'-ing, s. măr crețesc, n.</p> <p>QUEENLY=— li, adj. regal, regesc, demn de o regină, de regină.</p> <p>QUEENSHIP=— șiip, s. maiestate, demnitate de regină, f.</p> <p>QUEER=căir (Ger. <i>quer</i>), adj. 1 ciudat, fistichiū, straniū. — 2 caprițios, marafetos, cu toane. Loc. 1 <i>A queer fellow</i>, un original ; un tip ciudat. V. Odd.</p> <p>QUEERISH=căir'-iș, adj. 1 cam ciudat, etc. — 2 cam caprițios, etc.</p> <p>QUEERLY=— li, adv. în mod ciudat, etc.</p> <p>QUEERNESS=— nes, s. 1 fire saū natură ciudată, etc., f. ; ciudătenie, f. — 2 fire caprițioasă, f.</p> |
|---|--|

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mtlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lollot
Dicționar Englez-Român

10

— 297 —

QUE

QUE

- QUEEST** = căișt (?), s. gugușciucă, f. porumb sălbatic, m.
- 1 to **QUELL** = căel (S. *cwellan*), va. 1 ≠ a omorî, a ucide, înnăbuși. — 3 a liniști, a potoli. — 4 a supune, a subjugă. — 5 a copleși, a împovăra, a sdrobi, a strivi; a încărca cu. — 6 a îmblânđi.
- 2 to **QUELL**, *vn.* 1 a muri, a se duce, a înceata, a se stinge. — 2 a se liniști, a se potoli.
- ≠ **QUELL**, s. omor, n.
- QUELLER** = căel'-ér, s. 1 cel care supune, subjugă. — 2 îmblânditor, m. || Loc. 2 *Monster-queller*, îmblânditor de fiare.
- 1 to **QUENCH** = căents (S. *cwen-can*), va. 1 *inf. gen.* : a stinge, a face să înceteze, a nimici. — 2 *selea* : a potoli. — 3 *fig.* : a liniști, a potoli, a slăbi, a modera. — 4 a opri. || Loc. 2 *To quench one's thirst*, a'ști potoli setea.
- 2 to **QUENCH**, *vn.* 1 a se liniști, a se potoli. — 2 ≠ a se răci.
- QUENCHABLE** = căents'-ă-b'l, adj. 1 de stins, care se poate stinge. — 2 de liniștit, de potolit ; care se poate liniști, potoli.
- QUENCHER** = — ér, s. 1 cel care supune, subjugă, etc. V. to Quench.
- QUENCHING** = — ing, s. 1 stin-gere, f. — 2 potolire (*a setei*), f. — 3 liniștire, etc., f.
- QUENCHLESS** = — les, adj. 1 ne-stins. — 2 nepotolit.
- QUERCITRON** = căer'-sit-rön (L. *quercus*; Gr. *kitron*), s. 1 pom : quercitron, m. — 2 scoarță de quercitron (*pentru boil*), f.
- QUERE** = căi'-ri, s. V. Query.
- QUERIMONIOUS** = căer'-i-mō"-ni-ěs (L. *queror*), adj. 1 jeluitor, jalnic, de plângere, plângător, tân-guitar, de vaiet. — 2 plângător, care se plângе (reclamă) necon-tenit. — 3 plângăcos.
- QUERIST** = căi'-rist (L. *quaero*), s. om cercetător, care te tot întrebă, m.
- QUERK**, s. V. Quirk.
- QUERN** = căern (S. *cwyrn*), s. moară învîrtită cu mâinile, f.
- QUERPO** = căer'-po (Sp. *cuerpo*), s. haină, manta, f. || Loc. *To be in querpo*, a fi fără manta, fără apă-rate.
- QUERQUEDULE** = căer'-căi-diūl (?), s. liniștă, sarce, f.
- QUERULOUS** = căer'-iu-lěs, adj. 1 plângător, plângăcos, jelitor, nemulțumit. — 2 de plângere, V. Querimonious 1.
- QUERULOUSLY** = — li, adv. plângendu-se, jelindu-se ; cu o voce plângătoare, etc.
- QUERULOUSNESS** = — nes, s. 1 aplecare de a se plângе, f. — 2 fire posomorită ; nemulțumire, f.
- QUERY** = căi'-ri, s. întrebare, f. V. Querist.
- 1 to **QUERY**, *vn.* a pune întrebări, a se informa.
- 2 to **QUERY**, *va.* 1 a cerceta, a căuta, a întreba, a vedea. — 2 a examina, a asculta. — 3 a se îndoii, a nu se încrede.
- QUEST** = căest, s. 1 *inf. gen.* : cercetare, căutare, urmărire, f. — 2 cerere, solicitătie, f. — 3 ≠ anchetă, instrucție, f. — 4 perchi-zitii, investigațuni, f. pl. — 5 jurii de anchetă, n. jurați, m. pl. — 6 mil. : cercetaș, m.
- ≠ **QUESTANT** = căest'-ănt, Quest-er = — ér, s. aspirant, candidat, m.
- QUESTION** = căest'-ięn (fam.: căes'-ciěn), s. 1 *inf. gen.* (*about, despre*) : întrebare, cestiune, interroge, f. — 2 propunere, cestiune, materie (*de tratat, de discutat*), f. — 3 *fig.* : îndoială, controversă, discuție, desbatere, f.; pr. ext.: con vorbire, f. — 5 subiect, punct, n. materie (*de examen, de controverșă, de desbatere*), f. — 5 punct

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lollot
Dicționar Englez-Român

11

— 298 —

QUE

QUI

de căpetenie, *n.* cea-ce despre care e vorbă. — 6 cercetări, *f. pl.* — 7 *jur.*: proces, *n.* judecată, *f.* interogatoriū, *n.* anchetă, *f.* — 8 chin, schingiū, *n.* tortură, *f.* — 9 ± încercare (*ca să obție*), *f.* || Loc. 1 *To ask questions*, a pune întrebări. *V.* Leading. 2 *It is a question whether*, nu se scie dacă. *To call in question*, 1. a aduce aminte; 2. a pune la îndoială. 3 *Out of question, beyond all question*, de netăgăduit, fără îndoială. *We had much question together*, am avut o lungă convorbire împreună. 5 *The business in question*, afacerea despre care e vorba.

4 to QUESTION = cües'-ciěn, *vn.* (*whether, dacă*) 1 a întreba. — 2 a se întreba. — 3 a proceda prin întrebări. — 4 a sta de vorbă.

2 to QUESTION, *va. 1 inf. gen.*: a asculta. — 2 a examina (pe). — 3 *fig.*: a pune la îndoială, a se îndoi.

QUESTIONABLE = cües'-ciěn-ă-b'1 *adj.* 1 care aduce, provoacă întrebările. — 2 îndoios, nesigur, de tăgăduit, controversat. — 3 suspect.

QUESTIONABLENESS = — nes, *s.* 1 nesiguranță, nehotărrire, *f.* — 2 stare suspectă, bănuială, *f.*

QUESTIONABLY = — ä-bli, *adj.* eu îndoială, în mod nesigur.

QUESTIONARY = — ä-ri, 1 *adj.* certetător, care te tot întreabă. — 2 *s.* colportor de moaște, *m.*

QUESTIONER = — ēr, *s.* 1 om certetător, care te tot întreabă, interlocutor, *m.* — 2 examinator, *m.* — 3 om curios, care ia informațuni, *m.*

QUESTIONIST = — ist, *s.* 1 *V.* Questioner. — 2 *Universități engleze*: aspirant (*la diploma de bacalaureat*), *m.*

QUESTIONLESS = — les, *adj.* fără îndoială, de netăgăduit.

QUESTMAN = cüest'-man, *s.* verificator de greutăți și măsuri, *m.* *V.* Quest.

QUESTMONGER = cüest-mön'-ghér, *s.* cărciocar, cărcotos, om care umblă cu chichițe, *m.*

QUESTOR = cües'-tör (*L. quaestor*), *s.* cestor, *m.*

QUESTORSHIP = — şip, *s.* cestură, *f.*

QUESTUARY = cües'-ciü-ă-ri, 1 *adj.* lacom de căstig, interesat. — 2 *s.* perceptor al căstigurilor, *m.* *V.* Quest.

QUIB = cüib, *s.* *V.* Quip.

QUIBBLE = cüib'-b'1 (*L. quid libet?*), *s.* 1 pretext, mijloc (*pentr'u a scăpa*), cărcioc, clinciu, subterfugiū, *n.* chichiță, *f.* — 2 subtilitate, sicană, *f.* — 3 quolibet, *n.* zeflemea, glumă proastă, *f.* calambur, joc de cuvinte, *n.*

to QUIBBLE, *vn.* 1 a eluda (*o întrebare, un adevăr*) printre chichiță, printre subtilitate. — 2 a întortochia, a schimba înțelesul cuvintelor, a sicană. — 3 a face jocuri de cuvinte, zeflemele.

QUIBBLER = — blér, *s.* 1 cărciocar, cărcotos, *m.* — 2 cel care face jocuri de cuvinte, zeflemist, *m.*

QUIBBLING = — bling, *s.* *V.* Quibble.

QUIBBLINGLY = — li, *adv.* 1 în mod evasiv. — 2 schimbând înțelesul cuvintelor.

1 QUICK = cüic (*S. civic*), *adj.* 1 *inf. gen.*: iute, repede, sprinten. — 2 *organe*: ager, fin, vioiu. — 3 *inteligенță, sentimente, stil*: a-prins, inflăcărat, infocat. — 4 accelerat, grăbit. — 5 viu, sănătos. — 6 *in comp.*, *V.* Loc. || Loc. 1 *Be quick*, grăbesce-te, grăbiți-vă. *A quick glance*, o aruncătură de ochi. 2 *Quick eye*, ochiū ager. 3 *The quick comedians*, comedianți

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lollot
Dicționar Englez-Român

12

— 299 —

QUI

QUI

deșteptă. *4 Quick pace*, pas accelerat. *5 The quick and the dead*, cei vii și cei morți. *Quick with child*, (femeie) însărcinată, grea. *6 Quick-eyed*, 1. ochi pătrunzători; 2. spirit pătrunzător. *Quick-grass*, bot.: albei, pir, iarba cainelu. *Quick-lime*, var nestins. *Quick-match*, fitil de artilerist. *Quick-sand*, 1. nisip fugător; 2. nisip băltoș, măștinos; 3. ripă, rovină, băltoc. *Quick-sighted*, 1. cu vedere pătrunzătoare; 2. cu spirit pătrunzător; 3. dibaci, iscusit, pătrunzător. *Quick-sightedness*, 1. vedere pătrunzătoare; 2. spirit pătrunzător; 3. dibacie, iscusintă, pătrundere, pricepere. *Quick-witted*, cu spirit ager. *Quick-wittedness*, inteligență ageră, reperciune de pricepere.

2 QUICK, adv. 1 iute, repede, cu iuteală, cu repețială. — 2 în curând, îndată, numai de cât, fără întârziere. || Loc. 1 *You walk too quick*, umblă (umblați) prea iute.

3 QUICK, s. 1 viu, cea-ce trăiesce. — 2 carne vie, f. — 3 plantă: în vegetație, vie. || Loc. 2 *To cut to the quick*, 1. a tăia în carne vie; 2. fig.: a atinge, a supără, a lovi. *To sting to the quick*, a lovi în adîncul susțelui.

QUICKBEAM = cūic'-bīm (*quick, beam*), s. arbust: sorb sălbatic, m. 1 to *QUICKEN*, = cūic'-ēn, va. 1 inf. gen.: a da viață, a da existența (la). — 2 pr. ext.: a face să învieze, a reînsufleții, a învia. — 3 fig.: a expedia, a grăbi, a acceleră. — 4 a atîta, a stimula (*pofta de mâncare, spiritul, pasiunile*), a aprinde (*postele*). — 5 a refinoi. — 6 a încuraja, a îndemna, a îndupleca. — 7 a înveseli, a înfrumuseța (*stilul*). 2 to *QUICKEN*, vn. 1 a se însu-

fleți. — 2 a fi grea, însărcinată. — 3 a se grăbi, a se mișca iute, repede; a se face, a deveni mai repede.

QUICKENER = — ēr, s. 1 cel, cea care însuflătescă. — 2 mânăgăietor, m. — 3 cel, cea care grăbescă, acelerează, etc.

QUICKLY = — cūic'-li, adv. 1 iute, repede. — 2 grabnic; int. rĕu: în pripă. — 3 îndată, numai de cât, fără întârziere. — 4 în curând. — 5 cu iuteală, cu o mișcare pripită. || Loc. 5 *His heart beat quickly*, inima îi bătea iute.

QUICKNESS = — nes, s. 1 iuteală, repedeală, repediciune, f. — 2 grabă, pripă, f. — 3 agerime, vioiciune (*de spirit*), f. — 4 activitate, sirguină, f. — 5 fineță, pătrundere, dibacie, iscusintă (*a facultăților*), f. — 6 acrime, f. gust ardeiat sau piperat, care ciupescă la limbă, n.

QUIKSAND = — sand, s. nisip fugător, n.

QUICKSET = — set, s. bot.: spină, n. gorun, m. || Loc. *Quickset hedge*, gard viu.

to *QUICKSET*, va. a îngrădi cu un gard viu.

QUICKSILVER = — sil-vér, s. argint-viu, mercuriu, n.

QUICKSILVERED = — vérđ, adj. acoperit cu mercuriu.

QUID = cūid (*cud*), s. ceva care se mestecă. || Loc. *He has a quid of tobacco in the mouth*, mestecă tutun.

QUIDDANY = cūid'-dă-ni, s. chitonag, n. pelteau de gutui, f.

QUIDDITY = cūid'-di-ti, ≠ *QUID-DIT* = — dit (L. *quid*), s. 1 scolarică: cea-ce un lucru este în sine. — 2 fig.: quolibet, calambur, joc de cuvinte, n. — 3 arguție, subtilitate deșcartă, f.

QUIDNUNC = — nēnc (L.), s. 1

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

13

— 300 —

QUI

QUI

OM CARE TE TOT ÎNTREABA: *What now?* ce mai nou? *what news?* ce noutăți? — 2 diarist, jurnalist, nuvelist, reporter, *m.*

QUIDPROQUO = — pro-cuo (L. *quid, pro, quod*), *s.* quiproquo, *n.* una pentru alta, arababură, *f.*
to **QUIESCE** = cūai-es' (L. *quies*), *vn.* literă: a fi mută.

QUIESCENCE = — săns, **QUIESCENCY** = — săn-si, *s.* lipsă de sunet (*al unei litere*), *f.* — 2 astimpăr, *n.* odihnă, liniște, *f.* repaus, *f.*

QUIESCENT = — sănt, *1 adj.* nemîșcat. — 2 astimpărât, liniștit. — 3 literă: mută. — 4 *s.* mută, *f.*

QUIESCENTLY = — li, *adv.* în mod liniștit.

1 QUIET = cūai'-et, *adj.* 1 nemîșcat. — 2 *fig.*: astimpărât, liniștit, tienit. — 3 pacinic. — 4 bland, blajin. — 5 *bolnav*: alinat, liniștit, potolit. || Loc. 1 *A quiet lake*, un lac cu apă lină. 2 *Keep quiet*, astimpărati-vă; stați liniiștiți. 4 *Quiet babe*, copilaș bland.

2 QUIET, *s.* 1 nemîșcare, *f.* — 2 astimpăr, *n.* liniște, odihnă, *f.* repaus, *n.* — 3 siguranță, pace, *f.*

to **QUIET**, *va.* 1 a opri mișcarea a. — 2 *fig.*: a liniști, a odihni. — 3 a împăca, a pacifica. — 4 a alina, a potoli, a ușura (*durerea*). — 4 a face să tacă (*pe un copil care îți păre*, etc.).

QUIETER = — ēr, *s.* 1 *p.*: care liniștesce; împăcator, pacificator, *m.* — 2 *l.*: care alină, potolesce, ușurează; calmant, *n.*

QUIETISM = — iz'm, *s.* 1 liniște, lipsă de griji, *f.* — 2 *rel.*: quietism, *n.*

QUIETIST = — ist, *s.* quietist, *m.*

QUIETLY = — li, *adv.* 1 fără mișcare. — 2 în liniște, cu liniște, binișor. — 3 încet, încetisor, cu răbdare. || Loc. 3 *Take it quietly*, să nu vă supărăți; nu te supără.

QUIETNESS = — nes, *s.* 1 liniște, lipsă de griji, *f.* — 2 impasibilitate, nepăsare, *f.* sănge-rece, *n.* — 3 pace, *f.*

≠ **QUIETSOME** = — săm, *adj.* *V.* 1 Quiet.

QUIETUDE = cūai'-i-tăud, *s.* liniște, lipsă de griji, *f.*

QUIETUS = — tăs, *s.* 1 odihnă, *f.* repaus, *n.* — 2 moarte, *f.* — 3 descărcare, chitanță, *f.* — 4 lovitură de grație, ultima lovitură, *f.*

QUILE = cūaił(?), *s.* clacie, căpiță, *f.* porcoiu, *n.* (*de fân*).

QUILL = cūil (L. *caulis*?), *s.* 1 *inț. gen.*: pană (*din aripa sau coada unei păsări mari*), *f.* — 2 pană, peniță (*de scris*) netăiată, *f.* — 3 condeiu, *n.* pană (*de scris*), *f.* — 4 ghimpe (*de porc-ghimpos*), *m.* — 5 *indust.*: șuveică (*de țesător*), *f.* — 6 teavă (*de pană, de lemn găurit*), *f.* — 7 mus.: ciocănel, *n.* || Loc. 3 *To carry a good quill*, a serie bine. *Quill pen*, pană de gâscă (*de seris*). *Quill-driver*, scârtař-scârtař, scriitorăș. *Quill-nib*, vîrf de condeiu.

to **QUILL**, *va.* 1 a mașina, a drotui; a garnisi cu dantelă, cu tiul plisat. — 2 *țesător*: a drota.

QUILLET = cūil'-let, *s. V.* Quibble.

QUILT = cūilt (L. *cucita*), *s.* 1 macat, *n.* plapomă, *f.*; tartan, *n.* cergă, *f.* (*de învelit picioarele*). — 2 *pr. ext.*: saltea de lână, *f.* — 3 halat de mătase vătuit, *n.*

to **QUILT**, *va. cusăt.*: a vătui; a tigheli; *mobile*: a capitona. || Loc. *Quilted coat*, haină vătuită.

QUILTING = cūilt'-ing, *s.* 1 pișchet (*de stofă*), *n.* — 2 plapomă, *f.*

QUINARY = cūai'-nă-ri (L. *quinque*), *adj.* de împărțit (divisibil) prin cinci.

QUINATE = — năt, *adj.* cu cinci...

QUINCE = cūins (Fr. *coing*), *s.* 1

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

14

— 301 —

QUI

QUI

fruct : gutuie, f. — 2 *pom.* : gutuiă, m.

QUINCUNCIAL = cūin-chēn'-șal (L. *quincunx*), adj. în formă de V roman.

QUINCUNX = cūin'-chenes (L.), f. pomă sădită, rânduită în formă de V roman, pl.

QUININA = cūin'-i-nă, **QUINIA** = — i-ă, **QUININE** = cūi-naň' (*cuvint peruvian* : quina), s. chinină, chină, f.

QUINQUAGESIMA = cūin-cūă-gies'-i-mă (L. *quinquagesimus*), s. Duminica lăsatului de sec, f.

QUINQUEENNIAL = — cūen'-ni-ăl (L. *quiennalis*), adj. din cinci în cinci ani, care ține cinci ani.

QUINQUEPARTITÉ = — cūep'-ărtaăt (L. *quinq̄ue*, pars), adj. împărțit în cinci părți.

QUINQUINA = — cūai'-nă (*cuvint peruvian* : quina quina), s. chinchină, f.

QUINSY = cūin'-zi (*squinancy*), s. amigdalită, f. gâlcă, pl.

QUINT = cūint (L. *quintus*), s. quintă, serie de cinci, f.

QUINTAIN = cūint'-in, **QUINTEL** = cūin'-tel, **QUINTIN** = — in (Fr. *quintaine*), s. 1 stâlp (*fintă*), m. tintă, f. — 2 lichea, secătură, f.

QUINTAL = cūin'-tăl (L. *centum*), s. quintal (50 kilog. 782 gr. 46).

QUINTESSENCE = cuin-tes'-sens (L. *quintus, esse*), s. 1 quintesență, f. — 2 him. : esență, f.

QUINTESSENTIAL = cūin'-tes-sen"-șal, adj. de quintesență.

QUINTET = cūin-tet' (It. *quintetto*, s. quintet, n.)

QUINTUPLE = cūin'-tău-p'l (L. *quintuplex*), s. 1 incincit, n. — 2 mus. : de quintă.

to **QUINTUPLE**, va. a încinci, a da de 5 ori pe atât.

QUIP = cūip (Gal. *cwip*), s. bat-

jocorîre, batjocură, glumă, luare în rîs, zeflemea, f. sarcasm, n.

to **QUIP**, va. 1 a batjocorî, a lua în rîs sau în zeflemea, a'șăbate joc de, a lua peste picior. — 2 a întoarce argumentele adverserului.

1 **QUIRE** = cūai'-ér (Gr. *choros*), s. 1 chor, n. V. *Ghoir*. — 2 fig. : adunare, întrunire, f.

2 **QUIRE** = cūai'-ér (Fr. *cahier*), s. testea (*de hârtie*), f.

to **QUIRE**, vn. 1 a cântă în chor, a cântă. — 2 a ține isonul. — V. 1 *Quire*.

QUIRISTER = cūir'-is-tér, s. chorist, m.

QUIRK = cūere (S.), s. 1 fig. : arguție, chichiță, f. cărcioc, subterfugiu, cliniciu, n. — 2 sarcasm, n. batjocură, batjocorîre, zeflemea, f. — 3 acces, atac, n. — 4 trăsătură de spirit, f. — 5 farsă, festă, şmecherie, f. şiretlîc, n. — 6 mus. : arie, variație, f. — 7 construcție : loc, teren rezervat pentru curte sau grădină, n. — 8 arh. : scobitură, f.; strășină, f. jghiab, n.

to **QUIRK**, va. a răsuci, a sucii.

QUIRKISH = cūerc'-iș, adj. 1 evasiv, ascuns, secret, subtil. — 2 batjocoritor, sarcastic, zefliu.

to **QUIT** = cūit (Fr. *quitter*), va. [perf. și ptr. *Quit sau Quitted*] 1 înf. gen. : a părăsi (*un loc, pe cineva*), a lăsa, a se retrage din, a se despărții de — 2 a renunța la (*o întreprindere, la un drept, la un titlu*). — 3 a scăpa, a desbăra. — 4 a da drum, a slobodi. — 5 a scuti, a descărca, a libera. — 6 a achita, a plăti. — 7 fig. : a răsplăti; a se răsbuna de. — 8 a îsprăvi, a sfîrși, a duce la capăt.

|| Loc. 1 To quit sight of, a pierde din vedere. *Quit the room directly*, ieșiti afară îndată. To quit being,

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

15

— 302 —

QUI

a înceta din viață. 3 *To quit one's self of*, a scăpa de (cineva). 5, 6 și 7 *To quit one's self (from)*, a se desbără, a se scuti (*de o datorie*); a se achita (*de o datorie*); (*with*) a recunoasce, a răsplăti (*un serviciu, o indatorire*). *To quit cost*, a se achita, a se libera, a plăti. *To quit scores with*, a ieși cvit cu.

QUIT = cūit, *adj.* (*of, de*) scăpat, desbărăt. — 2 cvit, care nu mai e dator. || *Loc. To get quit of*, a scăpare, a se desbără de. 2 *To be quit*, a ieși cvit. *Quits!* suntem cvit! *To be quit with*, a ieși cvit cu. *I'll be quit with you for this*, o să-mi plătescă asta.

QUITCH = cūitș (?), *s.* 1 altoiă, *n.* rădăcină, *f.* — 2 *bot.*: albeiă, pir, *m.* iarba câinelui, *f.*

QUITCHGRASS = grās, *s., bot.*, *V.* Quitch 2.

QUITCLAIM = cūit'-clēm (*quit, claim*), *s.* act *sau* contract de renunțare de drepturi, *n.*

QUITE = cūaît (*quit?*), *adv.* 1 cu totul, cu desăvîrșire. — 2 foarte, prea de tot. || *Loc. 1 Quite otherwise*, cu totul altmintrelea. *Quite ready*, gata cu totul. *He is quite undone!* e pierdut pentru tot-dăuna. *I find myself quite recovered*, me simt cu desăvîrșire bine. 2 *Quite young*, foarte tinér, mic de tot.

QUITRENT = cūit'-rent (*quit, rent*), *s.* dare, dajdie, *f.*; căstiu, *n.*

QUIT ! = cūit, *interj.* *V.* Quit 2.

QUITTAL = cūit'-tăl, *s.* plată, *f.*

QUITTANCE = — tans, *s.* 1 chitanță, *f.* — 2 răsplătă, *f.*

± to **QUITTANCE**, *va.* a plăti.

QUITTER = — tăr, *s.* 1 cel care părăsesce, *etc.*, *V.* to Quit. — 2 ± liberator, măntuitor, *m.* — 3 *metal.*:

sgură a cositorului, *f.*

QUIVER = cūiv'-ér (*cover?*), *s.* tolbă (de săgeți), *f.*

QUI

± **QUIVER** = cūiv'-er (*quaver*), *adj.* 1 ager, sprinten, vioiu. — 2 activ, harnic.

to **QUIVER**, *vn.* 1 *inf. gen.* : a tremura, a se cutremura, a se infiora. — 2 *fig.* : a tremura, a fițăi (*de frig, de spaimă, de mânie, etc.*); a avea palpității. — 3 a vibra.

QUIVERED = — ērd, *adj.* 1 înzestrat cu o tolbă (de săgeți). — 2 într'o tolbă.

QUIVERING = — ēr-ing, *s.* 1 eu-tremur, tremur, tremuriciu, *n.* fior, *m.* palpatie, trepidare, *f.* — 2 vibrație, *f.* || *Loc. The quiverings of the earth*, sguduiturile pământului.

QUIXOTIC = cūic'-sot'-ic (*Don Quixote*), *adj.* ca *sau* lui Don Quichotte, extravagant.

QUIXOTISM = cūic'-sot-iz'm, **QUIXOTRY** = — sō-tri, *s.* donquichottism, *n.* extravaganta, dănaie, năbădaic, toană, *f.*

QUIZ = cūiz (*origină* : impreunare a celor 4 litere : *q, u, i, z*), *s.* 1 *l.* : festă, farsă, glumă, mistificare, păcăleală, zeflemeă, *f.* — 2 enigmă, *f.* — 3 *p.* : batjocoritor, glumeț, zeflelist, zefliu, *m.*

to **QUIZ**, *va.* 1 a juca o festă, o farsă; a face o glumă, a mistifica, a păcăli. — 2 a batjocori, a face de batjocură, a lua în zeflemea *sau* peste picior. — 3 a glidi, a se uita cu coada ochiului. — 4 a privi cu ochianul.

QUIZZER = cūiz'-zér, *s.* 1 batjocoritor, păcăliciu, zeflelist, *m.* — 2 care glidesce, care se uită cu coada ochiului. — 3 care privesce cu ochianul, *V.* to Quiz.

QUIZZICAL = — zi-căl, *adj.* 1 batjocoritor, păcălitor, zefliu. — 2 cu haz, nostim.

QUIZZING = — zing, *s.* 1 batjocură, batjocorire, zeflemea, *f.* — 2 ochire cu coada ochiului, *f.* —

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lollot
Dicționar Englez-Român

16

| QUO | — 303 — | RAB |
|--|---------|---|
| 3 privire cu ochianul, <i>f.</i> Loc. 3 <i>Quizzing-glass</i> , ochelari. | | număr îndestulător, <i>n.</i> Loc. 1 <i>Some of the quorum</i> , câță-va dintră magistrații. 2 <i>To form a quorum</i> , a fi în număr. |
| QUOD=cuod, <i>s. fam.</i> : dubă, re-coare, închisoare, pușcărie, tem-niță, <i>f.</i> V. Quad. | | QUOTA=cădă-tă (L. <i>quot</i>), <i>s. 1</i> cotă, parte (<i>de plată a fiecărui</i>), <i>f.</i> — 2 contingent, <i>n.</i> |
| QUODLIBET=cuod'-li-bet (L.), <i>s.</i> glumă sau vorbă proastă, ze-flemea, <i>f.</i> | | QUOTATION=căo-tă'-șen (Fr. <i>coter</i>), <i>s. 1</i> citație (<i>dintr'un autor</i>), <i>f.</i> — 2 com., fin.: cotă (<i>a mărfu-rilor, a acțiunilor, etc.</i>), <i>f.</i> curs, <i>n.</i> Loc. 1 <i>To make a quotation</i> , a cita. |
| QUODLIBETICAL=—bet"-ic-ăl, <i>adj.</i> 1 de glumă (vorbă) proastă. — 2 după voie; tratând de ori-ce subiect; discutat pe îndelete și de placere. | | to QUOTE=cădăt, <i>va. 1 inf. gen.</i> : a cita (<i>o carte, un autor</i>). — 2 a cita, a vorbi despre (<i>un fapt</i>). — 3 com., fin.: a inserie la cotă (<i>t. de bursă</i>). — 4 ≠ a nota, a însemna, a băga de seamă. |
| QUOIF=cuoif, <i>s.</i> V. Coif. | | QUOTER=cădăt'-ă, <i>s. care tot citează.</i> |
| QUOIN=cuoîn (Fr. <i>coin</i>), <i>s.</i> uneală: pană, <i>f.</i> Loc. <i>Elevating coin</i> , pană de ridicat sau de sco-borât tunurile (<i>pentru tir</i>). | | QUOTH=căoif (S. <i>cwaethan</i>), <i>v.</i> defect. [perf. Quoth]. Loc. <i>Quoth I</i> , diciu. <i>Quoth he</i> , dise. |
| to QUOIN, <i>va. artil.</i> : a fixa, a înșepeni. | | QUOTIDIAN=căo-tid'-i-ăn (L. <i>quotidie</i>), <i>1 adj.</i> dilnic, cotidian. — 2 <i>s.</i> friguri dilnice, <i>pl.</i> — 3 lu-cru dilnic, <i>n.</i> |
| QUOIT=cuoit (O. <i>coite</i>), <i>s. disc, n.</i> | | QUOTIENT=cădăt'-șent (L. <i>quot</i>), <i>s. arit.</i> : cât, <i>n.</i> |
| to QUOIT, <i>vn.</i> 1 a asvîrli discul. — 2 a se juca sau a da dă tîr-șiile. — 3 ≠ <i>va.</i> a asvîrli, a arunca, a da. Loc. 3 <i>To quoit down</i> , a arunca jos. | | |
| QUONDAM=cuon'-dăm (L.), <i>adj.</i> de altă-dată, de odinioară, vechiū. | | |
| QUORUM=cădă-răm (L.), <i>s. 1</i> comisiune de magistrații, <i>f.</i> — 2 | | |

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Litera R

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

18

R.

R=ar, literă: s. R, r, m. || Loc. *The three R's (reading, 'riting, 'rithmetic)*, cele trei arte (*citirea, scrierea, aritmetica*).

RABATO=ra-bē'-to (Fr. *rabat*), s. bărbiță, bucată de pânză neagră sau albă care atîrnă pe piept (*purlată de preoții catolici și de magistrați*), f.

to **RABBET**=rab'-bet (Fr. *rabiloter*), va. 1 a îmbuca. — 2 a face o scobitură în..

RABBET, s. 1 îmbucare, îmbucătură, f. — 2 scobitură, f.

RABBI=rab'-baï, **RABBIN**=—bin (Eb.), rabin, haham, m. || Loc. *Chief rabbi (n)*, mare rabin, hambasa.

RABBINIC, **RABBINICAL**=rabbin'-ic-ăl, adj. rabinic.

RABBINISM=rab'-bi-niz'm, s. rabinat, n.

RABBINIST=—nist, s. rabinist, n.

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

19

| | |
|---|---|
| <p style="text-align: center;">— 304 —</p> <p style="text-align: center;">RAB</p> <p>RABBIT = rab'-bit (O. <i>robbe</i>), <i>s.</i> iepure de casă, <i>m.</i> Loc. <i>He-rabbit</i>, iepure de casă. <i>Doe-rabbit</i>, <i>she-rabbit</i>, iepuroaică de casă. <i>Tame-rabbit</i>, iepure de casă domesticit. <i>Wild rabbit</i>, iepure de casă sălbatic. <i>Welsh rabbit</i>, felie de pâine prăjită cu brânză. <i>Rabbit sucker</i>, puin de iepure (iepuras) de casă. <i>Rabbit-warren</i>, loc plantat unde se cresc iepuri de casă.</p> <p>1 RABBLE = rab'-b'l (L. <i>rabo</i>), <i>s.</i> 1 multime, îmbulzeală, <i>f.</i> — 2 popor de rând, norod, <i>n.</i> gloată, mojicime, prostime, <i>f.</i> — 3 (<i>of</i>, de) adunătură, <i>f.</i> — 4 <i>met.</i> : greblă de fier, <i>f.</i> Loc. 2 <i>Rabble-rout</i>, îmbulzeală.</p> <p>2 RABBLE, <i>adj.</i> sgomotos.</p> <p>to RABBLE, <i>va.</i> V. to Mob.</p> <p>RABBLEMENT = — měnt, <i>s.</i> V. Rabble.</p> <p>RABID = rab'-id (L. <i>rabo</i>), <i>adj.</i> 1 <i>anim.</i> : turbat. — 2 <i>med.</i> : de turbare. — 3 <i>fig., p.</i> : furios, turbat; <i>l.</i> : foarte mare; <i>foame</i> : lupească.</p> <p>RABIDNESS = — nes, <i>s.</i> 1 turbare, <i>f.</i> — 2 furie, turbare, <i>f.</i></p> <p>RACCOON, RACKOON = rac-cūn' (?), <i>s.</i> şoricel, <i>m.</i></p> <p>RACE = rēs (L. <i>radix</i>), <i>s.</i> 1 ginte, rasă, sémintă, viță, <i>f.</i> neam, soiū, <i>n.</i> — 2 <i>pr. ext.</i> : cârd, <i>n.</i> ceată, droaie, <i>f.</i> — 3 rădăcină, <i>f.</i> — 4 fire, <i>f.</i> caracter, <i>n.</i> — 5 parfum, <i>n.</i> aromă, <i>f.</i> (<i>de vin</i>). — 6 (O. <i>ras</i>), <i>fig.</i> : carieră, <i>f.</i> curs, <i>n.</i> — 7 + progres, <i>n.</i> — 8 fugă, <i>f.</i> mers, <i>n.</i> — 9 alergare (<i>de cai</i>, etc.), <i>f.</i> — 10 mișcare impetuosa a apelor (produsă de fluxul măreț la gura fluviilor), <i>f.</i> — 11 canal de moară, scoc, <i>n.</i> Loc. 2 <i>A race of colts</i>, un cârd de mânză. 3 <i>Race-ginger</i>, rădăcină de îmbir. 4 <i>His sensual race</i>, pasiunea sa. 6 <i>To begin his race</i>, a și începe cursul. 9 <i>To run a race</i>, a se alerga. To win the</p> | <p><i>race</i>, a câștiga premiul alergării. <i>Race-course</i>, 1. ipodrom; 2. canal de moară, scoc. <i>Race-cup</i>, premiu de alergare (<i>obiect de arătă</i>). <i>Race-ground</i>, ipodrom. <i>Race-horse</i>, cal de alergare; alergător. <i>V. Horse</i>, <i>Foot</i>, etc.</p> <p>to RAGE = rēs, <i>vn.</i> 1 a alerga, a fugi. — 2 a se alerga.</p> <p>RACER = rē'-sér, <i>s.</i> 1 alergător, <i>m.</i> — 2 cal de alergare, <i>m.</i></p> <p>RACHITIS = ră-cai'-tis (Gr. <i>ra-chis</i>), <i>s.</i> med.: rachitism, <i>n.</i> mu-iare (încovoiare) a oaselor, <i>f.</i></p> <p>RACINESS = rē'-si-nes, <i>s.</i> 1 aromă, <i>f.</i> parfum, <i>n.</i> (<i>de vin</i>). — 2 <i>fig.</i> : caracter distinctiv, <i>n.</i>; <i>pr. ext.</i> : putere, vigoare, <i>f.</i>; foc, <i>n.</i> încocare, <i>f.</i> V. <i>Race</i> (O. <i>ras</i>).</p> <p>RACING = — sing, <i>s.</i> 1 alergare, <i>f.</i> alergări, <i>f. pl.</i> — 2 pasiute, repede, <i>m.</i> iuțeală, repeziune, <i>f.</i></p> <p>1 RACK = rac (S. <i>raecan</i>), <i>s.</i> 1 roată (<i>de tortură</i>), <i>f.</i> rodan, <i>n.</i> — 2 <i>fig.</i> : tortură, <i>f.</i> schingiū, <i>n.</i> — 3 căluș, scaunaș, <i>n.</i> — 4 cicric, <i>n.</i> — 5 atîrnătoare, <i>f.</i> — 6 rastel, <i>n.</i> — 7 trofeu (<i>de arme</i>), <i>n.</i> — 8 împletitură (<i>de nuiele</i>), lojniță, <i>f.</i> — 9 abus, exces, <i>n.</i> stoarcere, <i>f.</i> — 10 <i>pop.</i> : ruină, prăpădenie, <i>f.</i> — 11 tăcăneală, <i>f.</i> Loc. 10 <i>To go to rack and ruin</i>, a se duce pe gârlă, a nu reuși.</p> <p>2 RACK = rac (S. <i>rec</i>), <i>s.</i> norușor, <i>m.</i></p> <p>3 RACK = rac (S. <i>hracca</i>), <i>s. t. de măcelărie</i> : gât de berbec, <i>n.</i></p> <p>4 to RACK, <i>va.</i> 1 a rodăni, a tortura pe roată, a schingui. — 2 <i>fig.</i> : a chinui, a munci, a tortura. 3 <i>fig.</i> : a sucii (<i>un text</i>). — 4 a stoarce bană (<i>de la un aren-das</i>). — 5 a încorda, a o duce prea departe; a exagera. — 6 a trage vin, a pritoci.</p> <p>2 to RACK, <i>vn.</i> 1 a pluti (<i>in</i></p> |
|---|---|

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

20

— 305 —

RAC

acer). — 2 a stoarce bană. — 3 cal : a merge în ţăcăneală.

RACKER = rac'-ěr, s. 1 călău, m. — 2 apăsător, asupritor, împilător, m. — 3 cal care merge în ţăcăneală, m.

RACKET = rac'-et (Fr. *raquette*), s. 1 rachetă, f. — 2 gălăgie, zarvă, f. sgomot, tămbălău, n.

1 to RACKET, *va.* a lovi (*ca și cu o rachetă*).

2 to RACKET, *vn.* a face gălăgie, zarvă, sgomot, tămbălău.

RACKETING = — ing, s. V. Racket 2.

RACKETY = — i, adj. gălăgios, sgomotos. || Loc. *Rackety noise*, V. Racket 2.

1 RACKING = rac'-ing, s. 1 ro-dăuire, torturare, schinguiire, f.; (*supliciul*) roatei, n. — 2 fig. : chinuri, pl. — 3 tragere, prtocire (*a vinului*), f. — 4 ţăcăneală, f. — 5 mine: spălat, n.

2 RACKING, adj. și ppr. de la to Rack. || Loc. *Racking torture*, tortură sfîșietoare.

RACOON = ră'-cūn', s. V. Raccoon.

RACY = rē'-si, adj. 1 vin care are un parfum (o aromă) deosebit(ă). — 2 fig.: care are un caracter distinctiv, deosebit; pr. ext. : puternic, sdravăn. V. Race.

RAD = rad, s. abrev. pentru Radical.

to RADDLE = rad'-d'l (S. *wraed*), *va.* 1 a impleti, a impletici. — 2 a face chingi (*cu răsboiul*).

RADDOCK = rad'-doc, s. V. Rud-dock.

RADIAL = rē'-di-äl (L. *radius*), adj. radial.

RADIANCE = — āns, RADIANCY = — ān-si, s. 1 radiare, f. — 2 strălucire, splendoare, f.

1 RADIANT = — ānt, adj. 1 int. gen. : (*with*, de) radios ; strălucitor. — 2 bot. : radiat.

2 RADIANT, s. 1 geom. : rađă, f.

RAF

— 2 opt. : punct radios sau stră-lucitor, n.

RADIANTLY = — li, adv. cu o strălucire radioasă, f.

1 to RADIATE = — ēt, *vn.* 1 a radia, a străluci, a trimite rađe.

— 2 (from, de) a radia. — 3 med.: a se împrăştia.

2 to RADIATE, *va.* a lumina.

RADIATE, adj. radiat.

RADIATED = — ed, adj. 1 împodobit cu rađe. — 2 zool., min.: radiat.

RADIATION = rē-di-ē'-šen, s. 1 radiare, strălucire, f. — 2 ra-diare, emitere de căldură, f.

RADICAL = rad'-i-căl (L. *radix*), 1 adj. radical, esențial, complet, desăvîrșit. — 2 s. radical, n. și m.

RADICALISM = — iz'm, s. radicalism, n.

RADICALLY = — li, adv. 1 în mod radical, cu desăvîrșire. — 2 fig. : la origine.

RADICALNESS = — nes, s. natură radicală, natură fundamentală, f.

to RADICATE = rad'-i-chēt, *va.* a înrădăcina.

RADIOMETER = rē'-di-om"-i-tēr (L. *radius*; Gr. *metron*), s. radio-metru, n.

RADISH = rad'-iș (S. *raedic*), s. ridiche, ridiche rusească, f.

RADIUS = rē'-di-ēs (L.), s. [pl. Radii = — aī] 1 int. gen. : rađă (*semidiametru*), f. — 2 Anat. : radius, n.

RADIX = rē'-dices (L.), s. rădă-cină, f.

RAFF = raf (Ger. *raffen*), s. 1 grămadă, f. morman, teanc, vraf, n. ; talmeş-balmeş, n. — 2 boarfe, sdrenţe, pl. lueru de brac, n. pleavă, f. — 3 gloată, f. norod, popor, n. mojicime, prostime, f. V. Riffraff.

RAFFLE = raf'-f'l (Fr. *rasle*), s. loterie (*particulară*), f.

H. L. Lolliot. *Dicț. Eng.-Rom.*, vol. II.

20



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

21

— 306 —

RAF

RAI

to RAFFLE, *vn.* 1 (*for*) a pune în loterie, a face o loterie. — 2 (*for, pentru*) a lua bilete (*de loterie*).

RAFT=rāft(L. *ratis?*), *s.* 1 plută, *f.* — 2 plută de lemn, *f.*

to RAFT, *va.* a aduce (cu) pe o plută.

RAFTER=rāf'-tēr (S. *raefster*), *s.* 1 grindă, bârnă, *f.* — 2 constr.: căprior, *m.* || Loc. *Chief rafter*, meșter-grindă, capră.

to RAFTER, *va.* a tăia în formă de grindă, de căprior. || Loc. *Raftered*, proptit de grindă.

RAFTSMAN=rāft'-man, *s.* pluș, *m.*

RAG=rag (Gr. *rhakos*), *s.* 1 cârpă, petică, *f.*; com.: cârpe vechi; *pl.* — 2 *pl.*: boarfe, sdrențe, *pl.* — 3 haină, *f.* — 4 *p.*: calic, golan, *m.* — 5 *geol.*: fragment, *n.* || Loc. *Rag-gatherer*, peticar. *Rag-stone*, tocilă. *Rag-wheel*, ariei. *Rag-weed*, *rag-wort*, *bol.*: bătătărcică, spălcioasă.

RAGAMUFFIN=rag'-ă-mĕf"-fin (*rag, muffin*), *s.* 1 pungaș, strenghar, *m.* — 2 mitocan, mojic, *m.*

RAGE=rēdj (Fr.), *s.* 1 furie, înfuriare, turbare, *f.* — 2 deslăntuire (*a věnturilor, a valurilor, a pasiunilor, etc.*), *f.* — 3 *fig.*: violentă, putere (*a durerei*), *f.* — 4 (*for, de, să*) patimă, manie, *f.* dor, *n.* — 5 furoare, modă, *f.* — 6 *med.*: turbare, idrofobie, *f.* || Loc. 2 *In the rage of the battle*, în înverșunarea luptei. 4 *To have a rage for pictures*, a avea mania tablourilor. 5 *To be all the rage*, a face furori.

to RAGE=rēdj, *vn.* 1 *p.*: a fi furios, a fi mâniat, a fi înfuriat, a se înfuria, a face gură. — 2 *věnturile, furtuna*: a se deslăntui, a se învifora; *lupta*: a se înverșuna. — 3 *pasiunile*: a fi deslă-

tuit, a domni; *ciuma, etc.*: a bântui, a pustii, a umbla.

RAGGED=rag'-ghed, *adj.* 1 *l.*: rupt, în sdrențe. — 2 sdrențeros. — 3 *l.*: noduros, crâmpoțit; sâlbatic, aspru. — 4 *l.*: stirbit. — 5 sbîrcit, cu părul aspru. — 6 *voce, ton*: aspru. — 7 *fig.*: înjosit, de desprețuit. || Loc. 1 *Ragged sails*, pânze (de corabie) rupte. 2 *Ragged-school*, școală sdrențeroasă (*școală de Duminičă pentru copiii părășiți*: sdrențeroșii). 3 *Ragged forest*, pădure sâlbatică. *Ragged Robin*, *bot.*: arșinic. — (V. Rag).

RAGGEDLY=—li, *adv.* în sdrențe.

RAGGEDNESS=—nes, *s.* 1 stare sdrențeroasă, *f.* sdrențe, *pl.* — 2 stare noduroasă, crâmpotire; asprime, *f.*

4 **RAGING**=rē'-ging, *adj.* 1 furios, înfuriat, foarte mâniat. — 2 violent, impetuos. || Loc. 1 *Raging mad, raging wood*, 1. nebun de legat; 2. idrofob, turbat. (V. Rage).

2 **RAGING**, *s.* 1 furie, înfuriare, mânie, *f.* — 2 deslăntuire, violentă, impetuositate, *f.* — 3 *fig.*: deslăntuire, domnie (*a pasiunilor*), *f.*

RAGMAN=rag'-man (*pl. Ragmen*), *s.* peticar, sdrențar, *m.*

RAGOUT=ra-gu' (Fr.), *s.* tocană, mâncare cu sos, *f.*

RAID=rēd (?), *s.* incursiune, irupțione, năvălire, *f.*

RAIL=rēl (Ger. *riegel*), *s.* 1 drug, *m.* vargă, *f.* (*de fier, de lemn*); drug mic, *m.* vergea, *f.* — 2 *pl.*: gratie, grilă, *f.* zâbrele, *pl.* — 3 parmaclic, *n.* — 4 shină, *f.*; *pr. ext.*: drum de fier, *n.* — 5 arh.: traversă, *f.* — 6 pasere: cristeiu, *m.* — 7 (S. *raegel*) mantie, *f.* || Loc. 1 *Rail-fence*, barieră. 4 *To run off the rails*, a deralia. *Running off the rails*, deraliare. *Rail-car*, vagon.

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

22

— 307 —

RAI

1 to RAIL = rēl, *va.* 1 a închide cu o grătie, cu o grilă *sau* cu zăbrele; a îngrădi. — 2 a aşează în linie. — 3 (*it...*) a merge cu drumul de fier. || Loc. 1 *To rail in*, a închide cu o grătie. *To rail off*, a despărți printr'o grătie.

2 to RAIL, *vn.* a călători cu drumul de fier.

3 to RAIL = rēl, *vn. (on, at)* 1 [Fr. *railler*] 1 a lua în rîs, a lua peste picior, a lua în zelefemea, a batjocori, a să bate joc, a face de batjocură. — 2 (O. *rallen*) a insulta, a înjura. — 3 a lua la ocări, a sări cu gura.

...RAILED = rēld, *adj.* cu... linie (linii). || Loc. *Single-railed*, cu o singură linie. *Double-railed*, cu două linii.

RAILER = rēl'-ēr, *s. (at)* 1 batjocoritor, glumeț, luător în rîs, zelefemist, *m.* — 2 care ia la ocări, care sare cu gura. V. 3 to Rail 3.

RAILING = rēl'-ing, *s.* 1 bajocorre, batjocură, bătaie de joc, glumă, luare în rîs, zelefemea, *f.* — 2 insultă, înjurătură, ocară, gură, *f.* — 3 grătie, grilă, *f.* zăbrele, *pl.* — 4 mâner (la scări), *n.* — 4 parmalecie, *n.* || Loc. 3 *The park railing*, zăbrelele parcului.

RAILLERY = ral'-lē-ri, *s. V.* Rail-ing 1. Loc. *To have a good knack at raillery*, a înțelege *sau* a sci de glumă.

RAILROAD = rēl'-rōd (*rail, road*), **RAILWAY** = rēl'-üē (*rail, way*), *s.* drum de fier, *n.* cale ferată, *f.* || Loc. *Railway station*, — terminus, stație, gară de cale ferată. *Rail-way-guide*, — *tables*, indicator al mersului trenurilor.

RAIMENT = rē' -mēnt* (*arrayment*), *s.* haine, *f. pl.*

RAIN = rēn (*S. rinan*), *s.* ploaie, *f.* || Loc. *The rain is falling*, plouă. *We are going to have a rain*, vre-

RAI

mea trage (este) a ploaie. *Rain-gauge*, pluviometru. *Rain-light*, impermeabil (pentru ploaie). *Rain-water*, apă de ploaie.

1 to RAIN, *vn.* 1 a ploa. — 2 fig.: a curge. || Loc. 1 *It is likely to rain*, vremea frage (este) a ploaie. *It is going to rain*, o să plouă. *To rain hard*, a curge ploaia ca din cofă; a ploa cu cofa *sau* cu donița *sau* cu găleata; a ploa de foc *sau* de varsă *sau* de ciurunie; a ploa ca din ciur. 2 *Tears rained at their eyes*, lacrimile curgeau din ochii lor.

2 to RAIN, *va.* a turna. || Loc. *Even did it rain cats and dogs*, chiar de ar turna cu găleata.

RAINBOW = rēn'-bō (*rain, bow*), *s.* curcubeu, *n.*; poet.: Iris, *f.*

RAININESS = — i-nes, *s.* umedeală, vreme jilavă, vreme umedă, vreme posomorită, *f.*

RAINY = — i, *adj.* de ploaie, ploios. || Loc. *The rainy season*, anotimpul ploilor. *Rainy weather*, vremea ploioasă. *It is (it looks) rainy*, vremea e a ploaie.

to RAISE = rēz (Got. *raisyan*), *va.* 1 *inf. gen.*: a ridică, a înălță. — 2 a excita, a așțăta. — 3 a crea, a produce, a deștepta. — 4 a născoci. — 5 a învia. — 6 a face, a forma, a compune. — 7 a mări. — 8 a ridică (*prețul*). — 9 a aduna, a înrola, a strînge. — 10 a evoca, a face să apară. — 11 a găsi, a să procure (*banii*). — 12 a scoate (*un strigăt*). — 13 a cresce (*vile*); a cultiva. — 14 a face să se despească, să crească (*aluatul, coca*). — 15 *mil.*: a înceta (*asediul*). — 16 a se sui cu (*un ton*). — 17 *mar.*: a se apropia de (*o corabie, o insulă*); a instala (*un aparat*). || Loc. 1 *To raise up*, 1. a ridică; 2. a înălță; 3. fig.: a face să se iovească (*un profet, etc.*). *To raise*

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

23

— 308 —

RAI

RAL

one's self up, a se ridica. To raise one's voice, a ridica glasul. To raise the soul, a înălța sufletul. 2 To be raised out of one's sleep, a fi trezit din somn. 4 To raise the wind (fig. și fam.), a aduce apă la moară. 5 To raise from the dead, a învia. 6 To raise an opinion, a forma o părere. To raise great wealth, a aduna o avere mare. 7 To raise a fortune, a mări o avere. 11 He cannot raise a pound sterling, nu găsesee de împrumutat 25 lei.

* RAISER=rēz'-ēr, s. 1 care ridică, înălță. — 2 autor, fundator, întemeiător, m. — 3 crescător (*de vite*), cultivator, m. — 4 percepto (*de imposite*), m.

RAISIN = rē'-z'n (Fr.), s. stafidă, f.

RAISING=rē'-zing, s. 1 ridicare, înălțare, f. — 2 perceptie (*de imposite*), f. — 3 incetare (*la unui asediu*), f. — 4 crescere (*de vite*), f. — 5 producție, f. — 6 afișare, răscoală, f. — 7 fundație, întemeiere, f. — 8 evocare (*la spirilelor*), f. — 9 arit.: ridicare (*la o putere*), f. || Loc. *Raising-plate, raising-piece*, meșter-grindă, capra.

RAJAH=rē'-giā saū rā'-giā, s. raja, prinț indian, m.

RAKE=rēc (S. *raca*), s. 1 greblă, f. — 2 min.: vîmă oblică, f. — 3 p. : berbant, craidon, craiu, desfrinat, stricat, zamparagiū, m. || Loc. 1 *Rake-handle, (-stale)*, coadă de greblă.

1 to RAKE, va. 1 a grebla. — 2 a aduna (cu grebla). — 3 fig.: a aduna, a strînge. — 4 a scotoci, a scormoni, a răscoli (*pentru a căuta ceva în*). — 5 a frunzări repede. — 6 a afișa, a scociori (*focul*). || Loc. *To Rake out*, 1. a scoate (*cenușa*); 2. a stinge (*focul*); 3. a găsi prin scotocire, scormonire;

a scotoci, a scormoni. To Rake up, 1. a aduna cu grebla; 2. a răzui (*noroii, buruienă, etc.*); 3. fig.: a aduna, a strînge; 4. a acoperi (*focul; cu pământ, etc.*); 5. a căuta în... scotocind toate; 6. înf. rēu: a deștepta, a reînsusleți (*amintirii, sufletele morților, certuri*).

2 to RAKE, vn. 1 a grebla, a răzui. — 2 fig. (*into, în*) a scotoci, a scormoni. — 3 a trece repede. — 4 a duce o viață destrăbălată. — 5 mar., catarg: a fi aplecat într'o parte. || Loc. 2 *To rake for*, 1. a căuta; 2. a aduna (*stridiu*).

RAKEHELL=rēc'-hel(rake, hell), RAKESHAME=—şēm(rake, shame), s. V. Rake 3.

RAKEHELLY=— i, adj. desfrînat, destrăbălat, stricat.

RAKER=rēc'-ēr, s. care greblează, răzuiesce.

1 RAKING=— ing, s. 1 răzuire, f. — 2 desfrîu, n. viață destrăbălată, f.

2 RAKING, adj. 1 care greblează, răzuiesce; V. to Rake. — 2 mar.: aplecat într'o parte, oblic.

RAKISH=— iş, adj. desfrînat, destrăbălat. || Loc. *Rakish hours*, oră (nepotrivită) necuvioasă.

RAKISHNESS=— nes, s. moravuri destrăbălate, pl.

1 to RALLY=ral'-li (Fr. *rallier*), va. 1 a aduna, a strînge (*trupele sale, armata sa, etc.*). — 2 a aduna, a întruni. — 3 a'și relua, a redobândi, a recăpăta (*curagiul, veselie, etc.*), a veni în fire. — 4 (Fr. *railler*) a lua în bătaie de joc, în batjocorire, a face de batjocură, a batjocori, a lua peste picior, a lua în rîs, a lua în zeflemea.

2 to RALLY, vn. 1 a se aduna, a se strînge. — 2 a se uni. — 3

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lollot
Dicționar Englez-Român

24

— 309 —

RAL

a se stăpâni; a'ši veni în fire.—
4 V. 1 to Rally 4.

1 RALLYING=— ing, s. V. Rally.

2 RALLYING, adj. 1 de raliment, de adunare, de strîngere. — 2 bat-jocoritor, zeflui.

RALLY-PAPER=— pē'-pēr, s. t.
de alergări: «rally-paper».

RAM=ram (S.), s. 1 anim. : berbec, m. — 2 fig. : berbec, m. — 3 mar. : țiu, m. vas cu țiu, n. || Loc. 2 Battering ram, berbec. Steam ram, maiu sau pilug cu aburi. Water-ram, berbec idraulic. 3 Ram-ship, vas cu țiu.

to RAM, va. 1 a înginge (cu putere). — 2 a umple (o armă de foc); a îndesa (încărcață). — 3 fig. : a umple. — 4 techn. : a bate, a înginge (cu un maiu, cu un berbec). — 5 a bate (pământul). — 6 mar. mil. : a ataca cu țiu. || Loc. 1 To ram in, a înginge. To ram down, 1. a înfunda, a adânci; 2. a bate. To ram up, a înhide.

RAMADAN = ram-ă-dan' (Ar.), s. ramadan (postul mahometanilor), n.

RAMAGE=ram'-idj (L. ramus), s. 1 creangă, f. crăci, ramură, f. pl. — 2 ciripit, n. — 3 ≠ adj. sălbatic.

to RAMBLE=ram'-blē (O. ram-melen), vn. 1 a rătăci, a se plimbă, a hoinări, a bate lela, a umbla gură-ească. — 2 a face excursiuni. — 3 fig. : a bate câmpii, a vorbi într'aurea, a aiuri. || Loc. 1 To ramble about, 1. vn. a umbbla haimana, a umbla îci colea; 2. va. a străbate. 3 To ramble from the point, a ieși din subiect.

RAMBLE, s. excursiune, f. || Loc. To take a ramble, a umbbla haimana, a umbla îci colea; a face o excursiune, a se plimba.

RAMBLER=ram'-blēr, s. 1 per-

RAM

soană care se plimbă, f. — 2 persoană care rătăcesce, f.; călător, m. — 3 tillu de qiar: «Haimanaua». — 4 fig.: persoană care bate câmpii, care vorbesce într'aurea, care aiurează; palavrăgiu, vorbă-lungă, fulău, m.

1 RAMBLING = — bling, s. 1 excursiuni, plimbări, f. pl.; călătorie, f. — 2 fig. : rătăciri, aiureli, f. pl.

2 RAMBLING, adj. 1 rătăcitor, vagabond, de călătorie. — 2 fig.: rătăcit. — 3 plin de rătăciri, de aiureli; fără sir, deșirat. || Loc. 1 Rambling propensities, gust pentru călătorii. 2 Rambling thoughts, gândiri rătăcite. 3 Rambling talk, 1. conversație deșirată, fără sir; 2. aiureli curate. Rambling house, casă plină de colți și de colțișori ascunși.

RAMBLINGLY=— li, adv. 1 în mod rătăcitor; ca un vagabond. — 2 în mod deșirat, fără sir.

RAMFEEZLED = ram-fē'-zēld (?), adj., pop.: istovit, obosit, ostenit, care nu mai poate.

RAMIFICATION=ram'-i-fi-chē'-sēn (L. ramus, facio), s. ramificare, f.

to RAMIFY = — faă, v. 1 vn. a se ramifica. — 2 va. a împărți în ramificări.

RAMMER = ram'-mēr, s. 1 persoană care înginge, care umple, f. umplitor, m. — 2 arbiu, n. — 3 maiu, n. — 4 mec. : berbec, m. — V. Ram.

RAMMISH=— miș, RAMMY=— mi, adj. 1 ca un berbec. — 2 de berbec, cu un mirostare.

RAMOSE = ră-mōz', RAMOUS= rē'-mēs (L. ramus), adj. crengos, crăcos, rămuros.

to RAMP=ramp (Fr. ramper), vn. 1 a se acăta, a se sui, a se cățări. — 2 a sări.

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lollot
Dicționar Englez-Român

25

— 310 —

RAM

RAN

RAMP, *s.* 1 săritură, *s.* — 2 curtezană, *f.* — 3 *mil.* : pripor, *n.*

RAMPAGEOUS = ram-pe'-giēs,
RAMPAUGING = — podj'-ing, *adj.*

1 aprins, iute, încocat, impetuos.
— 2 care răcnesce.

RAMPALLIAN = — pal'-iān, *s.*
lichea, pușlama, secătură, *f.*

RAMPANCY = — pān-si, *s.* 1 pu-
tere, *f.* — 2 desfrīu, *n.* destră-
bălare, *f.*

RAMPANT = — pānt, *adj.* 1 pu-
ternic, exuberant. — 2 imperios,
stăpânitor. — 3 desfrinat, destră-
bălat, stricat.

RAMPART = — pārt, ≠ **RAMPIRE**
= — paš-ěr (Fr. *rempart*), *s.* în-
tăritură, *f.* meterez, *n.*

to **RAMPART**, *va.* a înconjura
cu înărituri.

RAMPION = ram'-pi-ōn (Fr. *rai-
ponce*), *s. bot.* : bănică, *f.* bar-
laboiū, *m.*

RAMROD = ram'-rod, *s.* arbiū, *n.*
V. Rammer, 2.

RAMSONS = ram'-sōnz (?), *s. bot.* :
ařor, *m.*

RAN = ran, *perf. de la to Run.*

RANCH = rānts (Sp. *rancho*), *s.*
moșie, *f.*

to **RANCH** = rānts (*wrench*), *va.*
a scrinti.

RANCID = ran'-sid (L. *ranceo*),
adj. rânced. || Loc. *To grow (to
get) rancid*, a râncedi.

RANCIDITY = ran-sid'-i-ti, **RAN-
CIDNESS** = ran'-sid-nes, *s.* rânce-
deală, *f.*

RANCOROUS = ran'-chör-ěs, *adj.*
pizmas, pizmătăreț, hain.

RANCOROUSLY = — *li, adv.* 1
cu pizmă. — 2 cu ură, din ură,
din necaz.

RANGOUR = — chér, *s.* 1 pizmă,
pică, *f.* — 2 ură, răutate, *f.* || Loc.
2 *Out of rancour to*, din necaz
pentru.

1 **RANDOM** = ran'-dōm (S. *ran-*

dun), *s.* noroc, *n.* înțimplare, *f.*
|| Loc. *At random*, într'un noroc,
într'o doară, la înțimplare, în
dorul lelej.

2 **RANDOM**, *adj.* (făcut) într'un
noroc, *etc.*

RANG = rang, *perf. de la to
Ring.*

RANGE = rēndj (Fr. *rang*), *s.* 1
linie, *f.* sir, *n.* — 2 lanț (*de munfi*),
n. — 3 clasă, ordine, *f.* — 4+ treaptă
(*de scară*), *f.* — 5 grătar (*de mașină
de bucătărie*), *n.* — 6 ciur, *n.* sită,
scoaie, *f.* — 7 călătorie, excursiune,
f. — 8 întindere, *f.* — 9 câmp, *n.*;
curs, *n.* carieră, *f.* — 10 artil. :
bătaie, *f.* || Loc. 7 *To take a range
over sau of*, a cutureara, a colinda.
8, 9 *The range of thought*, întinde-
rea gândirei. *To extend one's
range of observation*, a lăti cercul
observațiilor sale. 10 *Within
range*, 1. la o bătaie de tun; 2.
la o bătaie de pușcă.

1 to **RANGE** = rēndj, *va.* 1 a
aședa. — 2 a alinia. — 3 a clasa
(*după ordine, etc.*). — 4 a colinda,
a cutureara. — 5 a trece peste. ||
Loc. *To range the world*, a cutureara
lumea.

2 to **RANGE**, *vn.* 1 a rătăci, a
umbla haimana, derbedeū *sau te-
lălău*; a hoinări. — 2 a fi numărat
sau socotit printre. — 3 *pădure,
munte, privire, etc.* : a se întinde. —
4 mar. : a trece lângă (*coasta*). —
5 artil.: a avea o bătaie de... ||
Loc. 1 *To range about*, a rătăci
(a umbla) și colea. *To range in*,
a cutureara.

RANGER = rēn'-giēr, *s.* 1 ≠ va-
gabond, haimana, derbedeū, *m.* —
2 tâlhar, *m.* — 3 copoiū, *m.* — 4
pădurar, *m.* || Loc. 4 *Forest-ranger*,
pădurar.

RANGERSHIP = — șiip, *s.* slujbă
de pădurar, *f.*

RANGING = rēn'-ging, *s.* 1 viață

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

26

— 311 —

RAN

rătăcitoare, *f.*; excursiuni, *f. pl.* —
2 aşedare, aliniare, *f.*

1 RANK = ranc (S. *ranc*), *adj.*
1 viguros, puternic, îmbelșugat.
— 2 bogat, roditor, rodnic. — 3 cu miros tare, rânced. — 4 neplăcut la gust, piperat, ardeiat. —
5 *fig.*: excesiv, violent, necîmpărat, nemăsurat. — 6 prea puternic. — 7 gros, mare; plin ras, plin ochi, plin cu vîrf, plin de dă și afară, plin până în gură; plin de nu mai începe, plin îndesat, plin de crapă. — 8 care se crede, vanitos, înfumurat. — 9 grosolan, mitocan, mojic. — 10 desfrinat, destrăbălat, stricat.

2 RANK, *adv.* 1 sdravän, ţeapăn. — 2 în mod violent, cu violentă. — 3 puternic; foarte tare.

3 RANK=ranc (Fr. *rang*), *s. 1 rând, n. linie, f.* — 2 *mil.*: rând, rang, *n.* — 3 *pl.*: simpli soldați, *m. pl.* — 4 ordine, clasă, *f.* — 5 clasă, *f. strat, n.* — 6 poziție, situație (*înaltă, însemnată*), *f.* — 7 *mil.*: grad, *n.* || Loc. 1 *Rank of rose-trees*, rând de trandafiri. 2 *In the first rank*, la rangul înăltău. *Rank and file*, 1. simpli soldați; 2. oamenii de rând. 5 *All ranks of men*, toate clasele de oameni. 6 *A man of rank*, un om de o poziție înaltă. 7 *High rank*, grad înalt. *Officers of high rank*, ofițeri superiori. *To take rank of*, a avea precădere, a trece înaintea altuia.

1 to RANK, *va.* 1 a aşeda. — 2 a clasa. — 3 (*among, with*) a număra, a socoti (printre).

2 to RANK, *vn.* 1 (*among*) a se număra *sau* socoti, a fi numărat *sau* socotit (printre). — 2 (*with*, de) a avea rangul. — 3 a avea *sau* a ocupa o poziție (o situație).

to RANKLE=ran'-cl, *v.* 1 *vn.* a se învenina. — 2 *va.* a învenina. V. 1 Rank.

RAN

1 RANKLING=ranc'-ling, *adj. 1 înveninat.* — 2 *fig.*: înfuriat, violent.

2 RANKLING, *s. 1 inflamație, f.* — 2 *fig.*: furie, violență, *n.* venin, *n.*

RANKLY=— *li, adv. 1 puternic, foarte tare.* — 2 cu un miros de râncedeală; care miroasă foarte tare. — 3 *fig.*: mitocănesce, mojicesce.

RANKNESS=— *nes, s. 1 vigoare, exuberanță, putere (de vegetație), vegetație îmbelșugată, f.* — 2 *fig.*: mitocănie, mojicie, obrăznicie, *f.* — 3 miros tare, miros de râncedeală, *n.* — 4 revârsare (*a apelor*), *f.* prea-plin, *n.* — 5 exces, *n.* extravagantă, *f.*

to RANSACK=ran'-sac (Su. *ransakaj*), *va.* a scotoci, a scormoni, a căuta în. — 2 a jefui, a prăda, ≠ a hăicăi. — 3 ≠ a răpi.

RANSOM=ran'-sém (Fr. *rançon*), *s. 1 (bani) sau prețul de răscumpărare.* — 2 *lege*: împăcare, învoială, *f.*

to RANSOM, *va.* a răscumpăra.

RANSOMER=— *ér, s. care răscumpără, care plătesce prețul răscumpărării pentru.*

RANSOMLESS=— *les, adj. fără răscumpărare.*

to RANT=rant (O. *randen*), *vn.* a face pe energumenul, a striga ca un energumen, a declama.

RANT, *s. declamație deșertă, f. discursuri de energumen, pl. ; fanfaronadă, grozăvie, f.*

RANTER=rant'-ér, *s. 1 energumen, declamator, m.* — 2 + metodist rigid, *m.*

RANTING=— *ing, adj. care strigă ; V. to Rant.*

RANTIPOLE=— i-pôl, *s. desmetic, descreerat, hop-de-o-partea, m.*

RANUNCULUS=ră-nén'-chiu-lés (L.), *s. bot.*: broschiță, floarea

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

27

— 312 —

RAP

RAR

broascei, *f.* rănumchiuș, *m.* picioarul cocoșului, *n.*

RAP=rap (*S. hrepan*), *s.* 1 lovitură usoară, pălmută, *f.* — 2 *pop.* : bani răi, *m. pl.* — 3 *pop.* : lețcaie, para chioară, *f.* || Loc. 1 *There's a rap at the door*, cineva bate la ușă. *V. Knock, Knuckle.*

1 to RAP, *va.* 1 a bate, a lovi, a da (peste). — 2 a bate la (*ușă*).

|| Loc. *To rap at*, 1. a bate la ; 2. a da peste. *To rap out*, a scăpa (*o injurătură*).

2 to RAP=rap (*L. rapio*), *va.* [*perf. și ptr. Rapt*] 1 (*from*, cuiva, de la) a răpi, a lăua cu sila, a smulge. — 2 *fig. (with, into, cu, de)* : a răpi, a fermeca, a încântă. || Loc. 1 *To rap and rend*, a apuca, se face stăpân pe, a'șă însuși. 2 *Rapt in*, 1. răpit de ; 2. adânește (*in gândirile sale*).

RAPACIOUS=ră-pă'-șes (*L. rapio*), *adj.* 1 *p.* : lacom, rapace. — 2 *pasere* : răpitor.

RAPACIOUSLY=— *li, adv.* cu lăcomie, cu rapacitate.

RAPACIOUSNESS=— *nes, RAPACITY*=ră-pă'-i-ti, *s.* lăcomie, rapacitate, *f.*

1 **RAPE**=răp (L. *rapio*), *s.* 1 *infi. gen.* : răpire, *f.* rapt, *n.* ; *lege* : siluire, *f.* viol, *n.* — 2 *pradă, f.* — 3 drojdie, tescovină (*de stafide*), *f.* — 4 *cantón, n.* || Loc. 1 *The rape of the Sabines*, răpirea Sabinelor. *«The rape of the lock»*, *«Cărlionul furat»*. *To make rape of*, a răpi, a fura.

2 **RAPE**=răp (L. *rapa*), *s.* 1 *bot.* : răpiță, *f.* — 2 *bot.* : nap sălbatic, *m.* || Loc 1 *Rape-oil, rape-seed oil*, uleiul de răpiță. *Rape-root, rape-seed*, 1. răpiță, semință de răpiță ; 2. semință de nap sălbatic.

* 4 **RAPID**=rap'-id (*L. rapio*), *adj.* repede, iute.

2 **RAPID**, *s.* rapid, *n.*

RAPIDITY=ră-pid'-i-ti, **RAPIDNESS**=rap'-id-nes, *s.* repeđiciune, iuteală, *f.*

RAPIDLY=rap'-id-li, *adv.* cu repeđiciune, iute.

RAPIER=ră'-pi-ěr (*Fr. rapière*), *s.* spadă lungă, *f.*

RAPINE=rap'-in (*Fr.*), *s.* 1 *inf.* *gen.* : jaf, *n.* — 2 *rapire*, *f.* rapt, *n.* V. 4 *Rape*.

RAPPAREE=rap-pă-rī' (*Ir.*), *s.* 1 *inf.* infanterist irlandez, *m.* — 2 jäfuitor (irlandez), *m.*

RAPPEE=rap-pī' (*Fr. râpé*), *s.* tabac, *n.*

RAPPER=rap'-pěr, *s.* 1 care lovesc. — 2 ciocan (*de ușă*), *n.* — 3 *inf.* injurătură, *f.* — 4 *una boacănă* ; borboata, *f.* ; gogoașă (*minciună*), *f.* — V. Rap.

RAPPING=— ping, *s.* 1 lovire, *f.* — 2 lovituri, *f. pl.* || Loc. 2 *A loud rapping*, o snoapeală, o chelfanegală.

RAPT=rapt, *perf. și ptr. de la 2 to Rap.*

RAPTORIAL=rap-tōr'-i-äl, *adj.* de pradă. V. 2 to Rap.

RAPTURE=rap'-ciěr (*L. rapio*), *s.* 1 răpire, culme a fericirei, încântare, *f.* delir, extaz, *n.* — 2 farmec nespus, *n.* — 3 *inf.* imputositate, violentă, *f.*

RAPTURED=— ciěrd, *ptr. V.* Enraptured.

RAPTUROUS=rap'-ciěr-ěs, *adj.* 1 răpitor, încântător, fermecător. — 2 entuzias, frenetic.

RAPTUROUSLY=— *li, adv.* cu răpire, cu extaz, etc.

RARE=răr (L. *rarus*), *adj.* 1 *inf. gen.* : rar, puțin numeros, rar-semenat. — 3 minunat, fără seaměn, excellent. — 4 nu prea frigi, cu sânge. V. Underdone, Raw.

|| Loc. 3 *To be in a rare humour for*, a fi prea bine dispuș să.

RAREE-SHOW=rē"-ri-șō' (*rare,*

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

28

— 313 —

RAR

show), s. 1 teatru ambulant, *n.*; spectacol, *n.* — 2 curiositate, *f.*

RAREFACTION = rē'-ri-fac"-shēn (*L. rarus, facio*), s. rarefactiune, *f.*

RAREFACTIVE = — tiv, *adj.* care rarefică.

to RAREFY = rar'-i-faī, *v.* 1 *va.* a rarefica. — 2 *vn.* a se rarefica. || Loc. *To become rarefied*, a se rarefica.

RARELY = rēr'-li, *adv.* 1 rareori. — 2 minunat, perfect de bine.

RARENESSEN = — nes, *s.* raritate, *f.*

RARERIPE = — raip, 1 *adj.* tim-puriū. — 2 *s.* trufandale, *pl.*

RARITY = rar'-i-ti, *s.* raritate, *f.*

1 RASCAL = rās'-cāl (*S.*), 1 ciută slabă, *f.* — 2 *p.:* canalie, lichea, pușlama, secătură, *f.*; hoț, pungaș, *m.* — 3 panglicar, papugiū, *m.*

2 RASCAL, *adj.* 1 slab, jigărīt. — 2 ≠ ticălos.

RASCALITY = ras-cal'-i-ti, *s.* 1 pleava, *f.* gunoiul, *n.* (*oamenilor, societăței*). — 2 *l.:* blestemătic, pungăsie, *f.*

RASCALLION = — ien, *s.* lichea, pușlama, secătură, *f.*

RASCALLY = rās'-cāl-li, *adj.* V. 1 Rascal 2. || Loc. *A rascally lawyer*, o secătură de advocat.

to RASE = rēz (*L. rasum*), *va.* 1 a trece lângă, foarte aproape, a atinge foarte ușor. — 2 a șterge, a anula. — 3 a dărîma din temelie (*un oraș, o casă*); a da jos.

1 RASH = raš (*O. rasch*), *adj.* 1 îndrăzneț, semet, temerar. — 2 negândit. — 3 ≠ urgent. — 4 ≠ iute, repede. — 5 ≠ supărăcios. || Loc. 1 *Rash-headed*, îndrăzneț, violent.

2 RASH = raš (*rush?*), *s. med.:* erupțiune, spuzeală, *f.*

≠ to RASH, *va.* 1 a tăia în bu căți, a ciocârti. — 2 a da jos. V. to Rase.

RASHER = raš'-ēr, *s.* felie (*de slănină*), *f.*

RAT

RASHLY = raš'-li, *adv.* 1 cu îndrăzneală, cu semetie, cu temeritate. — 2 în pripă, pe negândite. V. 1 Rash,

RASHNESS = — nes, *s.* 1 îndrăzneală, semetie, cu temeritate. — 2 pripă, grabă, *f.* — 3 nesocoteală, nesocotință, *f.*

RASP = rāsp (*O.*), *s.* rădătoare, *f.* — 2 ≠ smeuriă, *f.*

to RASP, *va.* 1 a rade (*cu rădătoarea*). — 2 a face pesmet (*de pâine*).

RASPATORY = rāsp'-ă-tör-i, *s.* instrument *hirurgical*: rugină, *f.*

RASPBERRY = rās'-ber-ri (*rasp, berry*), *s.* smeuriă, *f.* || Loc. *Raspberry-tree*, smeuri.

RASPER = rāsp'-ēr, *s.* persoană care rade (*cu o rădătoare*), *f.* — 2 *l.:* rădătoare, *f.*

RASPIINGS = — ingz, *s. pl.* 1 rădăetură, *f.* — 2 pesmet (*de pâine pentru gătit*), *m.*

RASURE = rē'-jér, *s.* V. Erasure.

RAT = rat (*S. rat*), *s.* șobolan, guzgan, cloțan, chițcan, *m.* || Loc. *Rats' bane*, șoricăoaică. *Rat-trap*, capcană, cursă pentru șoareci. *To smell a rat*, fig.: a simți (a ghici) o cursă, o primejdie.

to RAT, *vn.* 1 *fam.:* a'șă părăsi partidul. V. Rattling. — 2 *tip.:* a lucra cu un preț scăzut, a lucra mai ieftin.

RATABLE = rēt'-ă-b'l (*L. ratum*), *adj.* 1 *[at, la]* care se poate prețui. — 2 în proporție cu, potrivit cu. — 3 care poate fi taxat.

RATAFIA = rat-ă-fi'-ă (*Sp.*), *s.* ratafia (*băutură spirtoasă*), *f.*

RATCHET = rats'-et (*Fr. rochet*), *s.* 1 *mec.:* îndreptar de lant, *n.* — 2 clanță (*de broască*), *f.* || Loc. *Ratchet-brace* (— - wheel), roată cu dinti aduși.

RATE = rēt (*L. ratum*), *s.* 1 curs, preț curent, tarif, ≠ nart, *n.* — 2

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

29

— 314 —

RAT

RAT

cheltuială, *f.* — 3 proporție, *f.* — 4 porție, ratie, *f.* — 5 rang, *n.* valoare, *f.* merit, *n.* — 6 ordine, clasă, *f.* — 7 chip, mod, *n.* — 8 cas, *n.* — 9 mers, umblet, *n.* pas, *m.* iuțeală, *f.* — 10 fig.: felul traiului, *n.* — 11 mers (*de cronometru*), *n.* — 12 taxă, *f.* bir, imposit, *n.* contribuționă, *f.* pl. || Loc. 1 *At the rate of*, pe preț de. *At a cheap rate*, cu un preț scăzut, ieftin. *At that rate*, cu prețul acesta. 2 *At dear rates*, cu cheltuieli mari. 7 *If you talk at this rate*, dacă vorbesci (sau vorbiți) în modul acesta. 8 *At any rate*, 1. în orice cas; 2. oricum ar fi. 9 *At a fearful* (sau *furious*) *rate*, cu o iuțeală însășimântătoare. 12 *Parish rates*, taxa comunale. *Poor rates*, taxa săracilor. *Rate-payer*, contribuabil.

1 to RATE, *va.* 1 a prețui, a cota; a ține seamă de. — 2 *fig.*: a socoti, a face cas de. — 3 a hotărî. — 4 a clasa, a orândui, a numera printre. — 5 a tarifa, a stabili taxele.

2 to RATE, *vn.* 1 a face o prețuire. — 2 a fi clasat.

3 to RATE = rēt (*Su. rata*), *va.* a certa, a dojeni, a mustra aspru.

RATEL = ra-tel', *s.* (un fel de) nevăstuică, *f.*

‡ RATH = rāb̄ (*S. raethe*), *adj.* 1 timpuriu. — 2 de vreme.

RATHER = rā'-čér, *adv.* 1 (*than*) mai bine, mai de grabă, mai curând (ca, de cât). — 2 puțin, cam, destul de. — 3 cu atât mai mult, cu atât mai bine. — 4 mai bine, drept vorbind, din potrivă, din contra. || Loc. 1 *I'll take this rather than that*, voi lăua acesta mai bine de cât acela. || Idiotisme: *I would rather*, *I had rather*, as preferi. *I'd rather not*, mai bine să fiu scutit. — 2 *She was rather*

bashful, era cam timidă. *Rather better*, puțin mai bine. *I rather think*, 1. cred mai degrabă; 2. aş crede ușor. 3 *The rather as, the rather for, so much the rather as*, cu atât mai mult în cît.

RATIFICATION = rat'-i-fi-chē"-șen (*L. ratum, facio*), *s.* ratificare, *f.*

RATIFIER = — faț-er, *s.* care ratifică.

to RATIFY = — faț, *va.* a ratifica.

RATING = rēt'-ing, *s.* 1 dojană, mustrare, *f.* — 2 prețuire, *f.* V. 1 to Rate. — 3 clasificare, *f.*

RATIO = rē'-si-o (*L.*), *s.* 1 legătură, proporție, *f.* — 2 raport, *n.*

RATIOCINATION = ra'-si-os"-i-nē"-șen, *s.* rationament, *n.* argumentare, judecare, *f.*

RATION = rē'-șen, *s.* porție, ratie, *f.*

1 RATIONAL = raš'-ěn-ǎl, *adj.*

1 *l.* : rationabil, potrivit cu judecata, conform rațiunei. — 2 *p.* : înregistrat cu judecată, cu rațiune. — 3 *mat., astrn., did.* : rational.

2 RATIONAL, *s.* ființă înzestrată cu judecată, cu rațiune, *f.*

RATIONALE = raš'-ěn-č"-li, *s.* analisă rațională, *f.*

RATIONALISM = — ǎl-iz'm, *s.* rationalism, *n.*

RATIONALIST = — ist, *s.* rationalist, *m.*

RATIONALITY = — ǎl"-i-ti, *s.* 1 rațiune, judecată, *f.* — 2 rationament, *n.* — 3 natură rațională, potrivire, *f.*

to RATIONALIZE = — ǎl-až, *v. 1 vn.* a face pe rationalistul. — 2 *va.* a face (să fie) rational.

RATIONALLY = — ǎl-li, *adv.* 1 înțeleptesce. — 2 *fil.* : în mod rational.

RATLINES = rat'-linz (?), *s. pl.* mar.: grije, *f. pl.*

RATSBANE, *s.* V. Rat.

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

30

— 315 —

RAT

RAV

| | |
|--|---|
| <p>RATTAN = rat-tan' (Malaesia : <i>rōlan</i>), s. trestie, f.</p> <p>RATTEEN = rat-tin' (Sp. <i>ratina</i>), s. stofă de lână (cu părul scos afară și creț), f.</p> <p>to RATTEEN = rat'-tēn, <i>va.</i> a amenința sauă a lovi ca să împedice să muncească (<i>în timp de grevă</i>).</p> <p>RATTING = rat'-ting, s. defecțiune, apostasie, f.; părăsire (<i>a partidului său</i>), f.</p> <p>1 to RATTLE = rat'-tl (O. <i>ratelen</i>), <i>vn.</i> 1 a răsună. — 2 a face sgomot. — 3 trăsură: a trece repede și cu sgomot. — 3 a trăncăni, a bârbi; <i>gura</i>: a merge ca o moară stricată. Loc. 2 <i>To rattle along</i>, a trece iute. <i>To rattle away</i>, a se îndepărta iute. <i>To rattle through</i>, a trece iute prin. 3 <i>To rattle away, to rattle on</i>, a vorbi într'una.</p> <p>2 to RATTLE, <i>va.</i> 1 a mișca cu sgomot, a face să răsune. — 2 a striga cu, a mustra. — 3 buimăci, a năuci. — 4 <i>mar.</i> : a pune grijele. Loc. 2 <i>To rattle it out against</i>, a striga contra. <i>To rattle off</i>, a mustra. 3 <i>To rattle away</i>, a speria.</p> <p>RATTLE, s. 1 sgomot (<i>de trăsură, de tobe, etc.</i>). n. — 2 zângănit, zornăit, n. — 3 trăncăneală, bârfeală, f.; clanță, f. — 4 scîrțiitoare, huruitoare, morișcă, f. — 5 jucărie (<i>pentru copii încă în fașă</i>), f. — 6 sughit (<i>de moarte</i>), n. — 7 pl. med.: horcăit (<i>de moarte</i>), n. — 8 bot.: creasta cocoșului, lupiță, f. Loc. 3 <i>Rattle-brained</i> (<i>—headed, —pated</i>), năue, zăpăcit. 8 <i>Red rattle</i>, bot.: darie, păduchernită, păduchele calicului, păduchele elefantului. <i>Yellow rattle</i>, bot.: creasta cocoșulu, lupiță.</p> <p>RATTLESNAKE = — <i>snēc (rattle, snake)</i>, RATTLER = rat'-tlēr, s.</p> | <p>șarpe sunător, șarpe cu clopoței, crotal, m.</p> <p>RATTLETRAPS = — traps, s. pl. 1 bagajuri și bagaje, pl. — 2 fig.: calabălic, n. catrafuse, pl.</p> <p>RATTLIN = rat'-lin, s. mar. : funie, f.; pl. V. Rattlines.</p> <p>RATTLING = — tling, s. 1 zgomotos. — 2 s. sgomot, n. V. Rattle.</p> <p>RAUCITY = ro'-si-ti (L. <i>raucus</i>), s. 1 sunet aspru, n. — 2 asprime de glas, răgușcală, f.</p> <p>RAUCOUS = — chēs, adj. aspru, răgușit.</p> <p>‡ RAUGHT = rot, perf. și ptr. <i>de la to Reach</i>.</p> <p>to RAVAGE = rav'-idj (L. <i>rapio</i>), <i>va.</i> a devasta, a prăda, a pustii.</p> <p>RAVAGE, s. devastare, prădăciune, pustuire, f.</p> <p>RAVAGER = — i-giér, s. care devastează, pradă, pustiiesce.</p> <p>to RAVE = rēv (O. <i>reven</i>), <i>vn.</i> 1 a avea delir, a delira, a aiuri; fam. : a vorbi aiurea. — 2 fig. (<i>about</i>) a divaga, a vorbi în boabe. — 3 (<i>at, pe</i>) a se mânia. — 4 a se mâhni adânc, a se dispera. — 5 (<i>for, after</i>) a cere cu sgomot mare, cu gălăgie. — 6 (<i>upon, on, după</i>) a se înnebuni, a se da în vînt. Loc. 2 <i>You rave!</i> esci nebun !</p> <p>1 to RAVEL = rav'-ēl (O. <i>ravelen</i>), <i>va.</i> 1 a încurea, a încâlcii. — 2 a descurca. — 3 a desface, a desfira, a destrăma, a scămoșa. Loc. 3 <i>To ravel out</i>, 1. V. 3; 2. fig. : a destăinui, a spune, a da pe față.</p> <p>2 to RAVEL, <i>vn.</i> a se încurea.</p> <p>RAVELIN = rav'-lin (Fr.), s. fort. : întăritura semi-circulară, f.</p> <p>1 RAVEN = rē'-v'n (S. <i>hrefen</i>), s. corb, m. Loc. <i>Young raven</i>, puin de corb.</p> <p>2 RAVEN, adj. negru, negru corb, negru ca pana corbului.</p> |
|--|---|



Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

31

— 316 —

RAV

to RAVEN = *rav'-v'n* (S. *reafian*),
1 *va.* a mânca, a sfîșia. — 2 a
râpli. — 3 *vn. (for)* a căuta prada
saă. || Loc. 1 *To raven up* (saă down),
a sfîșia.

RAVENING = — *ing, adj.* sfîșitor.

RAVENOUS = — *ës, adj.* 1 lacom.
— 2 sfîșitor.

RAVENOUSLY = — *li, adv.* cu lă-
comie, lăcomesce.

RAVENOUSNESS = — *nes, s.* lă-
comie, *f.*

RAVER = *rëv'-ër, s.* care are
delir, care aiurează. — 2 care vor-
besce într'aiurea, care vorbesce
în bobote, alandala. V. to Rave.

1 **RAVIN** = *rav'-in, s. jaf, n.*
prădăciune, *f.* V. to Raven.

2 **RAVIN, RAVINED** = — *ind, adj.*
rapace, râpitor.

to RAVIN, vn. a fi rapace, râ-
pitor. || Loc. *To ravin up* (saă
down), a sfîșia.

RAVINE = *ră-vîn'* (Fr.), *s. rîpă, f.*

1 **RAVING** = *rëv'-ing* (V. to Rave),
s. 1 delir, *n.* frenesie, *f.* — 2 di-
vagătjune, aiureală, aiurire, *f.* ||
Loc. *A raving after* saă *for*, un
dor nebun după saă de; sete saă
poftă de.

2 **RAVING, adj.** 1 în delir, de-
lirând, aiurind. — 2 furios, nebun.
— 3 care vorbesce alandala, în-
tr'aiurea, în bobote. || Loc. 2 *Rav-
ing mad*, nebun de legat.

to RAVISH = *rav'-iš* (L. *rapio*),
va. 1 *ffrom/* a lua cu sila. — 2
lege: a râpi, a fura (*o minoră*).
— 3 *(with, to)* a râpi, a încântă,
a fermeca.

RAVISHER = — *ër, s.* râpitor, *m.*

1 **RAVISHING** = — *ing, s.* 1 luare
cu sila, *f.* — 2 *lege:* râpire, râpi-
tură, *f.* rapt, furtișag, *n.* — 3 *fig.:*
râpire, încântare, fermecare, *f.*

2 **RAVISHING, adj.** râpitor, în-
cântător, fermecător.

RAY

RAVISHINGLY = *ing-li, adv.* în
mod râpitor, *etc.*

RAVISHMENT = — *mënt, s.* V.
1 Ravishing.

1 **RAW** = *ro* (S. *hraw*), *adj.* 1
+ jigărit. — 2 jupuit, cu pielea
scoasă. — 3 crud. — 4 necopt. —
5 ageamîu, aemac, novice, neex-
perimentat. — 6 noă. — 7 frig și
egrasios, aspru. — 8 brut, nelu-
crat; (*materiï*) prime; crud. — 9
alcool: curat; sadea. || Loc. 3 *Raw
meat*, carne crudă. 8 *Raw hides*,
piei nelucrate. *Raw silk*, mătasă
crudă. *Raw sugar*, zahăr brut.
Raw water, apă nedistilată. 9 *Raw
brandy*, rachiû curat; bașrachiû.

2 **RAW** = *ro, s.* rană, jupuială,
jupuitură, belitură, *f.*

RAWBONED = *ro'-bônd* (*raw,
bone*), *adj.* jigărit.

RAWHEAD = — *hed* (*raw, head*),
s. cap de mort, *n.* || Loc. *Rawhead
and bloody bones*, pricoliciu; nă-
lucă, stafie saă vedenie groaznică.

RAWISH = — *iș, adj.* închisă,
jilavă, rece și egrasioasă (*vreme*).

RAWLY = — *li, adv.* 1 fără în-
demânare, ca un ageamîu, ca un
novice. — 2 de curând. — 3 *fig.:*
în pripă.

RAWNESS = — *nes, s.* 1 stare (de
a fi) crudă, *f.* — 2 stare de a fi
cu pielea scoasă, *f.* — 3 *fig.:* ne-
îndemânare, lipsă de experiență,
f. — 4 grabă, pripă, *f.*

1 **RAY** = *rëc* (L. *radius*), *s.* 1 *inf.*
gen.: radă, *f.* — 2 *vet.:* riie, *f.* —
3 *bot.:* negără, *f.*

2 **RAY** = *rëc* (L. *raia*), *s. pesce:*
calcan, *m.* || Loc. *Electric ray,*
pesce : torpilă.

to RAY, va. 1 a radia, a tri-
mite raidele. — 2 ≠ a vîrga. — 3 ≠ a
mânji. V. Rayed.

RAYAH = *ră'-iă* (Tur.), *s.* raia, *f.*

RAYED = *rëd, ptr.* 1 vîrgat. — 2
≠ *fig.:* trădat. — 3 *zool.:* radiat. ||

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

32

— 317 —

RAY

REA

Loc. 1 Rayed with the yellows,
care are gălbinarea.

RAYLESS = rē'-les, *adj.* fără răde, închis, întunecat, obscur.

RAZE = rēz (*L. radix*), *s.* rădăcină, *f.*

to RAZE = rēz (*L. rasum*), *va.* 1 a șterge, a anula. — 2 a dărâma, a da jos din temelie (*o clădire, un oraș, etc.*); a răsturna, a nimici, a distrugе. || **Loc. 1 To raze out**, a șterge cu totul.

RAZEE = rā-zī', *s.* vas de resbel cu catargurile tăiate (*intr'o luptă*), *n.*

to RAZEE, *va.* a tăia catargurile unui vas de resbel.

RAZOR = rē'-zōr, *s.* 1 briciu, *n.* — 2 colț (*de mistrej*), *m.* || **Loc. 1 Razor-bill, pasere**: gâtlan.

RAZORABLE = —ă-b'l, *adj.* gata să fie ras.

RAZURE = rē'-jér, *s.* ștersătură (*cu condeiul sau creionul*), *f.*

RE- = rī (*L. re*), *prefix care arată repetițarea.*

to RE-ABSORB = rī-ab-sorb' (*L. re, ab, sorbo*), *va.* a absorbi sau a înghiți din nou.

RE-ACCESS = rī-ac-ses' (*L. re, ad, cessum*), *s.* 1 nouă admisiune, admitere sau primire, *f.* — 2 reintroducere, *f.*

1 to REACH = rīts (*S. raecan*), *va.* 1 a întinde. — 2 a atinge, a ajunge (la, până la). — 3 a lovi, a atinge. — 5 a da, a trece, a întindă. — 6 a sosi (*la un loc*); a ajunge (*la o înălțime*). — 7 a ajunge, a sosi până la (*cineva*). — 8 *fig.*: a ajunge la. — 9 ± a înșela, a trage pe sfioră. || **Loc. 2 To reach the bottom**, a da de fund. 5 *Reach me a chair*, dă-mi un scaun. 6 *On reaching Paris*, la sosirea mea (ta, sa, etc.) la Paris. 8 *To reach perfection*, a ajunge la perfecție.

2 to REACH, *vn.* /*to*, la, până

la) 1 a ajunge; a pătrunde. — 2 a se întinde. — 3 a se întinde departe. — 4 a se sui. — 5 *fig.*: a și avea origina, a data de la. — 6 a da, a întinde mâna. — 7 a întindere să atingă. — 8 (*into, în*) a pătrunde. — 9 a vîrsa. || **Loc. 1 As far as the eye can reach**, până acolo unde pătrunde vederea.

REACH, *s.* 1 atingere, întindere, *f.* — 2 putere (*a spiritului*), *f.* — 3 pătrundere (*de spirit*), inventiune, *f.* — 4 proiect, *n.* — 5 artificiu, meșteșug, *n.* — 6 întindere (*in spațiu*), *f.* — 7 *geog.*: limbă de pămînt întinând în mare, *f.* — 8 partea dreaptă a cursului unui rîu, *f.*; *pr. ext.*: curent, *n.* — 9 scoc de canal, *n.* || **Loc. 1 Beyond (the) reach of, out of the reach of**, 1. la adăpostul... ; 2. departe de... ; 3. *fig.*: peste putință pentru... *Beyond reach, out of reach*, afară din pericol, scăpat. *Within reach*, la întemână, ușor de apucat. *Within my reach*, 1. la întemână, lângă mine; 2. în puterea mea.

REACHABLE = rītš'-ă-b'l, *adj.* care se poate atinge, apuca, care stă la întemână.

REACHER = — ēr, *s.* cel care ajunge, atinge la.

1 REACHING = — ing, *s.* 1 sfotare ca să ajungă, ca să atingă (la), *f.* — 2 întindere, *etc.*, *f.* — 3 sfotare ca să verse, *f.*; vîrsare, *f.*

2 REACHING, adj. care se întinde departe. || **Loc. To have reaching hands**, a fi foarte influent sau puternic.

REACHELESS = — les, *adj.* afară din orice atingere.

1 to RE-ACT = rī-act' (*L. re, actum*), *va.* a juca din nou.

2 to RE-ACT, *vn.* (*upon*) a lucra împotriva..., a se împotrivi.

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

33

— 318 —

REA

REA

RE-ACTION = ri-ac'-șen, *s.* reacțiune, *f.*

RE-ACTIONARY = — ă-ri, *adj.* 1 care lucrează împotrivă, care se împotrivesc. — 2 reactionar.

RE-ACTING = ri-act'-ing, **RE-ACTIVE** = — iv, *adj.* reactiv.

RE-ACTIONIST = ri-ac'-șen-ist, *s.* reactionar, *m.*

1 *to READ* = rīd (*S. raedan*), *va.* [*perf.* și *ptr.* *Read*=red] 1 *inf.* gen.: a citi. — 2 a citi, a învăța, a studia. — 3 a pătrunde (*gândul cuiva, etc.*), a citi în. — 4 a exemplifica, a interpreta, a ghici (*o enigmă, etc.*). — 5 a face un curs de. — 6 (*from, de la*) a afla. — 7 ≠ a sfătu. — 8 ≠ a declara.* — 9 ≠ a repeti. || Loc. 1 *To read to one's self*, a citi încet. *You'll read yourself ill*, o să te îmbolnăvescă cu aşa multă citire. *To read over*, a citi, a frunzări. *To read over and over again*, a citi și reciti. *To read right off*, a citi în sir (necurmat). *To read out*, a citi în întreg. V. *to Read*, *vn.* 2 *To read laws*, a studia dreptul. 3 *Who is't can read a woman?* cine poate pătrunde în inima unei femei? 4 *To read the future*, a ghici viitorul. 5 V. *Lecture și Read*, *ptr.*

2 *to READ* = rīd, *vn.* [*perf.* și *ptr.* *Read*=red] 1 *inf.* gen.: a citi. — 2 (*for, to, cuiva*) a da citirea. — 3 *t. de universitate (for)*: a studia. — 4 *text, pasaj*: a fi conceput. || Loc. 1 *Can you read? scii să citeșci?* *To read in the eyes*, a citi în ochi. *To read through the soul (of)*, a citi în sufletul (cuiva). *To read of*, 1. a sci din citire; 2. a afla că, a citi că; 3. despre care (cară) cărtile vorbesc. *To read out loud*, a citi cu glas tare. *To read out*, a citi până la sfîrșit, a citi în întreg. *To read up*, a citi mai sus.

READ = red, *ptr. și adj.* 1 *cititor*; V. *to Read*. — 2 *adj. (in)*: care a citit (în), învățat, cu carte, || Loc. 2 *A well-read man*, un om care a citit mult, un om învățat, un om cu carte. *To be well-read*, a sci multă carte.

READABLE = rīd'-ă-b'1, *adj.* citibil, de citit; care se poate citi.

READER = — ěr, *s.* 1 *cititor, m.* cititoare, *f.* — 2 *cărui (cârelui)* || place să citească; persoană scriitoare, *f.* — 3 *t. de universitate* profesor, *m.* — 4 *tip.*: corector, *m.*

READILY = red'-i-li (*S. hraed*), *adv.* 1 de grabă, repede, iute, || 2 bucuros.

READINESS = — nes, *s.* 1 *stare de a fi gata, f.* — 2 *inf. gen.*: repediciune, iuțelă, *f.* — 3 *ușu-rință (de cuvintare)*, vociuine (*de spirit*), *f.* — 4 (*to, să*) grabă, rîvnă, buna-voință, *f.* || Loc. 1 *To be in readiness (to, să)*, a fi gata.

1 **READING** = rīd'-ing, *s.* 1 *inf. gen.*: citire, lectură, *f.* — 2 *studiu, pl.* — 3 *lectie*, *f.* curs, *n.* — 4 *text, n.* — 5 *înăltîme (a barometrului)*, *f.* || Loc. 1 *Penny readings*, citiri publice de seară. 4 *The right reading*, adeveratul text.

2 **READING**, *adj.* 1 *muneltor, silitor, studios*. — 2 *de citire*. || Loc. 1 *Reading-man*, muncitor. 2 *Reading-desk*, 1. *pupitru*; 2 *amvon*. *Reading-rooms*, cabinet de lectură.

to **RE-ADJOURN** = rī-ad-giern' (*L. re; Fr. à, jour*), *va.* a amâna din nou.

to **RE-ADJUST** = rī-ad-giěst' (*I. re, ad, jus*), *va.* a potrivi din nou, a repară, a drege, a îndrepta.

RE-ADJUSTMENT = — měnt, *s.* potrivire din nou, *f.*

RE-ADMISSION, RE-ADMITTAN-
CE, *s.* readmitere, reprimire, *f.*

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lollot
Dicționar Englez-Român

34

— 319 —

REA

REA

- | | |
|--|---|
| <p>to RE-ADMIT, <i>va.</i> a readmite, a primi din nou.</p> <p>to RE-ADOPT, <i>va.</i> a adopta din nou.</p> <p>to RE-ADORN, <i>va.</i> a orna din nou.</p> <p>to RE-ADVANCE, <i>vn.</i> a înainta din nou.</p> <p>1 READY = red'-i (S. <i>hraed</i>), <i>adj.</i> [<i>comp.</i> Readier; <i>sup.</i> Readiest] 1 <i>inf. gen.</i> (<i>to</i>, să): gata. — 2 iute, repede, vioiu. — 3 искусит, indemnatic. — 4 (<i>to</i>) plin de rîvnă (să). — 5 disput (să). — 6 (<i>to</i>, să) mai mai, cât pe aci. — 7 aproape, lângă, la indemnă, cel d'ântăiū venit. — 8 (bană) gata, peşin. Loc. 1 <i>To make ready</i>, a pregăti (toate). <i>Make ready!</i> fire! ochiță! foc! <i>To get ready</i>, 1. <i>va.</i> a pregăti; 2. <i>vn.</i> a se pregăti. 2 <i>His ready sense</i>, inteligență sa vioaică. <i>The readiest way</i>, mijlocul cel mai ușor, cel mai expeditiv. <i>Ready reckoner</i>, baremă (<i>carte în care se găsesc societăți făcute gata</i>). <i>A ready entrance</i>, o intrare usoară. <i>To obtain a ready admission</i>, a fi primit (admis) fără greutate. 3 <i>A ready writer</i>, un scriitor исcusit. 8 <i>For ready money only</i>, numai cu bană gata. <i>To pay ready money</i>, a plăti cu bană peşin.</p> <p>2 READY, <i>adv.</i> 1 gata. — 2 înainte. Loc. 1 <i>Ready made clothes</i>, haine gata. 2 <i>Ready done</i>, făcut înainte.</p> <p>3 READY, <i>s.</i> bană gata, bană peşin, bană sunători, <i>pl.</i> Loc. <i>Come now, down with the ready</i>, haide! plătescă.</p> <p>to RE-AFFIRM, <i>va.</i> a afirma din nou.</p> <p>RE-AGENT = ri-ē'-giěnt (L. <i>re</i>, <i>ago</i>), <i>s.</i> reactiv, <i>n.</i></p> <p>RE-AGENCY = — giěn-si, <i>s.</i> reacțiune, <i>f.</i></p> <p>1 REAL = rī'-äl (L. <i>res</i>), <i>adj.</i></p> | <p>1 real. — 2 adevărat. — 3 <i>dr. com.</i>: imobiliar, nemiscațor.</p> <p>2 REAL = rī'-äl (Sp.), <i>s.</i> monedă: real (O. l. 23 b.), <i>m.</i></p> <p>REALGAR = rī-al'-gär (Ar. <i>rahdj-algär</i>), <i>s.</i> realgar, sulf roșiș de arsenic, <i>n.</i></p> <p>REALISM = rī'-äl-iz'm, <i>s.</i> realism, <i>n.</i> V. 4 <i>Real</i>.</p> <p>REALIST = — ist, <i>s.</i> realist, <i>m.</i></p> <p>REALITY = ri-al'-i-ti, <i>s.</i> realitate, <i>f.</i> lueru real, <i>n.</i> Loc. <i>In reality</i>, într'adevăr, în realitate.</p> <p>REALIZABLE = rī'-äl-aiz'-ä-b'l, <i>adj.</i> realisabil, care se poate îndeplini.</p> <p>REALIZATION = — aï-zě"šen, <i>s.</i> realisare, îndeplinire, <i>f.</i></p> <p>to REALIZE = — aïz, <i>va.</i> 1 a realisa, a îndeplini. — 2 a'șă realisa (averea, etc.). — 3 a'șă face o idee despre, a'șă închipui, a pricepe bine. — 4 a trage (<i>folos</i>), a căstigă.</p> <p>REALIZER = — ēr, <i>s.</i> cel care realizează, îndeplinește.</p> <p>REALLY = rī'-äl-li, <i>adv.</i> 1 în realitate, cu adevărat. — 2 într'adevăr.</p> <p>REALM = relm (L. <i>rex</i>), <i>s.</i> regat, <i>n.</i></p> <p>REALTY = rī'-äl-ti, <i>s.</i> credință, fideliitate, <i>f.</i></p> <p>REAM = rīm (S.), <i>s.</i> 1 top (<i>de 20 teste de hârtie</i>), <i>n.</i> — 2 curea, <i>f.</i></p> <p>to REAM (out), <i>va.</i> a netezi, a lustrui interiorul unui tub, <i>etc.</i></p> <p>REAMER = rīm'-ēr, <i>s.</i> instrument cu care se netează, <i>etc.</i></p> <p>to RE-ANIMATE, <i>va.</i> a reînsufleți, a reînvia.</p> <p>RE-ANIMATION, <i>s.</i> 1 reînsufletere, <i>f.</i> — 2 nouă animație, nouă însufletere, <i>f.</i></p> <p>to RE-ANNEX, <i>va.</i> a anexa din nou.</p> <p>to RE-ANSWER, <i>va.</i> a respunde din nou.</p> <p>1 to REAP = rīp (S. <i>ripan</i>), <i>va.</i></p> |
|--|---|

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

35

| — 320 — | REA | REA |
|--|--|-----|
| <p>1 a secera. — 2 a recolta, a culege. — 3 <i>fig.</i> (<i>from, din</i>): a trage folos, a culege.</p> <p>2 to REAP, <i>vn.</i> a secera, a recolta.</p> <p>REAPER = <i>rīp'-ēr</i>, <i>s.</i> 1 secerător, <i>m.</i> secerătoare, <i>f.</i> — 2 <i>mașină</i>: secerătoare, <i>f.</i></p> <p>REAPING = — <i>ing</i>, <i>s.</i> secerare, culegere, <i>f.</i> — 2 seceriș, cules, <i>n.</i> — 3 recoltă, <i>f.</i> Loc. 1 <i>Reaping-hook</i>, secere. <i>Reaping-machine</i>, secerătoare.</p> <p>to RE-APPEAR = <i>rī-ap-pīr'</i> (<i>L. re, ad, pareo</i>), <i>vn.</i> a reapărea, a apărea din nouă.</p> <p>RE-APPEARANCE = — <i>ăns</i>, <i>s.</i> 1 reapariție, <i>f.</i> — 2 reparație (<i>a unui actor</i>), <i>f.</i> — 3 <i>lege</i>: nouă înfățișare, <i>f.</i></p> <p>RE-APPLICATION, <i>s.</i> nouă aplicație, <i>f.</i></p> <p>to RE-APPLY, <i>va.</i> 1 a aplică din nouă. — 2 a se adresa din nouă.</p> <p>to RE-APPOINT, <i>va.</i> a numi, a institui din nouă.</p> <p>RE-APPOINTMENT, <i>s.</i> nouă numire, <i>f.</i></p> <p>to RE-APPROACH, <i>vn.</i> a se aprobia din nouă.</p> <p>1 REAR = <i>rīr</i> (<i>L. retro?</i>), <i>s.</i> 1 arier-gardă, <i>f.</i> — 2 rang din urmă; <i>fam.</i>: coadă, urmă, <i>f.</i></p> <p>2 REAR, <i>adj.</i> 1 la arier-gardă. — 2 pe din dos, în urmă. Loc. 1 <i>Rear-guard</i>, arier-gardă. <i>Rear-line</i>, linie de rezervă.</p> <p>3 REAR, <i>adj.</i> crud.</p> <p>1 to REAR = <i>rīr</i> (<i>S. raeran</i>), <i>va.</i> 1 <i>[to, la, până la, către, spre]</i> a înlăța, a ridica, a îndrepta (<i>sus</i>). — 2 a atîța, a întărîta. — 3 <i>fig.</i>: a înlăța, a înnobili (<i>sufletul, etc.</i>). — 4 a cresce (<i>copii, vite, etc.</i>); a cultiva (<i>via</i>). — 5 ≠ a duce, a lua. Loc. 4 <i>To rear up</i>, 1. a cresce; 2. <i>(to, cu)</i> a obicinui.</p> <p>2 to REAR = <i>rīr</i>, <i>vn. cal.</i>: a se ridica în două picioare.</p> | <p>to RE-ARGUE, <i>va.</i> a discuta din nouă.</p> <p>≠ REARLY = <i>rīr'-li</i>, <i>adv.</i> de vreme.</p> <p>REARMOUSE = <i>rīr'-maüs</i> (<i>S. hrere, mus</i>), <i>s.</i> <i>anim.</i>: liliac, <i>m.</i></p> <p>REARWARD = <i>rīr'-wārd</i> (<i>rear, ward</i>), <i>s.</i> 1 arier-gardă, <i>f.</i> — 2 <i>fig.</i>: sfîrșit, <i>n.</i> urmă, fine, <i>f.</i></p> <p>to RE-ASCEND = <i>rī-as-send'</i> (<i>L. re, ad, scando</i>), <i>v.</i> 1 <i>vn.</i> a se sui, a se lucea din nouă. — 2 <i>va.</i> a încălcea din nouă; a sui, a urea din nouă.</p> <p>RE-ASCENT = — <i>sent'</i>, <i>s.</i> nouă ascensiune, <i>f.</i></p> <p>REASON = <i>rī'-z'n</i> (<i>L. ratio</i>), <i>s.</i> 1 <i>inf. gen.</i> <i>rațiune, cuminție, f.</i>; caușă, pricina, <i>f.</i> reson, motiv, <i>n.</i> — 2 judecată, <i>f.</i> <i>raționament</i>, <i>n.</i> — 3 ≠ discurs, <i>n.</i> — 4 ≠ <i>joc de cuvinte pentru Raisins.</i> Loc. 1 <i>Pure reason</i>, <i>rațiunea curată</i>. <i>The reason why</i>, <i>pricina pentru care</i>; pentru ce. <i>By reason of</i>, 1. în considerație cu; 2. din pricina de. <i>Without a reason</i>, fără motiv. <i>With good reason</i>, cu drept cuvînt. <i>With still greater reason</i>, cu atât mai vîrstos (mai mult). <i>To bring to reason</i>, a face să înțeleagă. <i>To listen to reason</i>, a înțelege. <i>It stands to reason that</i>, firesc că, negreșit că. <i>To give reason to hope</i>, a da de sperat, de nădăjduit.</p> <p>1 to REASON, <i>vn.</i> 1 (<i>with, cu</i>) a raționa. — 2 (<i>with, cu; of, de, despre</i>) a vorbi; (<i>of, asupra</i>), a discuta, a argumenta.</p> <p>2 to REASON, <i>va.</i> 1 a discuta. — 2 a convinge (<i>prin raționament</i>). — 3 a pleda în favoarea (<i>cuvâta</i>). Loc. 2 <i>To reason down</i>, a învinge (<i>prin argumentele sale</i>).</p> <p>REASONABLE = <i>rī'-z'n-ă-b'l</i>, <i>adj.</i> 1 rationabil, înzestrat cu judecată. — 2 resonabil, cu minte.</p> <p>REASONABleness = — <i>b'l-nes</i>,</p> | |



Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

36

— 321 —

REA

REB

s. I natură resonabilă, *f.* — 2 cum-pătare, cuminție, moderăție, *f.*

REASONABLY=— bli, *adv.* în-tețesce. || Loc. *So reasonably*, cu atâta cuminție.

REASONER=rī'-z'n-ēr, *s.* dia-lectician, *m.*

REASONING=— *ing*, 1 *s.* rațio-nament, *n.* dialectică, *f.* — 2 *adj.* care rationează, judecă.

REASONLESS=— les, *adj.* fără temeiū, neîntemeiat.

to **RE-ASSEMBLE**, *v.* 1 *va.* a aduna, a strînge. — 2 *vn.* a se aduna, a se strînge.

to **RE-ASSERT**, *va.* a afirma din nouă.

to **RE-ASSIGN**, *va.* V. to Assign.

to **RE-ASSUME**, *va.* a relua, a re-incepe, a se apuca din nouă(de lucru).

RE-ASSUMPTION, *s.* reluare, re-incepere, *f.*

to **RE-ASSURE**, *va.* 1 a liniști, a pune inima la loc. — 2 *com.* : areasigura.

to **RE-ATTACH**, *va.* a legă la loc.

to **RE-ATTEMPT**, *va.* a încerca din nouă.

to **REAVE**=rīv (S. *reafian*), *va.* [perf. și ptr. Reft] 1 a lua, a scoate, a smulge. — 2 a fura. — 3 a jumătui, a lipsi, a nu da.

REAPER=rīv'-ēr, *s.* hoț, jă-fitor, *m.*

RE-BAPTISM, *s.* nou botez, *n.*

to **RE-BAPTIZE**, *va.* a boteza din nouă.

to **REBATE**=ri-bēt' (L. *re*; Fr. *battre*), *va.* 1 a bonti, a tocă. — 2 a micsora, a scade. — 3 a face o lambă la.

REBATE, *s.* 1 lambar, *m.* — 2 lambă, *f.* — 3 arit.: regulă de scont, *f.*; *com.*: rabat, scădere-mânt, *n.* reducere, *f.*

REBATEMENT=— mînt, *s.* 1 împuținare, micsorare, scădere, *f.* — 2 scont, *n.*

REBECK=rī'-bec (Fr. *rebec*), *s.* vioară cu 3 coarde (*a trubadu-rilor*), *f.*

REBEL=reb'-ēl (L. *re*, *bellum*), *s.* și *adj.* (*to*): nesupus, rebel, răsvrătit.

to **REBEL**=rē-bel', *vn.* a se re-volta, a se răscula, a se răsvrăti.

REBELLION=— iēn, *s.* revoltă, răscaloă, rebeliune, răsvrătire, *f.*

REBELLIOUS=— iēs, *adj.* rebel, nesupus, răsvrătit.

REBELLIOUSLY=— li, *adv.* ca un rebel, *etc.*

REBELLIOUSNESS=— nes, *s.* 1 caracter de rebeliune, *etc.*, *n.* — 2 V. Rebellion.

to **RE-BELLOW**=ri-bel'-lō (L. *re*; S. *bellan*), *vn.* 1 a repeti sau a trimite îndărăt mugetele. — 2 a mugi.

to **RE-BLOOM**, to **RE-BLOSSOM**, *vn.* a înflori din nouă.

4 to **REBOUND**=rē-baünd' (L. *re*; Fr. *bondir*), *vn.* 1 *mingea*, *etc.* : a sări înapoi. — 2 *sunet*, *ecoū* : a răsună. — 3 *fig.* (*on*, *asupra*): a cădea.

2 to **REBOUND**, *va.* 1 a face să sară îndărăt. — 2 a face să răsună. — 3 a trimite înapoi, a repeti (*sunetul*).

REBOUND, REBOUNDING=— *ing*, *s.* 1 sărire înapoi, *f.* — 2 contralovitură, *f.* — 3 *fig.* : consecință, urmare, *f.*

to **RE-BREATHE**, *vn.* a respiră, a răsuflă din nouă.

REBUFF=rē-bēf' (L. *re*; It. *buffa*), *s.* 1 răbufnire, rea primire, *f.* — 2 respingere, împotrivire, repulsiune, *f.* — 3 esec, *n.* neis-bândă, *f.*

to **REBUFF**, *va.* a respinge.

to **RE-BUILD**, *va.* [perf. și ptr. Re-built] a clădi, a zidi din nouă.

REBUKABLE=ri-biūc'-ă-b'l (L. *re*; Fr. *boucher*), *adj.* reprohen-



Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

37

— 322 —

REB

sibil, de dojenit, de certat, de mustrat ; vrednic de blam, blamabil.

to REBUKE, *va.* (*for*, pentru) a dojeni, a certa, a mustra, a lăua refec ; a censura.

REBUKE, *s.* dojană, ceartă, mustrare, *f.* refec, *n.*

REBUKINGLY=—ing-li, *adv.* cu un ton de dojană, *etc.*

REBUS=rī'-bēs (*L. res*), *s.* rebus, *n.*

to RE-BUOY=rē-boī', *va.* a ridică.

to REBUT=ri-bēt' (*L. re* ; *Fr. bout*) *1 va.* a respinge. — *2 vn.* lege : a replica.

REBUTTER=—čr, *s.* *1* care respinge. — *2 lege:* replică, *f.*

to RECALL=ri-col' (*L. re, calo*), *va.* *1 (to,* cuiva) a aduce aminte. — *2* a revoca (*un edict, pe un ambasador, etc.*). — *3* a rechiama, a chiama îndărăt (*trupe, etc.*). — *4* a retracta (*ceea-ce s'a dîs, etc.*). — *5* autor dramatic : a'ști retrage (*piesă*).

RECALL, *s.* *1* rechiemare, *f.* — *2* revocare, *f.*

1 to RECANT=rē-cant' (*L. re, cantum*), *va.* *1* a retracta, a nu se recunoasce de autor. — *2* a revoca, a'ști schimba (*părere, hotărirea*).

2 to RECANT, *vn.* a se retracta ; *fam. și în balj.* : a spune adă una și mâine alta.

RECANTATION=rī'-can-tē"-șen, *s.* retractare, *f.*; *fam.:* palinodie, *f.*

to RECAPITULATE=rī'-ca-pit"-ciū-lēt (*L. re, caput*), *va.* a recapitula.

RECAPITULATION=—lē"-șen, *s.* recapitulație, *f.*

RECAPITULATORY=—lă-tō-ri, *adj.* care recapitulează.

RECAPTURE=ri-cap'-ciēr, *s.* nouă captură, *f.*

REC

to RECAPTURE, *va.* a captura din nouă.

to RECARRY, *va.* a duce său a aduce îndărăt.

to REGAST=ri-cāst' (*L. re* ; *O. kaster*), *va.* *1* a arunca din nouă. — *2* a topi din nouă. — *3* a turna din nouă în tipar. — *4* a face din nouă socoteala a. — *5 teat.* : a face o nouă împărtire a rolurilor. — *6* a'ști schimba pielea din nouă.

to RECEDE=ri-sid' (*L. re, cedo*), *vn.* *1* *ffrom,* de, departe de] a se retrage, a se îndepărta ; *poet.:* a fugi. — *2* a da îndărăt. — *3* a renunță (*la*), a se lăsa (*de*), a se desista. — *4* *ffrom* a se mai lăsa ; a reveni (asupra). — *5 pict.* : a se pierde.

RECEIPT=rē-sīt', *s.* *1* primire, *f.* — *2* biuroū (*de percepție*), *n.* — *3 pl.* : încasare, *f.* — *4* chitanță, adeverință (*de plată*), *f.* — *5* rețetă, *f.* — *6 ± loc.*, *n.* || Loc. *1 On receipt of the letter, la primirea scrisorei. His weekly receipt, încasarea sa săptămânală.* *4 To put one's receipt to*, a achita, a iscăli o chitanță. *Receipt-stamp*, timbru de chitanță. *5 Receipt book*, carte de bucatărie.

to RECEIPT, *va.* a achita, a iscăli o chitanță.

RECEIVABLE=rē-sīv'-ă-b'l, *adj.* admisibil, care se poate primi.

to RECEIVE = rē-sīv', *va.* *1* a primi. — *2 (into, în)* a admite său a primi (*pe cine-va*). — *3* a primi, a admite (*ca adevărat*) ; a înțelege, a pricepe. — *4* a primi bine său rēu (*ceva sau pe cine-va*). — *5* a lăua, a primi (*parale*). || Loc. *1 To receive a letter, visits, a primi o scrisoare, visite.* *4 Receive my best thanks*, primesee sincerele mele multumirii. *5 Received*, primit ; achitat.

RECEIVEDNESS = — ed-nes, *s.*

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lollot
Dicționar Englez-Român

38

— 323 —

REC

| | |
|--|--|
| <p>primire generală (<i>a unei păreri</i>), <i>f.</i>; încredere, <i>f.</i></p> <p>RECEIVER=— <i>ér</i>, <i>s.</i> 1 primitor, <i>m.</i>; cel, cea care primește. — 2 <i>adm.</i>: perceptoare, <i>m.</i> — 3 <i>lege</i>: dositor, tănuitor (<i>de lucruri furate</i>), <i>m.</i> — 4 <i>fig.</i>, <i>him.</i>: recipient, <i>n.</i> — 5 + care se grijesește, se impărtășește.</p> <p>RECEIVING=— <i>ing</i>, <i>s.</i> 1 primire, <i>f.</i> — 2 <i>lege</i>: dosire, tănuire, <i>f.</i> — 3 <i>fig.</i>: pricepere, inteligență, <i>f.</i></p> <p> Loc. 1 <i>Receiving-house</i>, poștă mică, biroiu de poștă.</p> <p>to RE-CELEBRATE, <i>va.</i> a celebra din nou.</p> <p>RECENCY=<i>rī'-sēn-si</i> (<i>L. recens</i>), <i>s.</i> 1 caracter recent, <i>n.</i> dată recentă, <i>f.</i> — 2 noutate, <i>f.</i></p> <p>RECENSION=<i>rē-sen'-sēn</i> (<i>L. re, censeo</i>), <i>s.</i> 1 revisuire, revisiune, <i>f.</i> — 2 recensiune, <i>f.</i></p> <p>RECENT=<i>rī'-sēnt</i> (<i>V. Recency</i>), <i>adj.</i> 1 nou, de dată recentă, proaspăt. — 2 + modern. — 3 răcoritor, verde, înverdit. — 4 (<i>from</i>, <i>de la</i>) care vine; proaspăt de tot; (<i>from</i>, cuiva) care a scăpat de curând. — 5 <i>geol.</i>: recent. Loc. 3 <i>Recent-meads</i>, liveď înverdite și răcoritoare.</p> <p>RECENTLY=— <i>li</i>, <i>adv.</i> de curând, de puțin timp.</p> <p>RECENTNESS=— <i>nes</i>, <i>s.</i> V. Recency.</p> <p>RECEPTACLE=<i>rē-sep'-tā-c'ēl</i> (<i>L. receptaculum</i>), <i>s.</i> receptacul, vas, <i>n.</i></p> <p>RECEPTION=<i>rē-sep'-sēn</i> (<i>L. receptionem</i>), <i>s.</i> 1 primire, <i>f.</i> — 2 primire bună sau rea, <i>f.</i> — 3 + părere generală, <i>f.</i> — 4 + reîncepere, <i>f.</i></p> <p>RECEPTIVE=— <i>tiv</i>, <i>adj.</i> care poate primi.</p> <p>RECESS=<i>rē-sēs'</i> (<i>L. re, cedo</i>), <i>s.</i> 1 retragere, <i>f.</i> — 2 loc de retragere, <i>n.</i> — 3 interval (<i>al lucărărilor</i>), <i>n.</i>; vacanță (<i>a tribunalelor, a școalelor, etc.</i>), <i>f.</i> prorogare (<i>a</i></p> | <p><i>adunărilor politice</i>), <i>f.</i>; sfîrșitul clasei, <i>n.</i> recreație, <i>f.</i> — 4 <i>pl.</i> fundul (inimăi), <i>n.</i>; adâncimile (<i>ale sciințelor</i>), <i>f.</i> <i>pl.</i> — 5 cotlon, <i>n.</i> firidă, <i>f.</i> — 6 <i>ist.</i>: căiet al deliberatiunilor (<i>unei Diete</i>), <i>n.</i>; proces-verbal (<i>al Convențiunilor</i>), <i>n.</i></p> <p>RECESSION=<i>rē-sēs'-sēn</i>, <i>s.</i> 1 retragere, îndepărțare, <i>f.</i> — 2 dezistare, renunțare (<i>a unei cereri</i>), <i>f.</i> — 3 retrocesiune (<i>de teritoriū</i>), <i>f.</i> — 4 <i>astrn.</i>: precesiune, <i>f.</i></p> <p>to RECHANGE, <i>va.</i> a schimba din nou.</p> <p>RECHARGE=<i>rē-ciārdj'</i>, <i>s.</i> <i>t.</i> <i>de bursă</i>: report, <i>n.</i></p> <p>to RECHARGE (<i>L. re</i>; <i>Fr. charger</i>), <i>va.</i> a acuza, a învinui sau a ataca din nou.</p> <p>RECHEAT=<i>rē-cīt'</i>, <i>s.</i> <i>t.</i> <i>de vén.</i>: nouă sunare din corn, <i>f.</i></p> <p>to RECHEAT (<i>Fr. racheter</i>), <i>vn.</i> a suna din nou din corn.</p> <p>RECIPE=<i>res'-i-pī</i> (<i>L.</i>), <i>s.</i> ordonanță, prescripție, rețetă (medicală), <i>f.</i> — 2 rețetă (<i>pentru a face ceva</i>), <i>f.</i></p> <p>RECIPIENT=<i>rē-sip'-i-čēnt</i> (<i>L. recipientem</i>), <i>s.</i> recipient, vas, <i>n.</i></p> <p>1 RECIPROCAL=<i>rē-sip'-ro-cāl</i> (<i>L. reciprocus</i>), <i>adj.</i> 1 mutual, reciproc. — 2 <i>contract</i>: sinalagmatic. — 3 (<i>to</i>, <i>cu</i>) care alternează, alternativ.</p> <p>2 RECIPROCAL, <i>s.</i> contrariul unei proposiții demonstrată, <i>f.</i></p> <p>RECIPROCALLY=— <i>li</i>, <i>adv.</i> (în mod) reciproc.</p> <p>RECIPROCALNESS=— <i>nes</i>, RECIPROCALITY=<i>res'-i-pro-cāl"-i-ti</i>, <i>s.</i> reciprocitate, <i>f.</i></p> <p>1 to RECIPROcate=<i>rē-sip'-ro-chēt</i>, <i>vn.</i> 1 a alterna, a urma unul după altul. — 2 a răsplăti (pe cineva), a face una pentru alta, a se purta (cu cineva) întocmai cum s'a purtat, a face același lucru, a avea aceiași purtare.</p> |
|--|--|

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

39

— 324 —

REC

2 to RECIPROcate, *va.* 1 a schimba, a înapoia. — 2 a răspunde la, a răsplăti, a face una pentru alta.

RECIPROCATING = — chē-ting, *adj.* alternativ. || Loc. *Reciprocat-ing motion*, sertă-ferta; mișcare continuă de colo până colo.

RECIPROCATION = — chē"-sēn, *s.* 1 schimb reciproc, *n.* — 2 schimbare reciprocă, *f.*

RECIPROCITY = res-i-pros'-i-ti, *s.* reciprocitate, *f.*

RECITAL = ri-saÿ'-tăl (*L. re, cito*), *s.* 1 recitare, *f.* — 2 istorisire, povestire, naratiune, *f.* — 3 înșirare, enumeratie, *f.* — 4, *lege*: expunere de act, *f.* — 5 *mus.* : recitativ, *n.*

RECITATION = res'-i-tē"-sēn, *s.* recitare, *f.*

RECITATIVE = — tā-tiv, Recitativo = — tīv"-o (*It.*), *s.* 1 recitativ, *n.* — 2 *adj.* ca recitativ.

1 to **RECITE** = rē-saït', *va.* 1 a spune, a recita (*versuri*, *o lecție*) ; a repeși. — 2 a istorisi, a nara, a povesti. — 3 a enumera. — 4 a cita (*cuvinte*).

2 to **RECITE**, *vn.* a declama.

RECITER = — ēr, *s.* 1 persoană care spune, recitează, *f.* — 2 nărat, povestitor, *m.*

RECK = rec (*S. recan*), *s.* grijă, *f.* habar, păs, *n.*

to **RECK**, *va.* și *n. (of)*, a-i păsa, a ține la, a face cas de. || Loc. *Little he'll reck*, puțin îi pasă, nu-i pasă.

RECKLESS = rec'-les, *adj.* 1 nepăsător, indiferent (*la*), rece. — 2 îndrăsneț, semet. || Loc. 1 *Reckless of danger*, desprețind primejdia.

RECKLESSNESS = — nes, *s.* 1 ne-păsare, indiferență, răceală, *f.* — 2 (*of*, pentru) dispreț, *n.*

RECKLING = — ling, *s.* mezin, prăsle, prisnea, zăpîrste, *m.*

REC

1 to **RECKON** = rec'-c'n (*S. rec-can*), *va.* 1 a număra, a socoti, a calcula. — 2 (*among*, printre; *in*, *în*) a număra, a orândui, a cuprinde. — 3 *fig.*: a privi ca, a stima. || Loc. 1 *To reckon up*, a aduna, a număra.

2 to **RECKON**, *vn.* 1 a calcula, a număra, a socoti. — 2 *fig.* (*on*, *upon*, *în*): a avea încredere, a spera. — 3 *± (for, de)* a respunde, a da socoteală ; a plăti. — 4 *fan.* : a crede, a gândi, a să închipui. || Loc. 2 *I reckon on his doing it*, sper că o să l facă. 4 *He is gone, I reckon*, a plecat, cred.

RECKONER = — ēr, *s.* 1 care calculează, *etc.* — 2 calculator, *m.*

RECKONING = — ing, *s.* 1 calcul, *n.* socoteală, *f.* — 2 socoteală, *f.* — 3 parte (de plătit), refenea, *f.* — 4 *fig.* : considerație, seamă, *f. cas*, *n.* — 5 reputație, *f.* — 6 mar. : stimă, *f. preț*, *n.* || Loc. 1 *Reckoning up*, adunare. 2 *After-reckoning*, socotelii de presentat mai târziu. *Reckoning-book*, carte de socotelii. *Reckoning-day*, 1. ziua când socotelile se plătesc ; 2. ziua ispășirei. 6 *Dead reckoning*, drum prețuit. *Computed reckoning*, stimă calculată.

1 to **RECLAIM** = ri-clēm' (*L. re, clamo*), *va.* 1 *± a reclama*. — 2 a corecta, a îndrepta, a reforma ; (*from*, *de la*) a aduce înapoi ; (*to*, *la*) a duce înapoi. — 3 a îmblânđi. — 4 a căstiga. — 5 a opri. — 6 a reclama, a revendica. — 7 a cultiva, a pune în stare de locuit.

2 to **RECLAIM**, *vn.* a reclama (in contra).

RECLAIMABLE = — ā-b'l, *adj.* 1 care poate fi îndreptat spre bine. — 2 V. to Reclaim.

RECLAIMLESS = — les, *adj.* incorigibil.

RECLAMATION = rec'-lă-mē"-

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

40

— 325 —

REC

șen, s. 1 reformă, f. — 2 amenda-
ment, n. — 3 luare din nou în
posesie, f.

to RECLINE=ri-clain' (L. *re, clino*), v. 1 *va.* a inclina, a aplica,
a propti, a sprijini. — 2 *vn.* a fi
culcat, a se inclina, ase aplica, ase
propti, a se sprijini. || Loc. 2 *Reclining*
on the grass, culcat pe iarbă.

RECLINER=— ēr, s. cadran a-
plecat spre orizont, n.

RECLINING=— ing, 1 *ppr.*, V.
to Recline. — 2 *adj.* aplecăt spre
orizont.

to RICLOSE=ri-clōz' (L. *re, clau-*
sum), *va.* a închide din nou.

≠ to RECLUDE=ri-clūd' (L. *re,*
cludo), *va.* a deschide.

RECLUSE=ri-clūs', 1 s. per-
soană închisă, persoană retrasă,
f. — 2 *adj. (from)* despărțit, în-
depărtat; închis, retras. || Loc. 2
To lead a recluse life, a duce o
viață retrasă.

RECLUSION=ri-clū'-jēn, s. re-
clusiune, viață retrasă, f.

RECLUSIVE=— siv, *adj.* retras,
singuratic.

RECOAGULATION, s. nouă coa-
gulațione *sau* închiegare, f.

RECOGNITION=rec'-og-niš"-ěn
(L. *re, con, nosco*), s. recuno-
scință, f. || Loc. *In recognition of*,
ca semn de recunoștință.

RECOGNIZABLE=rec'-og-naž"-žā-b'l, *adj.* care se poate recu-
noasce, de recunoscut.

RECOGNIZANCE=ri-cog'-ni-zāns,
s. 1 *înț. gen.*: recunoștință, f. —
2 *lege*: îndatorire contractată (*de*
a se înfățișa), f. — 3 semn, n. ||
Loc. 2 *To enter into recognizances*,
a da cauțiune, garanție; a se în-
datora să se înfățișeze.

to RECOGNIZE=rec'-og-naž, v.
1 *va.* a recunoasce. — 2 *vn.* a se
îndatora să se înfățișeze. — 3 ≠ a
revizui.

REC

to RECOIL=ri-coil' (L. *re, cu-*
lus), *vn.* 1 a da îndărăt (înapoi). —
2 *fig. (from)*: a da îndărăt (*in*
făța...), a-î fi groază, scârbă (de). —
3 a se revolta (contra). — 4 *fig. :*
a sări îndărăt. — 5 *fig. :* a trage,
a păti, a suferi. — 6 a se retrage,
a da îndărăt.

RECOIL, RECOILING=— ing, s.
1 dare îndărăt, zmucitură, f. re-
cul, n. — 2 *fig. :* groază, scârbă, f.

to RECOIN=ri-coin' (L. *re, cu-*
neus), s. monedă : 1 a turna
din nou.

RECOINAGE=— idj, s. nouă tur-
nare, f.

1 to RECOLLECT=rī'-col-lect" (L. *re, con, lectum*), *va.* a aduna
sau a strînge din nou.

2 to RECOLLECT=rec'-ol-lect",
va. 1 a-și aduce aminte, a-și a-
manti. — 2 a cunoasce, a recu-
noasce (*pe cineva*). — 3 a aduce
în fire.

RECOLLECTION=— lec"-șen, s.
1 aducere aminte, amintire, me-
morie, f. — 2 gândire, f. || Loc. 1
I have no recollection of him, nu-mă
aduc aminte de el sau săl fiu
vădut.

RECOLLECTIVE=— tiv, *adj.*
care poate să-și aducă aminte.

to RECOMBINE, *va.* a combina
din nou.

to RECOMFORT, *va.* 1 a îmbă-
băta, a reda puteri. — 2 a mân-
gâia din nou.

to RECOMMENCE=rī'-chém-
mens" (L. *re, con, in, ilum ?*), *va.*
și *n.* a începe din nou, a reîncepe,
a lua de la capăt.

RECOMMENCEMENT=— měnt,
s. reîncepere, f.

to RECOMMEND=rec'-ěm-mend"
(L. *re, con, mando*), *va.* 1 a recomanda.
— 2 a îndemna în fa-
voarea... — 3 a pune o apostilă
de recomandație la o cerere.

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lollot
Dicționar Englez-Român

41

— 326 —

REC

RECOMMENDABLE = —ă-b'l, adj.
recomandabil, de recomandat.

RECOMMENDABLENESS = —nes,
s. merit, n.

RECOMMENDATION = —dē"-şen,
s. 1 recomandațiune, f. — 2 apostilă, f. — 3 ± favoare, stimă, f. || Loc. 1 *Letter of recommendation*, scrisoare de recomandațiune. *In recommendation of*, 1. pentru a recomanda; 2. pentru laudă...

RECOMMENDATORY = —dă-tō-ri,
adj. de recomandațiune.

RECOMMENDER = rec'-ēm-mend"-
er, care recomandă.

to **RECOMMIT** = ri-chēm-mit" (L. *re, con, mitto*), va. 1 a comite, a face, a făptui său a săvîrșii din nou. — 2 a trimite din nou la închisoare.

RECOMMITMENT, RECOMMIT-
TAL, s. trimitere din nou la închisoare, f.

to **RECOMPENSE** = rec'-ēm-pens (L. *re, con, pensum*), va. 1 a respăti. — 2 a înapoia. — 3 a cumpăni, a compensa. — 4 a despăgubi.

RECOMPENSE, s. răspătă, f.

RECOMPILEMENT = rī'-chēm-paile"-mēnt (L. *re, con, pilo*), s. nouă compilatie, f.

to **RECOMPOSE**, va. 1 a liniști din nou. — 2 a alcătui, a compune său a face din nou.

RECOMPOSITION, s. nouă alcătuire său compunere, f.

RECONCILABLE = rec'-ēn-saile"-ă-b'l (L. *re, concilio*), adj. 1 p., prelențuni, etc.: care se poate împăca. — 2 l. (*with, to*): conciliabil, conform, potrivit (eu). — 3 l.: care poate să fie ticiuit; de ticiuit.

RECONCILABLENESS = —nes, s. 1 putință de împăcare, f. — 2 conformitate, potrivire, compatibilitate, f. — 3 putință de ticiuire, f.

REC

to **RECONCILE** = rec'-ēn-saile, va. 1 a împăca (*persoane*). — 2 (*with, to*) a potrivii cu, a ticiui. — 3 (*to, să*) a domiri. — 4 a obiceinui (eu). — 5 a împăca (*lucruri*). — 6 ± a curății, a purifica. — 7 ± a restabili. || Loc. 1 *To be reconciled*, a se împăca. 3 *To be reconciled to one's fortune*, a se supune soartei sale. 4 *To get, to grow* său *to become reconciled to a situation*, a se obiceinui cu o situație.

RECONCILEMENT = — měnt,
RECONCILIATION = rec'-ēn-sil-i-
ē"-şen, s. 1 împăcare, f. — 2 conformitate, potrivire, ticiuire, f. acord, n. — 3 ispășire, f.

RECONCILER = — ēr, s. împăcător, m.

to **RECONDENSE**, va. a condensa din nou.

RECONDITE = rec'-ēn-dait și ri-con'-dit (L. *re, condo*), adj. 1 ascuns, occult, misterios. — 2 absurd, nelogic, nerational. — 3 abstract.

to **RECONDUCT** = rī'-con-dect" (L. *re, con, ductum*), va. a însobi său a petrece din nou (pe cineva).

to **RECOGNONITRE** = rec'-on-noi"-tēr (Fr.), va. 1 *mil.*: a face o recunoascere. — 2 *fig.*: a examina (*de departe*). || Loc. 1 *To send out to reconnoitre*, a trimite în recunoascere.

RECOGNONITRING = — tring, 1 adj. și ppr. de recunoascere. — 2 s. recunoascere, f. || Loc. *To send out reconnoitring parties*, a trimite soldați în recunoascere.

to **RECONQUER**, va. 1 a cucerii din nou. — 2 a dobândii din nou.

to **RECONSIDER**, va. 1 a privi, a cumpăni, a examina (din nou). — 2 *politică*: a pune din nou (*la vot*).

RECONSIDERATION, s. 1 nouă gândire, nouă cercetare, f. — 2

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

42

— 327 —

REC

REC

nouă deliberațiune, *f.*; punere din nou (*la vot*), *f.*

to RECONSTRUCT, *va.* a clădi sau a zidi din nou.

RECONSTRUCTION, *s.* reclădire, *f.*
to RECOPY = rī-cop'-i (*L. re* ; *Fr. copie*), *va.* a recopia, a prescrie.

1 to RECORD = ri-cord' (*L. re, cor*), *va.* 1 a serie (*in anala, etc.*) — 2 a înserie (*in carnet*). — 3 a întipări (*in inimă*). — 4 a înregistra (*un act*). — 5 *fig.*: a istorisi, a povesti, a spune din nou; poet: a cântă. — 6 a aduce aminte, a aminti.

2 ≠ to RECORD = *vn.* a cântă o arie.

RECORD = rec'-ord, *s.* 1 registru, catastif, *n.*; archive, *f. pl.* — 2 raport, *n.* istorisire, povestire, *f.*; document, *n.* mărturisire (*scrisă*), *f.* — 3 *pl.*: anala, cronice, *f. pl.* — 4 *fig.*: amintire, *f.* — 5 *fig.*: monument, *n.* — 6 ≠ *mus.*: flaut, *n.* || Loc. 1 *Keeper of the records*, arhivist. *The record-office*, 1. arhivă, grefă (*biuroū*); 2. archivele (*documente*). *Court of Record*, Curte de «Record» (*actele acestei Curții, scrise pe pergament, trebue păstrate pe veșnicie*). 2 *On record*, în istorie. 5 *A sure record*, 1. un monument; 2. o istorisire cu totul adevărată.

RECORDATION = rec'-ēr-dē"-shēn, *s.* amintire, *f.* || Loc. *To make a recordation of*, a aminti.

RECODER = ri-cord'-ēr, *s.* 1 grefier municipal, *m.* — 2 arhivist, *m.* — 3 *la Londra*: «recorder» (*magistrat și advocat al orașului*), *m.* — 4 *mus.*: flaut, *n.*

RECODERSHIP = — și *p*, *s.* funcție de grefier, de arhivist sau de «recorder», *f.*

to RECOUNT = rī'-caūnt' (*L. re, con, puto*), *va.* 1 a număra din nou. — 2 *fig.*: a istorisi, a povesti, a spune.

RECOUNTMENT = — měnt, *s.* istorisire, povestire, *f.*

to RECOUP (*L. re* ; *Fr. coup*), *va.* a redobândi, a recăpăta; ași întoarce paguba, a se despăgubi.

RE COURSE = ri-eōrs' (*L. re, cursum*), *s.* 1 *inf. gen.*: ajutor, recurs, *n.* scăpare, *f.* — 2 ≠ intrare, *f.* || Loc. 1 *To have recourse to*, a recurge la, a avea recurs la.

1 to RECOVER = ri-chēv'-ēr (*L. re, capio*), *va.* 1 a redobândi, a recăpăta, a intra din nou în posesie, a regăsi. — 2 a relua. — 3 (*from*), a cucerii din nou (după). — 4 a drege, a îndrepta. — 5 (*of, de*) a vindeca, a tămaudui; a reînsufleți. — 6 a scăpa. — 7 ≠ a merge spre, a atinge la (*un loc*). || Loc. 1 *To recover one's self*, ași veni în fire.

2 to RECOVER, *vn.* 1 a se însănătoși, a se scula (*după boală*), a se tămaudui, a se vindeca. — 2 ași veni în fire. — 3 *fig.* (*from, din*) a esii. — 4 *lege*: a căstiga.

RECOVERABLE = — ā-b'l, *adj.* care se poate redobândi, recăpăta, etc.

RECOVERY = — i, *s.* 1 (*from*) redobândire, reluare, cucerire, *f.* — 2 însănătoșire, vindecare, tămauduire, (recăpătare) a sănătatei *f.* — 3 incasare (*de datorii, de imposite*), *f.* — 4 *lege*: căstig, *n.* || Loc. 2 *Past recovery*, 1. pentru tot-d'auna; 2. fără nădejde de vindecare, (*bolnav*) de moarte; 3. *l.*: fără leac.

RECREANCY = rec'-ri-ān-si (*L. re, credo*), *s.* mișelie, *f.*

RECREANT = — ānt, *adj.* și *s.* 1 fricos, mișel, *m.* — 2 apostat, necredincios, trădător, *m.*

1 to RECREATE = rī'-cri-ēt'', *va.* 1 a crea din nou.

2 to RECREATE = rec'-ri-ēt, *va.*

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

43

— 328 —

REC

1 a distraage, a petrece. — 2 a bucura, a încânta. — 3 a reînsufleți.

RECREATION = ri'-cri-ē"-șen, s., nouă creație, f.

RECREATION = rec'-ri-ē"-șen, s. recreație, distrație, petrecere, f.

CREATIVE = — ē-tiv, adj. creativ, amuzant, care petrec.

RECREMENT = rec'-ri-mēnt (L. *recrementum*), s. 1 metal.: sgură, spumă, f. — 2 med.: recrement, n.

RECREMENTAL = — āl, Recremential = — men-ti"-șal, Recrementitious = — ti"-șes, adj. 1 plin de sgură. — 2 med.: cu recreamente.

to **RECRIMINATE** = ri-crim'-i-nēt (L. *re, crimen*), v. 1 va. a cărti, a recrimina contra. — 2 vn. (on) a recrimina.

RECRIMINATION = — nē"-șen, s. (on, contra) cîrteală, cîrtire, reclamație, f.

RECRIMINATIVE = — nă-tiv, RECRIMINATORY = — tör-i, adj. care cuprinde o cîrteală, o protestare, o reclamație.

RECRUDESCENCE = ri'-cru-des"-sens, **RECRUDESCENCY** = — sén-si (L. *re, crudus*), s. recrudescență, reînrăire, re-agravare, f.

RECRUDESCENT = — sënt, adj. în recrudescență.

1 to **RECRUIT** = ri-crūt' (L. *re, cretum*), va. 1 a reînsufleți, a face din nouă, a îndrepta, a repară. — 2 a relua. — 3 a recruta (*soldați, partizani, etc.*).

2 to **RECRUIT**, vn. 1 mil.: a se recruta. — 2 fig.: a se însănătoși, a se întrema.

RECRUIT, s. 1 mil.: recrut, soldat tînăr, m. — 2 mil.: recrutare, f. — 3 fig.: ajutor, n. sporire de puteri, f.

RECRUITER = ri-crūt'-ēr, s. recrutor, recrutător, m.

REC

RECRUITING = — ing, s. recrutare, f. || Loc. *Recruiting-officer*, recrutor, recrutător.

RECRYSTALLIZATION = ri-eris'-täl-li-zē"-șen, s. nouă cristalișare, f.

to **RECRYSTALLIZE** = — laž, vn. a se cristaliza din nouă.

RECTANGLE = rect'-an-g'l (L. *rectus, angulus*), s. dreptunghiū, rectangul, n.

RECTANGLE, **RECTANGLED**, **RECTANGULAR** = rect-an'-ghiu-lär (/și rec'-tang-ju-lär), adj. drept-unghiular, cu unghiū drept.

RECTANGULARLY = — li, adv. cu unghiū drept.

RECTIFIABLE = rec'-ti-faš-ă-b'l (L. *rectus, facio*), adj. care se poate îndrepta, rectifica.

RECTIFICATION = — fi-chē"-șen, s. îndreptare, rectificare, f.

RECTIFIER = — faš-ēr, s. care îndreptează, rectifică.

to **RECTIFY** = — faš, va. 1 a îndrepta, a rectifica. — 2 him., *distilare*, purificare, rectificare, f.

RECTILINEAL = rec'-ti-lin"-i-āl, **RECTILINEAR** = — ār (L. *rectus, linea*), adj. rectiliiniū, drept-liniat.

RECTITUDE = rec'-ti-eñud (L. *rectitudinem*), s. rectitudine, dreptate, echitate, f. — 2 fil.: judecată, f.

RECTOR = rec'-tōr (L. *rectum*), s. 1 t. de universitate: rector, m. — 2 director (*de școală*), m. — 3 egumen, stareț (*de monastire*), m. — 4 biserică anglicană: paroh, protopop, m.

RECTORATE = — ēt, **RECTORSHIP** = — șip, s. rectorat, n.

RECTORIAL = rec-tō'-ri-āl, adj. rectoral.

RECTORY = rec'-tōr-i, s. 1 rectorat, n. — 2 bis. ang.: parohie, f. — 3 presbiteriū, n. casa parohului, f.

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lollot
Dicționar Englez-Român

44

— 329 —

REC

RED

| | |
|--|--|
| RECTUM =rec'-tēm(L.), s. <i>anat.</i> : rectum, <i>n.</i> RECUMBENCE, RECUMBENCY =ri-chēm'-bēns-i (L. <i>re, cumbo</i>), s. 1 poziție culcată, <i>f.</i> — 2 odihnă, <i>f.</i> RECUMBENT =— bēnt, <i>adj.</i> 1 culcat, întins, lungit. — 2 proptit, sprijinit. — 3 în odihnă. — 4 <i>fig.</i> : inactiv, indolent. RECUMBENTLY =—li, <i>adv.</i> culcat. to RECUPERATE =ri-chiū'-pēr-ēt (L. <i>recuperare</i>), <i>va.</i> a recuperă, a redobândi, a recăpăta. to RECUR =ri-chēr' (L. <i>re, curro</i>), <i>vn.</i> 1 <i>p.</i> : a se întoarce, a reîncepe. — 2 (<i>to, la</i>) a avea recurs, a recurge. — 3 <i>l.</i> : a reveni, a se întâmplă. <i>Loc.</i> 3 <i>V.</i> Recurring. <i>To recur to the mind</i> , a'șă aduce aminte. RECURRENT =—rēnt, <i>adj.</i> 1 periodic. — 2 <i>anal., fisl.</i> : recurrent, care se întoarce. to RECURE =ri-chiūr', <i>va.</i> a vindeca; a lecui, a remedia. RECURRING =ri-chēr'-ring, <i>ppr.</i> și <i>adj.</i> 1 care se întoarce, periodic. to RECURVE =ri-chērv', <i>to RE-CURVATE</i> =ri-chēr'-vēt (L. <i>re, curvus</i>), <i>va.</i> a încovoia, a cârjoia. RECURVOUS =—ēs, <i>adj.</i> încovoiat, cârjoiat. RECUSANT =rec'-iu-zānt (L. <i>re, causa</i>), 1 <i>s.</i> ne-conformist, sectar, <i>m.</i> — 2 <i>adj., fig.</i> : disident. RECUSATION =—zē"-šēn, <i>s.</i> rezistență, <i>f.</i> to RECUSE =ri-chiūz', <i>va.</i> a recuza. 1 RED =red (S. <i>read</i>), <i>adj.</i> 1 <i>inf.</i> gen. (<i>with, de</i>): roșiū. — 2 <i>față</i> , pēr: roșcat, roșatic, roșcovă; <i>cal</i> : roșiū. — 3 <i>buză</i> : rumenă. <i>Loc. 1 As red as fire</i> , roșiū ca focul, roșiū ca para focului, roșiū aprins, | roșiū ca sfecla. <i>The Red Sea</i> , Marea Roșie. <i>To turn red</i> , a se face roșiū. 2 RED =red, <i>s.</i> culoare roșie, <i>f.</i> <i>Loc.</i> <i>Hair of a fiery red</i> , părul de un roșiū aprins. 3 RED... <i>Loc.</i> <i>Red-backed</i> , cu spatele roșiū. <i>Red-book</i> , carte roșie. <i>Red-breast</i> , prihor, macaleandru. <i>Red-cap</i> , 1. scufie roșie; 2. sticlete, domnișor, bundărel, coconijă; pițigoiu; 3. pricoliciu. <i>Red-chalk</i> , sanguină (<i>mineral</i>); cretă roșie. <i>Red-cheeked</i> , cu obrajii roșiū. <i>Red-coat</i> , soldat englez (<i>haină roșie</i>). <i>Red-eye</i> , roșioară (<i>pesce</i>). <i>Red-eyed</i> , cu ochii roșiū sau aprinsă. <i>Red-faced</i> , roșcat la față. <i>Red-flecked</i> , pătat cu roșiū. <i>Red-gum</i> , roșeață de dinți. <i>Red-haired</i> (—head, —headed), cu părul roșiū. <i>Red-haired fellow</i> , om roșcovă. <i>Red-hot</i> , roșiū, încăldit până să roșească. <i>Red-hot iron</i> , fier roșiū. <i>Red-lac</i> , scumpie. <i>Red-lead</i> , minium. <i>Red-letter</i> (—lettered), însemnat sau imprimat cu litere roșie. <i>Red-letter day</i> , 1. zi de sărbătoare, de vacanță; 2. zi de noroc. <i>Red-peat</i> , turbă aprinsă. <i>Red-pole</i> , cânăpar, pietroșel. <i>Red-shank</i> (<i>bot.</i>), puricăriță. <i>Red-starl</i> (—tail), privighetoarea de zid. <i>Red-streak</i> , 1. măr cu felii roșie; 2. cidru. <i>Red-tailed</i> , cu coada roșie. <i>Red-tapist</i> , biurocrat. <i>Red-tapism</i> , biurocratie. <i>Red-wing</i> , ciocârlan motat. <i>Red-wud</i> , nebun de legat. REDACTION =ri-dac'-šēn (L. <i>re-dactum</i>), <i>s.</i> redacție, <i>f.</i> REDAN =rē-dan' (Fr.), <i>s. fort.</i> : rēdan, <i>n.</i> to REDDEN =red'-d'n (V. <i>Red</i>), <i>v.</i> 1 <i>va.</i> a roși. — 2 <i>vn. (with, de)</i> a se întroși, a se roși, a se face roșiū, a sfecli. REDDISH =—diș, <i>adj.</i> roșatic, roșcovă. |
|--|--|

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

45

— 330 —

RED

RED

REDDISHNESS = — nes, s. culoare roșatică, f.

REDDITION = red-di'-şen (L. *redditionem*), s. 1 mil.: încchinare, predare, f. — 2 înapoiere, restituție, f. — 3 ± deslușire, explicație, f.

REDDLE = red'-d'l, s. cretă roșie, f. V. Red...

± **REDE**=rīd, s. sfat, n. V. 1 to Read.

to **REDE**, va. a vorbi, a cuvânta.

to **REDEEM** = ri-dim' (L. *redimere*), va. 1 int̄. gen.: a răscumări. — 2 a scăpa. — 3 a îndrepeta (*o greșală*). — 4 a se folosi de, a întrebuița bine (*vremea sa*); a recâștiga (*vremea pierdută*). — 5 a scoatea (*un lucru amanetat*). — 6 a se tine de (*făgăduială*). — 7 a punе bine, a economisi, a strângе. — 8 fin.: a amortisa (*o rentă*), a ridică (*o ipotecă*).

REDEEMABLE = — ä-b'l, adj. amortisabil, rambursabil.

REDEEMER = — ēr, s. 1 răscumăritor, m. — 2 liberator, m. — 3 ± Mântuitor, m.

to **REDELIVER**, va. a repeti.

to **REDEMAND** = rī'-dē-mand" (L. *re, de, mando*), va. a cere din nou, a cere înapoi.

REDEMISE = rī'-dē-maiz" (L. *re, de, missum*), s. retrocesiune, f.

REDEMPTION = rē-demp'-şen (L. *redimere*), s. 1 răscumpărare. — 2 ± mântuire, f. — 3 dr. răscumpărare, f.; vindare cu dreptul de răscumpărare, f.

REDEMPTIVE = — tiv, **REDEMP-**
TORY = — tō-ri, adj. de răscumăpare.

to **REDESCEND** = rī'-dē-send", vn. a se scobori din nou.

REDHIBITION = red-i-bi'-şen (L. *redhibere*), s. redibitie, f.

REDHIBITORY = red-ib'-i-tō-ri, adj. redibitoriu.

to **REDINTEGRATE** = rē-din'-ti-grēt (L. *redintegrare*), va. 1 a restabili. — 2 a reînnoi. — 3 reîntegra.

REDINTEGRATION = — grē"-şen, s. 1 restabilire, f. — 2 reînnoire, f. — 3 reîntegreare, f.

to **REDISSOLVE**, va. V. to Dissolve.

REDISTRIBUTION, s. nouă împărțire, f.

to **REDIVIDE**, va. a împărți din nou.

REDNESS = red'-nes, s. 1 roșală, roșeață, f. — 2 culoare roșie, f. V. Red.

REDOLENCE = red'-ō-lēns, Redolency = — lēn-si (L. *re, oleo*), s. parfum, n. aromă, mireasmă, f.

REDOLENT = — lēnt, adj. parfumat.

to **REDOUBLE** = ri-dēb'-b'l (L. *re, duplex*), v. 1 va. a îndoi, a înmulții. — 2 vn. a cresce, a înțezi.

REDOUBT = ri-daūt' (L. *re, duc-tum*), s. fort.: redută, f.

REDOUBTABLE = — ä-b'l, Redoubted = — ed, adj. de temut; temut de.

to **REDOUND** = ri-daūnd' (L. *re-dundare*), vn. 1 [on, to, asupra] a cădea. — 2 (to, la) a contribui, a sluji. — 3 (to, pentru) a urma din, a rezulta din. — 4 (to, în) a fi (*în onoarea*). — 5 a prisosi. || Loc. 5 Redouning smoke, nori de fum.

REDRAFT = ri-drāft' (L. *re; S. dragan*), s. 1 com.: nouă polită, f. — 2 nou proiect, plan sau de sen, n.

to **REDRAFT**, va. 1 a desena din nou. — 2 a face un nou proiect sau plan.

1 to **REDRAW** = rī-dro', va. a face o nouă politică.

2 to **REDRAW** = ri-dro', va. 1 a retrage, a trage din nou. — 2 a desena din nou. — 3 a face un nou proiect.

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

46

— 331 —

RED

REE

to REDRESS = ri-dres' (Fr. *redresser*) *va.* 1 a îndrepta, a aşeşa, a orândui. — 2 *fig.*: a îndrepta, a corecta. — 3 a ajuta, a alina. — 4 a da dreptate (*cuiva*).

REDRESS, *s.* 1 îndreptare, reparație, reformă, *f.* — 2 ajutor, *n.* alinare, *f.* — 3 dreptate, *f.* || Loc. 3 *To seek redress*, a cere dreptate.

REDRESSER = — ēr, *s.* acela care repară o nedreptate.

REDRESSIVE = — iv, *adj.* îndatoritor, de ajutor.

to REDUCE = ri-dūs' (L. *reducere*) *vn.* 1 *inf. gen.* [*to, la ; into, în*] a reduce, a scădea. — 2 a înjosi, a degrada. — 3 a micșora, a împuțina, a mărgini. — 4 ≠ a readuce. — 5 a repară, a îndrepta. || Loc. 1 *To reduce to nothing*, a reduce la nimic. *To reduce one's expenses*, a'șă scădea cheltuielile. 2 *To reduce to the ranks*, a degrada. *In reduced circumstances*, 1. în lipsă, în strîmtorare; 2. sărac lipit. 3 *To reduce to rules*, a mărgini sau a supune la regule.

REDUCER = ri-dū'-sér, *s.* care reduce, care scăde; reductor, *m.*

REDUCIBLE = — si-b'l, *adj.* [*to, la, în*] reductibil, ce poate fi redus.

REDUCIBILITY = — nes, *s.* reductibilitate, *f.*

REDUCTION = ri-děc'-šén, *s.* reducere, reducție, scădere, micșorare, împuținare, *f.*

REDUCTIVE = — tiv, 1 *adj.* care reduce, care scăde. — 2 *s.* agent care reduce, care scăde, *m.*

REDUNDANCE = ri-děn'-dāns,

REDUNDANCY = — dān-si (L. *redundare*), *s.* 1 belșug mare, prisos, *n.* — 2 *ret.* : redundantă, *f.*

REDUNDANT = — dānt, *adj.* 1 mai mult ca îmbelșugat, care prisoșese. — 2 *ret.* : redundant.

REDUNDANTLY = — li, *adv.* 1

cu mare belșug, cu prisos, mai mult ca suficient. — 2 *ret.* : în mod redundant.

to REDUPLICATE = ri-dū'-pli-chēt (L. *re, duplex*), *va.* a reduplica.

REDUPLICATE, REDPLICATIVE, adj. reduplicativ.

REDUPLICATION, *s.* 1 *gram.* : reduplicație, reduplicare, *f.* — 2 înțetire, repetare, *f.*

to RE-ECHO = ri-ec'-co (L. *re, echo*), *1 vn.* [*with, cu*] a răsună; *abs.* : a răspunde. — 2 *va.* a repetă, a trimite înapoi.

≠REECHY = rī'-ci, *adj.* V. Reeky.

REED = rīd (S. *hreed*), *s.* 1 *bot.* : trestie, *f.* — 2 cobuz, caval, fluer, *n.* — 3 săgeată, *f.* — 4 dărac, *n.* pieptene, *m.* || Loc. 1 *Indian reed*, bambu. *Reed-buck*, antilopă de mlaștină. *Reed-bunting* (— sparrow), gangur de baltă. *Reed-grass*, trestie. *Reed-organ*, armonium. *Reed-pipe*, 1. V. 2; 2. musical, naiu. *Reed-stop*, joc (*serie*) de flaută (*de orgă*).

REDED = rīd'-ed, *adj.* acoperit cu trestii.

REDEN = — ēn, *adj.* de trestii.

RE-EDIFICATION, *s.* reclădire, rezidire, *f.*

to RE-EDIFY, *va.* a reclădi, a rezidi.

READY = rīd'-i, *adj.* bogat în trestii, V. Reed.

REEF = rīf (O.), *s.* 1 *mar.* : cută, *f.* ochiū (*la pánză*), *n.* — 2 (Ger. *riff*) stîncă (*in fața apei*), *f.* — 3 stâncă, *f.*

to REEF (*in*), *va.* a strînge o parte din panză.

REEFER = rīf'-ēr, *s.* aspirant de marină, *m.*

REEK = rīc (S. *rec*), *s.* 1 fum, *n.* — 2 aburi, vaporă, *pl.* — 3 V. Rick.

to REEK, *va.* 1 a face fum, a

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

47

— 332 —

REF

REF

| | |
|--|--|
| <p>fumega. — 2 a escala vaporă. — 3 <i>vn.</i> a asuda, a năduși. — 4 <i>fig.</i> : a pătimi, a suferi.</p> <p>REEKING = <i>rīc'-ing</i>, <i>adj.</i> 1 fumeos. — 2 care exalează vaporă.</p> <p>REEKY = <i>rīc'-i</i>, <i>adj.</i> 1 fumos. — 2 negru. — 3 ≠ asudat. Loc. 1 <i>Auld Reekie</i>, bătrâna fumoasă (<i>Edimburg</i>).</p> <p>REEL = <i>rīl</i> (<i>S. hreol</i>), <i>s.</i> 1 depănatăore, vîrtelnită, <i>f.</i> — 2 răschitor, <i>n.</i> sucală, <i>f.</i> — 3 mosor, <i>n.</i> — 4 <i>danț</i> : vals scotian, <i>n.</i> — 5 <i>mar.</i> : învîrtitură de «loch», <i>f.</i></p> <p>1 to REEL, <i>va.</i> a depăna. 2 to REEL, <i>vn.</i> 1 <i>p.</i> : a tremura, a şovăi. — 2 <i>l.</i> : a ameti. Loc. 2 <i>My head reels</i>, am amețeală.</p> <p>to RE-ELECT, <i>va.</i> a realege.</p> <p>RE-ELECTION, <i>s.</i> realegere, <i>f.</i></p> <p>RE-ELIGIBILITY, <i>s.</i> reeligibilitate, <i>f.</i></p> <p>RE-ELIGIBLE, <i>adj.</i> reeligibil.</p> <p>REELING = <i>rīl'-ing</i>, <i>s.</i> 1 depănare, <i>f.</i> — 2 pas şovăitor, tremurător, <i>m.</i> — 3 ameteļi, <i>f. pl.</i></p> <p>≠ REEM = <i>rīm</i>, <i>s.</i> rinocer, <i>m.</i></p> <p>to RE-EMBARK, <i>v.</i> 1 a reîmbarca. — 2 <i>vn.</i> a se reîmbarca.</p> <p>RE-EMBARCATION, <i>s.</i> reîmbarcare, <i>f.</i></p> <p>to RE-EMBATTLE = <i>ri-em-bat'-t'l</i> (<i>L. re</i>; <i>Fr. en</i>, <i>bataille</i>), <i>va.</i> a aşeda încă o dată în ordin de bătălie; a [aduna, a strînge (<i>oștiri fugare</i>).</p> <p>to RE-ENACT = <i>ri-ěn-act'</i>, <i>va.</i> 1 a porunci din nou. — 2 a pune din nou în vigoare.</p> <p>to RE-ENGAGE, <i>va.</i> a reangaja.</p> <p>RE-ENGAGEMENT, <i>s.</i> reangajare, <i>f.</i></p> <p>to RE-ENJOY, <i>va.</i> a se bucura din nou de.</p> <p>to RE-ENKINDLE, <i>va.</i> a aprinde din nou.</p> <p>to RE-ENLIST, <i>v.</i> 1 <i>va.</i> a înrola din nou. — 2 <i>vn.</i> a se reangaja.</p> | <p>RE-ENLISTMENT, <i>s.</i> reangajare, <i>f.</i></p> <p>to RE-ENTER, <i>v.</i> 1 <i>va.</i> a reîntăra în. — 2 <i>vn.</i> a se întoarce.</p> <p>to RE-ENTHRONE = <i>ri-en-thrōn'</i> (<i>L. re, in thronus</i>), <i>va.</i> a pune din nou pe tron.</p> <p>RE-ENTRANCE, <i>s.</i> reîntrare, <i>f.</i></p> <p>to RE-ESTABLISH, <i>va.</i> a restabili.</p> <p>RE-ESTABLISHMENT, <i>s.</i> 1 restabilire, <i>f.</i> — 2 resturnare, <i>f.</i> — 3 <i>dr.</i> : reintegrale, <i>f.</i></p> <p>≠ REESTIT = <i>rī'-stit</i>, <i>adj.</i> 1 nărvăş, cu mojoc. — 2 vestejit.</p> <p>to REEVE = <i>rīv</i> (<i>S. gerefā</i>), <i>va.</i> <i>mar.</i> : a trece (<i>o funie</i>).</p> <p>RE-EXAMINATION, <i>s.</i> nouă examen, <i>n.</i> nouă întrebare, <i>f.</i></p> <p>to RE-EXAMINE, <i>va.</i> 1 a examina din nou. — 2 <i>fig.</i> : a revedea.</p> <p>RE-EXCHANGE, <i>s. com.</i> : nouă dobândă (<i>după un protest</i>), <i>f.</i></p> <p>REFECTION = <i>ri-fec'-şēn</i> (<i>L. re, factum</i>), <i>s.</i> 1 băutură răcoritoare, <i>f.</i> — 2 gustare, <i>f.</i></p> <p>REFECTORY = — <i>tō-ri</i>, <i>s.</i> refectoriu, <i>n.</i> sufragerie comună, <i>f.</i></p> <p>to REFEL = <i>ri-fel'</i> (<i>L. re, fallo</i>), <i>va.</i> a nimici, a distrugе un argument, a refuta.</p> <p>1 to REFER = <i>ri-fēr'</i> (<i>L. re, fero</i>), <i>va.</i> [<i>to, la</i>] a atribui. — 2 a amâna (<i>pe cineva, ceva</i>) ; a referi, a face raport. — 3 a adresa <i>sai</i> a trimite (<i>pe cineva la cineva</i>) ; a trimite după informaţiuni. — 4 a atribui, a pune ceva pe seama cuiva. Loc. 2 <i>To refer the matter to</i>, a se referi la, a se încredinţa în. 3 <i>To refer one's self</i>, 1. a se adresa; 2. a se da; 3. a recurge la.</p> <p>2 to REFER, <i>vn.</i> [<i>to, la</i>] 1 <i>l.</i> : a se referi, a avea legătură (cu). — 2 <i>p.</i> : a se referi la, a avea încredere în. — 3 <i>p.</i> : a se adresa (la) ; a cerceta, a consulta (<i>o carte, un registru, etc.</i>). — 4 a face alusie. — 5 <i>adm.</i> : a visa (<i>un act</i>).</p> |
|--|--|



Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

48

— 333 —

REF

REFERABLE=ref'-ēr-ā-b'l, *adj.*
V. Referrible.

REFEREE=ref-ēr-ī', *s. arbitru, m.*

REFERENCE=— ēns, *s. 1* pri-vință, relațiune, *f.* — 2 alusie, mențiune, *f.* — 3 trimitere (*după informațiuni*), *f.* — 4 cercetare, consultare (*de carte, de registru, etc.*), *f.* — 5 informațiună, *f. pl.* — 6 *p.* : garantă, chezașă, *m. pl.*; recomandațiună, *f. pl.*; *com.* : referente, *f. pl.* — 7 *lege* : trimitere la un arbitru, *f.*; referat, raport, *n.* — 8 *impr.* : adăogare, notiță, *f.* || Loc. 1 *In reference to*, în pri-vință..., despre... *To have (no) reference (to)*, a (nu) avea relațiune cu. 2 *Reference was made to*, s'a vorbit despre. 6 *Reference given and required*, se vor da și se vor cere informațiuni. *Reference-book, memorandum.*

REFERENDARY=— en"-dă-ri, *s. 1* referendar, *m.* — 2 *† arbitru, m.*

to **RE-FERMENT**=ri-fēr-ment' (*L. re, serveo*), *v. 1 vn.* a fermenta din nou. — 2 *va.* a face să fer-menteze din nou.

REFERRIBLE=ri-fēr'-ri-b'l, *adj.* (*to, la*) care se poate referi; care se poate atribui. V. to Refer.

1 to **REFINE**=ri-fān' (*L. re ; Fr. fin*), *va. 1* a limpezi (*lichide*); a purifică, a curăță (*metale*); a rafină (*zahăr, etc.*). — 2 *fig. : a* purifică, a spoi, a cioplă. || Loc. 2 *Refined taste, gust delicat. Refined mind, spirit elegant, cultivat, cult. Refined manners, moravuri cio-plite, civilisate. Refined writers, scriitori eleganți.*

2 to **REFINE**, *vn. 1* a se curăță, a se limpezi, a se purifică. — 2 *fig. (on) : a* perfectionă, a face mai bine de căt. — 3 a se perfectionă. — 4 *fig. : a* rafină, a subtiliza.

REFINEDLY=— ed-li, *adv.* cu subtilitate, cu rafinare, *f.*

REF

REFINEDNESS=— ed-nes, *s. 1* curătenie, limpedire, *f.* — 2 poli-teză, *f.* — 3 rafinare, *f.*

REFINEMENT=— mēnt, *s. V. to Refine, va. 1* curătire, limpedire, rafinare, *f.* — 2 *fig. : curătenie, limpedeală, f.* — 3 politeză, *f. ; fig. : spoială, f.* lustru, *n.* — 4 *inf. rēū : rafinare, f.*

REFINER=— ēr, *s. 1* care pu-rifică, limpedesce (*lichidele*); cu-rătitor (*de metale*); rafinor (*de zahăr, etc.*). — 2 persoană care purifică (*gustul, limba, etc.*). || Loc. 1 *Refiner's sweeps, gunoiu (mătrături) de atelier.*

REFINERY=— ēr-i, *s. rafină-rie, f.*

REFINING=— ing, *s. V. Refine-ment.*

to **RE-FIT**=ri-fit' (*L. re, fac-tum*), *va. 1* a repară, a drege, a pune din nou în stare bună. — 2 *mar. : a* repară (*o corabie*).

1 to **REFLECT**=ri-flect' (*L. re, fleclo*), *va. 1* a reflectă, a res-frângă. — 2 *fig. (on, asupra) : a* face să cadă. || Loc. 1 *To be re-flected back, a se reflectă, a se resfrângă.*

2 to **REFLECT**, *vn. 1* a se res-frângă. — 2 *fig. (upon, to, la) : a* se chibzui, a se gândi. — 3 *fig., l. (on, asupra) : a cădea. — 4 on, upon) a blama, a critica, a cen-sura. || Loc. 1 *Reflecting gems, pie-tre strălucitoare.**

REFLECTENT=ri-flect'-ēnt, *adj.* care se reflectează, se resfrângă. — 2 care reflectează, resfrângă.

REFLECTING=— ing, *adj. 1 fis. : reflector (metal, oglindă, etc.). — 2 fig. : gânditor, chibzuitor.*

REFLECTINGLY=— li, *adv. 1* cu gând, cu chibzuință. — 2 cu blam, cu censură.

REFLECTION=ri-flec'-șēn, *s. 1* reflexiune, resfrângere (*a lumi-*

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

49

— 334 —

REF

REF

neči, etc.), f. — 2 reflect, *n.* luceare, imagine, *f.* — 3 *fig. : chibzuință*, reflexiune, gândire, *f.* gând, *n.* — 4 blam, *n.* censură, dojană, mustrare, *f.*

REFLECTIVE=ri-flect'-iv, *adj.* 1 care reflectează, resfrângă. — 2 *fig. : gândit, chibzuit.* — 3 *gram. reflexiv.* || Loc. 1 *Reflective stream*, rîu limpede.

REFLECTIVELY=—li, *adv.* cu gând, cu chibzuintă.

REFLECTOR=ri-flect'-ör, *s.* reflector, *n.*

1 **REFLEX**=rī'-flecs, *adj.* reflex, reflectat.

2 **REFLEX**, *s.* 1 reflexiune, *f.* — 2 reflex, reflect, *n.*

to **REFLEX**=ri-flecs', *va.* V. to Reflect.

REFLEXIBILITY, *s.* reflexibilitate, *f.*

REFLEXIBLE, *adj.* reflexibil.

REFLEXIVE=ri-flec'-siv, *adj.* 1 V. *Reflexible.* — 2 reflexiv. — 3 ± care stă în legătură cu trecutul.

± **REFLEXIVELY**=—li, *adv.* înapoi, îndărăt.

REFLOAT=ri-flōt' (L. *re*; S. *fleotan*), *s.* reflux, *n.*

to **RE-FLOURISH**, *vn.* a înflori din nouă.

to **RE-FLOWER**, *vn.* a înflori din nouă.

REFLUCTUATION=ri'-fleč-ciu-

ē"-şén, **REFLUENCE**=ref'-lju-ěns,

REFLUENCY=—čn-si, **REFLUX**=

rī'-flecs (L. *re*, *fluo*), *s.* reflux, *n.*

REFLUENT=ref'-lju-ěnt, *adj.* care curge îndărăt, care se urcă către isvor.

1 to **RE-FORM**=ri-form' (L. *re*, *forma*), *v.* 1 *va.* a forma din nouă. — 2 *vn.* a se forma din nouă.

2 to **REFORM**, *v.* 1 *va.* a reforma, a preface, a îndrepta, a corecta. — 2 *vn.* a se reforma, a se îndrepta, a se corecta.

REFORM, *s.* reformă, prefacere, îndreptare, corectare, *f.*

REFORMATION=ref'-or-mē"-şén, *s.* nouă formare, *f.*

RE-FORMATION=rī'-for-mē"-şén, *s.* nouă formare, *f.*

REFORMATIVE=ri-form'-ă-tiv, **REFORMATORY**=—tō-ri, *adj.* de reformă; penitențiar. || Loc. A *reformatory*, o școală penitențiară.

REFORMER=—čr, *s.* reformator, *m.*

REFORMIST=—ist, *s.* reformist, *m.*

to **REFOUND**=ri-faünd' (L. *re*, *fundo*), *va.* a topi din nouă.

to **REFRACT**=ri-fract' (L. *re*, *fractum*), *va.* a refracta. || Loc. To be refracted, a se refracta.

REFRACTING=—ing, *adj.* 1 refringent. — 2 cu refracțiune. || Loc. 1 *Refracting medium* sau *angle*, mediu sau unghi refringent.

REFRACTION=ri-frac'-şén, *s.* refracțiune, *f.*

REFRACTIVE=—tiv, *adj.* refractiv, care produce refracțiunea.

REFRACTORINESS=—tō-ri-nes, *s.* 1 neascultare, nesupunere, *f.* — 2 min.: natură refractă, *f.*

REFRACTORY=—tō-ri, *adj.* 1 neascultător, nesupus, îndărătnic. — 2 him, min.: refractar. — 3 mil.: refractar.

REFRAGABLE=ref'-ră-gă-b'l, *adj.* refutabil, care se poate refuta.

1 to **REFRAIN**=ri-frēn' (L. *re*, *fraenum*), *vn.* [from, de] a se abține. — 2 (from) a reține, a opri, a se stăpâni. — 3 *precès de can* sau could: a se tine, a se abține. — 4 (from) a se feri (de), a fugi; a se îndepărta (de). || Loc. 4 *Refrain these men*, feriți-vă de acești oameni.

2 to **REFRAIN**, *va.* 1 a înfrîna. — 2 a stăpâni, a reține. — 3 (from, de

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

50

— 335 —

REF

la) a înlătura, a depărta. || Loc. 2
To refrain one's self, a se stăpâni.

REFRAIN, s. mus.: refren, n.

REFRANGIBILITY = ri-fran'-gi-bil"-i-ti, s. fis.: refrangibilitate, f.

REFRANGIBLE=—b'l, adj. refrangibil.

to REFRESH=ri-fres' (L. re; S. fersc), va. 1 int. gen.: a răcori, a răci.—2 a odihni.—3 a recrea, a distrage, a petrece.—4 tehn.: a împrospăta, a restoră, a repară.

REFRESHER = —ér, s. 1 care răcoresce, etc.—2 fig.: supliment de onorariu, n.

REFRESHFUL = —ful, adj. V. Refreshing.

REFRESHING=—ing, adj. 1 răcoritor, răcoros.—2 delicios, foarte placut, încântător.—3 care odihnește; potolitor. || Loc. 1 Refreshing breeze, adiere răcoritoare. 3 Refreshing sleep, somn odihnitor, care te întremă.

REFRESHINGLY=—li, adv. ca să răcorească.

REFRESHINGNESS = —nes, s. caracter răcoritor, n.

REFRESHMENT = —měnt, s. 1 băutură răcoritoare, f.—2 fig.: odihna, f. || Loc. 1 The refreshment rooms, bufetul.

REFRIGERANT=ri-fridj'-ér-änt (L. re, frigeo), 1 adj. refrigerant.—2 s. refrigerant, n.

to REFRIGERATE=—éti, va. a răci.

REFRIGERATION = —i-rē"-şen, s. refrigerație, răcorire, f.

REFRIGERATOR=—rē"-tér, s. refrigerant, n.

1 REFT=reft, perf. și ptr. de la to Reave.

2 REFT, s. crăpătură, ruptură, f.

REFUGE=ref'-iudj (L. re, fugio), s. 1 [from, contra] adăpost, asil, refugiu, n.—2 fig.: expedient,

REF

mijloc (de scăpare), n. || Loc. 1 A night refuge, un asil de noapte.

to REFUGE, v. 1 va. a da un adăpost (etc.) cuiva.—2 ≠ a căuta un adăpost, etc.—3 fig.: a ascunde.—4 vn. a se adăposti, a se refugia.

RÉFUGEE = ref'-iú-gí', s. refugiat, m.

REFULGENCE=ri-fél'-giéns, REFULGENCY (L. re, fulgeo), s. splendoare, strălucire, f.

REFULGENT = —giént, adj. splendid, strălucitor.

to REFUND = ri-fénd' (L. re, fundo), va. 1 a rambursa, a plăti înapoï, a despăgubi de cheltuielă.—2 a reflecta (o coloare).

REFUNDING=—ing, s. 1 ramburs, n. plată înapoï, despăgubire de cheltuielă, f.—2 jur.: raport, n.

to REFURNISH, va. a mobila din nou.

REFUSAL = ri-fiú'-zál (Fr. refuser), s. 1 [lo, de a, să] refus, n.—2 (of) drept de a refusa sau de a primi, n. || Loc. 2 We have the refusal, putem alege sau opta.

1 to REFUSE = ri-fiúz, va. 1 int. gen. (lo, de a, să): a refusa.—2 a nu voi.—3 a respinge, a nu recunoasce. || Loc. 1 We were refused admission, ați refusat să ne primească. To refuse one's self, a se lipsi de.

2 to REFUSE, vn. a refusa.

1 REFUSE=ref'-iúz, s. (lucru de) brac, n. lepădătură, marda, f.

2 REFUSE, adj. de brac, fără valoare.

REFUSER = ri-fiú'-zér, s. care refusă.

REFUTABLE = ri-fiú'-tă-b'l (L. re, fulo), adj. refutabil.

REFUTATION = ref'-iú-tē"-şen, s. refuatație, f.

to REFUTE=ri-fiút', va. a refuta.

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

51

— 336 —

REF

REG

- | | |
|---|---|
| <p>REFUTER = — ēr, s. care refuză.</p> <p>to REGAIN = ri-ghēn' (L. <i>re</i>; Gr. <i>gagner</i>), <i>va.</i> 1 a redobândi, a recăstiga, a regăsi. — 2 a relua.</p> <p>REGAL = rī'-gāl (L. <i>rex</i>), <i>adj.</i> regal, regesc.</p> <p>to REGALE = ri-ghēl' (Fr. <i>régaler</i>), <i>vn.</i> 1 a primi; (<i>with</i>, cu) a ospăta; a da o petrecere, un chef. — 2 <i>fig.</i> (<i>with</i>, cu): a desfăta, a încânta.</p> <p>REGALE, s. ospăt, mare banchet, chef, <i>n.</i></p> <p>REGALEMENT = — měnt, s. 1 <i>V. Regale.</i> — 2 petrecere, desfătare, <i>f.</i></p> <p>REGALIA = — i-ā (L.), s. <i>pl.</i> 1 insignile regalităței, <i>pl.</i> — 2 drepturi ale suveranităței, <i>pl.</i> — 3 <i>fig.:</i> insignii, semne, <i>pl.</i></p> <p>REGALITY = ri-gal'-i-ti, s. regalitate, <i>f. V. Regal.</i></p> <p>REGALLY = rī'-găl-li, <i>adv.</i> regesc.</p> <p>1 to REGARD = ri-gārd' (L. <i>re</i>; Fr. <i>garder</i>), <i>va.</i> 1 <i>inf. propriū, pers.:</i> a se uita, a privi, a băga de seamă; <i>I.:</i> a fi întors către. — 2 a privi pe, a se referi la, a se raporta la. — 3 a prețui, a respecta, a stima. — 4 a ține seamă de, a se gândi la, a avea în vedere. — 5 a celebra, a serbători. — 6 <i>fig. (as):</i> a privi ca, a considera ca, a ține <i>sau</i> a socoti de.</p> <p>2 to REGĀRD, <i>vn.</i> a și aduce aminte, a și aminti.</p> <p>REGARD, s. 1 ≠ privire, uitătură, ochire, <i>f.</i> — 2 (<i>to</i>, pentru) considerație, privință, <i>f.</i> — 3 băgare de seamă, grijă, îngrijire, <i>f.</i> — 4 prețuire, stimă, <i>f.</i> respect, <i>n.</i> — 5 prietenie, salutare, <i>f.</i> compliment, <i>n.</i> — 6 ≠ reputație, <i>f.</i> — 7 ≠ lucru important, însemnat, de seamă, <i>n.</i> — 8 ≠ întindere, priveliște, vedere, <i>f.</i> — 9 <i>adm.:</i> inspecție (<i>a padurilor</i>). <i>f.</i> — 10 ono-</p> | <p>rariū, <i>n.</i> Loc. 2 <i>In regard that</i>, luând în considerație că. <i>With regard to</i>, în privință, cât despre. 3 <i>His regard to his honour</i>, grija pe care o are de onoarea sa. 4. <i>Sick in the world's regard</i>, rău privit de lume. <i>Out of regard for you</i>, pentru d-ta; din considerație pentru d-ta. 5 <i>My kindest regards to</i>, salutările mele prietenescă Domnului său Doamnei... <i>With the author's kind regards</i>, cu complimentele amicale (prietenescă) ale autorului. <i>I remain, with high (the highest) regards, etc.,</i> primește (primiți) încredințarea (prea) deosebitei mele consideraționi. 6 <i>Of no regard</i>, fără reputație.</p> <p>REGARDFUL = ri-gărd'-ful, <i>adj. (of)</i> 1 atent (la), băgător de seamă (la), grijitor (de). — 2 care are în vedere.</p> <p>REGARDFULLY = — li, <i>adv.</i> 1 cu atențiu, cu băgare de seamă, cu îngrijire. — 2 cu considerație, cu respect.</p> <p>REGARDING = ri-gārd'-ing, <i>adv.</i> în privință..., cât despre, întrucă cea-ce privește pe, relativ la.</p> <p>REGARDLESS = — les, <i>adj. (of)</i> 1 neatent (la), nebăgător de seamă (la), care neglijeză, fără a avea în vedere, fără a lua în seamă. — 2 care nu se îngrijesce (de), indiferent (la), nepăsător (la). — 3 ≠ desprețuit. Loc. 1 <i>He is regardless of danger</i>, nu-i pasă <i>sau</i> habar n'are de primejdie. <i>To be regardless of expense</i>, a nu-i păsa <i>sau</i> a nu avea habar de cheltuială.</p> <p>REGARDESSLY = — li, <i>adv.</i> cu nepăsare, fără îngrijire.</p> <p>REGARDESSNESS = — nes, <i>s.</i> nepăsare, lipsă de îngrijire, <i>f.</i></p> <p>REGATTA = ri-gat'-tă (It.), s. regată, alergare de bărci, de luntre, de yahte, <i>etc., f.</i></p> |
|---|---|

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

52

— 337 —

REG

REGELATION = redj-i-lē'-șen, s. nouă congelare sau înghețare, f.

REGENCY = rī'-giěn-si (L. *rego*), s. 1 ± guvern, n. — 2 regență, f. — 3 consiliu de regență, n.

REGENERACY = rī-gien'-ē-ră-si (L. *re, genus*), s. regenerațiune, f.

to **REGENERATE** = — rēt, va, a regenera, a preînnoi; a îmbunătății.

REGENERATE, adj. regenerat, preînnoit; îmbunătățit.

REGENERATION = ri-gien'-ēr-ē"-șen, s. regenerare, preînnoire, f. ; îmbunătățire, f.

REGENERATIVE = — ē-tiv, **REGENERATING** = — ē-ting, adj. care regenerează, preînnoiesce; care îmbunătățesce.

1 **REGENT** = rī'-giěnt, adj. 1 care guvernează, stăpânitor. — 2 regent.

2 **REGENT**, s. 1 regent, m. regentă, f. — 2 poet.: care stăpânesce; rege, m.

± **REGENTSHIP** = — șiip, s. regență, f.

REGICIDE = redj'-i-saíd (L. *rex, caedo*), s. regicid, m. și n.

REGIMEN = redj'-i-men (L.), s. regim, n. dietă f. || Loc. *To observe* sau *to keep a regimen*, a urma un regim. *Under a regimen*, la dietă. *A regimen of health*, îngrijirea sănătăței.

REGIMENT = redj'-i-měnt (L. *rego*), s. 1 mil.: regiment, n. — 2 ± guvern, n.

REGIMENTAL = — men"-täl, adj. de regiment, regimentului.

REGIMENTALS = — tälz, s. pl. uniformă, f.

REGION = rī'-giěn (L. *regionem*), s. regiune, f. loc, n.

REGISTER = redj'-is-tér (L. *re, gestum*), s. 1 registru, catastif, n. condică, f. — 2 ofiter al Stăreții civile, m. || Loc. 1 *Parish register*, registru parohial; registru al ac-

REG

telor civile. *Register office*, biuroū de plasare. *Not in the register book*, (corabie) ne-înregistrată.

to **REGISTER**, va. 1 a înregistra. — 2 a întipări (*in minte*). — 3 impr. : a puncta. — 4 a recomanda (*o scrisoare*), a trimite (*o scrisoare de valoare*). — 5 adm. : a depune (*desenuri, etc.*) || Loc. 1 *Registered tonnage*, tonaj oficial. 4 A registered letter, o scrisoare recomandată.

REGISTRAR = — trăr, s. 1 înregistrator, registrator, m. — 2 ofiter al Stăreții civile, m. ; grefier, m. — 3 perceptor de înregistrări, m. — 4 universitate: arhivist, m. || Loc. 3 *Head registrar*, director al registraturei. *Registrar's office*, registratură.

REGISTRARSHIP = — șiip, s. slujbă de grefier, f.

REGISTRATION = redj'-is-trē"-șen, s. înregistrare, f.

REGISTRY = — tri, s. 1 înregistrare, f. — 2 registratură, f. 3 — registru, catastif, n. condică, f. || Loc. 2 *Registry office*, biuroū de plasare.

REGIUS PROFESSOR = rī'-gi-ēs pro-fes'-sör, s. profesor numit de rege, m.

REGLET = reg'-let (L. *regula*), s. 1 arth. : ciubucărie lătăreata, f. — 2 impr.: mică linie, f.

REGNANT = reg'-nănt (L. *rego*), adj. domnitor, obștesc.

to **REGORGE** = ri-gordj' (L. *re*; Fr. *gorge*), va. 1 a vărsa, a vărsa din nou. — 2 (of, with, cu) a ghiftui, a îndopa, a umple. — 3 a înghiții din nou.

to **REGRAFT** = ri-grăft', va. a altoi din nou.

to **REGRANT**, va. a conceda, a acorda din nou.

to **REGRATE** = ri-grēt' (L. *re*; Fr. *gratter*), va. și n. 1 a precu-

H. L. Lolliot. *Dicț. Eng.-Rom.*, vol. II.

22

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

53

— 338 —

REG

REH

peti; a vinde din nou. — 2 zi-dărie; a răzui.

REGRATOR = — ör, s. precupeți, m.

to REGREET=ri-grit' (L. re; S. gretan), va. a saluta său a se închina (din nou).

REGREET, s. închinare, închi-năciune, salutare, f. salut, n.

REGRESS=rī'-gres (L. re, gressus), s. întoarcere, retragere, f.

to REGRESS=ri-gres', vn. a se întoarce.

REGRESSION = ri-gres'-ěn, s. întoarcere, f.

REGRET=ri-gret' (Fr.), s. /at, for, to/ regret, n. căire, părere de rău, f. || Loc. *To my great regret*, cu mare părere de rău. *With regret*, cu părere de rău. *I feel regret*, 'mă pare rău.

to REGRET, va. /to, de a, să/ a-tă părera rău, a regreata. || Loc. *I regret it extremely*, 'mă pare foarte rău.

REGRETFUL=—ful, adj. 1 (of) cu părere de rău (de a, că). — 2 regreabil.

REGREFULLY=— ful-li, adv. cu părere de rău.

REGRETTABLE=— tă-b'l, adj. regreabil.

≠ **REGUERDON** = ri-ghér'-děn (L. re; Fr. guerdon), s. răsplătă, f.

≠ to REGUERDON, va. a răsplăti.

1 **REGULAR** = reg'-iū-lär (L. rego), adj. 1 inȝ. gen.: regulat. — 2 în regulă. — 3 adeverat; inȝ. rău: adeverat, curat, afurisit, de frunte, grozav, prima. V. Down-right. || Loc. 1 *A regular mode of living*, o viață regulată. 2 *To be regular*, l.: a fi în regulă. *A regular deed*, un act în regulă. *To make regular*, a regularisi, a pună la cale.

2 **REGULAR**, s. 1 călugăr, m.— 2 pl., mil.: trupe regulate, f. pl.

REGULARITY=— lar"-i-ti, s. 1 regularitate, f. — 2 regula, f. || Loc. 1 *For regularity's sake*, pentru mai multă regularitate.

REGULARLY=— lär-li, adv. în mod regulat.

to **REGULATE** = — lēt, va. a regula.

to **REGULARIZE**=— lär-aiz, va. a regularisi, a regula, a pună la cale.

REGULATION=— lē"-šěn, s. regulament, n. || Loc. *To draw up the regulations*, a face un regulament.

REGULATOR=— lē-tér, s. 1 p.: care regulează. — 2 l., nec.: regulator, n.

to **REGURGITATE**=ri-ghér'-gi-tēt (L. re, gurges), v. 1 va. a vărsa din nou. — 2 vn. a deborda, a se revărsa.

REGURGITATION=— tē"-šěn, s. nouă vărsare, f.

to **REHABILITATE** = ri'-ă-bil"-i-tēt (L. re, habeo), va. a reabilita.

REHABILITATION = — tē"-šěn, s. reabilitație, reabilitare, f.

to **RE-HEAR**=ri-hîr' (L. re; S. hyran), va. [perf. și plr. Reheard] a auți din nou.

RE-HEARING=— ing, s. a două audițiiune sau ascultare, f. || Loc. *To give a re-hearing*, a audă (sau a asculta) încă o dată.

REHEARSAL = ri-hér'-säl, s. 1 recitare, declamație, f. — 2 istorisire, narăție, povestire, f. — 3 teal.: repetiție, f.

to **REHEARSE**=ri-hérs', va. 1 a recita, a spune pe din afară (pe de rost). — 2 a istorisi, a nara, a povesti. — 3 teal.: a repeta, a face o repetiție. — 4 a declama.

RÉHEARSER = ri-hér'-sér, s. 1 care recitează, sau spune pe din afară. — 2 narator, povestitor, m.

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

54

— 339 —

REH

— 3 *teat.* : care repeatează. — 4 *de-clamator*, *m.*

to RE-HEAT = *ri-hit'*, *va.* a încăldi din nouă.

to REIGN = *rēn* (*L. regno*), *vn.* [*over*, peste] a domni.

REIGN, *s.* 1 domnie, *f.* — 2 stăpânire, suveranitate, *f.* — 3 imperiu, regat, *n.* — 4 *fig.* : regnă, *n.* || Loc. 2 To hold one's reign, a guverna.

REIGNING = *rēn'-ing*, *adj.* 1 domnitor. — 2 *fig.* : obștesc.

to RE-ILLUMINE, *va.* a lumina din nouă.

to RE-IMBARK, *v.* V. to Reembark, *etc.*

to RE-IMBURSE = *rī'-im-bĕrs"* (*L. re, in, bursa*), *va.* a rambursa, a plăti înapoï, a despăgubi de cheltuielii.

RE-IMBURSEMENT = — měnt, *s.* ramburs, *n.* plată înapoï, despăgubire de cheltuielii, *f.*

to RE-IMPORT, *va.* a reimporta.

to RE-IMPOSE, *va.* V. to Impose.

to RE-IMPRESS, *va.* a reimprimă, a retipări; a grava din nouă.

RE-IMPRESSION, *s.* reimprimare, retipărire, *f.*

to RE-IMPRINT, *va.* a retipări.

to RE-IMPRISON, *va.* a întemnița din nouă.

RE-IMPRISONMENT, *s.* nouă întemnițare, *f.*

REIMS = *rīmz* (?), *s. pl.* curele, *pl.*

REIN = *rēn* (*Fr. réne*), *s.* hărtă, dărlog, *n.* dărloagă, *f.*

1 to REIN, *va.* 1 a duce cu hărtul, a hărtui, a mâna. — 2 a punе frîul. — 3 *fig.* : a înfrîna, a stăpâni.

2 to REIN, *vn.* a asculta de hărturi.

REINDEER = *rēn'-dīr* (*S. hranas, deor*), *s.* [*pl.* Reindeer] ren, *m.* || Loc. *Reindeer-moss*, *bot.* : leprarița renilor.

to RE-INFORCE = *rī'-in-fors"*,

REI

va. 1 a întări, a trimite trupe ajutătoare. — 2 *fig.* : a mări, a spori.

RE-INFORCEMENT = — měnt, *s. 1* întărire, *f.* — 2 întăritură, *f.*; trupe ajutătoare, *pl.* — 3 *fig.* : ajutor, *n.* sporire de puteri, *f.*; sprinjin, *n.*

to RE-INGRATIATE, *va.* (*with*) a fi iertat (de), are veni la favoare (lângă).

to RE-INHABIT, *va.* a locui din nouă.

REINLESS = *rēn'-les*, *adj.* 1 fără hărturi. — 2 *fig.* : desfrinat, destrăbălat. — *V.* Rein.

REINS = *rēnž* (*L. renem*), *s. pl.* săle, *f.* *pl.* mijloc, *n.*

to RE-INSERT, *va.* a însera din nouă.

RE-INSERTION, *s.* nouă inserțiune, *f.*

RE-INSPECTION, *s.* nouă inspecțiune, *f.*

to RE-INSPIRE, *va.* 1 a inspiră din nouă. — 2 *fig.* : a reînsufleți.

to RE-INSTALL, *va.* a reinstala, a restabili.

to RE-INSTATE, *va.* 1 a restabili. — 2 *adm.* : a reintegra.

RE-INSTATEMENT, *s.* reintegrare, *f.*

RE-INSURANCE, *s.* contra-asigurare, *f.*

to RE-INSURE, *va.* a face o contra-asigurare, a asigura din nouă.

to RE-INTEGRATE, *va.* a reintegra, a restabili.

REINTEGRATION, *s.* reintegrare.

to RE-INTER, *va.* a îngropa sau a înmormânta din nouă.

to RE-INTRODUCE, *va.* a introduce din nouă.

to RE-INVEST, *va.* 1 a îmbrăca din nouă. — 2 *mil.* : a împresura (*cu oaste*) din nouă. — 3 *fig.* : a plasa sau a da din nouă (*banii*) cu dobândă.

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

55

— 340 —

REI

REL

| | |
|---|--|
| RE-INVESTMENT , <i>s.</i> 1 <i>mil.</i> : nouă împresurare, <i>f.</i> — 2 nouă plasare (<i>de bani</i>), <i>f.</i> to RE-INVIGORATE , <i>vn.</i> a reda putere. to RE-INVITE , <i>va.</i> a invita său a poftii din nouă. to RE-ISSUE , <i>va.</i> a emite din nouă RE-ISSUE , <i>s.</i> nouă emisiune, <i>f.</i> to REITERATE =rī-it'-ēr-ēt (<i>L. re, iterum</i>), <i>va.</i> a reînnoi. REITERATE , <i>adj.</i> reînnoit. REITERATEDLY =— <i>ed-li, adv.</i> de mai multe ori. REITERATION =— ē"-şen, <i>s.</i> reînnoire, <i>f.</i> REIVERS = rīv'-ērz (?), <i>s. pl.</i> tâlharî, <i>m. pl.</i> REIVING =— <i>ing, s.</i> tâlharie, <i>f.</i> to REJECT =ri-giect' (<i>L. re, jactum</i>), <i>va.</i> 1 a arunca, a lepăda. — 2 a refusa, a respinge. — 3 a părăsi. REJECTION = ri-giect'-şen, <i>s. 1</i> aruncare, lepădare, <i>f.</i> — 2 refus, <i>n.</i> respingere, <i>f.</i> — 3 părăsire, <i>f.</i> 1 to REJOICE =ri-giois' (<i>L. re; Fr. joie</i>), <i>va.</i> a bucură, a înveseli. 2 to REJOICE , <i>vn.</i> (<i>at, in, to, de</i>) a se bucură.— 2 <i>sam. (in)</i> : a fi mândru (<i>de</i>); a se fuduli, a se păuni, a se rățoi. REJOICING = ri-gioi'-sing, <i>s. 1</i> serbare, <i>f.</i> — 2 bucurie, veselie, <i>f.</i> Loc. 1 <i>Great rejoicings</i> , mari serbări. REJOICINGLY =—li, <i>adv.</i> cu bucurie, cu veselie. to REJOIN = ri-gioin' (<i>L. re, jungo</i>), <i>v.</i> 1 <i>va.</i> a ajunge. — 2 <i>vn.</i> a replica, a răspunde. REJOINDER =—dér, <i>s. 1</i> replică, <i>f.</i> răspuns, <i>n.</i> — 2 <i>lege</i> : replica, <i>f.</i> ± REJOINDURE =—giér, <i>s.</i> îmbrățișare, <i>f.</i> to REJOINT = ri-gioint', <i>va.</i> 1 a ajunge. — 2 <i>zidărie</i> : a rostui. | ± to REJOURN =ri-giorn', <i>v.</i> V. to Adjourn . to REJUDGE , <i>va.</i> a judeca din nouă. REJUVENESCENCE =-ri-giū'-viñes"-şens (<i>L. re, juvenis</i>), <i>s.</i> întinerire, <i>f.</i> to REKINDLE , <i>va.</i> a aprinde din nouă. to RELADE , <i>va.</i> a încărcă din nouă. to RELAND =ri-land', <i>va.</i> și <i>n.</i> a debarca din nouă. to RELAPSE = ri-laps' (<i>L. re, lapsum</i>), <i>vn.</i> [<i>from, din ; into, în</i>] a recădea. — 2 a reveni. — 3 a se îndepărta. RELAPSE , <i>s.</i> recădere, <i>f.</i> RELAPSER =ri-lap'-sér, <i>s.</i> persoană recăduță în eresie, <i>f.</i> 1 to RELATE = ri-lét' (<i>L. re, latum</i>), <i>va.</i> 1 [<i>to, cuiva</i>] a istorisi, a nara, a povesti, a spune. — 2 a alia (<i>prin înrudire</i>). 2 to RELATE , <i>vn.</i> (<i>to, la</i>) a se referi. RELATED =—ed, <i>ptr.</i> 1 <i>l.</i> : referindu-se la. — 2 <i>p.</i> : aliat (<i>cu</i>), rudă (<i>cu</i>). RELATER = — ér, <i>s.</i> narator, povestitor, <i>m.</i> RELATING =— <i>ing, adj. și ppr. (to)</i> : referitor (<i>la</i>). RELATION =ri-lé'-şen, <i>s. 1</i> istorisire, naratiune, povestire, <i>f.</i> ; dare de seamă, <i>f.</i> raport, <i>n.</i> — 2 <i>pl., com.</i> : relaționi, termene, <i>pl.</i> — 3 raport, <i>n.</i> analogie, privință, proporție, <i>f.</i> — 4 alianță, rudenie, <i>f.</i> — 5 rudă, <i>f.</i> Loc. 2 <i>Friendly relations</i> , relaționi de prietenie. 3 <i>In relation to</i> , în privință..., cât despre ; în raport cu, în proporție cu. RELATIONSHIP =— şip, <i>s.</i> rudenie, alianță, <i>f.</i> 1 RELATIVE = rel'-ă-tiv, <i>adj.</i> (<i>to, la</i>) privitor, relativ. — 2 pozitiv, precis. |
|---|--|

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

56

— 341 —

REL

REL

- 2 RELATIVE**, *s.* 1 *l.*: un ce relativ. — 2 *p.*: rudă, *f.*
- RELATIVELY** = — *li*, *adv.* (în mod) relativ.
- RELATIVENESS** = — *nes*, *s.* caracter relativ, *n.*
- 1 to **RELAX** = *ri-lacs'* (*L. re, laxus*), *va.* 1 a slobodi, a mai lăsa din, a desface, a deslegă. — 2 *fig.* : a se mai lăsa din, a pierde din, a se potoli, a se liniști. — 3 a odihni (*mintea*). — 4 *med.* : a provoca dese ieșiri.
- 2 to **RELAX**, *vn.* (*from, din*) 1 a se mai lăsa. — 2 a se îndupla. — 3 a se odihni. — 4 a se înveseli. — 5 (*into, de*) a se lăsa dus. || Loc. 4 *To relax into a smile*, a suride, a se înveseli.
- RELAX**, *adj.* neîntins, nestrîns.
- RELAXATION** = *rel'-acs-ē"-şen*, *s.* 1 slobodire, lăsare, deslegare, *f.* — 2 odihnă, *f.* — 3 *med.* : ieșire afară, *f.*
- RELAXATIVE** = *ri-lacs'-ă-tiv*, *s.* curățenie, *f.* laxativ, *n.*
- RELAY** = *ri-lē'* (*Fr. relais*), *s.* conac, popas, *n.* poștă, *f.*
- to **RE-LAY** = *ri-lē'* (*L. re ; S. legan*), *va.* a aşeda, a pună din nou.
- to **RELEASE** = *ri-līs'* (*L. re ; Fr. laisser*), *va.* 1 a slobodi, a da drum, a pună în libertate. — 2 (*from, de*) a scăpa. — 3 (*from, de*) a deschide, a scuti. — 4 a renunță la (*un drept*).
- RELEASE**, *s.* 1 slobodire, punere în libertate, *f.* — 2 scăpare, *f.* — 3 usurare, *f.* — 4 intrerupere, odihnă, *f.* — 5 deschidere, scutire, *f.*
- RELEASEMENT** = — *měnt*, *s.* *V. Release.*
- RELEASER** = — *čer*, *s.* careșcapă.
- to **RELEGATE** = *rel'-i-ghēt* (*L. re, lego*), *va.* a exila, a goni, a surghiuni.
- 1 to **RELENT** = *ri-lent'* (*L. re*,
- lentus*), *va.* 1 a umbla mai încet. — 2 *fig.* : a înduioșă. — 3 a topi.
- 2 to **RELENT**, *vn.* 1 a se înduioșă. — 2 a se topi. — 3 *focul, furtuna, etc.* : a se potoli. — 4 ≠ a se căi. || Loc. 1 *To cause to relent*, a înduioșă. *He would not relent*, a fost nemilos.
- RELENTING** = — *ing*, *s.* înduioșare, *f.*
- RELENTLESS** = — *les*, *adj.* nemilos, neîndupla.
- RELENTLESSLY** = — *li*, *adv.* fără milă.
- RELENTLESSNESS** = — *nes*, *s.* natură sau fire neîndupla.
- to **RE-LET** = *ri-let'* (*L. re ; S. laetan*), *va.* a închiria din nou.
- RELEVANCY** = *rel'-i-vān-si* (*L. re, levis*), *s.* potrivire, proporție, relație, *f.* raport, *n.*
- RELEVANT** = — *vānt*, *adj.* (*to, la, cu*) aplicabil, potrivit; care se referă la. *V. Irrelevant.*
- RELIABILITY** = *ri'-lač'-ă-bil"-i-ti*, **RELIABLENESS** = *ri-lač'-ă-b'lnes* (*L. re ; S. ligān ?*), *s.* încredere, *f.*
- RELIABLE** = *ri-lač'-ă-b'l*, *adj.* demn sau vrednic de încredere.
- RELIANCE** = — *āns*, *s.* (*on, în*) încredere, *f.*
- RELIANT** = — *ānt*, *adj.* (*on, în*) încredător.
- RELIC** = *rel'-ic* (*L. re, linquo*), *s.* 1 moaște, *f. pl.* — 2 *pl.* rămășițele pământesci, *f. pl.*
- RELICT** = — *ict*, *sf.* věduvă, *f.*
- RELIEF** = *ri-līf'* (*L. re, levis*), *s.* 1 [*from, la*] usurare, potolire, alinare, domolire, *f.* — 2 *pr. ext.* : scăpare, *f.* — 3 ajutorare, *f.* ajutor (*acțiune*), *n.* — 4 ajutor, *n.* subvenție, *f.* — 5 îndreptare, reparatie, dreptate, *f.* — 6 *mil.* : ridicare (*de gardă*), *f.* ; gardă, sentinelă, *f.* — 7 *t. de artă* : relief, *n.* || Loc. 3 *Oh ! give relief !*

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lollot
Dicționar Englez-Român

57

— 342 —

REL

o! ajutați-mă! **o!** veniți într'a-jutorul meu! 5 *To pray relief*, a cere dreptate. 7 *In relief*, în relief.

RELIEFLESS = — les, *adj.* fără ajutor.

RELIER = ri-laï'-ér, *s.* (*on*, *în*) care se încrude. *V.* Reliability.

RELIEVABLE = ri-liv'-ă-b'l, *adj.* într'a-jutorul căruia poate veni cineva. *V.* Relief.

to **RELIEVE** = ri-liv', *va.* 1 a ușura, a potoli, a alina, a domoli. — 2 (*from*, *de*, *din*) a scăpa, a scoate; (*of*, *de*) a ușura (*de o greutate*). — 3 a ajuta, a veni într'a-jutor. — 4 a da de pomană, a face pomană. — 5 a da dreptate. — 6 *mil.*: a ridică (*garda*); *fig.*: a înlocui (*pe cineva*). — 7 *t. de arăz și de literatură*: a înfrumuseța.

RELIEVER = — ér, *s.* ajutător, ajutor, *m.*

RELIEVING = — ing, *adj.* aju-tător.

RELIEVO = — o, *s.* relief, re-lief, *n.*

to **RE-LIGHT** = ri-laït', *va.* 1 a aprinde din nou. — 2 a lumina din nou.

RELIGION = ri-lidj'-iěn (*L. reli-gionem*), *s.* 1 religie, *f.* — 2 *pl.* rituri, ceremonii religioase, *pl.*

RELIGIONIST = — ist, *s.* 1 persoană cucernică, cuviosă, evlaviosă, pioasă, *f.* — 2 *inf.* rēu. : bigot, *m.* bigotă, *f.*

1 **RELIGIOUS** = ri-lidj'-iěs, *adj.* (*as*, *to*, *in*, *în privință*) cucernic, cuvios, evlavios, pios, religios.

2 **RELIGIOUS**, *s.* călugăr, monah, *m.*

RELIGIOUSLY = — li, *adv.* cu re-ligiositate, cu sfîntenie.

to **RELINQUISH** = ri-ling'-ciuš (*L. re, linguo*), *va.* 1 a părăsi. — 2 a renunța la. — 3 a se desista, a se lăsa de (*o pretenție*).

REL

RELINQUISHER = — ér, *s.* care părăsesce.

RELINQUISHMENT = — měnt, *s.* părăsire, *f.*

RELIQUARY = rel'-i-cüär-i, *s.* chivot, *n.* raclă, *f.* (*în care se fin moaștel*). *V.* Relic.

RELISH = rel'-iš (*L. re*; *Fr. lé-cher*), *s.* 1 [*of*, *for*, *pentru*] aple-care, *f.* gust, *n.* — 2 gust (*de ceval*), *n.* — 3 *fig.*: farmec, *n.* — 4 *fig.*: miros, parfum, *n.* — 5 gătire cu sare, etc. a bucatelor, *f.* — 6 bu-cătică bună, *f.*

1 to **RELISH**, *va.* 1 a da gust la; a face mai gustos, mai pi-cant. — 2 a gusta. — 3 a-i place gustul de. — 4 *fig.*: a miroși a, a avea un miros său un parfum de.

2 to **RELISH**, *vn.* 1 (*to*) a avea gust (să), a-i place (să). — 2 *fig.*: a face plăcere (euiva). — 3 (*of*) a avea un miros său parfum (de), a miroși a.

RELISHING = — ing, *adj.* gustos.

to **RELIVE** = ri-liv', *vn.* a trăi din nou.

to **RELOAD** = ri-lōd', *va.* a în-cărea din nou.

to **RELODGE** = ri-lodj', *va.* a găzdui său a ospăta din nou.

RELUCENT = ri-liv'-sént (*L. re, lux*), *adj.* limpede, strălucitor.

RELUCTANCE = ri-léc'-tāns, **RE-LUCTANCY** = — tān-si, ± **RELUC-TATION** = rel'-éc-tē"-sēn (*L. re, luctor*), *s.* [*against, to, să, pentru*] desgust, *n.* neplăcere, scârbă, *f.*

RELUCTANT = — tānt, *adj.* 1 *p.* : care nu vrea, căruia îi e scârbă (*to, să*). — 2 *l.*: făcut fără bună-voință, călcându-și pe inimă. — 3 coditor, şovăitor. — 4 ± care se luptă, care face sforțări. || *Loc. 1 I was său I felt reluctant to, 'mă era scârbă să; nu voi am. 3 Reluctant witness*, martor coditor, şovăitor.

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

58

— 343 —

REL

RELUCTANTLY = — *li, adv.* fără bună-voință, călcându-șă pe inimă, cu scârbă, fără voia sa.

to RELUME = *ri-liūm'*, **to RELUMINE** = — *in* (*L. re, lumen*), *va.* 1 a aprinde din nou. — 2 a ilumină din nou.

to RELY = *ri-laī'*, *vn. (on, in)* a avea încredere, a se încrede; a se lăsa pe (cineva). *V. Reliability.*

|| *Loc.* *You may rely on its being ready,* fiți sigur că va fi gata. *Rely on me,* lăsați-vă pe mine.

to REMAIN = *ri-mēn'* (*L. re, māneo*), *vn.* 1 a sta, a rămâne. — 2 a rămâne. — 3 ± (*upon*) a locui, aședea, a sta. || *Loc.* 1 *They remained in friendship,* așă rămas prietenii. *I remain at home to-day,* stău acasă astăzi. *I remain yours truly,* rămân alături (d-voastre) sincer sau prea devotat. 2 *Nothing remains,* nu rămâne nimic. *What remains to be done,* ce mai rămâne de făcut. *To remain over,* a mai rămâne afară de astă.

REMAIN, *s.* 1 rest, *n.* rămășiță, *f.* *V. Remains.* — 2 ± sedere, *f.*

1 **REMAINDER** = *ri-mēn'-dér*, *s.* 1 rest, rămas, *n.* rămășiță, *f.* — 2 rămășițe, *pl.* — 3 *aril.* : rest, *n.* — 4 *t. de dr.* : reversibilitate, *f.* drept de reversiune, *f.*

2 **REMAINDER**, *adj.* rămas.

REMAINING = — *ing, adj.* care rămâne, rămas. || *Loc.* *All I have remaining,* tot ce'mă rămâne.

REMAINS = *ri-mēnz'*, *s. pl.* 1 resturi, rămășițe, *pl.* — 2 rămășițe pământesci, *pl.* || *Loc.* *X's remains,* operile postume ale lui X.

to REMAKE = *ri-mēc'* (*L. re ; S. macian*), *va.* [*perf. și ptr. Remade*] a refacă.

to REMAND = *ri-mand'* (*L. re, mando*), *va.* 1 a rechiama, a porunci să se întoarcă. — 2 *lege*:

REM

a amâna la o altă audiență. — 3 *com.: a contramanda.*

REMANDMENT = — *mēnt*, *s. amâname, f.*

REMANENT = *rem'-ă-nēnt*, *adj.* rămas. *V. to Remain.*

REMARK = *ri-mārc'* (*L. re ; S. mearc*), *s.* însemnare, observație, *f.* || *Loc.* *To pass remarks,* a face observații.

1 **to REMARK**, *va. și n.* 1 a remarcă, a observă, a băga de seamă. — 2 ± a deosebi. — 3 a atrage atențunea. — 4 a atrage atențunea cui-va asupra unui lucru; a face observația că. — 5 *(on, asupra, privitoare la)* a face observații; a critica. || *Loc.* 1 *Did you remark it?* așă băgat de seamă? 4 *He remarked me that,* a atras atențunea mea asupra. — 5 *His conduct was remarked on,* purtarea sa fu criticată.

2 **to RE-MARK** = *rī-mārc'*, *va.* a însemna din nou.

REMARKABLE = *ri-mārc'-ă-b'l*, *adj.* remarcabil, însemnat.

REMARKABLENESS = — *b'l-nes*, *s.* natură remarcabilă, *f.* caracter remarcabil, *n.*

REMARKABLY = — *bli, adv.* în mod remarcabil.

REMARKER = *ri-mārc'-ěr*, *s.* observator, *m.*

to REMARRY = *ri-mar'-ri* (*L. re, mas*), *v.* 1 *vn.* a se recăsători. — 2 *va. (to, with, cu)* a recăsători.

to REMEASURE = *ri-mej'-ěr*, *va.* a măsura din nou.

REMEDIABLE = *ri-mī'-di-ă-b'l* (*L. re, medior*), *adj.* care se poate îndrepta, lecui; la care se poate remedia.

REMEDIAL = — *äl, adj.* care îndreptează, remediază, lecuișează.

REMEDIATE = — *ět, adj.* de ajutor, ajutător, îndatoritor.

REMEDILESS = *rem'-i-di-les, adj.*

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lollot
Dicționar Englez-Român

59

— 344 —

REM

fără leac, fără remediu, ireparabil, iremediabil.

REMEDILESSLY = — li, *adv.* fără leac, fără remediu.

REMEDILESSNESS = — nes, *s.* natură iremediabilă, *f.*

REMEDY = rem'-i-di, *s.* (*for*, pentru, *contra*) leac, remediu, *n.*

to **REMEDY**, *va.* a îndrepta, a lecui, a remediu.

to **RE-MELT** = ri-melt', *va.* a topi din nou.

to **REMEMBER** = ri-mem'-bér (L. *re*, *{memor}*), *va.* 1 a'șă aduce aminte, a'șă aminti. — 2 a recunoasce (*pe cineva*). — 3 a aduce aminte, a aminti. — 4 a nu uita; a da un bacăș, o răspunsă (cuiva). — 5 ± (*of*) a reaminti. || Loc. 1 *I don't remember*, nu'mi aduc aminte. *He remembers seeing it*, își aduce aminte că 'l-a văzut. *Remember!* adu-ți aminte! aduceți-vă aminte! *Now I am remembered*, acum, când me gândesc la aceasta. 2 *Do you remember her?* o recunoscă? 3 *Remember me kindly to your mother*, te rog să arăți complimentele mele mamei d-tale. 4 *He will remember you in his will*, nu vă va uita în testamentul său. *Please to remember us*, nu ne uită, vă rog.

REMEMBERER = — ēr, *s.* care își aduce aminte de.

REMEMBRANCE = ri-mem'-brâns, *s.* 1 aducere aminte, amintire, memorie, *f.* — 2 ± înscințare, *f.* || Loc. 1 *In remembrance of*, ca amintire. *To the best of my remembrance*, în cât 'mă aduc aminte. *Within man's remembrance*, de memorie de om. *Give my kind remembrances to him*, spune-ți multe complimente din partea mea. *To be of weak remembrance*, a avea o memorie slabă. *V. Memory.*

REMEMBRANCER = — brân-sér, *s.* 1 cel, cea care aduce aminte, amintesc; amintitor. — 2 memento, suvenir, *n.* amintire *f.* — 3. secretar, păzitor al arhivelor, *m.*

to **REMIGRATE** = rem'-i-grēt (L. *re*, *migro*), *vn.* a se întoarce.

to **REMIND** = ri-maînd' (L. *re*; S. *gemynd*), *va.* a reaminti.

REMINDER = — ēr, *s.* 1 cel, cea care reamintesc; reamintitor. — 2 memento, *n.* *V. Remembrancer.*

REMINDFUL = — ful, *adj.* reamintitor.

REMINISCENCE = rem'-i-nis"-sens, **REMINISCENCY** = — sěn-si (L. *reminisci*), *s.* reminiscență, *f.*

to **REMISE** = ri-maîz' (L. *re*, *misi*), *va.* a ierta.

REMISS = ri-mis', *adj.* 1 *mis-care*, *etc.* : încet; *fringhie*, *etc.* neîntins, nestrîns. — 2 *fig.* : negligent, neexact, fără grijă, încet. — 3 bleg, moale, molatic, soarbe-zeamă.

REMISSFUL = — ful, *adj.* îndurător, milos, milostiv.

REMISSIBLE = — i-b'l, *adj.* de iertat.

REMISSION = ri-mis'-ěn, *s.* 1 domolire, potolire, usurare, *f.* — 2 scutire (*de imposite*, *etc.*), *f.* — 3 remisiune, iertare (*de păcate*), *f.* — 4 *med.* : potolire, slabire (*a boala*), *f.* — 5 *com.* : remisă (*reducere a unei datorii*), *f.*

REMISSIVE = — iv, *adj.* (*of*) iertător.

REMISSLY = — li, *adv.* cu neîngrijire.

REMISSNESS = — nes, *s.* 1 (*in*) neîngrijire, neîngrijire, lipsă de grijă, nebăgare de seamă, lipsă de exactitate, *f.* — 2 moliciune, încetineală, lipsă de rîvnă, *f.*

REMISSORY = — ō-ri, *adj.* de remisiune, de iertare, *etc.* *V. Remission.*

1 to **REMIT** = — ri-mit' (L. *re*, *mitto*), *va.* 1 a'șă potoli (*mânia*,

REM

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lollot
Dicționar Englez-Român

60

— 345 —

REM

REM

etc.), a se domoli, a se mai lăsa. — 2 a ierta (*păcatele*) ; a scuti de, a nișciora (*o pedeapsă, un imposiție, etc.*). — 3 a remite, a preda, a înmâna (*to, cuiva*). — 4 (*to, în*) a pune din nou (*in libertate*). — 5 com. : a trimite (bani).

2 to **REMIT**, *vn.* a se potoli, a se mieșora.

REMITTENT = — měnt, **REMIT-TAL** = — făl, *s.* 1 înmâname, preda, *f.* — 2 remisiune, iertare, scutire, *f.*

REMITTANCE = — tăns, *s.* trimitere (de bani), *f.* || Loc. *To make large remittances*, a trimite sume mari.

REMITTER = — těr, *s.* 1 persoană care depune sau trimite bani ; expeditor, *m.* — 2 persoană care iartă, grățiază (*o pedeapsă, etc.*). — 3 *lege* : reintegrare, *f.*

1 **REMNANT** = rem' - nănt (*L. re, maneo*), *s.* 1 rest, rěmas, *n.* rěmășită, *f.* — 2 rěmașite, *pl.* — 3 comas, cumas, *n.* ; bucată (*de cărpă, etc.*), petică, *f.* ; bucătică (*de hărtie*), *f.*

2 **REMNANT**, *adj.* rěmas.

to **REMODEL** = ri-mod'-el (*L. re, modus*), *va.* 1 a da o nouă formă la. — 2 *t. de artă* : a modela din nou. — 3 *literatură* : a modifica, a preface (*o lucrare*).

REMOLten = ri-mōl'-t'n (*L. re; S. mellan*), *adj.* topit din nou.

REMONSTRANCE = ri-mon'-strāns (*L. re, monstro*), *s.* 1 dojană, mustare, *f.* — 2 ≠ demonstrație, manifestație, descoperire, *f.*

to **REMONSTRATE** = — strēt, *vn.* 1 (*with, pe; on, despre*) a dojeni, a mustra. — 2 a spune cu un ton de mustare. — 3 ≠ (*unto, cuiva*) a arăta cusururile.

REMORA = rem'-ō-ră (*L.*), *s.* 1 *pesce* : remora, *f.* — 2 *fig.* : piedică, *f.* obstacol, *n.*

REMORSE = ri-mōrs' (*L. re, mordeo*) *s.* 1 muștrare de cuget, remușcare, *f.* — 2 ≠ compătimire, milă, *f.* — 3 ≠ îngrijare continuă, *f.* || Loc. 1 *To feel remorse*, a avea remușcări de cuget.

REMORSEFUL = — ful, *adj.* 1 plin de remușcări. — 2 ≠ compătimitor, de milă, milostiv.

REMORSEFULLY = — ful-li, *adv.* 1 cu remușcări de cuget. — 2 cu milă.

REMORSELESS = — les, *adj.* 1 fără remușcări de cuget. — 2 nemilos.

REMORSELESSLY = — li, *adv.* 1 fără remușcări de cuget. — 2 fără milă.

REMORSELESSNESS = — nes, *s.* 1 lipsă de remușcări, *f.* — 2 crudime, *f.*

REMOTE = ri-mōt' (*L. re, moveo*), *adj.* 1 îndepărtat; departe (*adv.*). — 2 *vreme* : depărtată. — 3 *fig.* : străin. — 4 *fig.* : slab. || Loc. 1 *Remote from*, de parte de. 2 *At no very remote period*, la o vreme nu prea depărtată. 4 *A remote idea*, o slabă idee.

REMOTELY = — li, *adv.* 1 departe, de departe, în (la) depărtare. — 2 *fig.* : slab. || Loc. *Remotely related to*, 1. o rudă de departe ; 2. care n'are de cât o mică relație cu.

REMOTENESS = — nes, *s.* îndepărtare, depărtare, distanță, *f.*

REMOTION = — šen, *s.* 1 *V.* Remoteness. — 2 mișcare, *f.* — 3 absență, lipsă, *f.*

to **REMOULD** = ri-mōld' (*L. re; S. molde*), *va.* a turna din nou în tipar, a topi din nou.

to **REMOUNT** = ri-maūnt' (*L. re, mons*), *va. și n.* a se sui din nou.

REMOUNT, *s. mil.* : remontă, *f.*

REMOVABILITY = ri-mūv'-ă-bil"-i-ti, *s.* 1 putință de mutare,

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lollot
Dicționar Englez-Român

61

— 346 —

REM

REN

f. — 2 amovibilitate, *f.* — *V.* Re-mote.

REMOVABLE = — ä-b'l, *adj.* 1 care se poate muta. — 2 amovibil.

REMOVAL = — äl, *s.* 1 depărtare, îndepărta, mutare, *f.* transport, *n.* — 2 luare, scoatere, *f.* — 3 mu-tare, schimbare de domiciliu, *f.*; plecare, *f.* — 4 schimbare (*de loc, de poziție*), *f.* — 5 destituire, dare afară, *f.* — 6 îndreptare, supri-mare (*de abusuri, etc.*), *f.* — 7 hir.: ridicare (*de aparat*), *f.*

1 to **REMOVE** = ri-mūv', *va.* 1 a depărta, a îndepărta, a trans-porta. — 2 a lua, a scoate; a înlătura (*o p'edică, o dificultate*); a vin-deca (*o boală*); a suprima (*o durere*). — 3 a muta (*mobilele*). — 4 a muta (*pe cineva din locul lui*), a schimba (*locul cuiva*); a duce. — 5 a destitui, a da afară. — 6 a îndrepta, a suprima (*un abus*). — 7 hir.: a ridică (*un aparat*).

2 to **REMOVE**, *vn.* 1 (*from*) a se depărta, a se îndepărta (*de*); a părăsi; a se retrage (*din*), a se duce (*de la un loc*). — 2 a se muta. — 3 a'șă schimba locul. — 4 a se transporta. — 5 a trece.

REMOVE, *s.* 1 depărtare, îndepărta, *f.* transport, *n.* — 2 mu-tare, plecare, *f.* — 3 pas, *m.* — 4 grad, *n.* gradație, treaptă, *f.* — 5 interval, *n.* distanță, *f.* — 6 conac, popas, *n.* poștă, *f.* etapă, *f.*; — 7 bucătă: felul ântări de bucate, *n.* — 8 aşedare (*la șah, la dame*), *f.* — 9 călărie: schimbare a pot-coavelor (*de la un picior la cel l'alt*), *f.*

MOVED = ri-mūvd', *adj.* și *ptr.* 1 depărtat, îndepărtat, retras, singuratic. — 2 de gradul al... || Loc. 2 *A cousin seven times removed*, un văr de gradul al șaptelea.

MOVEDNESS = — nes, *s.* de-părtare, îndepărta, *f.*

REMOVER = ri-mūv'-ér, *s.* care depărtează, *etc.* *V.* to Remove.

to **REMUNERATE** = ri-mū'-nér-ēt (*L. re, munus*), *va.* a remu-nera, a răsplăti, a retribu-i.

REMUNERATION = — ē"-șen, *s.* remunerăție, răsplată, retribu-ire, *f.*

REMUNERATIVE = — ä-tiv, **RE-MUNERATORY** = — ä"-tör-i, *adj.* remunerator, care ține loc de remuneratie, *etc.*

to **REMURMUR** = ri-měr'-měr (*L. re, murmur*), *1 va.* a spune din nou (*șoptind*), a șopti din nou. — 2 *vn.* a răsuna.

RENAL = ri'-näl (*L. renalis*), *adj.* 1 *anal.*: renal, referitor la rinichi. — 2 *med.*: nefretic.

RENARD = ren'-ārd (*Fr.*), *s.* *V.* Reynard.

RENASCENT = ri-nas'-sěnt (*L. re, nascor*), *adj.* renăscetor.

RENCOUNTER = ren'-caň-těr (*L. re, in, contra*), *s.* întâlnire, *f.*

to **RENCOUNTER**, *v.* *V.* to En-counter.

to **REND** = rend (*S. rendan*), *1 va.* [*perf. și ptr. Rent*] a rupe. — 2 a despica, a sfărâma. — 3 a'șă smulge (*p'erul din cap*). — 4 (*from, cuiva*) a smulge. — 5 *vn.* a se rupe, a se despica. || Loc. *To rend asunder*, 1. a rupe în două; 2. a despica în două. *To rend away (off)*, a smulge.

1 to **RENDER** = ren'-děr (*L. re, do*), *va.* 1 a da îndărăt, a înapoia; a face. — 2 a da (*o doavadă*); a punе (*mâna*) la, a da o mâna de ajutor. — 3 (*in, into, în, pe*) a tra-duce; a spune, a exprima, a grăi, a rosti. — 4 a încchina, a preda. 5 a topi (*untură*). || Loc. 1 *To render back*, a restitu-i. 4 *To render one's self*, a se preda. *To render up*, 1. a încchina, a preda; 2. a renunța la, a ceda.

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lollot
Dicționar Englez-Român

62

— 347 —

REN

2 ≠ to RENDER, *vn.* a da seco-teală, a mărturisi.

1 RENDER, *s.* 1 persoană care rupe, *etc.* — 2 ≠ mărturisire, *f.*

2 RENDER, *s.* 1 predare, închinare, *f.* — 2 deslușire, mărturisire, *f.* — 3 *lege*: dajdie, dare, datorie, rentă, arendă, *f.*

RENDERING=— *ing*, *s.* 1 înapoiare, dare îndărăt, *f.* — 2 traducere, *f.* — 3 zidărie: tencuiala, *f.*

RENDEZVOUS=ren'-de-vu(Fr.), *s.* întelnire, *f.* «rendez-vous», *n.* to RENDEZVOUS, *v.* 1 *vn.* a se întâlni (*la un loc*). — 2 *va.* a aduna, a intruni (*la un loc holărit*).

RENDITION = ren-dis'-ěn, *s.* 1 închinare, predare (*a unei celăsi*), *f.* — 2 traducere, *f.* V. 1 to Render 4.

RENEGADE=ren'-i-ghēd, RENE-GADO=— ghē"-do (L. *re, nego*), *s.* 1 renegat, apostat, *m.* — 2 *mil.*: desertor, fugar din oaște, *m.* — 3 *fam.*: derbedeu, vagabond, *m.* haimana, *f.*

≠ to RENEGE=ri-nīdj', *va.* și *n.* a nega, a renega.

to RENERVE = ri-nērv' (L. *re, nervus*), *va.* a întări.

1 to RENEW=ri-nīū' (L. *re; S. niwe*), *va.* 1 a reînnoi. — 2 a face din noū cunoșință cu. — 3 a reîncepe.

2 to RENEW, *vn.* a se renasce.

RENEWABLE=— ä-b'l, *adj.* care poate fi reînnoit.

RENEWAL=— āl, RENEWING=— *ing*, *s.* reînnoire, *f.*

RENEWER = — ěr, *s.* renovator, *m.*

RENITENCE = ri-nař'-těns, RENITENCY=— těn-si (L. *re, nitor*), *s.* împotrivire, rezistență, *f.*

RENITENT = — těnt, *adj.* rezistent.

RENNET = ren'-net *s.* 1 (Fr. *reinette*), měr crețesc, *n.* — 2 (S.

gerunnen) chiag, *n.* maia, *f.* V. RUNNET.

to RENOUNCE=ri-naüns' (L. *re, nuncio*), *1 va.* a renunța la (să). — 2 a renega, a părăsi, a se lepăda de. — 2 *vn.* a renunța.

RENOUNCE, *s.* la cărfi: renonță, *f.*

RENOUNGEMENT=— měnt, Re-nouncing = — *ing*, *s.* renunțare, lepădere, părăsire, *f.*

RENOUNDER=— ěr, *s.* care renunță, se lepădă de.

to RENOVATE = ren'-o-vět (L. *re, novus*), *va.* 1 a reînnoi. — 2 a întineri.

RENOVATION=— vě"-šěn, *s.* 1 renovație, *f.* — 2 reînnoire, *f.*

REOWN=ri-naün' (L. *re, no-men*), *s.* renume, *m.* celebritate, faimă, veste, *f.*

to REOWN, *va.* a face (pe cineva) vestit.

REOWNED=ri-naünd', *adj.* și *ptr.* renumit, celebru, faimos, vestit.

REOWNEDLY=ri-naün'-ěd-li, *adv.* cu faimă, cu renume.

REOWNER=— ěr, *s.* (of) vesi-titor, bard, *m.*; care face (pe cineva) vestit.

≠ to RENT, *va.* V. to Rend.

1 RENT, *perf.* și *ptr.* de la to Rend.

2 RENT=rent (S. *rendan*), *s.* 1 ruptură, *f.* — 2 rupere, sfâsiere, *f.* — 3 schismă (*in Biserică*), *f.* — 4 *geol.*: erăpătură, spărtură, *f.*

3 RENT=rent (S.), *s.* 1 chirie, arendă, *f.* — 2 dare, dajdie, *f.* — 3 venit, *n.* rentă, *f.* || Loc. 1 Quarter's rent, câștiu. Rent-day, di de plată a câștiului. Rent-free, scutit de chirie. 2 Rent-charge, dare anuală (*de plătit*). 3 Rent-roll, rol (listă) de venituri. Rent-service, arendă cu elacă (beilic).

to RENT, *va.* 1 (of, de la) a în-chiria; a lua cu chirie, cu arendă.



Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

63

— 348 —

REN

— 2 a închiria, a arenda; a da cu arendă, cu chirie. — 3 *pentru* to Rend.

RENTABLE = rent'-ä-b'l, *adj.* care se poate închiria, arenda.

RENTAL = — äl, *s.* rol, *n.* listă, *f.* (*de venituri*).

RENTER = — är, *s.* 1 chirias, locatar, arendaş, *m.* — 2 proprietar, moşier, *m.*

to **RENTER** = rent'-är (*L. re, trahere*), *va.* *cusătorie*: a cărpi fără să se vadă cusătura.

RENUNCIATION = ri-něn'-si-ě"-şen, *s.* 1 (*of, la*) renunțare; părăsire, lepădare, *f.*

‡ to **RENY** = ri-nař' (*L. re, nego*), *va.* a renega.

to **RE-OCCUPY**, *va.* a reocupa.

to **RE-OPEN**, *va.* a redeschide.

RE-OPENING, *s.* redeschidere, *f.*

to **RE-ORDAIN** = ri-or-děn', *va.* a porunci din nou.

RE-ORGANIZATION, *s.* reorganisare, *f.*

to **RE-ORGANIZE**, *va.* a reorganiza.

REPAID, *perf. și ptr. de la to Repay.*

1 to **REPAIR** = ri-pér' (*L. re, paro*), *va.* 1 a repara, a îmbunătăți, a îndrepta. — 2 a repara; a face reparații (*la o casă*; a cărpi (*haine, ghele*). — 3 a'șî drege (*puterile*); a'șî restabili (*sănătatea*). — 4 a reînnoi.

2 to **REPAIR**, *vn.* 1 (*to, la, către, spre*) a merge, a se duce, a se transporta. — 2 a se îndrepta, a se îndruma. — 3 (*to, în*) a se retrage, a se refugia. || Loc. 2 *To repair back*, a se întoarce.

1 **REPAIR**, *s.* 1 reparație, *f.* — 2 întreținere, stare, *f.* || Loc. 1 *To be under repair*, a fi în reparație. *To keep in repair*, a face reparațiiile trebuincioase, a întreține. 2 *In good repair*, în stare bună.

REP

2 **REPAIR**, *s.* 1 *±* loc de retragere, sedere, *f.* — 2 *± (to)* plecare (pentru), reîntoarcere (*în*), *f.*

REPAIRER = ri-pér'-är, *s.* care repară.

REPARABLE = rep'-ä-ră-b'l, *adj.* care se poate repara, *etc.*

REPARATION = — rē"-şěn, *s.* 1 reparație, *f.* — 2 *fig. : indreptare, satisfacție, f.* — 3 însănătoșire, întremare, *f.*

REPARATIVE = — ră-tiv, 1 *adj.* îndreptător. — 2 *s.* leac *saū* remediu care te întemează, care îți redă putere.

REPARTEE = rep-är-ti' (*L. re, pars*), *s.* răspuns, *n.* ripostă, replică, *f.*

to **REPARTEE**, *vn.* a răspunde, a replica, a riposta.

REPARTITION = ri'-par-ti"-şěn, *s.* împărțelă, repartiție, *f.*

to **REPASS** = ri-pās' (*L. re, pas-sum*), *va.* și *n.* a trece din nou.

REPAST = ri-păst' (*L. re, pas-tum*), *s.* 1 masă, *f.* prânz, *n.* — 2 mâncare, hrană, *f.*

to **REPAST**, *v.* 1 *va.* a hrăni. — 2 *vn.* a mâncă.

REPASTURE = ri-păs'-ciér, *s.* 1 mâncare, hrană, *f.* — 2 petrecere, *f.*

to **REPAY** = ri-pé' (*L. re ; Fr. payer*), *va.* 1 a rambursa, a plăti îndărât, a despăgubi de cheltuelă. — 2 *fig. (for, pentru)* a răsplăti, a recompenza. — 3 *(for, de)* a despăgubi. — 4 a răsbuna (*o insultă, o ofensă*).

REPAYABLE = — ä-b'l, *adj.* cu ramburs.

REPAYMENT = — měnt, *s.* ramburs, *n.*

to **REPEAL** = ri-pil' (*L. re, pello*), *va.* 1 *±* a rechiama. — 2 a abroga, a desființa (*o lege*). || Loc. 1 *The repealing*, 1. rechiemarea; 2. abrogarea, desființarea.

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lollot
Dicționar Englez-Român

64

— 349 —

REP

REPEAL, *s.* 1 ≠ rechiemare (*din exil*), *f.* — 2 abrogare, desființare (*a unei legi*), *f.*

REPEALER = — ēr, *s.* cel care abrogă, desființează.

to **REPEAT** = *ri-pit'* (*L. re, pelo*) *va.* 1 a repeta, a face încă o dată. — 2 a spune din nou, a repeta. — 3 a recita, a spune pe din afară (pe de rost). — 4 a înfrunta încă o dată (*/o primejdie*).

REPEAT, *s.* repetițione, *f.*

REPEATEDLY = — ēd-li, *adv.* de mai multe ori, mereu, adesea.

REPEATER = — ēr, *s.* 1 care repetă, *etc.* — 2 ceasornic cu repetiție, *n.*

REPEATING = — *ing, adj.* 1 care repetă. — 2 *armā, etc.*: cu repetiție. — 3 de repetiție.

to **REPEL** = *ri-pel'* (*L. re, pelo*), *va.* 1 a respinge. — 2 a combate (*/un argument*). — 3 *vn.* a se împotrivi.

REPELLENT = — lēnt, 1 *adj.* repulsiv, respingētor. — 2 *s., med.*: revulsiv, *n.*

REPENT = *ri'-pēnt* (*L. re, poena*) *adj.* tîritor.

to **REPENT** = *ri-pent'*, *v.* 1 *vn.* (*of, de*) a se căi. — 2 *va.* a se căi de (*sau că*). || Loc. *I repent me of my fault*, mă căiesc de greșela mea.

REPENTANCE = — āns, *s.* căință, pocăință, *f.*

REPENTANT = — ānt, *adj.* 1 *p., susl:* căit, pocăit. — 2 *l. : căitor, de căință.*

REPENTANT, *s.* pocăit, pocăitor, *m.*

REPENTING = — *ing, 1 s. căire, pocăire, f. — 2 adj. căit, pocăit.*

REPENTINGLY = — li, *adv.* 1 cu căire, căindu-se. — 2 cu un ton de căință.

to **RO-PEOPLE** = *ri-pī'-p'l, va.* a popora (*sau a popula*) din nou.

REP

RE-PEOPLING, *s.* nouă popolare (*sau populară*), *f.*

to **REPERCUSS** = *rī'-pēr-chēs"* (*L. re, per, quassum*), *va.* a repercuta.

REPERCUSSION = — chēs"-čn, *s.* repercuziune, *f.*

REPERCUSSIVE = — ches"-iv, *adj.* 1 care repercută (*sunetul*). — 2 repercutat. — 3 rēsunător. — 4 *med. : repercusiv.*

REPERTORY = *rep'-čr-tōr-i* (*L. repertum*), *s.* repertoriū, *n.*

REPETEND = *rep-i-tend'*, *s.* perioadă, *f.*

REPETITION = *rep'-i-tiš"-čn* (*L. re, pelo*), *s.* 1 repetiție, *f.* — 2 recitate, *f.*

to **REPINE** = *ri-pain'* (*L. re ; S. pinan*), *va.* *fal, against* 1 a murmură (contra), a se plângere (de). — 2 a regretă, a-i pare rēū. — 3 a fi gelos (de).

1 **REPINING** = — *ing, ≠ REPINE*, *s.* murmur, plângeră, regretă, *pl.*

2 **REPINING**, *adv.* 1 (*at*) nemulțumit de. — 2 (*at*) care regretă, căruia îi pare rēū.

REPININGLY = — li, *adv.* 1 nemulțumit. — 2 cu un ton plângător, de plângere.

1 to **REPLACE** = *ri-plēs'* (*L. re ; Fr. place*), *va.* 1 a pune din nou la loc, a aşeda din nou. — 2 *fig. : a înlocui.*

2 to **RE-PLACE**, *va.* 1 a pune sau a aşeda din nou. — 2 a aşeda (*schimbând locul*).

REPLACEMENT = — mēnt, *s.* 1 aşedare sau punere din nou la loc, *f.* — 2 *fig. : înlocuire, f.* — 3 *hir. : aşedare la loc, reducere (à oase-lor fracturale)*, *f.*

to **REPLANT**, *va.* a planta sau a sădi din nou.

REPLANTATION, *s.* nouă plantare sau sădire, *f.*

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

65

— 350 —

REP

REPLEADER = ri-plīd'-ěr, s. nou desbateri, f. pl.

1 to **REPLENISH** = ri-plen'-iš (L. *re, plenus*), va. 1 [*with, cu*] a umple. — 2 ± a duce la perfecție.

2 ± to **REPLENISH**, *vn.* a se umple.

REPLENISHMENT = — měnt, s. 1 umplere, f. — 2 aprovisionare, f.

REPLETE = ri-plīt' (L. *re, plenum*), adj. [*with, de, cu*] plin, umplut.

REPLETENESS = — nes, **REPLETION** = ri-plī'-sēn, s. 1 plenitudine, f. — 2 med.: îngrășare excesivă, plenitudine de umori, f.

REPLEVIABLE = ri-plev'-i-ă-b'l, **REPLEVISABLE** = — ză-b'l (L. *re; Fr. ± plevir, pleige*), adj. care poate fi admis să depue cauțiune.

REPLEVIN = — in, **REPLEVY** = — i, s. 1 ridicare de sechestrui, f. — 2 ± cauțiune, f.

REPLICATION = rep'-li-chē''sēn (L. *re, plico*), s. 1 răspuns, n. replică, f. — 2 repercucție, f. răsunet, n.

REPLIER = ri-plai'-ěr, s. care răspunde, replică.

to **REPLY** = ri-plai', *vn.* a răspunde, a replica.

REPLY, s. 1 răspuns, n. replică, f. — 2 *lege*: replică, f.

to **REPOLISH** = ri-pol'-iš (L. *re, polio*), va. a glânțui, a lustrui din nou.

1 to **REPORT** = ri-pōrt' (L. *re, porto*), va. 1 a se svoni; a dice, a povesti, a purta vorba. — 2 a face un raport, o dare de seamă despre. — 3 a da socoteală de. — 4 ± a repeta (*ca un eco*). || Loc. 1 *It is reported that*, se svonesce că. *To report well of*, a vorbi de bine despre.

2 to **REPORT**, *vn.* 1 a depune un raport, o dare de seamă. — 2 a face un proces-verbal.

REPORT, s. 1 dare de seamă,

REP

expunere, istorisire, f. raport, n. — 2 proces-verbal, n. — 3 pl.: culegere de hotărîri judecătorescă, f. — 4 sgomot, svon, n. gura lumei, f. (din) audite/*adv.*; informațuni, pl. — 5 reputație, f. — 6 detunătură (*de armă de foc*), f. || Loc. 1 *To make a report*, a face o dare de seamă, un raport. 2 *To make a report, an official report*, 1. a și face raportul; 2. a face un proces-verbal; 3. a face o dare de seamă.

4 *There was a report that*, se svonea că. *Common report*, gura lumei. *A current report*, un svon. *True reports*, informațuni sigure. 5 *Of good report*, bine reputat. *Through good or ill report*, ori-ce s'ar putea dice.

REPORTER = ri-pōrt'-ěr, s. 1 raportor, m. — 2 stenograf, m. — 3 «reporter», m.; qiarist, corespondent (*de qiar*), m.

± **REPORTINGLY** = —ing-li, *adv.* din sau pe audite.

REPOSAL = ri-pōz'-äl (L. *re, positum*), s. 1 încredere, f. — 2 ± sprijin, n.

4 to **REPOSE** = ri-pōz', va. 1 a așeada sau a pune. — 2 a 'și pune (*increderea*). — 3 (*upon, cuiva*) a încredința.

2 to **REPOSE**, *vn.* 1 (*from*) a se odihni. — 2 a dormi, a zace. — 3 (*for; on, upon*) a se încredința; a avea încredere (*in*).

REPOSE, s. odihnă, f. repaos, n.

REPOSEDNESS = —ěd-nes, s. liniste, f.

to **REPOSIT** = —it, va. a depune.

REPOSITION = rī'-po-zis"-ěn, s. 1 așeza la loc, f. — 2 hir.: reducere sau așeza la loc (*a oaselor fracturate*), f. V. Replacement 3.

REPOSITORY = ri-poz'-i-tō-ri, s. 1 deposit, antreposit, n.; bazar, n. — 2 min.: deposit, n.

to **REPOSSESS** = ri-poz-zes' (L.



Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

66

— 351 —

REP

re, possessum), va. a poseda din nou; a'șă recăpătă...

REPOSSESSION = — zeș'-ěn, s. recăpătare, f.

to **REPREHEND** = rep'-ri-hend" (L. *re, prehendo*), va. 1 *ffor/* a blama, a certa, a dojeni, a mustra, său a ocărî (pentru, din pricina). — 2 *(of, de)* a acusa, a învinui. — 3 ± a surprinde.

REPREHENDER = — ěr, s. censor, m.

REPREHENSIBLE = — hen"-si-b'l, adj. reprehensibil, de blamat.

REPREHENSIBLY = — si-bli, adv. în mod reprehensibil.

REPREHENSION = — șen, s. blam, n. certare, dojană, mustrare, ocară, f.

REPREHENSIVE = — siv, Reprehensory = — sö-ri, adj. de blam, de dojană, de mustrare, de ocară.

to **REPRESENT** = rep'-ri-zent" (L. *re, prae, ens*), va. a reprezenta.

REPRESENTANT = — änt, s. reprezentant, m.

REPRESENTATION = — zen-tē"-șen, s. reprezentare, reprezentatie, f.

REPRESENTATIONARY = — ä-ri, adj. representativ.

REPRESENTATIVE = — zen"-tă-tiv, 1 adj. representativ. — 2 s., p.: reprezentant, m.; l.: reprezentatie, f.

REPRESENTATIVELY = — li, adv. printr'un reprezentant.

REPRESENTATIVENESS = — nes, s. caracter reprezentativ, n.

REPRESENTER = — zent"-ěr, s. 1 care reprezentă. — 2 reprezentant, m.

REPRESENTMENT = — měnt, s. imagine, icoană, reprezentațune, f.

to **REPRESS** = ri-pres' (L. *re, pres-sum*), va. a reprema.

REPRESSEUR = — ěr, s. care reprimă.

REP

REPRESSION = ri-pres'-ěn, s. repreziune, f.

REPRESSIVE = ri-pres'-iv, adj. represiv.

to **REPRIEVE** = ri-prīv' (Fr. *re-pris*), va. 1 a acorda o amânare, o păsuire (păsuială); a păsui. — 2 fig.: a da răgaz, n.

REPRIEVE, s. 1 amânare, păsuire, păsuială, f. — 2 fig.: răgaz, n.

to **REPRIMAND** = rep'-ri-mānd (L. *re, premo*), va. a dojeni, a mustra.

REPRIMAND, s. dojană, mustrare, f.

to **REPRINT**, va. a reimprima, a retipări.

REPRINT, s. reimprimare, retipărire, f.

REPRISAL = ri-prā'-zäl (Fr. *re-pris*), s. represalii, n. pl. răsburare, f.

REPRISE = ri-prāiz', s. reluare, f.

to **REPROACH** = ri-prōtš' (L. *re, proximus*), va. 1 *ffor, with* a reproșa, a imputa (ceva *cuvâa*); a face reproșuri (*cuvâa* din pricina...); abs.: a face reproșuri; a blama. — 3 a expune la reproșuri.

REPROACH, s. 1 reproș, n. imputare, mustrare, f. — 2 ocară, f.

REPROACHABLE = — ä-b'l, adj. de imputat, de reprosat.

REPROACHFUL = — ful, adj. 1 de reproș, plin de reproșuri. — 2 insultător, ocărîtor. — 3 rușinos. || Loc. 2 *Reproachful words*, cuvinte de ocară.

REPROACHFULLY = — li, adv. 1 cu un ton de reproș. — 2 în mod insultător, ocărîtor. — 3 cu rușine.

1 **REPROBATE** = rep'-rō-bēt (L. *re, probo*), adj. 1 fals. — 2 fig.: părăsit, în stare de reprobație. — 3 depravat, stricat.

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lollot
Dicționar Englez-Român

67

— 352 —

REP

2 REPROBATE, *s.* 1 osândit la munca iadului, *m.* — 2 *fam*: derbedeu, nemernie, *m.* secătură, *f.*
to REPROBATE, *va.* a reproba.
REPROBATION = — bē"-şen, \pm
REPROBANCE, *s.* reprobațiune, *f.*
to REPRODUCE = ri'-pro-diūs" (L. *re, pro, duco*), *va.* a reproduce.
REPRODUCTION = — dēc"-şen, *s.* reproducere, reproducție, *f.*
REPRODUCTIVE = — tiv, **REPRODUCTORY** = — tō-ri, *adj.* productiv, reproducător.
REPROOF = ri-prūf' (L. *re, probo*), *s.* 1 reproș, *n.* dojană, mustrare, *f.* — 2 blam, *n.* ocară, *f.* — 3 \pm refutațiune, *f.*
REPROVABLE = ri-prūv'-ă-b'l *adj.* reprehensibil, de blamat.
REPROVAL = — ăl, *s.* reproșuri, mustrări, *pl.*
to REPROVE = ri-prūv', *va.* 1 (*for, off*) a blama, a dojani, a mustră, a censura. — 2 a acusa, a învinui. — 3 \pm a refuta.
REPROVER = — ēr, *s.* censor, *m.*
REPROVINGLY = — ing-li, *adv.* cu un ton de reproș, de mustrare.
1 REPTILE = rep'-til (L. *reptilis*), *s.* reptil, *n.*
2 REPTILE, *adj.* 1 tîrîtor. — 2 *fig.* : josnic, mîrșav, tîrîtor.
REPUBLIC = ri-pěb'-lic (L. *res, publicus*), *s.* 1 republică, *f.* — 2 luceru obștesc, *n.*
REPUBLICAN = — ăn, *adj.* și *s.* republicană.
REPUBLICANISM = — iz'm, *s.* republicanism, *n.*
to REPUBLICANIZE = — aiz', *va.* a stabili o constituție republicană, a face republican.
to REPUBLISH = ri-pěb'-liš (L. *re, publicus*), *va.* a publica din nou.
REPUBLICATION = — li-chē"-şen, *s.* nouă publicare, *f.*
to REPUDIATE = ri-piū'-di-ēt (L. *re, pudeo*), *va.* a repudia.

REP

REPUDIATION = — ē"-şen, *s.* repudiare, *f.*
to REPUGN = ri-piūn' (L. *re, pugno*), *va.* a se opune, a se împotrivi.
REPUGNANCE = ri-pěg'-nāns,
REPUGNANCY = — nān-si, *s.* 1 (*to*) desgust, *n.* aversiune, scârbă, *f.* — 2 împotrivire, *f.* — 3 contradicție, *f.* || Loc. 1 *I have (I feel) a repugnance to*, 'mî-e scârbă să.
REPUGNANT = — nānt, *adj.* 1 (*to*) scârboz, desgustător. — 2 \pm nesupus, neascultător.
REPUGNANTLY = — li, *adv.* cu desgust, cu scârbă.
REPULSE = ri-pěls' (L. *re, pulsum*), *s.* 1 mil. : înfrângere, *f.* eșec, *n.* — 2 *fig.* : refuz, *n.* respingere, *f.*
to REPULSE, *va.* a respinge.
REPULSION = ri-pěl'-şen, *s.* 1 fis. : repulsiune, *f.* — 2 eșec, *n.* — 3 răbufnire, *f.*
REPULSIVE = — siv, **REPULSORY** = — sō-ri, *adj.* 1 fix. : repulsiv. — 2 *fig.* : respingător.
REPULSIVELY = -- li, *adv.* în mod respingător.
REPULSIVENESS = — nes, *s.* caracter respingător, *n.*
to REPURCHASE = ri-pěr'-cěs (L. *re*; Fr. *pour, chasser*), *va.* a răscumpără, a cumpără din nou.
REPURCHASE, *s.* răscumpărare, *f.*
REPUBLISHABLE = rep'-iu-tă-b'l (L. *re, puto*), *adj.* 1 bine privit, bine reputat, bine văzut, cu vașă. — 2 cinstit.
REPUBLISHABILITY = — b'l-nes, *s.* 1 bună reputație, vașă, *f.* — 2 cinstie, *f.*
REPUTABLY = — bli, *adv.* cu cinstie, în mod cinstit.
REPUTATION = rep'-iu-tē"-şen, *s.* renume, *n.* reputație, vașă, *f.*
to REPUTE = ri-piūt', *va.* a crede, a prețui; a socoti de. || Loc. *To be reputed for*, a trece de.

*



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

68

— 353 —

REP

RES

REPUTE, *s.* 1 renume, *n.* reputație, vașă, *f.* — 2 bună reputație, *f.*

REPUPTED=—*ed, adj.* 1 pretins, așa dis. — 2 *lege*: reputat, socotit.

REQUEST= ri-căest' (L. *re, quaero*), *s.* 1 cerere, rugăciune, rugămintă, *f.* — 2 *lege*: jalebă, petitie, *f.* — 3 căutare, modă, vogă, favoare, onoare, *f.* credit, *n.* || Loc. 3 *To be in great request*, 1. a fi foarte căutat; 2. a fi în mare onoare.

to REQUEST, *va.* 1 (*of*, cuiva) a cere; a solicita.

REQUESTER=—*ér, s.* solicitator, *m.*

to REQUICKEN=ri-căic'-c'n (L. *re*; S. *civic*), *va.* a reînsufleți.

REQUIEM=rec'-üi-em (L.), *s.* requiem, parastas, *n.* pomenire, *f.*

REQUIRABLE=ri-căi'-ră-b'l (L. *re, quaero*), *adj.* 1 exigibil. — 2 de dorit.

to REQUIRE=—*ér, va.* 1 *p. (of)*: a cere (de la, cuiva); a voi. — 2 (*to*) a pofti (să). — 3 *I.*: a cere, a trebui. || Loc. 1 *What is required of us*, ceea-ce ni se cere. *I require obedience*, vrea să fiu ascultat. *I am required to...*, mi se cere să... 3 *What is the length required?* care e lungimea cerută? *It requires great care to*, trebuie o mare îngrijire ca.

REQUIREMENT=—*měnt, s.* 1 nevoie, cerință, *f.* — 2 condiție său calitate cerută, *f.*

REQUIRING=ri-căi'-ring, *s.* cerere, *f.*

1 **REQUISITE**=rec'-üi-zit, *s.* 1 (*to, ca*) condiție său calitate cerută, *f.* — 2 lueru trebuincios, *n.*

2 **REQUISITE**, *adj.* 1 (*to, ca*) cerut. — 2 (*to*) trebuincios.

REQUISITION=—ziș"-sěn, *s.* 1 rechiziție, *f.* — 2 cerere, *f.* — 3 reclamație, revendicare, *f.*

REQUITAL=ri-căi'-tăl (L. *re*; Fr. *quitter*), *s.* 1 răsplătă, recompenză, *f.* — 2 schimb, *n.*

to **REQUITE**=ri-căi'-t', *va.* 1 (*for*) a răsplăti, a recompensa. — 2 (*for*, pentru) a face (*bine* pentru *rău*).

REREMOUSE=rīr'-maūs (S. *hrere, mus*), *s.* anim.: liliae, *m.*

to **RE-RESOLVE**, *vn.* a lua o nouă hotărîre.

REREWARD=rīr'-uārd (L. *retro*? S. *weardian*), *s.* 1 arier-gardă, *f.* — 2 fig.: urmare, *f.*

to **RESAIL**=ri-sēl' (L. *re*; S. *segel*), *vn.* a se întoarce (*to, în*).

RESALE=rī'-sēl (L. *re*; S. *sylan*), *s.* nouă vîndare, *f.*

to **RESALUTE**=ri-să-lăt' (L. *re, salus*), *va.* 1 a saluta din nou. — 2 a saluta la rândul său.

to **RESCIND**=ri-sind' (L. *re, scindo*), *va.* 1 a tăia din nou. — 2 *jur.*: a abroga, a anula, a casa.

RESCISSION=ri-sij'-ěn, *s.* 1 nouă tăiere, *f.* — 2 *jur.*: rescisiune, abrogare, anulare, casare, *f.*

RESCISSORY=ri-siz'-zō-ri, *adj.* rescisoriu.

SCRIPT=ri'-script (L. *re, scribo*), *s.* rescript, *n.*

to **RESCUE**=res'-chiū (Fr. *recourre*), *va.* 1 [*from, de, din*] a scăpa (*pe cineva*); a smulge (*ceva cuiva*). — 2 a lua îndărăt (*ceva din*). — 3 *lege*: a scăpa (*pe cineva*) cu-de-a-sila; a apuca din nou (*ceva*).

RESCUE, *s.* 1 ajutor, *n.*; (*from, de, din*) scăpare, *f.* — 2 *lege*: scăpare cu-de-a-sila, *f.*

RESCUER=—*ér, s.* liberator, mantuitor, *m.*

RESEARCH=ri-sěrt' (L. *re*; Fr. *chercher*), *s.* căutare, cercetare, *f.*

to **RESEARCH**, *va.* a căuta, a cerceta.

Henry L. Lollot
Dicționar Englez-Român

69

| RES | — 354 — | RES |
|--|---------|---|
| <p>to RE-SEARCH, <i>va.</i> a căuta saū o cerceta din nou.</p> <p>RESEARCHER=—ér, <i>s.</i> cercător, investigator, <i>m.</i></p> <p>to RESEAT=ri-sít' (<i>L. re, sedes</i>), <i>va.</i> a aşează la loc din nou.</p> <p>RESECTION=ri-sec'-sén (<i>L. re- sectionem</i>), <i>s.</i> hir.: resecțiune, <i>f.</i></p> <p>to RESEIZE=ri-síz' (<i>L. re; Fr. saisir</i>), <i>va.</i> a apucă din nou.</p> <p>RESEIZURE=ri-sí'-jer, <i>s.</i> nouă apucare, <i>f.</i></p> <p>to RESELL, <i>va.</i> a vinde din nou. <i>V. to Sell.</i></p> <p>RESEMBLANCE=ri-zem'-bláns (<i>L. re, similis</i>), <i>s.</i> [with, to, cu] asemănare, <i>f.</i> <i>V. Likeness.</i></p> <p>to RESEMBLE=—b'l, <i>va.</i> 1 a se- măna cu.— 2 (<i>to, cu</i>) a compara.</p> <p>to RESEND, <i>va.</i> a trimite din nou.</p> <p>1 to RESENT=ri-zent' (<i>L. re, sentio</i>), <i>va.</i> 1 a resimți, a încerea; a păstra amintirea.— 2 a răsbuna, a și răsbuna (<i>de o insultă</i>); a răs- punde.— 3 ≠ a și da seamă de.</p> <p>2 to RESENT, <i>vn.</i> a se întărîta, a se mânia.</p> <p>RESENTFUL=—ful, <i>adj.</i> piz- mas, pizmătăret, zăcaș, hain.</p> <p>RESENTFULLY=—li, <i>adv.</i> 1 cu pizmă, cu mânie.— 2 cu un ton mâniat.</p> <p>RESENTIVE=ri-zent'-iv, <i>adj.</i> mânișos, supărăcios.</p> <p>RESENTMENT=—měnt, <i>s.</i> 1 în- tărîtare, mânie, supărare, pizmă, <i>f.</i>— 2 ≠ perceptiune, simțire, <i>f.</i></p> <p>RESERVATION=rez'-ér-vé"-sén (<i>L. re, servo</i>), <i>s.</i> 1 cumpătare, dis- creție, měsură, reservă, <i>f.</i>— 2 restricțiune, <i>f.</i>— 3 dr.: reser- vare, <i>f.</i></p> <p>to RESERVE=ri-zerv', <i>va.</i> 1 a reserva, a păstra, a opri, a pune bine.— 2 a aştepta, a se păstra.</p> <p>RESERVE, <i>s.</i> 1 reservă, păstrare, <i>f.</i>— 2 cumpătare, discrepanție, mě- sură, reservă, <i>f.</i>— 3 restricțiun-</p> | | <p>ne, <i>f.</i>— 4 ≠ apărare, <i>f.</i> Loc. 1 To call in the reserves, a chiama pe reserbiști (<i>saū reserva</i>). To plead for a reserve, a cere să fie scutit. 3 To make ones reserves, a face rezervele sale.</p> <p>RESERVED=ri-zérvd', <i>adj.</i> 1 pus de o parte, la o parte; de reservă.— 2 <i>fig.</i>: cumpărat, dis- cret.</p> <p>RESERVEDLY=—li, <i>adv.</i> cu re- servă, cu răceleală.</p> <p>RESERVOIR=rez'-ér-vúar (Fr. réservoir), <i>s.</i> rezervoriū, <i>n.</i></p> <p>to RESETTLE=ri-set'-t'l (<i>L. re; S. settan</i>), <i>va.</i> 1 a restabili.— 2 ≠ a liniști. <i>V. to Settle.</i></p> <p>RESETTLEMENT=—měnt, <i>s.</i> 1 restabilire, <i>f.</i>— 2 ≠ liniștire, <i>f.</i></p> <p>to RESHIP=ri-şip' (<i>re, ship</i>), <i>va.</i> a reîmbarca.</p> <p>to RESIDE=ri-zaíd' (<i>L. re, se- deo</i>), <i>vn.</i> 1 <i>p.</i> (<i>at, la; in, în</i>): a locui, a siedea, a sta.— 2 <i>l.</i>: a fi, a se afla.— 3 ≠ <i>him.</i>: a se pre- cipita, a forma un deposit.</p> <p>RESIDENCE=rez'-i-děns, <i>s.</i> 1 re- ședință, locuință, <i>f.</i> läcaș, <i>n.</i>— 2 <i>lege</i>: domiciliū, <i>n.</i>— 3 <i>him.</i>: re- siduū, <i>n.</i></p> <p>1 RESIDENT=—děnt, <i>adj.</i> 1 (<i>at, la</i>) care locuiesce, care săde, care stă.— 2 <i>diplom.</i>: resident.</p> <p>2 RESIDENT, <i>s.</i> 1 locuitor, <i>m.</i> — 2 <i>diplom.</i>: resident, <i>m.</i></p> <p>RESIDENTSHIP=—şip, <i>s.</i> reše- dință, residență, <i>f.</i></p> <p>RESIDUAL=ri-zid'-iu-ál (<i>L. re, sido</i>), <i>adj.</i> care formează un re- siduū.</p> <p>RESIDUARY=—ă-ri, <i>adj.</i> care rămâne, de residuū. Loc. Resi- duary legatee, legatar universal.</p> <p>RESIDUE=rez'-i-diu, <i>s.</i> 1 rest, <i>n.</i>— 2 rěmășiță, <i>f.</i>— 3 <i>p.</i>: altă, <i>m. pl.</i></p> <p>RESIDUUM=ri-zid'-iu-čm (<i>L.</i>), <i>s.</i> residuū, <i>n.</i></p> |



Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

70

— 355 —

RES

1 to RESIGN=ri-zain' (L. *re-signo*), *va.* 1 a renunțala (*oslujbă*), a'șî da demisia, a se demite de.

— 2 a ceda, a lăsa său a renunțala (*ceva în favoarea cuiva*). — 3 *fig.*: a supune, a îngădui. || Loc. 1 *To resign the crown*, a abdică. 3 *To resign one's self up (to)*, a se supune (la).

2 to **RESIGN**, *vn.* a'șî da demisia.

RESIGNATION=rez'-ig-nē"-shēn, s. 1 demisia, *f.* — 2 cesiune, renunțare, *f.* — 3 supunere, îngăduire, *f.* || Loc. 1 *To give in one's resignation*, a'șî da demisia.

RESIGNEDLY=ri-zain'-ed-li, *adv.* 1 cu supunere, cu îngăduire. — 2 cu un ton său cù un aer de supunere.

to **RESILE**=ri-zail' (L. *re, salio*), *vn.* 1 [from] a fugi, a se feri. — 2 (from) a se retrage (din).

RESILIENCE=ri-zil'-i-ěns, **RESILIENCY**=—ěn-si, **RESILITION**=rez'-i-lis"-ěn, s. sărire înapoï, *f.*

RESILIENT=—ěnt, *adj.* care sare înapoï.

RESIN=rez'-in (L. *resina*), s. 1 răsină, *f.* — 2 sacâz de vioară, *n.*

RESINOUS=rez'-i-něs, *adj.* răsinos.

1 to **RESIST**=ri-zist' (L. *re, sisto*), *va.* 1 a resista la, a se împotrivi la. — 2 a combate; a se opune la.

2 to **RESIST**, *vn.* a se împotrivi, a se opune, a sta împotrivă.

RESISTANCE=—ăns, s. rezistență, împotrivire, *f.*

RESISTANT=—ănt, **RESISTIVE**=—iv, *adj.* și s. 1 care resistă, care se împotrivesc. — 2 de rezistență, de împotrivire.

RESISTIBLE=—i-b'l, *adj.* căruia se poate resista sau căruia te poți împotrivi.

RESISTINGLY=—ing-li, *adv.* cu rezistență, cu împotrivire.

RES

RESISTLESS=—les, *adj.* 1 iresistibil, căruia nu te poți împotrivi. — 2 fără apărare.

RESISTLESSLY=—les-li, *adv.* în mod iresistibil.

RESISTLESSNESS=—nes, s. putere iresistibilă, *f.*

RESOLUBLE=ri-sol'-iu-b'l și rez'-o-liu-b'l (L. *re, solvo*), *adj.* [by, cu ajutorul] solubil, reducibil.

RESOLUTE=rez'-o-lüt, *adj.* hotărât, resolut.

RESOLUTELY=—li, *adv.* în mod hotărât.

RESOLUTENESS=—nes, s. hotărire, resoluție, tărie, *f.*

RESOLUTION=rez'-o-luū"-shēn, s. 1 *int. gen.*: resoluție, *f.* — 2 *fig.*: decisiune, hotărire, *f.* — 3 *fig.*: tărie, *f.* — 4 propunere (*făcută*), *f.*; hotărire (*luată într'o adunare*), *f.* — 5 *fig.*: certitudine, siguranță, *f.* || Loc. 2 *To come to a resolution*, a lua o hotărire. *To set a resolution (that)*, a hotărî (că). 3 *A man of resolution*, un om resolut. 4 *To move a resolution*, a face o propunere. *To adopt sau to pass a resolution*, a adopta o propunere.

RESOLVABLE=ri-zol'-vă-b'l, *adj.* 1 care se poate resolvi. — 2 solubil. — 3 (*into, în*) care se poate preface.

1 to **RESOLVE**=ri-zolv', *va.* 1 (*into, to, în*) a preface, a descompune. — 2 (*into*) a amesteca, a topi. — 3 a deslegă (*o problemă, o enigmă*); a desluși, a explică; a răspunde (*la propunerii*). — 4 a informa, a înseña; a spune (cuiva). — 5 ≠ (*of, de*) a convinge. — 6 *fig.*: a hotărî. — 7 a confirma. — 8 (*for*) a pregăti. — 9 *mat.*: a deslegă. — 10 *med.*: a resorbi. — 11 *adunare*: a hotărî; a forma, a constituì. || Loc. 4 *Resolveme wherefore*, spune-

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lollot
Dicționar Englez-Român

71

| | |
|---|---|
| <p style="text-align: center;">— 356 —</p> <p style="text-align: center;">RES</p> <p>mī pentru ce. 11 <i>Be it resolved, etc.</i>, se hotărășee, etc. 2 to RESOLVE, <i>vn.</i> 1 <i>fis., him. (into, în)</i>: a se descompune, a se preface. — 2 <i>inf. gen. (on, to, să)</i>: a se hotărī; a hotărī (că). — 3 ± <i>(of, asupra, despre) a'și forma o părere.</i> — 4 <i>adunare</i>: a hotărī. RESOLVE, <i>s.</i> hotărīre, <i>f.</i> RESOLVED = <i>ri-zol'-ved</i>, <i>adj.</i> hotărīt. RESOLVEDLY = — <i>li</i>, <i>adv.</i> în mod hotărīt. — 2 <i>fig.</i> : deslușit. RESOLVEDNESS = — <i>nes</i>, <i>s.</i> hotărīre, <i>f.</i> RESOLVENT = <i>ri-zol'-vēnt</i>, <i>adj.</i> și <i>s. 1 disolvant</i>. — 2 <i>med.</i> : resolutiv, care moaie. RESONANCE = <i>rez'-ě-nāns</i> (<i>L. re, sono</i>), <i>s.</i> resonanță, <i>f.</i> răsunet, <i>n.</i> RESONANT = — nănt, <i>adj.</i> răsunător. to RESORB = <i>ri-sōrb'</i> (<i>L. re, sorbeo</i>), <i>va.</i> a înghiți. RESORPTION = <i>ri-sorp'-šēn</i>, <i>s.</i> resorbire, <i>f.</i> to RESORT = <i>ri-zort'</i> (<i>L. re, sors</i>), <i>vn.</i> 1 <i>[to] a se duce, a merge (la); a frequenta (un loc)</i>. — 2 <i>(to, la)</i> a avea recurs, a recurge. RESORT, <i>s.</i> 1 ducere, mergere, vizită, <i>f.</i> — 2 loc de întălnire, <i>n.</i> — 3 adunare, afluență, <i>f.</i> — 4 recurs, <i>n.</i> — 5 <i>lege</i> : competență, <i>f.</i> resort, <i>n.</i> RESORTER = — ēr, <i>s.</i> care se duce, care merge (la); care frecuentează. 1 to RESOUND = <i>ri-zaünd'</i> (<i>L. re, sono</i>), <i>va.</i> 1 a repeta, a trimite îndărăt (<i>un sunet</i>). — 2 a face să răsune. — 3 a cânta, a celebra. 2 to RESOUND, <i>vn.</i> 1 <i>(with, cu)</i> a răsuna. — 2 <i>fig.</i> : a avea răsunet. 3 to RE-SOUND = <i>rī-saünd'</i>, <i>va.</i> 1 (<i>L. re ; S. sund</i>) a sonda din nou. — 2 (<i>L. re, sono</i>), a suna din nou.</p> | <p style="text-align: center;">RES</p> <p>RESOURCE = <i>ri-sōrs'</i> (<i>L. re, surgo</i>), <i>s.</i> mijloc, <i>n.</i> resursă, <i>f.</i> RESOURCELESS = — <i>les</i>, <i>adj.</i> fără mijloace. to RESPEAK = <i>ri-spīc'</i>, <i>vn.</i> [<i>perf. Respoke; ptr. Resspoken</i>] 1 a răspunde. — 2 a vorbi din nou. <i>V. to Speak.</i> to RESPECT = <i>ri-spect'</i> (<i>L. re, spectum</i>), <i>va.</i> 1 a avea în vedere, a căuta. — 2 <i>l.</i> : a privi, a avea raport cu. — 3 <i>fig., inf. gen.</i> : a respecta. — 4 ± <i>l.</i> : a fi întors către. <i>Loc. 3 A respected friend, un prieten respectat.</i> RESPECT, <i>s.</i> 1 <i>inf. gen.</i> : respect, <i>n.</i> — 2 <i>(to) privință</i>, <i>f.</i> — 3 <i>(of, pentru) considerație</i>, <i>f.</i> — 4 omagiū, <i>n.</i> — 5 ± reputație, <i>f.</i> — 6 motiv, <i>n.</i> gândire, <i>f.</i> — 7 <i>V. Loc. Loc. 1 To have (sau to feel) great respect for</i>, a avea mare respect pentru. <i>Out of respect to</i>, din respect pentru. <i>To impress with respect, to create respect in</i>, a întipări respectul în. <i>Present my respects to your father (mother)</i>, arată respectele mele tatălui d-tale (mamei d-tale). 2 <i>With respect to</i>, în privința..., cât pentru... 4 <i>To offer as a token of respect</i>, (a oferi) ca semn de omagiū. <i>Offered as a token of respect by</i>, omagiū respectuos din partea. 6 <i>With this respect</i>, la această gândire. 7 <i>With respect to</i>, în privința..., cât pentru..., luând în considerație. <i>In respect of</i>, relativ la, întrucă cea ce privesc pe. <i>In this respect</i>, în privința aceasta. <i>In every respect</i>, în orice privință. <i>In some respects</i>, în unele privințe. RESPECTABILITY = — <i>ă-bil"-i-ti</i>, RESPECTABLENESS = — <i>b'l-nes</i>, <i>s.</i> 1 caracter respectabil sau onorabil, <i>n.</i> — 2 situație onorabilă, considerație, <i>f.</i> — 3 buna-cuvîntă, <i>f.</i> — 4 com., <i>p.</i> : notabilitate, <i>f.</i></p> |
|---|---|



Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

72

| | |
|---|---|
| <p style="text-align: center;">— 357 —</p> <p style="text-align: center;">RES</p> <p>RESPECTABLE = —ă-b'l, <i>adj.</i> 1 <i>p. si l.</i>: respectabil, demn de respect, onorabil. — 2 <i>p.</i>: onorabil, cum se cade; care ocupă o situație onorabilă, însemnată, cu vadă. — 3 <i>p.</i>: bine privit, reputat <i>sau</i> vădut; care se bucură de considerație. — 4 <i>l.</i>: bunicel.</p> <p>RESPECTABLY = —ă-bli, <i>adv.</i> 1 în mod vrednic de respect. — 2 în mod onorabil. — 3 privit, reputat <i>sau</i> vădut (<i>adj.</i>). — 4 binișor.</p> <p>RESPECTER = — ěr, <i>s. (of)</i> care are respect (pentru); care respectează.</p> <p>RESPECTFUL = — ful, <i>adj.</i> (<i>to</i>, pentru) respectuos.</p> <p>RESPECTFULLY = — ful-li, <i>adv.</i> respectuos, cu respect.</p> <p>RESPECTFULNESS = — ful-nes, <i>s.</i> caracter respectuos, <i>n.</i></p> <p>RESPECTING = — ing, <i>prep.</i> 1 relativ la, privitor la. — 2 căt despre, întru cea-ce privesce pe, în privința.</p> <p>RESPECTIVE = ri-spec'-tiv, <i>adj.</i> 1 respectiv. — 2 relativ. — 3 (<i>to</i>, <i>la</i>) privitor; în raport (<i>cu</i>). — 4 ≠ respectabil. — 5 ≠ respectuos. — 6 ≠ circumspect, prudent.</p> <p>RESPECTIVELY = — li, <i>adv.</i> 1 respectiv. — 2 (in mod) relativ. — 3 ≠ cu respect, respectuos. — 4 ≠ din considerație. — 5 ≠ în parte.</p> <p>RESPECTLESS = ri-spect'-les <i>adj.</i> fără respect.</p> <p>RESPIRABLE = ri-spař'-rä-b'l (<i>L. re, spiro</i>), <i>adj.</i> respirabil.</p> <p>RESPIRATION = res'-pi-rē"-šen, <i>s.</i> 1 respirație, răsuflare, <i>f.</i> — 2 ≠ odihnă, <i>f.</i> repaos, <i>n.</i> — 3 interval, <i>n.</i></p> <p>RESPIRATOR = — tör, <i>s.</i> răsuflătoare, <i>f.</i></p> <p>RESPIRATORY = ri-spař'-rä-tör-i, <i>adj.</i> respiratoriu.</p> <p>to RESPIRE = ri-späř'-ěr, 1 <i>vn.</i> a respira, a răsuflă. — 2 <i>va.</i> a exala.</p> | <p style="text-align: center;">RES</p> <p>RESPITE = res'-pit (<i>Fr. répit</i>), <i>s.</i> răgaz, soroc, <i>n.</i> — 2 <i>lege</i>: păsuală, păsuire, amâname, <i>f.</i></p> <p>to RESPITE, <i>va.</i> 1 a da răgaz. — 2 <i>lege</i>: a amâna, a păsui, a da păsuală, a înlesni cu păsuire.</p> <p>RESPLENDECE = ri-splen'-dëns, RESPLENGENCY = — dën-si (<i>L. re, splendeo</i>), <i>s.</i> splendoare, strălucire <i>f.</i></p> <p>RESPLENDENT = — dënt, <i>adj.</i> (<i>with, cu</i>) strălucitor. Loc. <i>To be resplendent</i>, a străluci.</p> <p>RESPLENDENTLY = — li, <i>adv.</i> cu splendoare, în mod strălucitor.</p> <p>to RESPOND = ri-spond' (<i>L. re, spondeo</i>), <i>v.</i> 1 <i>va. (to)</i> a răspunde (cuiva, la). — 2 <i>va.</i> a răspunde. + RESPOND, <i>s.</i> antifon, <i>n.</i></p> <p>1 RESPONDENT = — ěnt, <i>s.</i> 1 chezaș, garant, <i>m.</i> — 2 <i>lege</i>: apărător, pîrit, <i>m.</i></p> <p>2 RESPONDENT, <i>adj.</i> care răspunde, corespondent.</p> <p>RESPONSE = ri-spons', <i>s.</i> 1 răspuns, <i>n.</i> — 2 replică, <i>f.</i></p> <p>RESPONSIBILITY = ri-spon'-si-bil'-i-ti, RESPONSIBILITY = — b'l-nes, <i>s.</i> 1 (<i>to, către; for, de</i>) răspundere, responsabilitate, <i>f.</i> — 2 <i>com.</i>: solvabilitate, <i>f.</i> Loc. 1 <i>On my responsibility</i>, sub răspunderea mea.</p> <p>RESPONSIBLE = — si-b'l, <i>adj.</i> 1 (<i>to, către; for, de</i>) răspundent, responsabil. — 2 <i>com.</i>: solvabil, bun platnic.</p> <p>RESPONSIVE = — siv, <i>adj.</i> (<i>to, către</i>) răspundent; corespondent (<i>cu</i>), care răspunde (la).</p> <p>RESPONSIVELY = — siv-li, <i>adv.</i> ca răspuns.</p> <p>RESPONSORY = — sö-ri, <i>s.</i> antifon, <i>n.</i></p> <p>1 REST = rest (<i>S.</i>), <i>s.</i> 1 <i>inf. gen.</i>: odihnă, <i>f.</i> repaos, <i>n.</i> — 2 liniște, pace, <i>f.</i> — 3 oprea, <i>f.</i> — 4 cesură, pausă, <i>f.</i> — 5 <i>mus.</i>: pausă, <i>f.</i> —</p> |
|---|---|



Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

73

— 358 —

RES

6 hotărîre, *f.*—7 ± ultimă nădejde, *f.*—8 ± *t. de joc.* : misa cea mai mare, *f.* || Loc. 1 *Rest-house*, han. *To have a good night's rest*, a petrece o noapte bună. *I could get no rest*, n'am putut dormi. *To put to rest*, 1. a culca; 2. a face să înceteze (*presupunerî*, etc.); 3. a pune capăt la. *To set at rest*, 1. a descurcea, a desluși (*indoielî*, etc.); 2. a isprăvi cu, a regula (*o cestiune*); 3. a domoli, a liniști, a potoli (*mintea, temerî*).—2 *Everlasting rest*, odihnă eternă, somnul cel de veci. *Place of rest*, cimitir. 6 *To set up one's rest*, a se hotărî.

2 REST = rest (L. *re, sto*), *s.* 1 rest, *n.* rămășiță, *f.*—2 altă, alte, *pl.*—3 com. : fond de rezervă, *n.*—4 bancă : profite și pierderi, *pl.* || Loc. 2 *Call the rest*, chiamă pe cei-l-altă.

4 to REST, *vn.* 1 (*from*) a se odihni. — 2 a dormi, a dormita. — 3 a adormi somnul cel de veci. — 4 fig. (*in, on, în*) : a se încredința; a se lăsa (pe).—5 pr. și fig. (*on, pe*) : a se sprijini, a se basa; a fi sprijinit. || Loc. 1 *Go and rest*, du-te să te odihnesci. *Here rests*, aici zace.

2 to REST, *va.* 1 a odihni.—2 a liniști, a potoli. — 3 a lăsa să răsuflé (*cați, trupe, etc.*). — 4 (*on, pe*) a sprijini, a pune. — 5 (*on, pe*) a basa, a întemeia. — 6 fig. (*on, în*): ași pune încrederea, a avea încredere.

3 to REST, *vn.* a rămâne.

RESTFUL = —ful, *adj.* liniștit, pacinie.

RESTIFF = —if (Fr. *rétif*), *adj.* (*to*) îndărătnic, încăpăținat, neascultător, nesupus; nărăvos.

RESTIFFNESS = —if-nes, *s.* 1 îndărătnicie, încăpăținare, neascultare, nesupunere, *f.*

RES

RESTING = —ing, *adj.* de odihnă.

to RESTITUTE = res'-ti-ciūt (L. *re, statuo*), *va.* a restitu.

RESTITUTION = — ciū"-șen, *s.* restituire, restituțione, *f.*

RESTIVE = rest'-iv, RESTIVENESS = —nes, *V.* Restiff, etc.

RESTLESS = rest'-les, *adj.* 1 fără odihnă, fără încetare, neîncetat. — 2 neliniștit, îngrijat. — 3 obosit, *n.*—4 neastimpărat. || Loc. 1 *Restless motion*, mișcare neîncitată. 2 *Restless thoughts*, gândiri îngrijate. 4 *A restless child*, un copil neastimpărat.

RESTLESSLY = —li, *adv.* 1 fără încetare, neîncetat. — 2 cu neastimpă. — 3 fără liniște.

RESTLESSNESS = —nes, *s.* 1 mișcare neîncitată, *f.*—2 insomnie, agitare, *f.*—3 neastimpă, *n.*—4 neliniște, îngrijare, *f.*

RESTORABLE = ri-stō'ră-b'1 (L. *restauro*), *adj.* 1 care poate fi restituit sau înapoiat. — 2 care poate fi restaurat sau restabilă.

RESTORATION = res'-to-rē"-șen, *s.* 1 restituire, restituțione, înapoiere, *f.*—2 restabilire, *f.*—3 restaurațione (*de dinastie*), *f.*—4 restaurare (*de monument, etc.*), *f.*

RESTORATIVE = ri-stō'-ră-tiv, 1 *adj.* care drege, restabileșce sau restaură. — 2 *s.* leac care redă putere, restatorniceșce, *n.*

to RESTORE = ri-stō', *va.* 1 a înapoia, a restitui. — 2 (*to, în*) a restabili. — 3 (*to, în*) a reintegra. — 4 a restatornică, a reînsufleți, a reînsănătoși. — 5 a restaura (*un monument, etc.*). — 6 a restabili (*un text*).

RESTORER = ri-stō'-rēr, *s.* 1 care înapoiază, restituescă. — 2 care restabileșce. — 3 restaurator (*de monument, etc.*), *m.*

to RESTRAIN = ri-strēn' (L. *re,*

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lollot
Dicționar Englez-Român

74

— 359 —

RES

RET

stringo), va. 1 *inf. gen. :* a reține. — 2 a reprema, a stăpâni. — 3 a împiedica, a încurca. — 4 (*from, de*) a feri, a îndepărta. — 5 (*from*) a interdice cuiva. — 6 (*of*) a restrînge, a micșora, a lipsi. — 7 a mărgini (*to, la*). — 8 + a se abține.

|| Loc. 2 *To restrain one's appetite*, a și stăpâni pofta. 3 *To restrain trade*, a împiedica comerçul.

RESTRAINABLE=— *ā-b'l*, *adj.* care poate fi retinut, reprimat, etc. V. to Restrain.

RESTRANING=— *ing, adj.* restrictiv, care mărginescă.

RESTRAINT=*ri-strēnt'*, *s. 1* constringere, silă, *f.* — 2 (*on, upon*), împiedicare, piedică, *f. frīū, n.* — 3 (*on, upon*) restrîjune, *f.* — 4 interdicere, oprire, prohiitjune, *f.* — 5 captivitate, întemnițare, *f.* || Loc. 1 *To put restraint upon*, a împiedica, a încurca. *To put a restraint upon one's self*, a se stăpâni. *To keep under restraint*, 1. a stăpâni; 2. a ține în închisoare. — 2 *Her presence was a restraint upon us*, prezența ei ne încurca (ne incomoda). *Restraints upon trade*, piedici pentru comerçul. 4 *For one restraint*, pentru un singur lueru interdîs.

to **RESTRICT**=*ri-stric'*, *va.* a restrînge, a mărgini.

RESTRICTION=*ri-stric'-şen*, *s.* restrîjune, *f.*

RESTRICTIVE=— *tiv, adj.* restrictiv, care mărginescă.

RESTRICTIVELY=— *li, adv.* cu restrîjune.

RESTRINGENT=*ri-strin'-giēnt*, *adj.* și *s. astringent.*

‡ **RESTY**=*rest'-i, adj.* V. Restiff.

to **RESULT**=*ri-zĕlt'* (*L. re, sal-tum*), *vn.* 1 *inf. gen. (from, din)*: a resulta, a urma. — 2 a hotărî.

— 3 + a sări înapoi.

RESULT, *s. 1* rezultat, *n.* — 2

hotărîre (*de adunare*), *f.* — 3 + sărire înapoi, *f.*

RESULTANT=— *ănt, s.* rezul-tantă, *f.*

RESUMABLE=*ri-zǐūm'-ă-b'l* (*L. re, sumo*), *adj.* care poate fi reluat sau reînceput.

to **RESUME**, *va.* a relua, a re-incepe.

RESUMPTION=*ri-zěmp'-şen*, *s.* reluare, reîncepere, *f.*

RESUPINE=*rī-siū-paɪn'* (*L. re, supinus*), *adj.* culcat pe spate.

RESURRECTION=*rez'-ĕr-rec"-şen* (*L. re, surrectum*), *s.* înviere, sculare din morți, *f.* || Loc. *Resur-rection-man*, V. Resurrectionist.

RESURRECTIONNIST=— *nist, s.* hoț de cadavre, *m.*

to **RESURVEY**=*rī-sĕr-vē'* (*L. re, super, video*), *va.* a revedea, a examina sau a cerceta din nou.

to **RESUSCITATE**=*ri-sěs'-si-tēt* (*L. re, sub, cito*), *v. 1* *va.* a învia din morți (*pe cineva*); a reînvia.

— 2 *vn.* a învia; a reveni la viață.

RESUSCITATION=— *tē"-şen*, *s.* 1 înviere, sculare din morți, *f.* — 2 renascere (*a artelelor*), *f.* — 3 re-innoire, *f.*

to **RET**=ret (*O. rotten*), *va.* a topi în sau cânepă.

to **RETAIL**=*ri-tēl'* (*L. re ; Fr. tailler*), *va.* 1 a vinde cu bucate, în detaliu, cu măruntișul; a debita. — 2 a preocupă. — 3 *fig. :* a spune, a turna minciuni, a purta sciri, a tăia la minciuni, a tăia verdi și uscate.

RETAIL, 1 *s.* detaliu, *n.* — 2 *adj.* în detaliu, cu măruntișul, cu bucate. || Loc *By retail*, în detaliu, etc. — *Retail dealer, retail shop-keeper, detailist.*

RETAILER=*ri-tēl'-ĕr*, *s.* detailist, *m.*

1 to **RETAIN**=*ri-tēn'* (*L. re, teneo*), *va.* 1 a ține, a păstra. —

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lollot
Dicționar Englez-Român

75

RET

— 360 —

RET

2 a tocni (o slugă), a lua în serviciul său.—3 a tocni (*dând avune*).

2 to RETAIN, *vn.* 1 (*to*, cuiva) a apartine. — 2 a continua, a urma.

RETAINER=—ér, *s.* 1 persoană care tine sau păstrează, *f.* — 2 servitor, *m.* slugă, *f.*; oameni, slugi, *pl.* suită, *f.* alaiu, *n.* — 3 (*to*) partisan, părtaş, *m.* — 4 onorariu (*dat dinainte*).

RETAINING=—ing, *adj.*, *construcție*: de proptea, de rezam, de sprijin. — 2 *lege*: care tocnește (*o slugă*).

to RETAKE=ri-tēc', *va.* [*perf.* Retook; *ptr.* Retaken] a relua.

1 to RETALIATE=ri-tal'-i-ēt (*L. re, talis*), *va.* a înapoia, a răsplăti, a'și răsbuna de.

2 to RETALIATE, *vn.* a'și răsbuna, a da una pentru alta.

RETALIATION=—i-ē"-sēn, *s.* taliune, *f.* represaliu, *n.* *pl.* || Loc. *Law of retaliation*, legea taliunei.

RETALIATIVE=—i-ā-tiv, **RETALIATORY**=—tōr-i, *adj.* de represaliu.

to RETARD=ri-tārd' (*L. re, tardus*), *va.* a întârzi.

RETARDATION=ri'-tār-dē"-sēn, *s.* 1 întârziere, zăbavă, *f.* — 2 *fig.*: împuținare (micsorare) a mișcarei unui corp, *f.*

to RETCH=retș (*S. raecan*), *vn.* a se sili ca să verse.

to RETELL=ri-tel', *va.* [*perf. si ptr.* Retold] a spune din nou, a spune încă o dată, a repeta.

RETENTION=ri-ten'-sēn (*L. re, teneo*), *s.* 1 reținere, păstrare, conservare, *f.* — 2 ≠ detențiu, *f.* — 3 facultate sau putere de a reține, *f.* — 4 memorie, *f.* — 5 reservă, *f.* — 6 jur.: oprire, ținere, *f.* — 7 med.: oprire (*a udului*), ză-preală, *f.*

RETENTIVE=—tiv, *adj.* 1 (*of*) care ține, care păstrează. — 2 memorie. — 3 bun, sigur. || Loc. 3 *A retentive memory*, o memorie bună.

RETENTIVENESS=—nes, *s.* 1 facultate sau putere de a reține, de a păstra, *f.* — 2 *fig.*: siguranță (*a memoriei*), *f.*

RETICENCE=ret'-i-sēns, **RETICENCY**=—sēn-si (*L. re, taceo*), *s.* reticentă, *f.*

RETICENT=—sēnt, *adj.* de reticentă.

RETICULAR=ri-tic'-i-lār (*L. rete*), *adj.* reticular.

RETICULATE=—lēt, *adj., bot.* : reticulat.

RETICULE=ret'-i-chiul, *s.* 1 ridicul, săculeț (*de femeie*), *n.* — 2 *opt.* : reticul, *n.*

RETINA=ret'-i-nă (*L.*), *s.* retina, *f.*

RETINUE=ret'-i-niū, *s.* alaiu, cortegiu, *n.* suită, *f.*

to RETIRE=ri-tā'-ēr (*L. re; Fr. tirer*), *v.* 1 ≠ *va.* a retrage, a scoate. — 2 *vn.* (*from, din; upon, cu*) a se retrage. — 3 a da îndărât (*in față*).

RETIRE, *s. loc de retragere, n.*

RETIRED=—ērd, *adj.* 1 retras. 2 ≠ ascuns. || Loc. 1 *On the retired list*, 1. în retragere; 2. la pensie.

RETIREDLY=—li, *adv.* în retragere; retras.

RETIREDNESS=—nes, *s.* 1 depărtare, isolare, *f.* — 2 singurăitate, *f.*

RETIREMENT=—ri-tā'-ēr-mēnt, *s.* retragere, *f.*

RETIRER=ri-tā'-rēr, *s.* 1 persoană care retrage, scoate, *f.* — 2 persoană care se retrage, *f.*

1 **RETIRING**=—ring, *adj.* 1 care se retrage, în retragere. — 2 *fig.* : reservat, modest. — 3 de retragere. — 4 ≠ care revine. || Loc.

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lollot
Dicționar Englez-Român

76

— 361 —

RET

3 *Retiring pension*, pensie de retragere.

2 **RETIRING**, s. retragere, f. || Loc. *The hour for retiring*, ceasul retragerei.

1 to **RETORT**=ri-tort' (L. *re, tortum*), va. 1 ± a încovoia. — 2 a trimite îndărăt, a restrângere. — 3 fig.: a întoarce (*argumente, etc.*); a răspunde la (*o dovadă*).

2 to **RETORT**, vn. (*upon, la, cuiva*) a răspunde, a replica, a răposta.

RETORT, s. răspuns, n. replică, ripostă, f. — 2 him.: cornută, retortă, f.

RETORTER=—ér, s. 1 care răspunde, replica *sau* ripostează. — 2 care întoarce un argument.

RETORTION=ri-tor'-șen, s. întoarcere a argumentelor, f.

to **RETOSS**=ri-tos' (L. *re ; Gal. tosiaw*), va. a arunca *sau* a asvîrli din nou.

to **RETOUCH**=ri-tētš (L. *re ; Fr. toucher*), va. a corecta, a îndrepta, a perfectiona.

RETOUCH, s. corectare, îndrepătare, perfectionare, f.

to **RETRACE**=ri-trēs' (L. *re, tractum*), va. 1 *pict.* : a desenă. — 2 fig.: a'și trage origina din, a data de la. — 3 a se întoarce, a se trage înapoi.

1 to **RETRACT**=ri-tract', va. 1 a retrage. — 2 a retracta.

2 to **RETRACT**, vn. a se retracta, a se desfice.

RETRACT, s. *vet.* : înțepătură (*la polcovire*), f.

RETRACTABLE=—ă-b'l, adj. 1 care se poate retrage. — 2 fig.: care se poate retracta.

RETRACTATION=ri'-trac-tē"-șen, s. retractare, f.

RETRACTILE=—ti-b'l, adj. retractil.

RETRACTION=ri-trac'-șen, s. 1

RET

fig. : retractare, f. — 2 med.: contractiune, retractiune, f.

to **RETREAD**=ri-tred', va. [perf. Retrod; ptr. Retrodden, Retrod] a călca din nou.

RETREAT=ri-trēt' (L. *re, tractum*), s. retragere, f.

to **RETREAT**, vn. a se retrage. || Loc. *Not to retreat from one's assertion*, a nu se lăsa de ântăia sa declaratie.

RETREATING=— ing, adj. în retragere.

1 to **RETRENCH**=ri-trents' (L. *re ; Fr. trancher*), va. 1 a tăia, a scade o parte, a scoate. — 2 a'și micșora (*cheltuielile*). — 3 a restrângere. — 4 mil. : a se întări, a se fortifica.

2 to **RETRENCH**, vn. 1 a face economii. — 2 ± (*on*) a începe.

RETRENCHMENT=— měnt, s. tăiere, scădere, scoatere, micșorare, f. economii, f. pl.

to **RETRIBUTE**=ri-trib'-iūt (L. *re, tributum*), va. [for] a retribui, a plăti.

RETRIBUTION=ret'-ri-biū"-șen, s. 1 (*for*) răsplătă, f. — 2 retribuție, plată, f. onorariu, n. — 3 pedeapsă, f. — 4 împărțire, f. || Loc. 3 *The day of retribution*, diua pedepsirei.

RETRIBUTIVE=ri-trib'-iu-tiv,

RETRIBUTORY=— tö-ri, adj. 1 care răsplătescă. — 2 care pedepsescă ; resbunător.

RETRIEVABLE=ri-trīv'-ă-b'l (L. *re ; Fr. trouver*), adj. care se poate regăsi, drege, repara sau restabili.

to **RETRIEVE**=ri-trīv', va. 1 a regăsi. — 2 a răscumpăra. — 3 a restabili. — 4 (*from*) a îndrepta ; a scoate (*din*).

RETRIEVER=—ér, s. câine flocos scotian, m.

to **RETRIM**=ri-trim' (L. *re ; S. trymian*), va. a aşepta din nou.

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

77

— 362 —

RET

RET

RETROACTION = rī'-tro-ac"-șen (L. *retro, actum*), s. retroacțiune, f.

RETROACTIVE = —tiv, adj. retroactiv.

to **RETROCEDE** = rī'-tro-sid" (L. —, *cessum*), v. 1 *vn.* a retrograda, a merge înapoi. — 2 a retroceda,

RETROCESSION = —să"-ěn, s. 1 mișcare retrogradă, f. — 2 retrocesiune, f.

RETROGRADATION = ret'-ro-grā-dē"-șen (L. —, *gradior*), s. retrogradare, f.

RETROGRADE = —grēd, adj. 1 retrograd. — 2 *fig.* (*to, la*) contrariu.

to **RETROGRADE**, *vn.* a retrograda.

RETROGRADINGLY = —ing-li, *adv.* retrogradând, mergând înapoi.

RETROGRESSION = rī'-tro-greš"-ěn, s. mișcare retrogradă, f.

RETROGRESSIVE = —gres"-siv, adj. retrograd.

RETROSPECT = rī'-tro-spect și ret'-ro-spect (L. —, *spectum*), s. privire aruncată îndărât (asupra), f.; cercetare, revedere, examinare (a), f.

RETROSPECTION = —spec"-șen, s. 1 privire retrospectivă (asupra), f. — 2 însușire de a privi înapoi, f.

RETROSPECTIVE = —tiv, adj. 1 retrospectiv. — 2 *lege:* retroactiv.

RETROSPECTIVELY = —li, *adv.* în mod retrospectiv.

RETTING = ret'-ting, s. topire a inului său a cânepej, f. V. to Ret.

1 to **RETURN** = ri-těrn' (L. *re; S. tyrnanj*), *vn.* [*from, din, de la; to, la, în*] 1 a se întoarce. — 2 a reveni. — 3 a răspunde, a replica. — 4 (*upon, la*) a riposta. || Loc. 1 *To return to Roumania*, a se întoarce în România. *To have returned*, a fi întors.

2 to **RETURN**, *va.* 1 a înapoia,

a da înapoi, a restituui. — 2 a trimite îndărăt. — 3 a duce sau a lăua îndărăt; a pune din nou (*la loc*). — 4 *fig.:* a răspunde (la). — 5 a face, a răsplăti. — 6 a da (*un răspuns, un verdict*). — 7 a face o dare de seamă sau un raport (*despre*); ± a înscința pe. — 8 *adm.:* a face lista de... — 9 a alege, a numi, a trimite (*la Parlament*). 10 *com.:* a face (*alăta*) la sută de afaceri. — 11 *com.:* a înapoia, a trimite îndărăt. — 12 *lege, avere, etc.:* a reveni (*cuiva*). || Loc. 1 *Return it to me*, dă-mi'l înapoi. *To return a salute*, a răspunde la o salutare. 9 *To be returned*, a fi aleas. 11 *To be returned without expense*, de înapoiat fără cheltueli.

RETURN = ri-těrn', s. 1 *inf. gen.* (*from, de la, din; to, la, în*) întoarcere, reîntoarcere, f. — 2 înapoiere, restituire, f. — 3 trimitere înapoi, f.; aducere înapoi, f.; reaședare (*la loc*), f. — 4 schimbare, f. — 5 ramburs, n. — 6 (*for, pentru*) răsplătă, f. — 7 căstig, n. — 8 raport, extras, n. dare de seamă, listă, copie, f. — 9 alegere (*la Parlament*), dī de alegere, f. — 10 răspuns, n. replică, ripostă, f. — 11 *lege:* înapoiere (*de mandat*), f. — 12 *com.:* beneficiu, n. — 13 *com.:* înapoiere (*de poliță*), f.; primire (*de bani*), f.; sumă (*a operațiunilor*), f. || Loc. 1 *On my return*, la întoarcerea mea. 6 *In return*, 1. drept răsplătă; 2. pe de o altă parte. *As a return, in return for*, în schimb pentru.

RETURNABLE = —ă-b'l, adj. 1 care se poate înapoia. — 2 care poate fi numit sau ales. — 3 care trebuie trimis înapoi.

RETURNER = —ér, s. 1 care se întoarce, etc. — 2 *com.:* care plătesc.

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

78

— 363 —

RET

REV

| | |
|--|--|
| <p>1 RETURNING = — ing, s. 1 înapoiere, restituire, f.; restitu- tiune, f. V. Return. — 2 întoar- cere, f.— 3 alegere, f.</p> <p>2 RETURNING, adj. care viene înapoi, care se întoarce.</p> <p>REUNION = ri-iūn'-jēn (L. <i>re</i>, <i>unus</i>), s. împreunare, reunire, f. to REUNITE = rī-iū-naīt', v. 1 va. a împreuna, a reuni. — 2 vn. a se împreuna, a se reuni.</p> <p>to REVEAL = ri-vīl' (L. <i>re</i>, <i>velo</i>), va. a destăinui, a sfeti.</p> <p>REVEALER = — ēr, s. care des- tăinuesce.</p> <p>REVEILLE = rē-veīl' (Lr. <i>rē-</i> <i>veille</i>), s. sculare, deșteptare, tre- zire, f. sculat, n. Loc. <i>To beat</i> <i>the reveille</i>, a da semnalul de sculare.</p> <p>to REVEL = rev'-ēl (O. <i>revellen</i>), vn. 1 a se bucura, a petrece. — 2 a bancheta, a benchetui, a chefălu; inf. rēt, a se chefălu. — 3 fig. (in, la) : a se deda.</p> <p>REVEL, s. 1 petreceri, jocuri, pl. serbare sgomotoasă, f. — 2 banchet, chef, n. — 3 inf. rēt : chefăluială, orgie, f. Loc. 2 <i>Revel-rout</i>, 1. trupă sgomotoasă; 2. chefăluială, orgie. 3 <i>Midnight revels</i>, orgii nocturne.</p> <p>REVELATION = rev'-i-lē"-şēn (L. <i>revelationem</i>), s. destăinuire, revelațiune, f. Loc. <i>The Book of Revelations</i>, Apocalipsul.</p> <p>REVELLER = rev'-ēl-lēr, s. 1 persoană care se bucură, care petrece, f. — 2 comesean, musafir saū oaspete vesel (<i>saū</i> cheflü), m. — 3 bēutor, bēiv, desfrinat, strengar, stricat, zamparagiū, m.</p> <p>REVELLING = — ling, ≠ REVEL-MENT = — mēnt, REVELRY = — ri, s. V. Revel.</p> <p>1 to REVENGE = ri-vendj' (L. <i>re</i>, <i>vindex</i>), va. 1 a răsbuna: — 2 (on, pe cineva) a se răsbuna de. Loc.</p> | <p><i>To revenge one's self on, to be revenged on, a se răsbuna de. To revenge one's self, to be revenged of a thing on a person, a se răsbuna de ceva asupra cuiua. Be revenged, răsbună-te; răsbunați-vě.</i></p> <p>2 to REVENGE, vn. (upon, de) a'ši răsbuna.</p> <p>REVENGE, s. 1 răsbunare, f. — 2 fam., la joc: revanșă, f. Loc. 1 <i>To take revenge for, a se răsbuna de.</i></p> <p>REVENGEFUL = — ful, adj. 1 vindicativ, zăcaș, pizmaș. — 2 poet., l. : răsbunător.</p> <p>REVENGEFULLY = — ful-li, adv. din răsbunare, dintr'un spirit de răsbunare.</p> <p>REVENGEFULNESS = — ful-nes, s. fire vindicativă, zăcăsie, pizmă, f. spirit de răsbunare, n.</p> <p>REVENGELESS = — les, adj. fără răsbunare, fără a fi răsbunat.</p> <p>REVENGER = — ēr, s. răsbunător, m.</p> <p>REVENGINGLY = — ing-li, adv. din răsbunare.</p> <p>REVENUE = rev'-en-īū și ri-ven'-īū (L. <i>re</i>, <i>venio</i>), s. 1 venit, n. — 2 fisc, n. finanțe ale Statului, pl. Loc. 1 <i>Public revenue, venituriile publice saū ale Statului. Revenue-cutter, corabie vamală. Revenue-officer, ofiter al vămei.</i></p> <p>REVERBERANT = ri-vēr'-bēr-ānt (L. <i>re</i>, <i>verbero</i>, adj. răsunător.</p> <p>1 to REVERBERATE = — ēt, ≠ to Reverb = ri-vērb', va. 1 a răsuna. — 2 a resfrânge, a reflecta (lumina, căldura).</p> <p>2 to REVERBERATE, vn. sunetul : a se repercuta. — 2 vocea : a răsuna. — 3 lumina : a se reflectă, a se resfrânge.</p> <p>REVERBERATE, adj. răsunător.</p> <p>REVERBERATION = — ē"-şēn, s. 1 reflectare, resfrângere (a luminei), f.— 2 repercutare (a sunetului).</p> |
|--|--|

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lollot
Dicționar Englez-Român

79

REV

— 364 —

REV

Jui, f. — 3 reverberație (*a căldurci*), f.

REVERBERATORY = —ă'-tōr-i, adj. 1 care reflectează. — 2 *cuptor*: cu reflector.

to REVERE = ri-vīr' (L. *re, revero*), va. a revera, a venera.

REVERENCE = rev'-ēr-ěns, s. 1 reverență, venerație, f. — 2 reverență, închinăciune, plecăciune, f. — 3 *lillu*: cucernicie, f. reverend, m. || Loc. 1 *To hold in reverence*, a revera.

to REVERENCE, va. a revera, a venera.

REVERENCER = —ěr, s. care reveră, care venerează.

REVEREND = rev'-ēr-ěnd, 1 adj. venerabil. — 2 s. cucernicie, f. reverend, m.

REVERENT = —ěnt, adj. 1 plin de venerație, umilit, plecat, smerit. — 2 care prea face la reverente.

REVERENTIAL = —en"-šäl, adj. V. Reverent.

REVERENTIALLY = —li, REVERENTLY = —li, adv. cu veneratie; (în mod) respectuos, smerit.

REVERER = ri-vīr'-ěr, s. care reveră, care venerează.

REVERIE = rev'-ě-rī (Fr. *rêverie*), s. reverie, f. gânduri, visuri, pl.

REVERSAL = ri-vēr'-säl (L. *re, revertō*), s. 1 anulare, f. — 2 reabilitare, f.

to REVERSE = ri-vērs', va. 1 *inf. gen.*: a răsturna. — 2 a revoca. — 3 a anula, a infirma o (*sensu liniștă*). — 4 ± a rechiama.

1 REVERSE, adj. *inf. gen.*: invers.

2 REVERSE, s. 1 contrariu, invers, n. — 2 intoarcere a soartei, nestătornicie, f. — 3 lovitură, nenorocire, f. — 4 pajură (*de monedă*), f. revers, n. — 5 verso, dos (*al paginăi*), n. || Loc. 1 *To do*

just the reverse, a face tocmai contrariul. *Quite the reverse*, din contra, din potrivă. 3 *To meet with reverses*, a încerca nenorociri.

REVERSELESS = —les, adj. irevocabil.

REVERSELY = —li, adv. în sens invers.

REVERSIBLE = —i-b'l, adj. 1 revocabil. — 2 care se poate anula.

REVERSION = ri-vēr'-sēn, s. 1 intoarcere, f. — 2 moștenire (*a unei slujbe*), f.; moștenire (*de avere*), f. — 3 *lege*: reversiune, f. — 4 geol.: schimbare de inclinație, f. — 5 mat.: intervertire, f.

REVERSIONARY = —ă-ri, adj. (*slujbă sau avere*) de moștenit.

1 to REVERT = ri-vērt'. va. 1 a schimba, a răsturna. — 2 mat.: a interverti.

2 to REVERT, vn. 1 (*to, cuiva*) a reveni. — 2 fig. (*to, asupra*) a reveni (*asupra unui subiect*).

REVERTIBLE = —i-b'l, adj. reversibil.

REVERTIVE = —iv, adj. schimbător.

REVERY = rev'-ě-ri, s. V. Reverie.

to REVEST = ri-vest' (L. *re, vestis*), va. 1 [*with, cu*] a îmbrăca din nou. — 2 a îmbrăca din nou (*o slujbă, etc.*).

to REVIBRATE = ri-vai'-brēt (L. *re, vibro*), vn. 1 a vibra din nou. — 2 a oscila ca un pendul.

to REVICTUAL = ri-vit'-t'l (L. *re, victum*), va. a reamerinda, a reaproviziona.

1 to REVIEW = ri-viū (L. *re, video*), va. 1 a revedea. — 2 a revedea, a corecta (*o lucrare*). — 3 a critica, a analiza, a face o dare de seamă despre (*o carte, etc.*) — 4 mil.: a trece în revistă, a face revista. — 5 fig.: a expune, a povesti.

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lollot
Dicționar Englez-Român

80

— 365 —

REV

2 ≠ to REVIEW, *vn.* a privi îndărât, a se uita înapoi.

REVIEW, *s.* 1 revedere, *f.* — 2 revisie, revisuire, *f.* — 3 critică, analisă, dare de seamă, *f.* articol de critică, *n.* — 4 revistă (*seriere periodică*), *f.* — 5 mil. : revistă, *f.* — 6 lege : revisiune, *f.*

REVIEWAL=—ăl, *s.* critică, *f.*

REVIEWER=—ér, *s.* cel care revede. — 2 cel care corectează (*o lucrare*), editor, *m.* — 3 *inf. gen.* critic, *m.*; redactor al unei reviste, *m.*

to REVILE=ri-vail' (*L. re, vilis*), *va.* a înjura, a insulta, a ocărî, a face de ocară, a sudui.

REVILE, REVILEMENT=—mînt, REVILING=—ing, *s.* înjurător, insulte, ocărî, suduituri, *pl.*

REVILER=—ér, *s.* insultător, suduitor, *m.*; cel care înjură, ocăresce.

REVILINGLY=—ing-li, *adv.* în mod înjurător, insultător, ocăritor.

REVISAL=ri-vail'-zăl (*L. re, visum*), *s.* revisuire, *f.*

to REVISE=—vaiz', *va.* 1 a revede. — 2 a revisui (*o lege, etc.*).

REVISE, *s.* 1 revisuire, *f.* — 2 *impr.* : revisie, a doua corecțură, *f.* || Loc. 2 *Second revise*, a treia corecțură.

REVISER=ri-vail'-zér, *s. (of)* 1 cel care revede, revisuiesce. — 2 *tip.* : corector, *m.*

REVISION=ri-vij'-ěn, *s.* revisuire, *f.*

REVISIONAL=—ăl, REVISORY=ri-vail'-zō-ri, *adj.* de revisuire.

to REVISIT=ri-viz'-it (*L. re, visum*), *va.* 1 a veni din nou să vadă, a visita din nou. — 2 a revedea.

REVIVAL=ri-vail'-ăl (*L. re, vivo*) *s.* 1 revenire la viață, reînsuflețire, *f.* — 2 întremare, *f.* — 3 *fig.*

renascere, reînnoire, *f.* — 4 deșteptare religioasă, *f.* — 5 reîncepere (*a afacerilor*), mișcare, *f.* — 6 punere din nou în vigoare, *f.*

1 to REVIVE=ri-vaiv', *vn.* 1 a reveni la viață, a învia. — 2 *fig.* : a se înfiripa, a și veni în starea naturală, a se întrema. — 3 *fig.* : a renasce. — 4 *him.* : a readuce la starea metalică.

2 to REVIVE, *va.* 1 a readuce la viață, a reînsuflă, a reînvioșă. — 2 *fig.* : a reînvia, a scoate la iveală. — 3 *fig.* : a deștepta, a reînnoi. — 4 *fam.* : a drege. — 5 a pune din nou în vigoare (*o lege, etc.*). — 6 *him.* : a readuce la starea metalică.

REVIVER=ri-vaiv'-čr, *s. (of)* care readuce la viață, *etc.*

REVIVIFICATION=ri-viv'-i-fi-chē"-sēn, *s.* reînsuflătire, reînvioșare, *f.*

to REVIVIFY=—faĭ, *va.* 1 a readuce la viață. — 2 a reînsuflătire, a reînvioșare, *f.* — 3 *him.* : a readuce la starea metalică.

1 REVIVING=ri-vaiv'-ing, *s. 1* readucere la viață, reînsuflătire, reînvioșare, *f.* — 2 *V. Revival.*

2 REVIVING, *adj.* 1 înviorător. — 2 care se învioarează. — 3 renăscend, *V. to Revive.*

REVIVISCENCE=rev'-i-vis"-sēns, REVIVISCENCY=—sēn-si, *s.* *V. Revival.*

REVOGABILITY=rev'-o-că-bil"-i-ti, REVOCABleness=—b'l-nes (*L. re, voco*), *s.* revocabilitate, *f.*

REVOCABLE=—că-b'l, *adj.* revocabil.

REVOCACTION=—chē"-sēn, *s. 1* revocare, *f.* — 2 ≠ rechiemare, *f.*

1 to REVOKE=ri-vōc', *va.* 1 a revoca. — 2 a rechiema. — 3 a abroga, a anula, a infirma (*un act*).

2 to REVOKE, *vn.* *la cărfi* : a

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

81

— 366 —

REV

RHE

pune altă culoare ; a face o renonță *(pe nedrept)*.

REVOKE, s. la cărți : renonță *(pe nedrept)*, f.

REVOKEMENT = — měnt, s. revocare, f.

to **REVOLT** = ri-völt' (L. *re, volutum*), v. 1 *vn.* [*from, contra*] a se revoltă, a se răscula, a se răsărăti. — 2 *va.* a revolta, a indigna.

REVOLT, s. 1 revoltă, răcoală, răsculare, rebeliune, f. — 2 p. : rebel, revoltat, răsculat, răsărător, m. — 3 greșală gravă, f. — 4 ≠ schimbare, f.

REVOLTED = — ed, adj. revoltat, etc.; ca un rebel, etc.

REVOLTER = — ēr, s. rebel, revoltat, răsculat, răsărător, m.

REVOLTING = — ing, adj. 1 care se revoltă, se răcoală. — 2 fig.: revoltător.

REVOLUTION = rev'-o-liū"-şen, s. 1 *inf. gen.* : revoluțione, f. — 2 învîrtitură *(de roată)*, f. || Loc. *To perform its revolution (round)*, așă face revoluționea/*in jurul*. *To make a revolution*, a face o revoluțione, a se învîrti.

REVOLUTIONARY = — ā-ri, adj. revoluționar.

REVOLUTIONER = — ēr, REVOLUTIONIST = — ist, s. revoluționar, m.

to **REVOLUTIONIZE** = — aiz, *va.* a revoluționa.

1 to **REVOLVE** = ri-volv' (L. *re, volvo*), *vn.* 1 *[about, round, in jurul]* a se învîrti; așă face revoluționea. — 2 fig.: a se întoarce, a reveni.

2 to **REVOLVE**, *va.* 1 a învîrti. — 2 fig.: a se gândi la, a medita la.

REVOLVENCY = — čn-si, s. mișcare de revoluțione, învîrtitură, f.

REVOLVER = ri-volv'-ēr, s. revolver, n.

REVOLVING = — ing, adj. 1 învîrtitor. — 2 care își face revoluționea.

REVULSION = ri-věl'-şen, s. 1 1 [*from, din, de la*] îndepărțare, f. — 2 schimbare completă *(de sentiment)*, f. — 3 med.: revulsiune, f.

REVULSIVE = — siv, s. med.: revulsiv, n.

to **REWARD** = ri-üord' (L. *re*; S. *weard ?*), *va.* 1 a răsplăti, a recompensa. — 2 *(with)* a da ca răsplată. || Loc. 2 *To be rewarded with*, a primi ca răsplată.

REWARD, s. răsplată, recompenză, f. preț, salariu, n.

REWARDABLE = — ā-b'l, adj. demn său vrednic de răsplată, meritoriu.

REWARDER = — ēr, s. care răsplătesc.

≠ **REWARDFUL** = — ful, adj. răsplătitor.

to **REWORD** = ri-üerd' (L. *re*; S. *word*), *va.* a repeta vorbă cu vorbă.

to **REWRITE** = ri-raít', *va.* [perf. Rewrote; ptr. Rewritten] a scrie din nou.

REYNARD = ren'-ārd, s. vulpe, f. V. Renard.

RHAPSODICAL = rap-sod'-i-căl (Gr. *rhapsō, odē*), adj. de rapsodie, extravagant.

RHAPSODIST = rap'-so-dist, s. rapsod, m.

RHAPSODY = — di, s. rapsodie, f.

RHETOR = rī'-tōr (L. *rhetorem*), s. retor, m.

RHETORIC = ret'-o-ric, s. 1 retorică, f. — 2 fig.: elocință, f.

RHETORICAL = ri-tor'-i-căl, adj. de retorică. || Loc. *The rhetorical art, retorica*.

RHETORICALLY = — li, adv. 1 după regulele retoricei. — 2 ca un orator, ca un retor.

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

82

— 367 —

RHE

RIB

| | |
|--|--|
| RHETORICIAN = ret'-ō-riš"-ăń, s. 1 retor, m. — 2 retorician, m. to RHETORIZE = — raíz, va. a arăta printr'o figură de retorică. RHEUM = rūm (Gr. <i>rheō</i>), s. 1 guturaiú, catar, n. — 2 seurgere mucoasă, f. — 3 salivă, f. scuipat, n. — 4 bale în gură, f. pl. apă sărată pe gură, f. — 5 lacrimă, pl. RHEUMATIC = ru-mat'-ic, adj. 1 reumatismal. — 2 fig.: artăgost, colțat, tifnos, supărăcios, mănișos. RHEUMATISM = rū'-má-tiz'm, s. reumatism, n. RHEUMY = rūm'-i, adj. 1 care are guturaiú. — 2 umed. RHINO = raí'-no (?), s. pop.: bani, banișoră, parale, pl. RHINOCEROŚ = raí-nos'-ér-ös (Gr. <i>rhin</i> , <i>keras</i>), s. rinocer, m. RHODIUM = rō'-di-ēm (Gr. <i>rodon</i>), s. rodiú (<i>metal</i>), n. RHODODENDRON = rō-dō-den'-drön (Gr. <i>rhodon</i> , <i>dendron</i>) s. bot. 1 leandru, m. — 2 rododendru, smîrdan, m. RHOMB = romb (Gr. <i>rhombos</i>), s. romb, n. RHOMBIC = rom'-bic, adj. romboidal. RHOMBOID = boíd, 1 s. geom.: romboïd, n. — 2 adj. romboidal. RHOMBOIDAL = — āl, adj. romboidal. RHUBARB = rū'-bārb (L. <i>rheubarum</i> ?), s. revent, n. RHIME = raím (S. <i>rim</i>), s. 1 rimă, f. — 2 vers, n. poesie, f. — 3 ≠ măsură, f. Loc. 1 <i>Without rhyme or reason</i> , netam-nesam; fără nici un Dumnezeu. 2 <i>Such sorry rhymes</i> , versuri aşa de proaste. 1 to RHYME , vn. 1 a rima. — 2 a face versuri; în batj.; a face versuri proaste. 2 to RHYME , va. a rima, a punе în versuri. RHYMER = raí'-mér, RHYME- | STER = raím'-stér, RHYMIST = raí'-mist, s. poetaş, poetastru, m. RHYMIC = raí'-mic, adj. rimeň. RHYTHM = riθm (Gr. <i>rhuthmos</i>), s. ritm, n. cadenă, măsură, f. RHYTHMICAL = riθ'-mi-cál, adj. ritmic, cadențat. RHYTHMICALLY = — li, adv. după ritm, după cadenă; după măsură; în mod ritmic, cadențat. RIB = rib (S.), s. 1 anal.: coastă, f. — 2 arht.: cercevea, f. — 3 balenă (de umbrelă, de corset), f.; proptea, f. — 4 limbă (de pământ), f. — 5 pop.: nevastă, soție, f. — 6 mine: vînă (de minereu), f. — 8 bot.: nervură, f. — 9 dulgherie: proptea, legătură, f. Loc. 1 <i>He has broken a rib</i> , și-a rupt o coastă. 8 <i>Rib-grass</i> , <i>rib-wort</i> , bot.: pat-lagină îngustă. to RIB , va. 1 a prevedea cu coaste. — 2 a închide; a înveli, a acoperi. — 3 a ara pe jumătate. 1 RIBALD = rib'-ăld (Fr. <i>ribaud</i>), s. craidon, desfrînat, stricat, strengar, m. fleoară, pațachină, f. 2 RIBALD , adj. mîrșav, măscărios, destrăbălat, stricat. RIBALDRY = — ri, s. măscări- ciune, f. mascaralic, n. măscări, vorbe obscene sau rușinoase, pl. RIBAND = rib'-ănd, s. V. Ribbon. RIBBED = ribd, adj. cu coaste. V. Rib 1. RIBAUDRED = rib'-od-red, adj. V. 2 Ribald. RIBBING = rib'-bing, s. grindiş (de boltă), n. V. Rib 9. RIBBON = rib'-bón (Fr. <i>ruban</i>), s. 1 panglică, f. — 2 pl., fig. și fam.: hățuri, pl. — 3 fig.: bucată, pl. Loc. 1 <i>ribbon-trade</i> , panglicărie, <i>ribbon-weaver</i> , panglicar. 2 <i>To handle the ribbons</i> , a tine hățurile, a mâna. 3 <i>To tear into ribbons</i> , a rupe în bucăți. RIBE = raib (?), s. coacăză, f. |
|--|--|

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

83

— 368 —

RIB

RID

RIBLESS = rib'-les, *adj.* fără coaste. *V.* Rib 1.

to RIBROAST = rib'-rōst (*S. rib* ; Fr. *rôtir*), *va.* a ciomăgi, a chelăfăni; a trage o chelfăneală, a snoipi în bătaie, a freca ridichea cuiva.

RICE = raîs (*Gr. oruza*), *1 s.* orez, *n.* — *2 adj.* de orez, cu orez. || *Loc.* *Rice-bird*, grangur negru, pișcă'n floare. *V.* Bobolink. *Rice-milk*, lapte cu orez. *Rice-weivil*, *insectă* : curculez, gârgăriță.

1 RICH = rits (*S. ric*), *adj.* *1 int. gen.* : bogat, avut. — *2 frumos*, măreț, somptuos, prețios. — *3 excelent*, ales. — *4 (in, în) bogat*, îmbelșugat. — *5 darnic*. — *6 fecund*, fertil, mănos, roditor. — *7 delicios*, desfătător, foarte plăcut. — *8 gustos*. — *9 culoare* : strălucitoare.

2 RICH..., *adv.* (*in mod*) bogat, cu belșug. || *Loc.* *Rich-haired*, cu părul bogat. *Rich-laden*, bogat încărcat. *Rich-stained*, cu culori strălucitoare. *Rich-wrought*, bogat lucrat.

‡ *to RICH*, *va.* a îmbogăti.

RICHES = rits'-ěz, *s. pl.* *1 bo-*găția, averea, avuția, *f.* — *2 bo-*gățile, averile, *f. pl.*

RICHLY = — *li*, *adv.* *1 bogat* ; în bogăție, în avuție. — *2 în măreție*, în mod somptuos. — *3 berechet*, cu prisosință, cu belșug, în abundență.

RICHNESS = — *nes*, *s. 1 avuția*, bogăția, *f.* ; îmbelșugarea, *f.* — *2 natură suculentă*, *f.* — *3 gust pi-*cant, *n.* — *4 strălucire* (*a culori-*lor), *f.*

RICK = ric (*S. hreac*), *s.* claietă, căpiță (*de fin*), *f.*

RICKETS = ric'-eț (*Gr. rachis*), *s. pl.* ; *med.* : rachitism, *n.* muierire a oselor, *f.* || *Loc.* *To have the rickets*, a fi rachitic, chircit ; a fi băgat în boala câinească.

RICKETY = — *ët-i*, *adj.* *1 med.* : rachitic, chircit ; băgat în boala câinească. — *2 fig.* : care se clatină. — *3 spirit* : slab. || *Loc.* *1 To become rickety*, a deveni rachitic, chircit ; a fi băgat în boală câinească.

RID = rid, *1 perf. și ptr. de la* *to Rid*. — *2 ptr. de la* *to Ride*.

to RID = rid (*S. hreddan*), *va.* [*perf. și ptr. Rid*] *1 (out of, of, de,* din) a scăpa ; *fig.* : a curăța, a mătura ; a scuti. — *2 (of, de)* a desbăra. — *3 a expulsa*, a goni, a alunga. — *4 a omorî*, a ucide. — *5 ≠ a mâncă* (*pámémentul*). || *Loc.* *2 To rid one's self, to get rid of*, a se desbăra de, a se descoatorosi.

RIDDANCE = rid'-dăns, *s. 1 scăpare*, *f.* — *2 desbărare*, *f.*

RIDDEN = rid'-d'n, *ptr. de la* *to Ride*.

1 RIDDLE = rid'-d'l (*S. hriddel*), *s. ciur, dîrmon, n.*

2 RIDDLE = rid'-d'l (*S. raedelse*), *s. enigmă, f.* || *Loc.* *To read a riddle*, a ghici o enigmă. *Answer to a riddle*, cuvîntul său deslegarea enigmei.

1 to RIDDLE, *va.* *1 a ciurui, a cerne*. — *2 (with, de)* a fi făcut ciur.

2 to RIDDLE, *va.* a explică, a deslușii, a lămuri, a limpezi.

3 to RIDDLE, *vn.* a vorbi enigmatic.

RIDDLER = rid'-dl'er, *s. care vorbesce enigmatic*.

RIDLINGLY = — *dling-li*, *adv.* (*in mod*) enigmatic.

to RIDE = raăd (*S. ridan*), *vn.* [*perf. Rode*; *ptr. Rode, Ridden, Rid*] *1 a se sui, a se urca* (*în trăsură, etc.*) ; a încăleca. — *2 a merge*, a face un drum (*călare, în trăsură, etc.*) ; a călări ; a se plimba (*călare, în trăsură, etc.*). — *3 a naviga*, a pluti. — *4 mar.* : a fi la ancoră, a fi ancorat ; a se

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

84

— 369 —

RID

RID

legăna pe ancorele sale.—5 *l. (on, pe)* a se sprijini, a fi sprijinit.—6 *impr., literile*: a sta mai sus sau mai jos de cât linia rândului.
 || Loc. 1 *He rode in the second carriage*, se sui (se urecă) în trăsura a doua. *To ride on a bay horse*, a încăleca (sau a călări) un cal murg. *Skill to ride*, scința călăritului. *He was riding one morning*, se plimbă călare într-o dimineață. *We rode for a long distance*, am făcut un lung drum.
 || *To Ride about*, a călări ieșile. *To Ride along*, a trece călare, cu trăsuri; așteptă urma drumului. *To Ride away*, a pleca, a se îndepărta. *To Ride back*, a se întoarcă. *To Ride behind*, 1. a urma călare; 2. a călări pe sapă (pe sauca); 3. a sta pe capră dinapoi. *To Ride by*, a trece înaintea. *To Ride down*, a se da jos, a se scobori. *To Ride in*, a intră călare. *To Ride into*, a intră (călare, cu trăsuri) în. *To Ride off*, 1. a pleca (călare), a se îndepărta; 2. a se retrage (dintr'un loc); 3. (for) a se duce după. *To Ride on*, 1. aștepta urma drumului; a merge înainte, a da înainte; 3. a fi suit (urcat) pe. *To Ride out*, a ieși sau a se duce (a merge) la plimbare călare. *To Ride over to*, a merge (a se duce) călare la sau până la. *To Ride round*, a da ocol, a ocoli (călare). *To Ride through*, a trece călare prin. *To Ride up*, 1. a sosi călare; 2. (to, către, spre) a înainta.

2 to **RIDE**, *va. [perf. Rode; ptr. Rode, Ridden, Rid]* 1 a încăleca, a călări; a sta călare pe. — 2 a face drumul. — 3 a mâna. — 4 a sbura. — 5 *fig. : a se purta aspru (cu cineva)*, a apăsa. || Loc. 1 *To ride the grey*, a încăleca (a călări) caleul sur. *To ride down*, 1. a scobi (un deal, etc.); 2. a obosi

peste măsură. *To ride over*, 1. a trece pe corpul...; 2. *fig. : a apăsa*; a întrece. *To ride up a hill*, a urca un deal. *To ride a race*, a face o alergare călare. 2 *He could have rid it*, ar fi putut să facă drumul.

RIDE=rajd, s. 1 plimbare, cursă (călare sau cu trăsuri), f. — 2 plimbare (locul), f.

RIDER=rajd-dér, s. 1 călăreț, m. călăreță, f. — 2 codicil, adaos, n. anekă, f. — 3 mar., pl. rang al doilea de butoaie, n. — 4 com.: călător sau voiajor de comerț, m. — 5 mine: matrice, f.

RIDERLESS=— les, adj. fără călărețul său.

RIDGE=ridj (S. hric), s. 1 dos, n. spate, pl. spinare, șira spinărei, f. — 2 vîrf (al nasului), n. — 3 sir de munți, n.; linie, f. — 4 înăltime, muchie, coamă, creastă, f. creștet, vîrf, n. — 5 arht. : colt, n. coamă, f. — 6 agr. : brazdă, f. || Loc. 1 *Ridge-band*, șleaă. *Ridge-bone*, șira spinărei.

to **RIDGE**, *va. 1 a străbate*. — 2 agr. : a brâzda. — 3 a încreții. — 4 a sbîrci.

RIDGY=ridj'-i, adj. brâzdat.

RIDICULE=rid'-i-chiul (L. *rideo*), s. batjocură, f. ridicul, n. || Loc. *To bring into ridicule*, 1. a face (pe cineva) ceva caraghios; 2. a face de batjocură. *To turn into ridicule*, a batjocori.

to **RIDICULE**, *va. a face de rîs*, a batjocori.

RIDICULOUS=ri-dic'-iu-lës, adj. (to) ridicul, caraghios, de rîs. || Loc. *The ridiculous*, caraghiosul. *To be ridiculous*, a fi ridicol, a fi de rîs. *To make one's self ridiculous*, a se face de rîs.

RIDICULOUSLY=— li, adv. în mod ridicul, caraghios.

RIDICULOUSNESS=— nes, s. caraghioslic, n.

H. L. Lolliot. *Dicț. Eng.-Rom.*, vol. II.

24*

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

85

RID

— 370 —

RIG

1 RIDING = rař'-ding (*V. to Ride*), *adj.* 1 care merge călare. — 2 călător. — 3 ambulant. — 4 *in comp.*: de călărit. || *Loc.* 2 *Riding-clerk*, călător de comeră. 4 *Riding-cloak*, manta de călătorie. *Riding-coat*, 1. gheroc, redingotă; 2. haină de călărit. *Riding-hood*, glugă. *Riding-house*, manegiu, școală de călărit. *Riding-master*, profesor de călărit (de călărie). *Riding-habit*, amazonă. *Riding-school*, manegiu, școală de călărit. *Riding-whip*, biciușcă, cravășă.

2 RIDING, *s.* 1 călărit, *n.* călătorie sau plimbare călare, *f.* — 2 plimbare (*loc.*), *f.* — 3 călărit, *n.* călărie, *f.* (*artă*) || *Loc.* 1 *A day's hard riding*, o zi întreagă călare. 3 *To learn riding*, a învăța călăritul.

3 RIDING, *s.* district, județ, *n.*

RIFE = rařf (*S. ryf*), *adj.* 1 abundant, cu belșug, îmbelșugat. — 2 dominant. — 3 *sgomol*, *svon*, *etc.* : răspândit, general, acreditat, obștesc, care domnește. — 4 *sgomot*: impede, clar, distinct.

RIFELY = rařf'-li, *adv.* în genera, obștesc.

RIFENESS = — nes, *s.* *V.* Prevalence.

RIFFRAFF = rif'-raf (*Ger. raf-fen*), *s. pop.* : (*lucru de*) brac, *n.* marda, *f.*; drojdia, gunoiul (*porulu*).

to RIFLE = rař'-f'l (*Fr. # rifler*), *va.* 1 a lua cu hapcea, a răpi, a a fura, a pungăsi, a sfeterisi, a sterperi. — 2 a jăfui, a prăda. — 3 *poet.* : a strînge. — 4 (*Ger. reifeln*), *va.*, *artil* : a ghintui. || *Loc.* 4 *Rifled gun*, 1. tun ghintuit; 2. pușcă ghintuită.

RIFLE, *s.* 1 carabină, pușcă cu țeava ghintuită, *f.* — 2 arcer, *n.* ascuțitoare, cute, gresie, *f.* || *Loc.* 1 *The rifle brigade*, *the rifles*, carabinierii pedestri.

RIFLEMAN = — man, *s.* [*pl. Riflemen*] carabinier, vînător pedestru; tiralior, *m.*

RIFLER = rař'-flér, *s.* jăfitor, prădător, *m.*

RIFT = rift (*S. ryft*), *s.* 1 erăpătură, spărtură, *f.* — 2 cădere (*de apă*), cascădă, *f.* — 3 ruptură, *f.*
to RIFT, *v.* 1 *va.* a erăpa. — 2 *vn.* a se erăpa.

RIG = rig (*S. wrigan*), *s.* 1 femeie rea, bașardină, desfrînată, fleoartă, lele, pațachină, *f.* — 2 tavă lungă, *f.* — 3 îmbrăcămintă caraghioasă, *f.* — 4 rafală, vijelie, furtună, *f.* — 5 *fig.* : festă, glumă, poznă, tragere pe sfoară, *f.* — 6 5 *mar.* : funile, pânzele, *etc.* || *Loc.* *To run a rig upon*, a juca cuiva o festă.

to RIG, *va.* 1 a îmbrăcea caraghios. — 2 a prevedea o corabie cu funile, pânzele, *etc.*

RIGADOON = rig-ă-dūn' (*Fr. rigodon*), *s. danț* : rigodon, *n.*

RIGGING = rig'-ghing, *s. mar.* : funile, pânzele, *etc.*, *pl.* *V. Rig 6.*

‡ **RIGGISH** = rig'-ghiș, *adj.* amerezat. *V. Rig 1.*

RIGGITE = rig'-gaiț, *s. pop.* : care mereu face calambururi, *m.*

4 RIGHT = rařt (*S. riht*), *adj.* 1 drept, direct. — 2 *fig.* : drept. — 3 bun, potrivit, care se cuvine, bine. — 4 în regulă, cum se cade, adevărat. — 5 brať, picior, mână, parte : drept, dreaptă. || *Loc.* 1 *A right line*, o linie dreaptă. 2 *It is right*, e drept; (*to*, să) e drept. *The inference is right*, concluziunea e dreaptă. — 3 *He is the right man in the right place*, e omul situatiunei; e tocmai omul trebuincios. *That is right*, 1. bun; 2. bine! 3. aî dreptate. *To be right*, 1 *p.* : a avea dreptate; 2. *l.* : a fi bine, drept. *Right or wrong*, 1. cu drept sau fără drept; pe drept sau pe

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

86

— 371 —

RIG

RIG

nedrept; 2. fără judecată, alăudala, în bobote. *To set right*, 1. a îndrepta; 2. a desamăgi; 3. a așeada, a pune la loc din nou; 4. a îndruma. *All right!* 1. înțeles! 2 totul merge bine; 3. bun! 4. haide! înainte! *Is your watch right*, ceasornicul d-tale merge bine?— 5 *The right hand*, mâna dreaptă. *Right hand*, *adj.* la dreapta. *On my right hand*, la dreapta mea. *Right and left*, 1. la dreapta și la stânga; 2. fără judecată, alăudala, în bobote. *V. Right, *adv.**

2 **RIGHT**! *interj.* 1 aî dreptate! bine! bun! — 2 *mil.*: dreapta! || *Loc.* 1 *Right so!* tocmai aşa!

3 **RIGHT**, *adv.* 1 drept, în linie dreaptă.—2 bine, drept.—3 cum se cade.—4 foarte.—5 ≠ îndată, numai de cât. || *Loc.* 1 *Right down to*, drept la. 2 *To go right, to act right*, a merge bine. 4 *Right sorry*, foarte supărât. *Right noble*, foarte nobil. 5 *Right now*, de cîrând, tocmai acuma. *Right away*, *right off*, îndată, numai de cât. *Right on*, 1. drept; 2. *fig.* : pe şleaă. *To speak right on*, a dice, a spune său a vorbi pe şleaă.

4 **RIGHT**..., *in comp.* || *Loc.* *Right-affected*, bine dispus. *Right-angled*, cu unghiuri drepte, rectangular. *Right-hand*, la dreapta, la mâna dreaptă. *Right-handed*, 1. dreptaciū; 2. care se învîrtesc de la dreapta la stânga. *Right-handedness*, îndemânare. *Right-hearted*, cu inima bună. *Right-minded*, 1. cu sufletul nobil, cinstit; 2. bine dispus. *Right-mindedness*, nobletea de suflet.

5 **RIGHT**, *s.* 1 parte dreaptă, mâna dreaptă, *f.*—2 *fig.*: bine, *n.* 3 dreptate, justiție, *f.*—4 *lege*: drept, *n.* || *Loc.* 1 *On my right*, la dreapta mea. *To the right*, la dreapta. 2 *Right and wrong*, bi-

nele și răul. *To rights*, 1. în linie dreaptă; 2. în bună ordine. *To set to rights*, a așeada, a orândui. 3 *Might does not overcome right*, puterea nu întrece dreptatea. *To be in the right*, a avea dreptate, a avea cuvînt. *Do me right*, fă-mă dreptate. 4 *Civil rights*, drepturile civile. *By right, of right*, de drept. *To have a right to*, 1. a avea dreptul de (să), a fi în drept să; 2. a avea drept la. *Every body has a right to live*, toată lumea trebuie să trăiască. *To seek one's rights*, a'și reclama drepturile. *Bill of rights*, Declarațunea drepturilor. *The rights of the matter*, toată afacerea.

1 *to RIGHT*, *va.* a face dreptate cuiva.—2 a îndrepta (*pe cineva*).—3 *mar.*: a îndrepta, a pune drept. || *Loc.* 2 *To right itself*, a se ridica.

2 *to RIGHT*, *vn.* a se ridica, a se îndrepta.

RIGHTEOUS = *raît'-iès* (*fam.* : *raît'-ciès*), *adj.* drept.

RIGHTEOUSLY =—li, *adv.* bine, drept.

RIGHTEOUSNESS =—nes, *s.* dreptate, justiție, *f.*

RIGHTER = *raît'-ér*, *s.* îndreptător, *m.*

RIGHTFUL =—ful, *adj.* 1 legitim, legiuț. — 2 drept, echitabil.

|| *Loc.* 1 *Rightful heir*, moștenitor legitim.

RIGHTFULLY =—li, *adv.* (eu, la, *pe*) drept.

RIGHTLY = *raît'-li*, *adv.* 1 bine, cum se cade.—2 (eu, la, *pe*) drept.—3 tocmai.

RIGID = *ridj'-id* (*L. rigeo*), *adj.* 1 bătos, tare, țepăni. — 2 rigid.—3 *fig.*: dîrj, sever, strănic.

RIGIDITY = *ri-gid'-i-ti*, **RIGIDNESS** = *ridj'-id-nes*, *s.* 1 tărie, întepenire, *f.*—2 rigiditate, *f.*—3

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

87

— 372 —

RIG

RIN

- fig.* : dirjă, îndîrjire, severitate, strășnicie, *f.*
- RIGIDLY**=ridj'-id-li, *adv.* 1 cu tărie.— 2 cu rigiditate.— 3 *fig.* : dirj, cu îndîrjire, cu severitate, cu strășnicie.
- RIGMAROLE**=rig'-mă-rôl (*Ragimund, roll?*), *pop.* 1 *s.* poftuire, trâncăneală, *f.*— 2 *adj.* prost, alandala, neînțeles, fără sir.
- ‡ **RIGOL**=raî'-ghöl (?), *s.* 1 cerc, *n.*— 2 diademă, *f.*
- RIGORISM**=rig'-ör-is'z'm (*L. rigo*), *s.* rigorism, *n.*
- RIGORIST**=—ist, *s.* rigorist, *m.*
- RIGOROUS**=—es, *adj.* riguros.
- RIGOROUSLY**=—és-li, *adv.* 1 în mod riguros, cu rigoare.— 3 la urma urmei, la urma urmelor.
- RIGOROUSNESS**=—és-nes, *s.* 1 dirjă, îndîrjire, severitate, strășnicie, *f.*— 2 *fig.* : rigoare, *f.*— 3 furie, *f.*— 4 asprime (a anotimpurilor), *f.*
- to **RILE**=raîl (?), *va.* 1 a turbura.— 2 *fam.* : a necăji, a supăra, a mânia, a turba.
- RILL**=ril (*L. rivulus*), *s.* rîuleț, rîușor, *n.*
- to **RILL**, *vn.* a curge (*in rîulețe*).
- RIM**=rim (*S. rima*), *s.* 1 margină, buză, *f.* chenar, *n.*— 2 obeadă, *f.*— 3 cerc, *n.*— 4 plic, *n.*— 5 † mate, *pl.*
- to **RIM**, *va.* a chenărui, a mărgini.
- RIME**=raîm (*S. hrim*), *s.* 1 brumă, chiciură, promoroacă, *f.*— 2 † *V. Rhyme.*— 3 treaptă (*de scară*), *f.* fuștel, *m.*— 4 crăpătură, *f.*
- RIMMED**=rimd (*V. Rim*), *adj.* 1 chenăruit, mărginit.— 2 cu cerc...
|| *Loc.* Gold rimmed, 1. chenăruit cu aur ; 2. cu cerc (*său chenar*) de aur.
- RIMOSE**=ri-mōs', **RIMOUS**=raî'-mēs (*V. Rime 4*), *adj.* cu crăpături, crăpat.
- RIMPLÈ**=rim'-p'l (*S. hrympelle*), *s.* cută, încrătitură, sbîrcitură, *f.* to **RIMPLE**, *va.* a cuta, a încrăti, a sbîrci.
- RIMPLING**=—pling, *s.* 1 sbîrcituri, *f.* *pl.*— 2 undulațiune, *f.*
- RIMY**=raî'-mi, *adj.* încărcat cu chiciură, cu promoroacă; brumat. *V. Rime 1.*
- RIND**=raînd (*S.*), *s.* 1 șoriciu, n. scoartă, *f.*— 2 piele, *f.*— 3 coajă, pielită, pojghiță, *f.*— 4 șoric (de slănină), *n.*
- to **RIND**, *va.* 1 a scoate scoartă.— 2 a curăța său a jupui de coajă, a coji
- 1 **RING**=ring (*S. hring*), *s.* 1 cerc, rond, *n.*— 2 inel, *n.* toartă, verigă, *f.*; cercei, *m.*— 3 belciug, inel, *n.*— 4 arenă, *f.*— 5 *t. de alergări*: încintă, *f.*; pariorii, *m.* *pl.*— 6 spectatorii (*in jurul boxo-rilor*), *m. pl.*— 7 *mar.* : belciug, *n.* || *Loc.* 1 In a ring, în cerc. 2 Diamond ring, inel cu diamante. 3 Ring of iron, belciug de fier.
- 2 **RING**=ring (*S. hringhan*), *s.* 1 răsunet, sgomot, *n.*— 2 sunet, *n.*— 3 bälängäit, sunet (*de clopot*), *n.*— 4 sunet de clopotel, *n.* || *Loc.* 4 I hear a ring, aud sunetul clopotelului ; aud sunând.
- 3 **RING**..., *in comp.* || *Loc.* Ring-dove, gugușciucă. Ring-fence, ogradă, tarc. Ring-finger (deget) inelar. Ring-formed, ring-shaped, anular (*adj.*). Ring-ouzel, mierlă. Ring-streaked, anelat, inelat. Ring-time, ceasul căsătoriei.
- 1 to **RING**, *va.* [perf.] Rang, Rung; *ptr.* Rung] 1 a suna ; a trage (*clopoțelul*).— 2 a face să sune. — 3 *fig.* : a tuii urechile. || *Loc.* 1 A belt was rung, cineva a sunat.
- 2 to **RING**, *vn.* [perf.] Rang, Rung; *ptr.* Rung] 1 (*at, la*) a suna. — 2 (*with, cu ; in, la*) a răsună.— 3 a tuii (*despre urechi*).
- 3 to **RING**, *va.* 1 a îngrădi.— 2

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

88

— 373 —

RIN

RIP

a împodobi, a orna cu inele. — 3 a pune un inel, o verigă (la).
4 to RING, *vn.* a forma un cerc în jurul.

RINGED = ringd, 1 *adj.*, *sc. nat.* : gulerat ; anelat, inelat. — 2 *ptr.*, *V.* 3 to Ring, *va.*

RINGER = ring'-ēr, *s.* clopotar, *m.*

RINGING = — ing, *s.* 1 sunare, *f.* — 2 bälängäit, sunet (*de clopote*), *n.* — 3 tuiuit, *n.* tuiuire, *f.* — 4 rësunet, *n.*

RINGLEADER = ring'-līd-ēr (*ring, leader*), *s.* cap, rësvrätor, *m.*

RINGLET = — let, *s.* 1 cerc, rond, *n.* — 2 inelus, *n.* veriguță, *f.* — 3 cărlionț, *n.* buclă, *f.*

RINGWORM = — üörm (*ring, worm*), *s.* 1 *med.* : impetigo, *n.* bube dulcă, *pl.* — 2 pecingine, *f.*

to RINSE = rins (*S. rein*), *va.* a clăti. || Loc. To rinse one's mouth, a'șî clăti gura.

RINSING = rins'-ing, *s.* lătură, *pl.*

RIOT = rař'-öt (Fr. \pm *riolte*, *f.*; *riot*, *m.*), *s.* 1 gălăgie, larmă, *f.* sgomot, tămbalău, *n.* — 2 \pm zaveră, *f.* \pm zurbalică, *n.* ; adunătură sgomotoasă de lume, *f.* ; revoltă, răscoală, răsvrätere, rebeliune, *f.* — 3 *fig.* : serbără, *f.* *pl.* — 4 orgii, *f.* *pl.* chefăluială, *f.* — 5 glupăvie, läcomie, necumpătare, *f.* || Loc. 4 To run riot, 1. a se deslăntui ; 2. a face excese ; 3. *fig.* : a umbla haimana *sař* lela.

RIOTER = — ēr, *s.* 1 care se dedă la plăcerile sgomotoase. — 2 \pm zvergiu, zavragiu, zurbagiu, *m.* ; rebel, răsvrätor, *m.*

RIOTING = — ing, *s.* 1 plăceri sgomotoase, *pl.* — 2 chefuri, *pl.* — 3 desfriu, *n.* — 4 *V.* Riot 2; sedițione, *f.*

RIOTOUS = — ăs, *adj.* 1 sgomotos. — 2 sedițios. — 3 destrăbălat. — 4 necumpătat.

RIOTOUSLY = — li, *adv.* 1 cu sgomot. — 2 în mod sedițios. — 3 în mod destrăbălat. — 4 cu exces.

RIOTOUSNESS = — nes, *s.* 1 *V.* Riot 1. — 2 natură sedițioasă, *f.* — 3 destrăbălare, *f.* — 4 necumpătare, *f.* exces, *n.*

4 to RIP = rip (*S. rypan*), *va.* 1 a despica, a deschide, a rupe, a sfâșia ; a spinteca. — 2 (*from, de la*) a smulge. — 3 a descoase. — 4 \pm *fig.* : a da la lumină. || Loc. To rip up, to rip open, 1. *V. Inf.* 1 ; 2. a spinteca. To rip open one's belly, a se spinteca. To rip out, a scăpa (*o vorbă, o injurătură, etc.*).

2 to RIP, *vn.* 1 a se rupe. — 2 a înjura.

RIP, *s.* 1 rupere, ruptură, *f.* — 2 cioflengar, derbedeū, nemernic, pungaș, *m.* pușlama, secătură, *f.* — 3 coș, *n.* coșniță, *f.* — 4 haram, *m.*

RIPE = rařp (*S.*), *adj.* 1 copt. — 2 *fig.* (*for, pentru*) chibzuit, matur. — 3 *fig.* : desăvîrsit, perfect. 4 rumen. || Loc. 2 Ripe wants, cerințe urgente. 4 Ripe lips, buze rumene.

to RIPE, *v. V.* to Ripen.

RIPELY = rařp'-li, *adv.* 1 cu chibzuință, cu reflexiune. — 2 la timp.

1 to RIPEN = rař'-p'n, *vn.* a se chibzui.

2 to RIPEN, *va.* 1 a coace. — 2 *fig.* : a chibzui.

RIPENESS = rařp'-nes, \pm RIPING = — ing, *s.* maturitate, *f.* || Loc. Ripeness is all, *fig.* : a fi gata e lucrul de căpetenie.

RIPPER = rip'-pér, *s.* spintecător, *m.* || Loc. Jack the ripper, Jack spintecătorul. *V.* 4 to Rip 1.

to RIPPLE = rip'-p'l (*rimple ?*), *vn.* 1 a undula. — 2 a clocoți (ușor). — 3 *va.* a face să unduleze (apa). — 4 a melita (*inul*).

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lollot
Dicționar Englez-Român

89

— 374 —

RIP

RIV

RIPPLE, s. 1 undulație, f. — 2 cloicot (ușor), n. — 3 melită, f. milițiū, n. || Loc. Ripple-grass, bot.: V. Rib-grass.

to RISE = ražz (S. arisan), vn. [perf. Rose; ptr. Risen] 1 a se scula; a se ivi. — 2 a se înălța, a se ridică, a se sui, a se urca. — 3 a invia. — 4 fig.: a reuși, a ajunge la. — 5 (from) a înceța asediul. — 6 fig.: a se ivi, a se nasce. — 7 a'șī avea isvorul. — 8 a-î veni, a se ivi, a se prezenta. — 9 l.: a se ridică, a se mări, a se face, a cresce. — 10 a deveni, a se schimba. — 11 a se răscula, a se răsvrăti (against, contra). — 12 adunare: a se despărți. — 13 aluat, cocă: a dospi, a cresce. || Loc. 1 To rise early, a se scula de dimineață. To rise from one's seat, a se scula de la locul său. The sun rises, soarele se ivesce (răsare). 2 To rise up, a se înălța. The funds are rising, fondurile se urcă. 4 To rise in the world, a reuși. 11 The whole nation rose, toată națiunea se răscula. To rise up, a se răscula, a se răsvrăti.

RISE = ražz, s. 1 ascensiune, suire, urcare, f. — 2 crescere (a apelor), f. — 3 suis, urcuș (de deal), n. — 3 sculatul, răsăritul. — 4 fig.: înălțare, promovare, f. — 5 înălțime, ridicătură, f. loc ridicat, n. — 6 urcare, ridicare (de preț), scumpire, f. — 7 isvor (de riū), n. — 8 început, isvor, n. nascere, origină, f. — 9 mânie, supărare, f. — 10 ± ramură, f. || Loc. 6 To be on the rise, a se urca. 8 To give rise to, 1. a da nascere la; 2. a da loc la. To have (to take) its rise (in), a isvor din. 9 To get a rise out of, a mânia, a supără.

RISEN = riz'n, ptr. de la to Rise.

RISER = ražz'-ér, s. 1 cel care se

scoală. — 2 treaptă (de scară), f. fuștel, m.

RISIBILITY = riz'-i-bil"-i-ti (L. risum), s. facultate sau însușire de a rîde, f.

RISIBLE = b'l, adj. risibil, de rîs.

1 RISING = ražz'-ing (V. to Rise), s. 1 ascensiune, suire, urcare, f. — 2 crescere (a apelor), f. — 2 răsărire, sculare, f. — 3 ridicare, f. — 4 suire, urcare (de deal), f. — 5 înălțare, promovare, f. — 6 ridicare, închidere (de ședință), f. — 8 răsculare, răsvrătire, f. — 9 med.: tumoare, umflătură, f.

2 RISING, adj. 1 care răsare. — 2 care se ridică, se suie, se urcă. — 3 fig.: care se înălță, care reușește. — 4 fig.: nou, născând.

RISK = risc (Fr. risque), s. pericol, risc, rizic, n. primejdie, f.

to RISK, va. a risca, a hazarda, a'șī ispiti norocul. || Loc. I'll risk it! la noroc!

RITE = răit (L. ritus), s. 1 rit, n. — 2 ceremonie, f.

RITORNELLO = rī'-tor-nel"-lo (It.), s. mus. : ritornelă, f.

RITEUAL = rit'-iu-ăl, 1 adj. ritual, rituri, riturilor. — 2 s. ritual, n. V. Rite.

± **RIVAGE** = riv'-idj (Fr.), s. mal, term, m.

RIVAL = rai'-văl (L. rivus), 1 s. rival, m. rivală, f. — 2 emul, m. — 3 ± tovarăș, m. — 2 adj. rival.

to RIVAL, v. 1 va. (in) a rivaliza cu; a se întrece cu. — 2 vn. a rivalisa; (for) a fi rivală; a da goană după, a rîvni.

RIVALITY = rai-val'-i-ti, s. 1 rivalitate, f. — 2 ± egalitate de rang, f.

RIVALRY = rai'-văl-ri, **RIVALSHIP** = — sip, s. 1 rivalitate, f. — 2 emulatie, rîvnă, f.

to RIVE = râiv (S. ryft), va. și n. [perf. Rived; ptr. Riven] 1 va.

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

90

— 375 —

RIV

ROA

| | |
|--|--|
| <p>a crăpa, a despica, a rupe, a sfîșia. — 2 <i>vn.</i> a se crăpa, a se despica, a se rupe, a se sfîșia.</p> <p>≠ to RIVEL=riv'-v'l, <i>va.</i> 1 <i>V.</i> to Shrivel. — 2 a usea.</p> <p>1 RIVER=riv'-ěr (<i>L. rivus</i>), <i>s.</i> 1 rîu, fluviu, <i>n.</i> gârlă, <i>f.</i> — 2 <i>fig.</i>: potop, torrent, <i>n.</i> <i>Loc. Continental river</i>, rîu. <i>Ocean river</i>, fluviu. <i>River-bed</i>, <i>river-channel</i>, matcă de rîu <i>sau</i> de fluviu. <i>River-head</i>, isvor, <i>River-horse</i>, (h)ipopotam. <i>River-porter</i>, hamal. <i>River-water</i>, apă de gârlă.</p> <p>2 RIVER=raiv'-ěr, <i>s.</i> cel care lucrează la crăpat (<i>de lemn</i>, etc.), <i>m.</i> <i>V.</i> to Rive.</p> <p>RIVET=riv'-et (<i>Fr. river</i>), <i>s.</i> 1 nit, <i>n.</i> — 2 nituire, întuiulă, întuiure, <i>f.</i> nituit, <i>n.</i> — 3 legătură (<i>pentru porțelan</i>), <i>f.</i></p> <p>to RIVET (<i>to</i>), <i>va.</i> 1 a nitui, a întui. — 2 a bate în cuie. — 3 <i>fig.</i> : a stringe, a întări.</p> <p>RIVULET=riv'-iu-let, <i>s.</i> rîuleț, rîușor, <i>n.</i> <i>V.</i> River.</p> <p>RIX-DOLLAR=ricks-dol'-lär (<i>Ger. Reich, Thaler</i>), <i>s.</i> «rixdală» (monedă valoarea căreia variază de la 3 leî la 3 l. 40 b.).</p> <p>ROACH=rōtš (<i>S. reohche</i>), <i>s.</i> pesce: plătică, <i>f.</i> porcas, porcisor, <i>m.</i></p> <p>ROAD=rōd (<i>S. rad</i>), <i>s.</i> 1 (<i>lo</i>) cale, <i>f.</i> drum, <i>n.</i> — 2 șosea, <i>f.</i> — 3 <i>fig.</i>: drum, <i>n.</i> călătorie, <i>f.</i> — 4 incursiune, năvălire, <i>f.</i> — 5 mar.: radă, <i>f.</i> adăpost în porturi, <i>n.</i> — 7 <i>p.</i>: femeie rea, bașardină, desfrînată, fleoară, lele, pațachină, <i>f.</i> <i>Loc. 1 On the road</i>, pe drum. <i>Road-book</i>, ghid de călătorie. <i>Road-way</i>, 1. șosea; 2. drum (<i>pe pod</i>). <i>Road-side</i>, 1. marginea drumului; 2. <i>adj.</i> (<i>situat</i>) la marginea drumului.</p> <p>ROADSTEAD=rōd'-sted (<i>road, stead</i>), <i>s.</i> radă, <i>f.</i></p> <p>ROADSTER=— stér, <i>s.</i> 1 cal de</p> | <p>povară, ghipean, <i>m.</i> — 2 corabie în radă <i>sau</i> la ancoră, <i>f.</i></p> <p>to ROAM=rōm (<i>S. rgman</i>), <i>v.</i> 1 <i>vn.</i> a rătăci, a călători, a hoinări, a haimani, a umbla haimana <i>sau</i> lela. — 2 <i>va.</i> a străbate.</p> <p>ROAM, ROAMING=rōm'-ing, <i>s.</i> pușlanie, rătăcire, <i>f.</i></p> <p>ROAMER=— ér, <i>s.</i> haimana, <i>f.</i> ciosflingar, derbedeū, hoinar, pușlău, <i>m.</i></p> <p>1 ROAN=rōn (<i>Fr. rouan</i>), <i>adj.</i> dereș, porumb.</p> <p>2 ROAN, <i>s.</i> 1 cal dereș, cal porumb, <i>m.</i> — 2 meșină marmurie, <i>f.</i></p> <p>to ROAR=rōr (<i>S. rarian</i>), <i>vn.</i> 1 <i>inf. gen.</i>: a răenii. — 2 <i>taur</i>: a mugi, a rage. — 3 <i>vînt, valuri</i>: a mugi, a urla, a vîjii; <i>tunet, tunuri</i>: a bubui. — 4 <i>p.</i>: a răenii, a rage, a sbiera, a urla. — 5 a isbueni/<i>intr'un ris</i>, a plesni/<i>deris</i>.</p> <p>ROAR, <i>s.</i> <i>V.</i> to Roar. 1 răeneti, <i>n.</i> — 2 muget, mugit, raget, <i>n.</i> — 3 muget, urlet, vîjît, bubuit, <i>n.</i> — 4 răeneti, raget, sbierat, urlat, <i>n.</i> — 5 isbueniare (<i>intr'un ris</i>), a plesniare (<i>de ris</i>), <i>f.</i> strigăt (<i>de veselie</i>), <i>n.</i></p> <p>ROARER=rōr'-ěr, <i>s.</i> 1 animal care răenesce, <i>m.</i> — 2 persoană care strigă, <i>f.</i> — 3 cal care are tecnefes, <i>m.</i></p> <p>4 ROARING=— ing, <i>s.</i> 1 <i>V.</i> Roar. — 2 <i>vet.</i> : tecnefes, <i>n.</i></p> <p>2 ROARING, <i>adj.</i> 1 care răenesce, etc. <i>V.</i> to Roar. — 2 <i>fig.</i>: sgomotos, de o veselie sgomotoasă. — 3 <i>vet.</i> : care are tecnefes.</p> <p>ROARY=rō'-ri (<i>V. Rory</i>), <i>adj.</i> rourat, acoperit cu rouă.</p> <p>1 to ROAST=rōst (<i>Fr. rôtir</i>), <i>va.</i> 1 a frige. — 2 a prăji (<i>cafea</i>). — 3 <i>fig.</i> : a se coace, a se prăji.</p> <p>2 to ROAST, <i>vn.</i> a se frige, a se prăji.</p> <p>ROAST, 1 <i>s.</i> friptură, <i>f.</i> — 2</p> |
|--|--|

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

91

— 376 —

ROA

ROD

adj. fript. || Loc. *Roast-beef*, ros-bif, friptură de carne de vacă. *To rule the roast*, a dispune de toate, a fi stăpânul.

ROASTER=rōst'-ēr, s. 1 negustor care frige și vinde diferite cărnuri, m. — 2 frigătoare, f. — 3 bucată de fript, f.

ROASTING=— ing, s. 1 frigere, f. — 2 prăjire (*de cafea*), f. — 3 *jam* : batjocuri, zeflemele, f. pl. to **ROB**=rob (Ger. *rauben*), va. 1 a fura, a hoti, a jăfui, a prăda, a tâlhări. — 2 (*of*) a pungăsi, a sfeterisi, a sterpele.

ROBBER=rob'-bēr, s. 1 hoț, jăfitor, prădător, tâlhar, m. — 2 pungaș, m.

ROBBERY=— i, s. 1 furt, n. hoție, f. jaf, n. prădăciune, tâlhărie, f. — 2 pungăsie, sfeterisală, sfeterisire, sterpelire, f.

ROBBIN=rob'-bin (?), s. 1 sac (*de orez, etc.*), m. — 2 resort (*de trăsură*), n. — 3 (*Rope-bands*), pl., mar. : panglică, f.

ROBE=rōb (Fr.), s. 1 rochie, f. — 2 pl. : veșmintă, haine (*de ceremonie*), pl.; odăjdii, pl. costum, n. ținută, f. || Loc. 1 *Gentlemen of the long robe*, magistrați și advocați.

1 to **ROBE**, va. 1 a îmbrăca (*cu o rochie de ceremonie*). — 2 fig. (*with, cu*) : a îmbrăca.

2 to **ROBE**, vn. 1 a'șă îmbrăca rochia. — 2 + a'șă îmbrăca odăjdiile. || Loc. *Robe-room*, vestiar.

ROBIN=rob'-in (L. *ruber*), Robin-red-breast=— red-brest, s. prihor, macaleandru, m.

ROBUST=ro-bēst', **ROBUSTIOUS**=— iés (L. *robustus*), adj. puternic, robust, tare, viguros, sdravěn.

ROBUSTNESS=— nes, s. natură robustă, sdravenă, viguroasă, f.

ROCAMBOLE=roc'-äm-bōl (Fr.), s. bot. : aiuș, m.

1 **ROCHET**=roc'-et (Fr.), s. + haină cu mâncă strîmte, f.

2 **ROCHET**=rotş'-et (?), s. pesce : plătică, f. porcas, porcușor, m.

ROCK=roc (Fr. *roc*), s. 1 rocă, stâncă, f. — 2 fig. : piatră, f. — 3 (Dan. *rock*) furcă, f. ; pr. ext. : caier, n. || Loc. 1 *Rock-crystal*, quart. *Rock-hearted*, cu inima împietrită. *Rock-lar*, uleiul de petroliu. *Rock-rose*, bot. : mălace. *Rock-salt*, sare (gemă) de ocnă. *Rock-work*, scoicărie (*decorațiune cu pietricele*).

1 to **ROCK** (Dan. *røkken*), va. 1 a agita, a sdruncina, a face să tremure. — 2 a legăna.

2 to **ROCK**, vn. 1 a se legăna. — 2 a tremura.

ROCKER=roc'-ēr, s. 1 cel sau cea care leagănă. — 2 leagăn, legănel, n.

ROCKET=roc'-et (Dan. *raket*), s. 1 rachetă (*foc de artificiu*), f. — 2 (L. *eruca*) bot. : varză (*pentru salată*), f. cirechiu, m.

ROCKETER=roc'-et-ēr (?), s. fasan, m.

ROCKINESS=roc'-i-nes, s. natură pietroasă, f. V. *Rock*.

1 **ROCKING**=roc'-ing, s. 1 agitație, legănatură f. — 2 sdruncinare, f. — 2 legänare, f.

2 **ROCKING**, adj. 1 care leagănă, etc. — 2 cu basculă. || Loc. 2 *Rocking-chair*, scaun cu basculă.

ROCKLESS=— les, adj. fără stâncă.

ROCKY=— i, adj. 1 stâncos. — 2 Pietros. — 3 fig.: împietrit.

ROD=rod (S.), s. 1 vargă, verguță, joardă, nuia, f. vergel, n. — 2 rămurea, rămurică, f. rămurel, n. — 3 smicea, f. — 4 nulele (*pentru pedepsiri*), f. pl. biciușcă, f. — 5 sceptru, n. — 6 drug (*de metal*), m. — 7 eață, f. boțău, cărlig, toiag, n. (*de cioban*). — 8 măsură de lun-

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

92

— 377 —

ROD

ROL

gime: 5m.29. — 9 caduceu, *n.* — 10 vargă de undită, *f.* — 11 popor, trib, *n.* || Loc. 1 *Divining rod*, ver-gel vrăjit. 3 *Golden rod*, *bot.*: aișor galben. *King's rod*, *bot.*: asfodel rămuros. 4 *He has a rod in pickle for you*, are pică pe d-ta. *Bundle of rods*, mănuchiu de nuiele. *To kiss the rods*, a cere iertare după bătaie.

RODE = rōd, *perf. și ptr. de la to Ride.*

RODENT = rō'-dēnt (*L. rodere*), *adj. și s. rodător.*

RODOMONTADE = rod'-o-mon-tēd (*Fr.*), *s. fam.*: grozăvie, fan-faronadă, *f. ifos, n.*

ROE = rō (*S. raj*), *s.* 1 ciută, ciut-alină, căprioară, *f.* — 2 (*Ger. rogen*) *s. laptă, icre, f. pl.* || Loc. 2 *Hard roe*, icre, cu bătaie. *Soft roe*, lăptă. *Roe-stone*, calcar oolitic.

ROED = rōd, *adj. cu icre fecundate, cu laptă.* || Loc. *Hard-roed*, cu icre. *Soft-roed*, cu laptă.

ROGATION = ro-ghē'-ṣēn (*L. rogo*), *s. rugăciune, f.* || Loc. *Rogation flower*, *bot.*: amăreală, iarbă lăptoasă, poligală.

ROGUE = rōg (*C. rok, rog*), *s.* 1 pungaș, porc-de-câine, papugiu, *m. pușlama, f.* — 2 haimana, *f. nemernic, derbedeu, m. ciosfengar, m.* — 3 *lege*: vagabond, *m.* — 4 *fig., in glumă*: ticălos, strengar, *m. ticăloasă, strengăroaică, f.* — 5 *glumetă, zelemist, m.* — 6 *l. de dragoste*: micuț, *m. micuță, f.* || Loc. 3 *Rogues forlorn*, cerșetori nenorociți.

ROGUERY = rō'-ghē-ri, *s.* 1 pun-găsie, *f.* — 2 *lege*: vagabondagiū, *n.* — 3 *fig. : strengărie, f.*

ROGUESHIP = rōg'-ṣip, *s.* 1 tică-loșul, *m.* — 2 ticăloșia, *f.*

ROGUISH = rō'-ghiș, *adj.* 1 de pungaș, *etc.* — 2 de vagabond. — 3 *fig. : de strengar, etc.*

ROGUISHLY = — *li, adv.* 1 ca un pungaș, *etc.* — 2 *fig. : ca un strengar.*

to **ROIL** = roīl, *va.* V. to Rile.

to **ROIST**, to **ROISTER** = roist'-ěr (*Fr. rustre*), *va.* a face pe gălä-giosul; a face gălägie.

ROISTER, ROISTERER = — ěr, *s. gălägios, m.*

ROISTERING = — *ing, ROISTING* = roist'-ing, *adj. gălägios, sgomotos.*

1 to **ROLL** = rōl (*Fr. rouler*), *va. 1 inf. gen. : a rostogoli, a roti, a vălui.* — 2 a învîrti. — 3 a face sul. — 4 a întinde (*aluatul, coca*) cu valul. — 5 a da cu tăvălucul, cu valul (*despre drumuri, alei, etc.*). — 6 a lamina (*metale*). — 7 a amesteca (*varul cu nisipul*). || Loc. 1 *To roll a cask*, a rostogoli un butoiu. *To roll the eyes*, a roti ochii. *To roll one's self up*, 1. a se învălui, a se încolăci; 2. a se înfășura; 3. a se ghemui.

2 to **ROLL**, *vn.* 1 *inf. gen. : a se desfășura, a trece; p. : a se învîrti, a se rostogoli.* — 2 a'și face revoluționea, a se învîrti în jurul. — 3 *vremea*: a trece, a fugi. — 4 *apele, valurile*: a se rostogoli. — 5 *aluatul, coca*: a se întinde. — 6 *corabie, etc.*: a fi bălbănit, hă-tănat, hurducat; a fi jucăria... — 7 *gândurile, etc.*: a se frămînta. — 8 *p., inf. gen. : a se tăvăli.* — 9 a trage o bătaie de tobă. || Loc. 1 *To roll in his gait*, a se legăna umblând. *To roll in riches*, a fi putred de bogat. *To roll along*, 1. a umbla repede; 2. a trece. *To roll away*, 1. a se îndepărta de-a-dura, a se duce de-a-dura (*sau de-a-tavalul*); 2. *torrent, etc.*: a curge din înălțimea munților; 3. *lacrimi*: a curge de-a-lungul (*obrajilor*). *To roll on*, 1. a trece; 2. *valurile*: a se isbi; 3. *fig. : a se urma. To roll*

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

93

— 378 —

ROL

ROM

out, a ieșî de-a-dura ; 2. a rostogoli pân'afără. *To roll past*, a trece înaintea. *To roll up*, 1. a se învîrti; 2. a se încolăci ; 3. a se ghemui. *8 Rolling in brutish vices*, tâvălini-
du-se în vițuurile cele mai joasnice.

ROLL=rōl, s. 1 pergament seris făcut sul, volum, n. — 2 rol (*de archive*), n. — 3 anale, f. pl. — 4 rol, tablou, n. listă, f.; *mil.*: control, n. ; *mar.* : rol de echipaj, n. — 5 + rol (*de jucat*), n. — 6 învîrtire, învîrtitură, rostogolire, f. — 7 val (*de flanelă, etc.*), n. — 8 sul (*de hârtie, etc.*), n. — 9 mec.: sul, n. — 10 pânișoară, f. corn, n. — 11 mar. : bălbănit al unei corăbii în dreapta și stânga, f. — 12 mil. : bătaie de tobă, f. || Loc. 3 *The rolls of fame*, analale glo-
riei. 4 *To call the rolls*, a face (a striga) apelul nominal. *Roll-call*, apel nominal.

ROLLER=rōl'-ēr, s. 1 sul, val, n. — 2 tâvăluc, n. — 3 rotiță, f. — 4 val (*de mare*), n. — 5 pasere: gaiță vânătă, f.

ROLLICKING=rōl'-ic-ing (?), adj. vesel.

1 **ROLLING**=rōl'-ing, adj. 1 care se învîrtesce, se rostogolesce; de a-dura, de a-tavalul. — 2 an, *anotimp*: care trece, curent.

2 **ROLLING**, s. 1 V. to Roll. — 2 revoluțione, f. — 3 *met.*: lami-
nat, n. — 4 mar. : bălbănit, n. || Loc. *Rolling-pin*, sul, val, tâvăluc. *Rolling-stock*, material de drum de fier.

ROLLY-POLLY, ROLY-POLY=
rōl'-i-pōl-i, **ROLLY-POOLY**=rōl'-
i-pūl'-i (*roll, ball, pool*), s. 1 bu-
dineă (puding) cu dulceață, f. —
2 + joc: d'a-calda, tic, n.

ROMAGE=rōm'-idj (S. *rum* ?), s. arababură, f. gălămoz, n. V. Rummage.

ROMAN=rō'-mān (*Roma*), 1

adj., nas : coroiat, coroietic, aquilin. — 2 s. guler, guleraș, n. || Loc. *Roman cement*, ciment roman.

ROMANCE=ro-māns' (Fr. *roman*), s. 1 *inf. gen.*: roman, ro-
mant, n. — 2 + romanță în versuri,
f. — 3 *fig.*: roman, n. ficitune, po-
veste, f. — 4 *mus.*: romanță, f.
cântec duios, cântec de inimă al-
bastră, n. — 5 limbă romană (*ve-
chiu idiom francez*), f. || Loc. 1
Romance-writer, romancier, ro-
mantier.

to **ROMANCE**, va. 1 a face ro-
mane. — 2 a minti, a tăia la min-
ciuni; a vinde gogoși, a spușe
gogoși de tuță.

ROMANCER=ro-mān'-sēr, s. 1
romancier, romanțier, m. — 2 *fig.*:
mincinos, gogoșar, m.

ROMANESQUE=rō'-mān-esc,
adj. și s. romanesc.

ROMANISM=rō'-mān-iz'm (*Ro-
ma*), s. religie catolică, f.

ROMANIST=— ist, s. catolic
roman, m. catolică romană, f.

to **ROMANIZE**=— aiz, va. 1 a
umple cu locuționi latine. — 2 a
converti la catolicism.

ROMANTIC=ro-mān'-tic, adj.
1 romanesc. — 2 loc : romantic. —
3 literatură: romantică.

ROMANTICALLY=— ăl-li, adv.
în mod romanesc.

ROMANTICNESS=— nes, s. 1
natură romanească, f. — 2 natură
romantică, f.

± **ROMAUNT**=ro-mān', s. V.
Romance 4.

ROMANSH=ro-mans', s. limba
romanică (neo-latiană) vorbită în
cantonal Grisonilor în Elveția, f.

ROMISH=rō'-mīsh (*Roma*), adj.
roman(ă).

ROMP=romp (*ramp* ?), s. 1 stren-
găroaică, fată gălăgioasă sau ne-
astimpărată, f. — 2 joc sgomotos
și violent, joc de băieți, n.

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lollot
Dicționar Englez-Român

94

— 379 —

ROM

ROO

- to **ROMP**, *vn.* a se juca în mod gălägios, sgomotos.
- ROMPING**=romp'-ing, *s.* joc gălägios, sgomotos, *n.*
- ROMPISSHNESS**=— iș-nes, *s.* fire gălägioasă, *f.*
- RONION, RÖNYON**=rön'-jen (Fr. *ronnon*), *s.* babă burtoasă, *f.*
- ‡ **RONDURE** = ron'-diér (Fr. *rond*), *s.* cerc, rond, *n.*
- ROOD** = rûd (S. *rod*), *s.* 1 măsură agrară: 10 arî 12. — 2 crucifix, *n.* cruce, *f.* || Loc. *Rood-loft*, amvon; galerie. *Rood-screen*, capeteasmă. ‡ *Rood-tree*, cruce. *God's rood!* crucea lui Dumnezeu! *Holy rood!* sfânta cruce!
- ROOF**=rûf (S. *hrof*), *s.* 1 *inf. gen.*: acoperiș, *n.* învelitoare a casei, *f.* — 2 casă, locuință, *f.* || Loc. 1 *Roof-tree*, 1. grindis de acoperiș; 2. *fig.*: acoperiș, casă. *Roof-top*, 1. acoperiș; 2. casă. — 2 *Within this roof*, sub acest acoperiș, în această casă.
- to **ROOF**, *va.* 1 a acoperi o casă. — 2 *fig.*: a primi. — 3 a adăposti.
- ROOFLESS**=rûf'-les, *adj.* 1 fără acoperiș, fără învelitoare. — 2 fără adăpost, fără asil.
- ROOFY**=— *i, adj.* cu un acoperiș.
- ROOK**=rûc (S. *hroc*), *s.* 1 cioară băltată, *f.* — 2 pungaș (*la joc*), *m.* — 3 (Fr. *roc*), turn (*la shah*), *n.*
- 4 to **ROOK**, *vn.* 1 a pungași, a sfeterisi, a șterpeli. — 2 a se ghemui.
- 2 to **ROOK**, *va.* 1 a pungași, a însela, a păcalii. — 2 a adăposti.
- ROOKERY**=rûc'-ér-i, *s.* 1 cărd de cioare băltate, *n.* — 2 îngrämădire de cocioabe, de chichinețe, *f.* — 3 vizuină de pungași, *f.* cui de pungași, *n.* gazdă de hotă, *f.*
- ROOKY**=— *i, adj.* locuit de cioare băltate.
- ROOM**=rûm (S. *rum*), *s.* 1 *inf.* *gen.* : loc, spațiu, câmp, *n.* — 2 *fig.* (*for*, de, să): loc, motiv, priilej, *n.* cauză, pricină, *f.* — 3 cameră, odaie, sală, *f.* apartament, *n.*; *pl.*: apartament de flăcău, *n.*; biurou (*de advocat*), *n.* — 4 ± sală (*de audiență*), *f.* — 5 stație de pescărit (*America engleză*), *f.* — 6 *boiangerie*: albastru închis, *n.* || Loc. 1 *Eye room*, vedere, priveliște. *Room for*, loc pentru. *Make room for him*, fă-i un loc. *There was no room to write (it)*, nu era loc de scris (ceva). 2 *In the room of his brother*, în locul fratelui său. *There was no room to suppose that*, nu era nici un priilej ca să se presupună aceasta. 3 *Outward room*, anticameră, antret, sală. *My rooms*, apartamentul meu. *Room-paper*, tapet.
- to **ROOM**, *vn.* a locui, a sedea, a sta.
- ROOMAGE**=rûm'-idj, *s.* loc, spațiu, *n.*
- ROOMFUL**=— ful, *s.* 1 odaie, cameră plină, *f.* — 2 salon (*plin de lume*), *n.*
- ROOMINESS**=— i-nes, *s.* mărime, dimensiune spațiosă, *f.*
- ROOMY**=— *i, spațios, vast.*
- ROOST**=rûst (S. *hrost*), *s.* plimbă, *f.* || Loc. *At roost*, cocoțat, cucuiat, suiat pe plimbă.
- to **ROOST**, *vn.* 1 a se sui pe plimbă, a se cocoță, a se cucuiă. — 2 *jam.* : a sta.
- ROOSTER**=rûst'-ér, *s.* cocos, *m.*
- ROOSTING**=— ing, *s.* 1 suire pe plimbă, *f.* || Loc. *Roosting-place*, plimbă.
- ROOT**=rût (Su. *rot*), *s.* 1 *inf. gen.* : rădăcină, *f.* — 2 *fig.* : temelie, *f.* — 3 *fig.* : isvor, *n.* origină, *f.* — 4 stîrpe, vîță, *f.* neam, *n.* || Loc. 1 *To destroy root and branch*, a stîrpi. *To take root*, a se înrădăcina. *To tear up by the*

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

95

— 380 —

ROO

roots, a desrădăcina. *Root-bound*, înrădăcinat. *Root-stock*, tulpină orizontală.

1 to **ROOT**, *vn.* 1 *pr.* și *fig.*: a se înrădăcina.—2 a scormoni cu ritul.—3 *fig.*: a linguiști în modjosnie, a se tîrzi.

2 to **ROOT**, *va.* 1 a înrădăcina.—2 a fixa, a întepeni.—3 a scormoni (*pămintul*). || Loc. *Deep-rooted hatred*, ură adâncă înrădăcinate. *To root out (up)*, 1. a desrădăcina, a smulge; 2. a stîrpi, a nimici.

ROOTEDLY = rūt'-ed-li, *adv.* adânc.

ROOTER = — ēr, *s.* care înrădăcinează, etc. V. to Root.

ROOTING = — ing, *s.* înrădăcinare, *f.* || Loc. *Rooting out (up)*, 1. desrădăcinare, smulgere; 2. stîrpire, nimicire.

ROOTLESS = — les, *adj.* fără rădăcină.

ROOTLET = — let, *s.* rădăcinămică, *f.*

ROOTY = — i, *adj.* plin de rădăcină.

ROPE = rōp (S. *rap*), *s.* 1 frângie, *f.* streang, *n.* — 2 funie, *f.* — 3 sfioră (*de ceapă*), *f.* — 4 rang, *șir*, *n.* — 5 mărunteaie (*de pasere*), *pl.* || Loc. 1 *With ropes round their necks*, cu streang la gât. *Rope-maker*, frângier. *Rope-making*, rope-walk, fabrică de frânghi. *Rope-trick*, renghiu, festă a dracului.

to **ROPE**, *vn.* a fi vîscos, a devini bălos (*unele lichide*).

ROPER = rōp'-ēr, *s.* 1 frângier, *m.* — 2 *fig.* : bun-de-streang, marțafoiu, spânzurat, ticălos, *m.*

ROPERY = — ēr-i, *s.* 1 fabrică de frânghi, *f.* — 2 ♀ renghiuri, feste ale dracului, *pl.*

ROPINESS = — i-nes, *s.* vîscositate, *f.*

ROS

ROPY = — i, *adj.* vîscos, care devine bălos.

ROQUELAURE = rōk'-ē-lor" (Fr.), *s.* manta, *f.*

RORAL, **RORID**, **RORY** = rōr'-rāl (-rid, -ri), *adj.* [L. *ros*] rourat, acoperit cu rouă. V. Roary.

RORQUAL = rōr'-cuāl (Fr.), *s.* baleinopter cu burta cutată, *m.*

ROSACEOUS = ro-zē'-shēs (L. *rosa*), *adj.* rosacee.

ROSARY = rōr'-zā-ri, *s.* mătăniș, *pl.*

1 **ROSE** = rōz, *s.* 1 *bot.* : trandafir, *m.* rosă, *f.* — 2 fundă, rosetă, *f.* nod de panglică, *n.* — 3 pembe, rosalbă, trandafirie (*cultoare*). — 4 rosa vînturilor, *f.* — 5 *arht.* : rosetă, *f.* — 6 *med.* : brîncă, *f.* erisipel, *n.* || Loc. *Under the rose* (lat. *sub rosā*), cu mare taină, în secret.

2 **ROSE...**, *adj.* și în comp. || Loc. *Rose-bay*, *bot.* : rododendru, smîrdar. *Rose-bud*, boboc de trandafir. *Rose-bug*, *rose-chaffer*, buruză. *Rose-bush*, *bot.* : trandafir. *Rose-colour*, culoare pembe, rosalbă sau trandafirie. *Rose-coloured*, pembe, rosalb, trandafiri. *Rose-faced*, cu obrajii de trandafiri. *Rose-knot*, nod de panglică, fundă, rosetă. *Rose-lipped*, cu buze de trandafiri. *Rose-mallow*, *bot.* : nălbă mare. *Rose-rash*, pojar de vînt. *Rose-tree*, *bot.* : trandafir. *Rose-tribe*, *bot.* : rosacee. *Rose water*, apă de trandafir. *Rose-window*, rosace.

3 **ROSE** = rōz, *perf. de la to Rise*.

ROSEATE = rō'-zi-ēt, *adj.* 1 pembe, rosalb, trandafiri. — 2 de trandafiri. — 3 ulei, alisie : cu extract de trandafiri.

ROSED = rōzd, *ptr. (with, de) ro-*șindu-se.

ROSEMARY = rōz'-mă-ri, *s. bot.* : rosmarin, dendru, *m.*

ROSEOLA = ro-zī'-o-lă, *s. med.* : pojar de vînt, *n.*

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

96

— 381 —

ROS

ROSETTE = rō-zet', s. 1 fundă, rosetă, f. nod de panglică, n. — 2 culoare roșie (*intrebuițată de pictori*), f. — Se scrie și Roset.

ROSEWOOD = rōz'-ūud, s. și adj. 1 s. lemn de trandafir, n.; adj. de lemn de trandafir. — 2 s. palisandru, m.; adj. de palisandru.

ROSIED = rō'-zid, adj. colorat.

ROSIN = roz'-in, s. V. Resin.

to **ROSIN**, va. a freca cu reșină sau cu sacăz de vioară.

ROSINESS = rō'-zi-nes (V. Rose), s. culoare trandafirie, f.; trandafiri, pl.

ROSINY = roz'-i-ni, adj. rășinos, V. Resinous.

ROSLAND = rōs'-land, s. pămînt șterp (cu iarbă neagră), bărăgan, n.

ROSTER = ros'-tér, s. mil.: regulament de serviciu, n.

ROSTRAL = ros'-träl (L. *rostrum*), adj. rostral.

ROSTRATE = — trēt, adj. rostral.

ROSTRUM = — trēm (L.), s. 1 cioc, plise, n. — 2 tiu (*de corabie*), m. — 3 tribună, f.

ROSY = rōz'-i (V. Rose), adj. 1 de trandafir; pembe, rosalb, trandafiri. — 2 rumen. || Loc. *Rosy-cheeked*, cu obrajii rumeni. *Rosy-lips*, buze rumene, buze ca doi bujori.

1 to **ROT** = rot (S. *rotian*), vn. 1 a putrești, a se strica. — 2 dinții, măselele: a se caria (a se strica).

2 to **ROT**, va. 1 a putrești, a strica. — 2 a caria (a strica).

ROT, s. 1 putregiune, putrefacție, f. — 2 vîrsatul oilor, n. gălbează, f.

ROTATION = ro-tē'-șen (L. *rola*), s. 1 rotațiune, învîrtire, f. — 2 fig.: rotație, urmare la rând, s. sistem de interschimbare, n. || Loc. 2 *In rotation*, unul după altul; rând la rând.

ROTATORY = rō'-tă-tō-ri, RO-

ROU

TARY = — ri, adj. 1 rotatoriū, de rotațiune, circular. — 2 anat. (*mușchiū*): rotator.

ROTE = rōt, s. 1 mus.: vielă, f. — 2 rutină, repetiție, f.; rost, n. — 3 mar.: sgomotul (valu-rilor), n. || Loc. 2 *By role*, 1. pe din afară, pe de rost; 2. prin rutină; fam.: ca un papagal.

to **ROTE**, va. 1 a învăța pe de rost. — 2 a băga cu pîlnia (ceva în capul cuiva), a'l învăța cu greu, a-i toca.

‡ **ROTHER** = roz'-ēr (?), s. vită cornută, f.; boiu, m. vacă, capră, f., etc.

ROTEN = rot'-ēn, adj. 1 putredit, stricat. — 2 dintele, os: cariat (stricat). — 3 lemn: mâncat (ros) de viermi, gărgărițos. — 4 fig.: corrupt, stricat (papugiu), prefăcut. || Loc. 1 și 2 *To get rotten*, a se strica. *To swell rotten*, a mîrosi a putregaiu. *Rotten-stone*, tripoli (pămîntul roșii de frecat metale). *Rotten-borough*, sat cu tîrg. *Rotten Row*, 1. «Rotten Row» (plimbare de la Hyde Park, la Londra); 2. mar.: corabie vechie desarmată.

ROTENNESS = — nes, s. 1 putredire, f. — 2 carie (*a dinților, etc.*), f.

ROTUND = ro-tēnd' (L. *rola*), adj. rotund.

ROTUNDA = ro-tēn'-dă, **ROTUNDO** = — do (It.), s. rotondă (*clădire*), f.

ROTUNDITY = — di-ti, s. rotunjelă, rotunjime, f.

ROUBLE = rū'-b'l (Rusesce: *rubită*), s. rublă, carboavă (4 lei), f.

ROUGE = ruj (Fr.), s. foite, rumeneli, pl. dres, suliman roșii, n.

to **ROUGE**, v. 1 vn. a'șî da cu foite, a se sulemenî, a'șî da cu dresuri. — 2 va. a da cu foite, cu dresuri; a sulemenî.

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

97

— 382 —

ROU

1 ROUGH=răf (S. *ruh*), *adj.* 1 aspru, glodoros, neegal, rău, striat. — 2 păros, cu părul lung; acoperit cu pene. — 3 gros. — 4 în neorândială. — 5 brut, nelucrat; *sticla*: mată; *scriere*: pe murdar. — 6 rău, furtunos. — 7 de temut. — 8 secău, acru, astrin-gent. — 9 aspru, discordant; *stil*: cu asperitații. — 10 *fig.*: aspru, neîndurat, strănic. — 11 brusc, brutal, grosolan, mojic, violent. — 12 aproximativ, aproape aşa, cam aşa, sumar. — 13 *bol.*: în-tepușat. || *Loc.* 1 *Rough road*, drum aspru. 2 *Rough-footed* (— *leg-ed*), cu labele acoperite de pene. 3 *Rough-clad*, gros îmbrăcat. *Rough coal*, pardesișu gros. 5 *Rough diamond*, diamant brut. *Rough copy*, *rough draught*, 1. ciornă; 2. *piet.*: schiță. *Rough-sketch*, schiță. *Rough tree*, lemn sicut. 6 *Rough weather*, vreme rea. *Rough sea*, vremea fur-tunoasă pe mare. 10 *In a rough voice*, cu o voce aspră. 11 *A rough boy*, un copil neastâmpărat. 12 *At a rough guess*, pe cât poate judeca cineva din vedere. *A rough estimate*, o prețuire sumară.

2 ROUGH=răf, *s.* 1 stare brută, *f.* — 2 *p.*: haimana, pușlama, se-căturiă, *f.* derbedeu, nemernic, strengar, *m.* — 3 ± vreme fur-tunoasă pe mare, *f.* || *Loc.* 1 *In the rough*, 1. în stare brută; 2. în starea de încercare; 3. schițat.

to ROUGH, *va.* 1 a face aspru; a înăspri. — 2 *manegiu*: a îm-blânzii. || *Loc.* *To rough it*, 1. a se obiceiui cu asprul; a trage pe dracul de coadă; a se afla în mari trude. *To rough it out*, a înghiți la răbdări prăjite. *To rough out*, a încerca, a schița.

ROUGHCAST=răf'-căst (*rough, cast*), *s., t. de artă*: încercare, *f.* — 2 *zidărie*: tencuială, *f.*

ROU

to ROUGHCAST, *va.* [*perf.* și *ptr.* *Roughcast*] 1 a încerca, a schița. — 2 a tencui.

to ROUGHDRAW=—drăf (*rough, draw*), *va.* [*perf.* *Roughdrew*; *ptr.* *Roughdrawn*] a ciopli, a încerca, a schița.

1 to ROUGHEN=— *f.n., vx.* a face aspru, a înăspri || *Loc.* *To roughen down*, a ciopli.

2 to ROUGHEN, *vn.* 1 a se face aspru, a se înăspri. — 2 *marea*: a fi vreme furtunoasă, urâtă.

to ROUGHHEW=— hăf (*rough, hew*), *va.* [*perf.* *Roughhewed*; *ptr.* *Roughhewn*] a ciopli, a încerca, a schița.

ROUGHHEWN=— hăf, 1 *ptr.* *de la* *to Roughhew*. — 2 *adj.* aspru, necioplit.

ROUGHISH=— *is*, *adj.* cam aspru.

ROUGHLY=—li, *adv.* *V.* *Rough*. 1 în mod neegal, glodoros. — 2 acru, secău, stilos (*la gust*); aspru (*la urechie*). — 3 cu grosolanie, mojicesce, cu asprime. — 4 de o dată, busta, cu violentă, *f.* — 5 severitate, strănicie, *f.* — 6 mișcare văluroasă (*a măreji*), *f.* — 9 grosime (*a hai-nelor*), *f.*

ROUGHSHOD=— şod (*rough, to shoe*), *adj.* și *ptr.*, *cal*: potcovit cu potcovave cu colții. || *Loc.* *To ride roughshod on*, 1. a călcă pe cineva în picioare; 2. *fig.*: a apăsa, a asupri, a oprima, a tiranisa.

ROUGHT=rot, *perf.* și *ptr.* *de la to Reach*.

to ROUGHWORK= răf'-üere

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

98

— 383 —

ROU

(rough, work), va. [perf. și ptr. Roughworked, Roughwrought] a lueră cu stângăcie, ca un meșter-strică.

ROULETTE = ru-let' (Fr.), s. joc: ruletă, f.

ROUMAN = rū'-mān, **ROUMANI-**
AN = ru-mē'-ni-ān, 1 s. Român, m. Româncă, f. — 2 adj. român, românească.

ROUMANIA = ru-mē'-ni-ā, s. *geog.* România, f. || Loc. *H. M. Charles the First, king of Romania*, M. S. Carol I, regele României.

ROUNCE = raūns (*round*), s. învîrtoare f.

1 **ROUND** = raünd (Fr. *rond*), adj. 1 *int̄. pr.*: circular, rotund. — 2 bun (*insemnat, mare, repede*). 3 *fig.*: adevărat, curat, hotărît, sincer. || Loc. 1 *Round as an apple*, rotund ca un cocoloș. 2 *A round price*, un bun preț. *At a round pace*, cu un pas repede. *At a round trot*, în fuga mare. 3 *Be round with him*, vorbescă-i sincer.

2 **ROUND**, s. 1 *int̄. pr.*: cerc, rond, n. — 2 *danf, mus.*: rondă, f. — 3 ocol, n. mișcare circulară, f. cerc, n. revoluțiune, f.; dăravere, ocupație, turneu, n. călătorie de afaceri, f. — 4 rând (*la joc*), n. — 5 (*care trece*) jur împrejur, la rând. — 6 salvă (*de aplause*), f. — 7 listă, f. — 8 fuștel, m. treaptă (*de scară*), f. — 9 mil.: rond, n. — 10 încărcătură de cartusă, f. — 11 descărcare, desărcătură (generală), f. — 12 măcel.: bucată de carne tăiată rotundă, f. — 13 asalt (*de scrimă, de box*), n. — 14 t. de artă: sculptură în relief, f. || Loc. 1 *Golden round*, cerc de aur; coroană. 3 *To go (to make) one's round*, ași face turneul. *The trivial rounds*, dărăverile qilnice ne-

însemnate. 10 *Twelve rounds (of ammunition)*, două-spre-dece cărușe. 13 *To fight a round*, a face un asalt.

3 **ROUND**, adv. 1 în cerc. — 2 în jurul. — 3 jur împrejur. — 4 de la unul la altul (jur împrejur). — 5 la rând, unul după altul. — 6 curat, pe față, fără mofturi. || Loc. 1 *To turn round*, a se mișca în cerc. *All the year round*, în tot cursul anului. *The way was five miles round*, trebuia un ocol de 5 mile. *To bring round*, a aduce. *To come round*, a sosi. *To go (to turn) round and round*, a se învîrti mereu, a ocoli mereu. *To turn round*, 1. a întoarce, a învîrti; 2. a se întoarce. *To move round*, a se învîrti, a se mișca în cerc; a se întoarce. — 2 și 3 *All round*, jur împrejur. *Round about*, V. *About*. *All the country round*, toată țara din împrejurimi. 4 *Glasses round'* pahare pentru toți!

4 **ROUND**, prep. împrejur. || Loc. *All round the house*, împrejurul casei. *To come (to get) round*, 1. a îmbrobodi, a întortochia, a încurea (*pe cineva*), a-i mânji ochii; 2. V. to Come.

5 **ROUND-...**, in comp. || Loc. *Round-backed, --shouldered, gârbov, gârbovit. Round-house*, 1. corp de gardă, post militar; 2. arest al secției; fam.: răcoare.

4 to **ROUND**, va. 1 a rotunji. — 2 a împrejmui, a împresura, a înconjura; a înceinge. — 3 a ocoli, a da târcăale. — 4 a sculpta în relief. — 5 *fig.*: ași rotunji (*stilul, etc.*). || Loc. 1 *To round off in*, a se rotunji în. *To round in, up*, a trage la edee; a ridica. *To round one's self into a ball*, a se ghemui, a se face ghem.

2 to **ROUND**, vn. 1 a se rotunji. — 2 a trece jur împrejur. — 3 ≠ a

ROU

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

99

— 384 —

ROU

ROW

vorbi înceat, a șopti, a șopăi, a șopoi.

1 ROUNDABOUT=raünd'-ă-baŭt' (*round, about*), adj. 1 indirect, dosnic, lăturalnic, ascuns, secret. 2 care inconjoară. — 3 întins, mare, vast. || Loc. 1 *Roundabout phrase*, circumlocuțiu, ocol, ocoliș, ocolitură, perifrásă, întortochiare. *Roundabout policy*, politică fătarnică, lipsită de sinceritate.

2 ROUNDABOUT, s. 1 glob, n. — 2 ocol, n. — 3 joc: călușei, pl. — 4 danț: rondă, f. — 5 imprejmuire, îngrădeală, f.

ROUNDEL=— el, s. 1 felie rotundă, rondelă, f.— 2 bastion sau meterez circular, n. — 3 danț,arie: rondă, f.

ROUNDELAY=— ē-lē, s. 1 mus.: rondel, n.— 2 arie, danț: rondă, f.

ROUNDER=— ēr, s. 1 cerc, rond, n. încintă, f.— 2 pl., joc: de-a-mingea.

ROUNDISH=— iș, adj. rotunjit.

ROUNDLY=— li, adv. 1 în cerc, în rond, jur împrejur. — 2 fig.: fără încanjur, pe față.

ROUNDNESS=— nes, s. 1 rotunjeală, rotunjime, f.— 2 sinceritate, frachetejă, f.

ROUP=rēp(?), s. vîndare la licitație sau la mezat, f.

1 to ROUSE=raüz (S. *hreosan?*), va. 1 inf. gen.: a deștepta. — 2 (to, la) a îndemna, a îmboldi, a da ghies, a stimula. — 3 a atîța, a răscula, a răsvrăti. — 4 t. de vîn: a scorni. — 5 a face să meargă, a iuți. — 6 a trage la edec, a întinde. || Loc. *To rouse up*, V. to Rouse, va.

2 to ROUSE, vn. 1 a se ridica. — 2 a se deștepta.

† ROUSE=raüz (Ger. *rausch*), s. 1 pahar plin ochi, n. — 2 chef, n.

ROUSER=raüz'-ér, s. stimulent, n. care te deșteaptă. V. to Rouse.

ROUSING=— ing, 1 ppr. de la to Rouse. — 2 adj., foc: mare, care încâlcesc.

1 ROUT=raüt (Ger. *rotte*), s. 1 gloată, grămadă, îmbulzeală, multime, puzderie, f.— 2 adunare, întruire, f.— 3 bătaie, ceartă, zarvă, f.— 4 lege: complot, n. conspirație, f. || Loc. 2 *Rout-cakes*, pesmești sau prăjituri pentru ceaiul. *Rout-seats*, banchete.

2 ROUT=raüt (L. *ruptum*), s. înfrângere, fugă a armatei învinse, f. || Loc. *To put to the rout*, a fugări.

to ROUT, va. a înfrânge, a fugări.

ROUTE=rüt (Fr.), s. cale, f. drum, n.; itinerar, n. || Loc. *To take one's route*, a'și urma drumul, a se îndruma.

ROUTINE=ru-tīn' (Fr.), s. rutină, f.

1 to ROVE=rōv (Dan. *rover*), vn. 1 a alerga, a fugi, a umbla, a călători. — 2 a aiuri, a vorbi într'aiurea; V. to Rave.

2 to ROVE, va. 1 a rătăci, a se rătăci prin; a străbate. — 2 inf. reū: a umbla haimana sau a haimani (in); a hoinări prin; a da tîrcoale.

ROVE, s. 1 călătorie. f.— 2 mar. V. Rowl.

ROVER=rōv'-ér, s. 1 călător, m.— 2 haimana, f. hoinar, vagadond, m.— 3 ± arcas, m.— 4 farfală, f.— 5 corsar, pirat, m.— 6 ± săgeată, f. || Loc. *At rovers*, la noroc, în dorul lelej.

1 ROVING=— ing, s. călătorie, rătăcire, f.

2 ROVING, adj. 1 călător, vagabond, rătăcitor.— 2 fig.: nestatornic.

1 ROW=rō (S. *rawa*), s. 1 linie, f. rând, sir, n.— 2 coloană (*de cifre*), f.— 3 vers, n. strofă, f.— 4 (S. *rowan*) vîslire, f. || Loc. 1

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lollot
Dicționar Englez-Român

100

— 385 —

ROW

RUB

To set in a row, a alinia, a în-
șira. 4 *To have a row*, 1. a se
plimba cu luntrea; 2. a visli (*la
rândul său*). *Row-boat*, luntre cu
lopetă (cu visle).

2 **ROW**=rau (S. *raw*), s., pop.:
1 gălägie, larmă, zarvă, f. sgmot,
tämbäläü, n. — 2 bătaie, ceartă,
gâleeavă, gură, f. || Loc. 1 *What's
the row?* ce este? *To kick up a
row*, a face gălägie, zarvă.

to **ROW**=rō, v. 1 *vn.* a visli.
— 2 *va.* a face să înainteze (*cu
lopetă, cu visle*). — 3 à plimba cu
luntrea. || Loc. *To row in the same
boat*, fig.: a fi de aceiași părere,
a se înțelege foarte bine.

ROWAN-TREE=rō'-än-trī (S.
rowan, treow), s. bot.: scorusă,
sorb, gorun, m.

ROWDY=rau'-di, s. pop.: zur-
bagiu, m. V. 2 *Row*.

ROWED=rōd, adj. (*with*, de)
cu... linii, rânduri sau şiruri. V.
1 *Row*.

ROWEL=rau'-ël (Fr. *rouelle*),
s. 1 ≠ beciug, inel, n.—2 inel (*la
zäbalä*), n.—3 rotiță (*la pinten*),
f.; pl.: pintenă, pl.—4 *vel.*: spântă
de piele, m.

to **ROWEL**, *va.*, *vel.*: a punе un
spântă de piele.

ROWEN=rau'-ën (?), s. 1 câmp,
n.—2 otavă, f.

ROWER=rō'-ër, s. lopătar, vîs-
laș, vislitor, m. V. 4 *Row*.

ROWL=rōl (Fr. *rouet*), s. mar.:
disc de lemn, de porțelan sau de
metal (*care se învîrtesc într'un
scripele*), n.; vîrtelnită, f. rodan, n.

1 **ROYAL**=roi'-äl (L. *rex*), adj.
1 regal, regesc.—2 de rege, re-
gelui. — 3 fig.: ilustru, vestit,
nobil.

2 **ROYAL**, s. 1 ramură din coar-
nele cerbului, f.—2 hârtie pentru
ediții de lux, f.—3 mar.: cacatoc,
n.—4 artil.: piuă, pivă (mică), f.

— 5 pl. regimentul regelu, n. ||
Loc. 2 *Long royal, super royal*,
hârtie format «Jesus» (format
mare).

ROYALISM=—iz'm, s. rega-
lism, n.

ROYALIST=—ist, s. regalist, m.
to **ROYALIZE**=—aiz, *va.* a face
regal, regesc.

ROYALLY=—li, *adv.* regesce,
ca un rege.

ROYALTY=—ti, s. 1 regalitate,
f.—2 pl.: insigniile regalităței,
pl.—3 mine, etc.: drepturile su-
veranităței, pl.—4 librărie, etc.:
drepturi de autor, pl. drept asupra
vîndărei, n.

± **ROYNISH**=roi'-niș (Fr. *ro-
gneux*), adj. 1 rîos, răpănos.—2
slăbăogn.

ROYSTER=roi's'-tér, s. V. Rois-
ter, etc.

1 to **RUB**=rēb (Ger. *reiben*),
va. [*perf.* și *ptr.* Rubbed] 1 *inf.*
gen. (*with*, cu): a freca.—2 *med.*:
a fricțiunea, a trage. — 3 *fig.*: a
străbate. || Loc. *To rub away*, a
șterge (*frecând*). *To rub down*, 1.
a boții, a țesăla (*un cal*); 2. a
netezi. *To rub off*, 1. a șterge
(*prin frecare*); 2. *fig.*: a se desface
de; 3. a regula (*o socoteală vechie*).
To rub out, a șterge. *To rub over*,
a glăntui, a lustrui, a sclivisi. *To
rub up*, 1. a freea; 2. V. *To Rub
over*; 3. a desrugini; 4. a aminti,
a împrospăta (*memoria*); 5. a re-
innoi; 6. a ațita.

2 to **RUB**, *vn.* 1 a freca. — 2
med.: a face fricțiuni. — 3 a'șă
face un drum. || Loc. 1 *To rub
away*, a freea mereu. *To rub on*,
1. a boții; 2. *fig.*: a'șă urma dru-
mul. *To rub up*, a se glăntui, etc.;
a se desrugini.

RUB, s. 1 frecare, fricțiune, f.
— 2 periare, f. periat, n. — 3
boțire, țesăre, f. țesălat, n. —

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

101

— 386 —

RUB

4 pr. ext. : împiedicare, piedică, eliehiță, greutate, incurcătură, f. obstacol, clineciu, n. — 5 miserie, neplăcere, dandana, f. necaz, n. — 6 nod al situațiuniei, n. — 7 gură, f. ; ceartă, dojană, mustrare, f. — 8 rober, n. consolație, f. (*la whist*). || Loc. 4 *Ah! there's the rub, I think*, aici, pare-mi-se, e cliniciul lueruluș sau aici e buba.

RUBADUB = rĕb'-ă-dĕb (*onomatopee*), s. 1 bătaie de tobă, f. — 2 sgomot necurmat, n.

RUBBER = rĕb'-bĕr, s. 1 p. : care frecăcă, care ceruiesce (parechetul). 2 l. : frecătoare, f. — 3 cauciuc, n. gumă elastică, f. — 4 pilă, f. — 5 partidă cu revansă, f. — 6 *la whist* : rober, n. — 7 rîia (*oilor*), f. — V. 4 to Rub.

RUBBING = — bing, s. 1 frecare, fricțiune, f. — 2 frecătură, f.

RÜBBISH = — biș, s. sing. 1 dărămături, pl. moloz, n. — 2 gunoiuș, n. murdărie, f. — 3 fig. : umplutură, f. — 4 fig. : marda, f. (*luceruri de* brac, n. — 5 boarfe, sdrențe, pl. || Loc. 1 *Rubbish-carl*, căruță pentru gunoiuș. 5 *Old rubbish*, haine vechi.

RUBBISHY = — i, adv. fără valoare, de brac.

RUBBLE = rĕb'-b'l(?), s. 1 piatră de construcție, f. ; bolovan, m. — 2 mine. : spărțuri de piatră, pl. — 3 tărîte, f. pl. || Loc. 1 *Rubble-stone*, piatră de construcție.

RUBICAN = rū'-bi'-căñ (L. pop. *rubicantem*), adj. (cal) cu peră albi și colea.

RUBICOND = rū'-bi'-cōnd, adj. roșcovan, roșatic, rumen. V. Ruby.

RUBIED = rū'-bid (L. *ruber*), adj. 1 de rubin. — 2 rubinos, rumen.

RUBIFORM = — bi-form, adj. 1 rubinos.

‡ RUBIOUS = — ēs, adj. rumen. **RUBLE**, s. V. Rouble.

RUD

1 **RUBRIC** = rū'-bric (L. *rubrica*), s. rubrică, f.

2 **RUBRIC**, **RUBRICAL** = rū'-bric-ăl, adj. 1 roșu. — 2 pus în rubrică. — 3 seris cu litere roșie.

1 **RUBY** = rū'-bi (L. *ruber*), s. 1 min. : rubin, n. — 2 rumeneală, f. — 3 med. : bubă roșie, f. — 4 impr. : non-pareille, n.

2 **RUBY**, adj. 1 de rubin. — 2 rubinos, roșatic, rumen.

to **RUCK** = rĕc (?), v. 1 *vn.* a sta în (pe) vine sauă stîrcit, a se ciști. — 2 *v.t.* a aședa în cute, a plisa.

RUCK, s. cută, f.

RUD = rĕd (S. *rude*), s. 1 ≠ roșcată, roșelă, f. — 2 cretă roșie, f. — 3 pesce : roșioară, f.

RUDAS = rū'-das (?), adj. rătăcit, speriat.

RUDDER = rĕd'-dĕr (Ger. *ruder*), s. cârmă, f.

RUDDINESS = rĕd'-di-nes, s. rumeneală, f. V. Rud.

RUDDLE = d'l, s. cretă roșie, f.

RUDDOCK = rĕd'-dĕc (S. *rudduc*), s. 1 *pasere* : macaleandră, prihor, m. — 2 broască rîioasă, bombină, f. — 3 piesă de aur, f. || Loc. 1 *Golden ruddock*, bundărel, domnisor, coconită, sticleț (*sau* sticlete).

RUDDY = rĕd'-di, adj. rumen, roșcovan. V. Rud.

RUDE = rūd (L. *rudis*), adj. 1 brut, gros, neluerat, necioplit. — 2 incult, neînvățat, prost. — 3 grosolan, mojic, necioplit, nepoliticos. — 4 bruse, violent. — 5 aspru, riguros, sever, strănic. — 6 luerat fără artă, inform, pocit. || Loc. 3 *Rude boy*, 1. copil rău crescut; 2. copil neastimpărat.

RUDELY = rūd'-li, adv. 1 rău sau prost luerat. — 2 mojicesce. — 3 cu bruscheță, cu violentă. — 4 cu asprime, cu strănicie.

RUDENESS = —nes, s. 1 asprime (*la pipăit*), f. — 2 grosolanie, mo-

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lollot
Dicționar Englez-Român

102

— 387 —

RUD

jicie, *f.* — 3 bruschetă, violentă, *f.* neastimpăr, *n.* — 4 asprime, rigoare, severitate, strănicie, *f.*
+ RUDESBY = rüdz'-bi, *s.* bădăran, mojic, *m.*

RUDIMENT = rü'-di-mënt (*L. rudimentum*), *s.* rudiment, *n.*

RUDIMENTAL = — ment'-äl, RUDIMENTARY = — ä-ri, *adj.* rudimentar, elementar.

to RUE = rü (*S. hreowan*), *va.* a regreta mult, a se căi de, a-i părea reū.

RUE, *s.* 1 căință, părere de reū, *f.* regret, *n.* — 2 (*S. rud*) *bot.*: rută, *f.* || Loc. 2 Meadow rue, rutisor.

RUEFUL = rü'-ful, *adj.* jalnic, trist, de plâns. — 2 funebru, lugubru.

RUEFULLY = — li, *adv.* cu glas jalnic, *n.*

RUEFULNESS = — nes, *s.* aer sau glas jalnic, *n.*

RUEING = rü'-ing, *s.* căință, părere de reū, *f.* regrete, *pl.*

RUFF = rëf (*T. rugffelen*), *s.* 1 guleraș, *n.* iaca, *f.* — 2 cute, *f.* pl. lueru cutat, *n.* — 3 neorânduială, desordine, arababură, *f.* — 4 atu, coz, *n.*; levată, *f.* — 5 (*un fel de*) whist, *n.* — 6 fig.: culme, *f.* — 7 pasere: gugușciucă, *f.* — 8 pesce: plătică, *f.* porcaș, porcușor, *m.* — 9 sunetul tobeci, *n.*

to RUFF, *va.* 1 a mișca. — 2 la joc: a tăia.

RUFFED = rëft, *adj.* gulerat.

1 RUFFIAN = rëf'-fiän (*lt. ruffiano*), *s.* 1 bandit, brigand, făcător de rele, pungaș, tâlhar, *m.* — 2 mitocan, mojic, *m.* — 3 scelerat, ticălos, *m.*

2 RUFFIAN, *adj.* 1 de bandit, etc. — 2 de mitocan, mitocănos; de mojic, mojicese.

to RUFFIAN, *vn.* 1 a face pe banditul. — 2 a face pe mojicul. — 3 ≠ a se deslăntui.

RUG

RUFFIANLY = — li, *adv.* mojicese, ca un mitocan.

1 to RUFFLE = rëf'-fl, *va.* 1 a face neorânduială, a încureca; *fam.*: a ciufuli, a sbîrli. — 2 a mototoli,

a ghemui, a boți. — 3 a surprinde. — 4 a agita, a mișca, a turbura. —

5 a îngrămadî (*talmeș-balmeș*). —

6 a plisa, a încreți (*rufe, etc.*). —

7 a găti, a împodobi cu manșete.

|| Loc. 1 *Ruffled wings*, pene ciufuite. 7 To ruffle it, a se păuni, a se rătoi, a se fandosi. V. Ruff.

2 to RUFFLE, *vn.* 1 a se mișca; *vînturile*: a se învifora. — 2 a pluti. — 3 a se ciufuli, a se sbîrli.

— 4 a se fandosi, a se fuduli, a se furlandisi.

RUFFLE, *s.* 1 manșetă, *f.* — 2 guleraș, *n.* iaca, *f.* — 3 agitație, mișcare, turburare, *f.* — 4 chiemare (*cu toba*), *f.* || Loc. 3 To put to ruffle, a îngrijia, a neliniști.

RUFFLEMENT = — mënt, *s.* agitație, *f.*

RUFFLER = rëf'-flér, *s.* fanfaron, läudăros, *m.*; *pop.*: fudulache, *m.*

RUFFLING = — fling, *s.* 1 agitație, îngrijire, neliniște, *f.* — 2 cutat, plisat, *n.* — 3 chiemare (*cu toba*), *f.*

RUFUS = rü'-fës (*L.*), *adj.* roșiū, roșcat, roșcovan.

RUG = rëg (*S.*), *s.* 1 aba, dimie, *f.* — 2 cergă, pătură, *f.* — 3 covoraș (*dinaintea sobei*), *n.* — 4 covoraș (*de pus jos la pat*), covor, *n.* — 5 rogojină (*la usă*), *f.* — 6 ≠ căniș, *m.*

RUGGED = rëg'-ghed (*S. rug*), *adj.* 1 aspru, colțos, glodoros, nodoros. — 2 brutal, mitocănesc, mojic. — 3 bruse, violent. — 4 fig.: aspru (*la urechie*). — 5 îmbuflat, posomorit. — 6 pěros, ciufulit, sbîrlit.

RUGGEDLY = — li, *adv.* 1 cu brutalitate, cu mitocănie; moji-

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

103

— 388 —

RUG

cesee. — 2 cu bruscheță, cu vio-
lență.

RUGGEDNESS=— nes, s. 1 as-
prime, natură colțorosă, etc., f.
— 2 brutalitate, mitocănie, mo-
jicie, f. — 3 bruscheță, violentă,
f. — 4 asprime, rigoare, f.

RUGGING = rēg'-ghing, s. aba,
dimie, f.

RUGOSE = ru-gōs', RUGOUS =
rū'-ghēs (L. *ruga*), adj. aspru la
pipăit, colțorus, sgrunțuros.

RUIN = rū'-in (L. *ruina*), s. 1
ruină, prăpădenie, f. — 2 pier-
dere, f.

1 to RUIN, va. 1 a ruina, a
prăpădi. — 2 a pierde. || Loc. *To*
ruin one's self, a se ruina.

2 to RUIN, vn. 1 l.: a cade în
ruină, a se prăpădi. — 2 p.: a se
ruina.

RUINOUS=—čs, adj. 1 în ruină,
ruinător. — 2 fig.: care pierde pe. || Loc. 2 *To prove ruinous*
to, a fi pricina pierderii...

RUINOUSLY=—li, adv. în mod
ruinător.

RULE = rūl (L. *regula*), s. 1
guvern, imperiu, n. stăpânire,
autoritate, f. — 2 instrument: li-
nie, f. — 3 int. gen.: regulă, f.
— 4 ≠ arababură, larmă, zarvă,
f. sgomot, tămbălău, n. — 5 fuș-
tel, m. linie mică, f. — 6 lege:
ordonanță f. — 7 pl.: scuteală, f.
— 8 (loc de) adăpost, n. || Loc.
3 A general rule, o regulă gene-
rală. *The rule of three*, regulă
de trei. 7 Within the rules..., în
mărginile...

1 to RULE, va. 1 a guverna, a
conduce, a cărmui. — 2 a stabili
ca regulă; a regula. — 3 a linia.
— 4 lege: a hotărî.

2 to RULE, vn. 1 a stăpâni.—
2 a fi de regulă. — 3 lege: a
hotărî.

RULER=rūl'-ēr, s. 1 domnitor,

RUM

guvernator, stăpânitor, m. — 2
instrument: linie, f.

RULING=— ing, adj. 1 domni-
tor, stăpânitor, suveran. — 2 care
regulează.

1 RUM=rēm (?), s. 1 rom, n.
— 2 p.: ființă ciudată, f. om ciu-
dat, m.; într'o urechie; zănică
(ă); tip, m. — 3 preot sărac, m.

2 RUM, adj. 1 cu rom. — 2 ciu-
dat, original.

to RUMBLE=rēm'-bl(Ger. *rum-
meln*), vn. 1 a hîrri, a mîrri. — 2 a
durăi.

RUMBLE, s. trăsură: capră din-
dărăt, f.

RUMBLER=rēmb'-blér, s. care
hîrñesc, care mîrñesc.

1 RUMBLING=— bling, s. 1 hî-
rîit, mîrîit, n. hîrîtură, mîrîială,
f. — 2 durăitură, f.

2 RUMBLING, adj. V. to Rum-
ble. || Loc. *An old rumbling man-
sion*, o casă hodorogită.

RUMBLINGLY=—li, adj. hîrîind,
mîrîind; cu tărăboiu.

RUMINANT = rū'-mi-nănt (L.
rumen), 1 adj rumegător. — 2 s.
rumegătoare, f. pl.

1 to RUMINATE=—nēt, vn. 1 a
rumega. — 2 fig. (of, on, la, des-
pre): a se gândi și a se res-
gândi la (un lucru), a rumega
(despre).

2 to RUMINATE, va. 1 a rumega.
— 2 fig.: a se gândi și a se res-
gândi la (un lucru), a' lumega.

RUMINATION=—nē"-şen, s. 1
rumegare, f. — 2 fig.: gânduri, pl.

RUMINATOR=—nē-tör, s. care
se gândesc; cugetător, m.

1 to RUMMAGE=rēm'-midj (S.
rum?), va. 1 a scormoni, a sco-
toci, a răscoli.

2 to RUMMAGE, vn. a căuta
pretutindeni (pentru a găsi); a
răscoli în, a scotoci prin, a scor-
moni (ca să găsească).

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

104

— 389 —

RUM

RUMMAGE, s. hodorogeałă, arababură, f.

RUMMER = rěm'-mér (O. roemer), s. cupă (*vas de běut*), f.

RUMOUR = rū'-mér (L. *rumor*), s. 1 sgomot surd, n. — 2 svon, n. gura lumei, veste, f. — 3 faimă, f. renume, n. || Loc. 2 *Public rumour*, gura lumei. V. Report.

to RUMOUR, *va*. a da de veste, a vesti, a purta vesteile, a se da său a se duce de veste (că, despre); a se svoni (că, despre). || Loc. *It was rumoured that*, se duse veste că.

RUMOURER = — ēr, s. vestitor, m.

RUMP = rěmp (Ger. *rumpf*), s. 1 sapă, ſaucă, f. — 2 noadă, tărțiță, f. nasul Vlădichei, n.; *sam. și p.*: ședut, n. — 3 *ist.*: parlamentul («rump») tărțiță, n. — 4 *măcel*: bucătă de carne de la coadă la mușchiu, f. || Loc. *Rump-fed*, adj. bine hrănит, gras. *Rump-steak*, biftec, romstec.

RUMPLE = rem'-p'l (S. *hrympelle*), s. cută, f.

to RUMPLE, *va*. 1 a mototoli, a boti. — 2 a plisa.

RÜMPUS = rěm'-pěs (L. *rumperē*), s. sgomot, tămbălău, tărăboiu, n. gălägie, larmă, zarvă, f.

1 to RUŃ=rěn (S. *rennan*), vn. [perf. Ran; ptr. Run] 1 *inf. gen.*: a alerga, a fugi. — 2 *(to, la, către)* a alerga. — 3 a se duce, a se arunca, a se precipita; a se isbi. — 4 *trăsură publică, vapor, etc. (from,* de la; între; *to*, până la; *și*) a face serviciul, a trece; *coastă, munfi, etc.*: a se întinde. — 6 *corabie*: a merge, a naviga. — 7 *t. de alergări (for,* pentru; *in, în*) a se alerga. — 8 *(from, din, de la)* a fugi, a o șterge, a se căra. — 9 *licid, săngele*: a curge, a se seurge; *riū*

RUN

*(by, pe lângă, pe la) a curge. — 10 vas, buloiū: a curge; abces: a da puroiū, a supura. — 11 (with) a pica. — 12 a se topi; a se face lichid. — 13 fig.: a se înduioșa. — 14 nas, luminare: a curge; ochū: a curge. — 15 stil: a curge. — 16 l.: a trece. — 17 ceasornic, limbă: umbla, a merge. — 18 vremea: a fugi, a trece. — 19 a fi. — 20 fig.: a trece (de la un subiect la un alt, etc.). — 21 discurs, scrisoare: a fi conceput, a se exprima. — 22 cugetare, duh: a se ocupa, a se duce pe, a lua (cuture sau cutare direcțione); a trece prin (cap); a-î umbla (mintea). — 23 svon, veste: a se duce, a circula; a se svoni; a umbla (vorbă). — 24 lucrare, etc.: a avea favoarea publică. — 25 a tine (vecinie), a se transmite. — 26 com.: a fi în circulație; *fac-tură*: a avea... (dile, lună). — 27 flux și reflux: a cresce. — 28 fig.: a merge până, a se urea, a se ridica. — 29 a fi, a se afla. — 30 a deveni, a se face; a se schimba (in ceva); a tinde la. — 31 lege: a păstra efectul său. || Loc. 1 *To let run*, 1. a lăsa să alerge, să fugă; 2. *mar.*: a desfașura (o pânză). *The child runs alone, copilul umblă singur. To run for one's life*, așă găsi scăparea în fugă. 7 *To run for the Derby*, așă alergă calul în Derby. 17 *How her tongue did run!* cum și mergea limba! ca toaca să toca gura! 21 *So the story runs*, aşa umblă vorba; aşa se duce (sau merge) veste. || *To Run about*, 1. a alerga ici și colea; a alerga (în voie); 2. a alerga (în strade, păduri, etc.). *To Run across*, 1. a fugi din colo de; a traversa în fugă, dă fuga (drumul, strada, etc.); 2. a se întinde peste. *To Run after*, 1. a alerga după, a*

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

105

— 390 —

RUN

urmări, a urma d'a fuga ; 2. *fig.* : a urmări. To Run again, 1. a alerga din nou ; 2. a se întoarce. To Run against, *V.* to Run, *va.* To Run along, a curge. To Run at, a ataca, a se repeđi asupra. To Run away (*from*), 1. a fugi, a o șterge (din, de la), a scăpa ; 2. *cal.* : a'șī lua vînt ; 3. (*with*) a duce ; 4. *p. (with)* a fura, a răpi ; 5. *vremea*; a trece, a fugi. To Run back, 1. a se întoarce (indărët) repede (in fugă) ; 2. *riū* : a curge spreisvorul său. To Run backwards, a alerga, a fugi înapoi ; a merge d'a'ndărtele. To Run before, a merge în fugă înainte, a preceda. To Run behind, a urma alergând. To Run down, 1. a fugi jos, a se scobori în fugă, d'a fuga ; 2. a pica ; 3. *un lanț de munți* : a se desfășura. To Run in, 1. a intra d'a fuga ; 2. (*upon, to, asupra*) a se repeđi ; 3. (*to, pe la*) a se repeđi, a da d'a fuga ; 4. (*with, cu*) a se învoi, a se înțelege. To Run into, 1. a intra d'a fuga în ; 2. *I.* : a înainta ; 3. a aborda (*o corabie*) ; 4. a da peste, a se isbi de, a se arunca asupra ; 5. *fig.* : a se deda la, a se arunca în, a cădea în ; 6. a deveni, a se schimba, a se preface în. To Run off, 1. a se îndepărta, a pleca d'a fuga ; 2. a fugi, a o șterge, a se căra, a o lua la sănătoasă ; 3. (*to, la*) a trece (*de la un subiect la un alt*). To Run on, 1. a'șī urma drumul ; 2. a alerga, a fugi înainte ; 3. a se continua ; 4. *vremea* : a trece ; 5. *socoteală* : a se urca (mereu) ; 6. *limba, ceasornicul* : a merge, a umbla ; *p.* : a-ř merge gura ca o moară stricată, a toca (*din gură*) ; 7. *discurs, con vorbire* : a se vorbi despre, a fi vorbă de ; 8. *gândul, etc.* : a se opri la ; 9. *impr.* : a urma ; 10. *prosodie, vers* : a încă-

leca. To Run out, 1. a alerga afară, a ieși d'a fuga ; 2. *I.* : a se isprăvî, a se sfîrși, a fi pe sfîrșite ; 3. *fig.* : a se istovi, a se slei, a se prăpădi ; *p.* : a se ruina ; (*of*) a risipi ; 4. *lîchid, buloiu* : a curge ; 5. *I. (into, în)* : a se întinde ; *loc, teren* : a se lungi ; 6. *flux și reflux* : a seade ; 7. *p. (into)* : a se deda (la), a se arunca (în) ; (*out, against, contra*) a striga. To Run over, 1. a se revârsa ; 2. *laptele* : a se umfla ; 3. *va.* a traversa, a trece d'a fuga ; 4. *cal, trăsură* : a da jos, a trânti, a călea ; 5. *vn. (to, la)* a alerga ; 6. *va. fig.* : a frunzări ; 7. *va. fig.* : a cerceta, a examina ; 8. *fig.* : a amănuști. *His mouth runs over*, îi lasă gura apa ; îi vine apa în gură. To Run together, 1. a alerga împreună ; 2. a se amesteca, a se uni ; 3. *t. de mine* : a se surpa, a se năruie. To Run through, 1. a cutreera, a străbate d'a fuga ; 2. a trece prin, a se întinde de la o parte la cea-laltă ; 3. a'șī petrece (*viața*) ; 4. a'șī risipi (*avearea*) ; 5. *fig.* : a frunzări. To Run round, 1. a alerga împrejur ; 2. *galerie, etc.* : a înconjura, a împrejmui, a îngrădi. To Run up, 1. a se sui d'a fuga ; 2. (*to, la, spre, către*) a alerga ; 3. *plante, etc.* : a se acăta, a se urca ; 4. *fig.* : a se urca (*o socoteală*) ; 5. a deveni (a se face) repede. To Run upon, 1. a merge pe ; 2. *fig.*, *V. to Run on.*
2 to RUN, *va.* [*perf. Ran; ptr. Run*] 1 a alerga (*o distanță oarecare*) ; *mar.* : a percurge. — 2 a face. — 3 *fig.* : a urma, a urmări. — 4 *fig.* : a se expune la. — 5 a'șī alerga (*căii*) ; a punе în circulație (*trăsură, etc.*). — 6 a aşeda, a punе. — 7 (*into, în*) a băga, a însige. — 8 a străpunge eu. — 9 *fig.* : a duce, a sili să întră în. — 10 a întro-

RUN

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

106

— 391 —

RUN

duce (*prin contrabandă*). — 11 a trage (*o linie*). — 12 a rostogoli, a scoborî în. — 13 a topî, a turna (*metale*). — 14 a vîrsa (*lichide*) ; a lăsa să curgă. — 15 a se arunca, a se asvîrli, a se precipita. || Loc. 5 To run an extra train, a porni un tren suplimentar. 6 To run a gun up, back, artil. : a pune un tun în baterie, afară din baterie. 7 To run one's hands into one's pockets, așă băga mânile în buzunar. To run a needle into, a înfisige un ac în. 9 That would run us into particulars, aceasta ne-ar sili să întrâm în amănunte. 12 To run a cask into a cellar, a scoborî un butoiu în pivniță. 15 To run one's self into difficulties, a se băga în încurcături. *He ran his head against the wall*, 'ăș-a isbit capul de perete. || To Run back, a sili să se întoarcă ; a aduce îndărât. To Run against, 1. a se isbi de ; a se arunca pe ; 2. a întâlni de-o-dată ; 3. a fi opus la, a se impotrivi la ; a merge contra. To Run along, 1. a alerga de-a-lungul ; 2. a persegi, a face. To Run down, 1. a scoborî d'ă fuga ; 2. a obosi peste măsură, a obosi la alergare ; 3. fig. : a copleși, a doborî, a slei, a sdrobi ; 4. a isprăvi cu totul eu (*un sujet*) ; 5. a depreția, a înjosi, a po-negri pe cineva (*fig.*), a'l ponosi ; 6. mar. : a se cufunda, a se duce la fund ; 7. mar. : a merge de-a-lungul unei coaste. To Run hard, 1. p. : a face de rîs, a lua de tărbacă, a face de ocară ; a înjosi ; 2. a fi grabnic, urgent ; a nu slăbi de loc. To be run hard for, a avea nevoie (lipsă) mare de ; a nu putea să-șă procure. To Run in, 1. a băga înăuntru ; 2. a însighe. To Run off, 1. a se îndepărta de ; 2. a face să deralieze ; V. Rail ; 3. a scrie repede, a scrie cu mare

ușurință. To Run out, 1. a face să iasă ; 2. a întinde, a prelungi ; 3. a isprăvi, a sfîrși ; 4. a copleși, a doborî, a slei, a sdrobi ; 5. a'șă risipi (*averea, etc.*). To Run over, through, V. *vn.* To Run up, 1. a ridica ; 2. a avea (*o socoteală*) ; a scade său a urea (*prețul, etc.*) ; 3. a urma, a urmări.

RUN=rĕn, s. 1 alergare, fugă, f. — 2 excursiune, plimbare, f. — 3 curs (*al apelor, etc.*), n. — 4 cadență (*a versurilor*), f. — 5 mers (*al afacerilor, etc.*), n. ; la joc : noroc, n. — 6 lucru obișnuit, n. calitate ordinare, mediocre, f. pl. — 7 libertate, voință, f. ; drept de a face după capul său, n. — 8 curent (*al opiniei*), n. gura lumei, f. — 9 favoare publică, f.; durată, f. succes, n. — 10 stri-găte, n. pl. — 11 cereri grabnice (urgente), f. pl. ; presiune, f. — 12 pășuncă, f. păscut, n. — 13 riu-leț, n. — 14 mar. : călătorie, f. — 15 iudeală, vitesă, f. — 16 vînătoare, f. — 17 mus. : ruladă, f. || Loc. 1 Let us have a run, să alergăm puțin. To take a run before leap-ing, a'șă lua vînt înainte de a sări. 5 To have an ill run (sau a run of ill luck) at play, a nu avea noroc la joc. In the run sau at the long run, cu vremea. 6 * Above sau out of the common run, extra, neîntrecut, deosebit. He is above the common run, nu e cel d'ăntău venit. 7 To have one's run, a face după capul său. 9 To have a general run, a fi în favoarea publică. A prodigious run, un succes minunat. 16 A good run to you ! noroc la vînătoare !

† RUNAGATE=rĕn'-ă-ghēt (Fr. renégat), s. renegat, apostat, m.

RUNAWAY = rĕn'-ă-ă-ă (run, away), s. 1 fugă, m. — 2 de-sator, fugă, fugărit, m.

RUN

CONTEMPORARY

LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

Bucharest 2014

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

107

— 392 —

RUN

RUS

| | |
|--|---|
| RUNDLE =rĕn'-d'l (<i>round</i>), s. 1 treaptă, f. fuștel, m. — 2 rodan (<i>de scripete, de macara</i>), n. RUNDLET =rĕnd'-let, s. butiță, f. RUNER =rū'-nér (S. <i>run</i>), s. bard runic, m. RUNES =rūnz, s. pl. rune, f. pl. 1 RUNG =rĕng, perf. și ptr. de la to Ring. 2 RUNG , s. 1 treaptă, f. fuștel, m. — 2 ciomag, n. bâtă, ghioagă, scurtătură, f. — 3 pl., mar.: florii. RUNIC =rū'-nic, adj. runic. V. Runer. RUNLET =rĕn'-let, s. 1 butiță, f. — 2 rîuleț, rîușor, n. V. Rundlet. RUNNEL =— nel, s. rîuleț, rîușor, n. V. Run. RUNNER =— nér, s. 1 alergător, m. — 2 piatră de moără: alergătoare, f. — 3 inel mobil, n. — 4 bot.: lästar, m. mlădiță, f. RUNNET =rĕn'-net, s. V. Rennet. ≠ RUNNETH =rĕn'-ne', 3-a p. s. pres. indic. de la to Run. 1 RUNNING =—ning, 1 ppr., V. to Run. — 2 adj., inf. gen.: curent,urgător. — 3 de său pentru alergare. — 4 consecutiv, d'a rândul, în sir, necurmat, unul după altul, fără intrerupere. — 5 med.: care dă puroiu, care supurează. — 6 prosodie: care încalcă. Loc. 2 <i>Running account</i> , cont curent. <i>Running wat-r</i> , apă curgătoare, apă de isvor. <i>Running stream</i> , rîu. A <i>running banquet</i> , un prânz luat în pripă. 3 <i>Running horse</i> , cal de alergare. 4 <i>For six days running</i> , şase zile consecutive. <i>Four times running</i> , de patru ori d'a rândul. 2 RUNNING , s. 1 alergare, fugă, f. — 2 t. de alergări: luptă, f. mers, n. — 3 curgere, scurgere, f. — 4 rană: coacere, supurație, f. — 5 debarcare (<i>de marfă</i>) prin fraudă, f. — 6 mar., V. Run. Loc. | 1 <i>Running away</i> , fugă. 2 <i>To take up the running</i> , a conduce luptă. 3 <i>A running at the nose</i> , o curgere din nas. RUNT =rĕnt (O. <i>rund</i>), s. 1 vită mică sau slabă, f. — 2 p.: pitic, şomoag, m.; persoană bondoacă, f. — 3 babă, f. — 4 vacă bătrînă, f. RUPEE =ru-pī' (India), s. rupie (monedă de 2 lei 25 banī), f. V. Lack. RUPTION =rĕp'-şen (L. <i>rup-tum</i>), s. rupere, spargere, f. RUPTURE =— cičr, s. 1 rupere, ruptură, spargere, spartură, f. — 2 med.: boşorogelă, hernie, surpare, f. Loc. 2 <i>Ruplure-wort</i> , bot.: iarba datului și a faptului. to RUPTURE , va. 1 a rupe, a sparge. — 2 a pricinui o boşorogelă. — 3 vn. a se rupe, a se sparge. RURAL =rū'-răl (L. <i>rus</i>), adj. rural, câmpenesc. Loc. <i>Rural life</i> , viață câmpenescă. to RURALIZE =— až, vn. a se duce în vîlegiatură. RURALLY =— li, adv. 1 la țară. — 2 țărănesc, ca la țară; în mod rustic, câmpenesc. 1 RUSH =rĕş (S. <i>rics</i>), s. 1 paipură, trestie, f. rogoz, stuf, n. — 2 paiu (<i>pentru scaune</i>), n. — 3 fig.: fir de paiu, paiuș, n. Loc. 1 <i>Dutch rush</i> , bot.: coada calului, coada iepei; barba sasului, barba ursului; pérul porcului. <i>Rush-broom</i> , bot.: stuf de balta. <i>Rush-bottomed</i> , (<i>cu fond</i>) de paiu. <i>Rush-candle</i> , <i>rush-light</i> , candelă. <i>Rush-mat</i> , leasă, rogojină. 2 RUSH =rĕş (S. <i>hreosan</i>), s. 1 alergare prăpădă, mișcare prăpădă, f. — 2 atac cu furie, n. — 3 vînt, n. săritură, f. — 4 atac, n. — 5 droaie, multime (aprigă, aprinsă), f.; îmbulzeală, înghe-suială, îngramădire (mare și căreia nu-i poți pune stavilă), f. — 6 fig.: emoție, f. transport, n. |
|--|---|



Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

108

— 393 —

RUS

RYE

| | |
|---|---|
| <p>mîșcare subită, <i>f.</i> — 7 violență, furie, <i>f.</i>; isbitură, <i>f.</i> Loc. 2 <i>To make a rush at</i>, a ataca cu furie, a se repeđi asupra.</p> <p>to RUSH, <i>vn.</i> 1 (<i>at</i>, asupra) a se repeđi. — 2 <i>fig.</i> : a se arunca. — 3 <i>lacrimile</i> : a veni la ochi. — 4 <i>sângel</i> : a se sui. Loc. <i>To rush aside, va.</i> a înlătura, a nesocoti (<i>legea</i>).</p> <p>RUSHED = rěšt, <i>adj.</i> papuros; plin de rogoz, de stuf, de trestii. V. 1 Rush.</p> <p>1 RUSHING = rěš'-ing, <i>s.</i> 1 alergare pripită, <i>f.</i> vînt, <i>n.</i> furie, repeđciune, <i>f.</i> — 2 atac, <i>n.</i> — V. 2 Rush.</p> <p>2 RUSHING, <i>adj.</i> repede, furios, căruia nu-i poți pune stăvila. — V. 2 Rush.</p> <p>RUSHY = rěš'-i, <i>adj.</i> 1 <i>V.</i> Rushed. — 2 cu trestie, <i>etc.</i></p> <p>RUSK = rěsc (?), <i>s.</i> bișcot, <i>n.</i></p> <p>1 RUSSET = rěs'-set (<i>L. russus</i>), <i>adj.</i> 1 roșiu, roșcat, roșatic. — 2 câmpenesc, rustic, simplu, țărănesc. — 3 de aba, de dimie.</p> <p>2 RUSSET, <i>s.</i> 1 îmbrăcămintă rustică, simplă, țărănească, <i>f.</i> — 2 măr crețese, <i>n.</i> — 3 pară văratică, <i>f.</i></p> <p>to RUSSET, <i>vn.</i> a roși.</p> <p>RUST = rěst (<i>S.</i>), <i>s.</i> 1 <i>inf. gen.</i> : rugină, <i>f.</i> — 2 <i>fig.</i> : murdărie, <i>f.</i> — 3 <i>fig.</i> : mojicie, <i>f.</i></p> <p>to RUST, <i>vn.</i> a se rugini; <i>va.</i> a rugini.</p> <p>1 RUSTIC = rěs'-tic (<i>L. rus</i>), <i>adj.</i> 1 câmpenesc, rustic, țărănesc. — 2 <i>fig.</i> : bădărănesc, bădărănos, mojică, mojicește. Loc. <i>Rustic chair</i>, scaun de grădină.</p> <p>2 RUSTIC, <i>s.</i> bădărăan, țărăan, mojică, <i>m.</i></p> <p>RUSTICAL = -äl, <i>adj.</i> <i>V.</i> Rustic 2.</p> <p>RUSTICALLY = -äl-li, <i>adv.</i> 1 țărănescă, ca la țără, rustic. — 2 ca un bădărăan, ca un țărăan.</p> <p>1 to RUSTICATE = -ät, <i>vn.</i> 1 a</p> | <p>roposi la țără. — 2 a obicinui cu viața câmpenească. — 3 <i>t. de universitate</i> : a expulsa, a isgoni pentru un timp oare-care.</p> <p>2 to RUSTIGATE, <i>vn.</i> a trăi la țără.</p> <p>RUSTICATION = rěs'-ti-chē"-şen, <i>s.</i> 1 viață, <i>f.</i> traiu, <i>n.</i> (la țără). — 2 <i>t. de univ.</i> : isgonire, expulsiune, <i>f.</i></p> <p>RUSTICITY = rěs-tis'-i-ti, <i>s.</i> 1 rusticitate, <i>f.</i> — 2 bădărănie, grosolanie, mojicie, <i>f.</i></p> <p>RUSTILY = rěst'-i-li, <i>adv.</i> ruginit peste tot. V. Rust.</p> <p>RUSTINESS = -nes, <i>s.</i> ruginire, rugină, <i>f.</i></p> <p>to RUSTLE = rěs'-s'1 (<i>S. hristilan</i>), <i>vn.</i> <i>inf. gen.</i> : a fâșăi, a foșni. — 2 mătasă, <i>etc.</i> : a fâșăi. — 3 <i>p.</i> : a se păuni, a se rățoi, a se fuduli, a se furlandisi.</p> <p>RUSTLE, RUSTLING = -ling, <i>s.</i> 1 <i>inf. gen.</i> : fâșăit, foșnit, <i>n.</i> fâșăitură, <i>f.</i> — 2 fâșăit (<i>de mătasă, etc.</i>), <i>n.</i></p> <p>RUSTY = rěst'-i, <i>adj.</i> 1 ruginit. — 2 muced, mucedit, mucegăit. — 3 <i>fig.</i> : ruginit. — V. Rust.</p> <p>RUT = rět, <i>s.</i> 1 (<i>Fr. route</i>) fâgaș, <i>n.</i> — 2 (<i>Fr. rut</i>) goană, <i>f.</i></p> <p>RUTH = ruh (<i>S. hreowan</i>), <i>s.</i> 1 compătimire, milă, <i>f.</i> — 2 necaz, <i>n.</i> durere, supărare, <i>f.</i></p> <p>RUTHFUL = ruh'-ful, <i>adj.</i> compătimitor, milostiv.</p> <p>RUTHLESS = -les, <i>adj.</i> crunt, nemilos, nemilostiv, neomenesc, neomenos.</p> <p>RUTHLESSLY = -li, <i>adv.</i> crunt, nemilos, neomenesce.</p> <p>RUTHLESSNESS = -nes, <i>s.</i> crudime, neomenie, <i>f.</i></p> <p>RUTTISH = rět'-tiș, <i>adj.</i> desfrînat, stricat. V. Rut 2.</p> <p>RYE = rai (<i>S. rige</i>), <i>s.</i> secără, <i>f.</i> Loc. <i>Rye-bread</i>, pâine de secără. <i>Rye-grass</i>, neghină.</p> |
|---|---|

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mtlc.ro>

Bucharest 2014

**A Manual for the Advanced Study
of James Joyce's *Finnegans Wake***

in **111** Volumes

by C. George Sandulescu and Lidia Vianu

FW167.28

My unchanging Word is sacred. The word is my Wife, to exponse and expound, to vend and to velnerate, and may the curlews crown our nuptias! Till Breath us depart! Wamen. Beware would you change with my years. Be as young as your grandmother! The ring man in the rong shop but the rite words by the rote order! *Ubi lingua nuncupassit, ibi fas! Adversus hostem semper sac!*

FW 219.16:

And wordloosed over seven seas crowdblast in
celtelleneteutoslavzendlatinsoundscript.

| Volume | Title | Number of Pages | Launched on |
|----------------|---|-----------------|------------------|
| Vol. 1. | The Romanian Lexicon of <i>Finnegans Wake</i> . http://editura.mttlc.ro/sandulescu.lexicon-of-romanian-in-FW.html | 455pp | 11 November 2011 |

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român
110

- Vol.** Helmut Bonheim's **German** Lexicon of *Finnegans Wake*. 217pp 7 December 2011
2. <http://editura.mttlc.ro/Helmut.Bonheim-Lexicon-of-the-German-in-FW.html>
- Vol.** A Lexicon of **Common Scandinavian** in *Finnegans Wake*. 195pp 13 January 2012
3. <http://editura.mttlc.ro/C-G.Sandulescu-A-Lexicon-of-Common-Scandinavian-in-FW.html>
- Vol.** A Lexicon of **Allusions and Motifs** in *Finnegans Wake*. 263pp 11 February 2012
4. <http://editura.mttlc.ro/G.Sandulescu-Lexicon-of-Allusions-and-Motifs-in-FW.html>
- Vol.** A Lexicon of "**Small" Languages**" in *Finnegans Wake*. 237pp 7 March 2012
5. **Dedicated to Stephen J. Joyce.**
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-small-languages-fw.html>
- Vol.** A **Total** Lexicon of Part Four of *Finnegans Wake*. 411pp 31 March 2012
6. <http://editura.mttlc.ro/sandulescu-total-lexicon-fw.html>
- Vol.** **UnEnglish English** in *Finnegans Wake*. The First Hundred Pages. Pages 003 to 103. 453pp 27 April 2012
7. **Dedicated to Clive Hart.**
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-unenglish-fw-volume-one.html>
- Vol.** **UnEnglish English** in *Finnegans Wake*. The Second Hundred Pages. Pages 104 to 216. 280pp 14 May 2012
8. <http://editura.mttlc.ro/sandulescu-unenglish-fw-volume->

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român
111

[two.html](#)

- Vol.** **UnEnglish English** in *Finnegans Wake*. Part Two of the 516pp 7 June 2012
9. Book. Pages 219 to 399.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-unenglish-fw-volume-three.html>
- Vol.** **UnEnglish English** in *Finnegans Wake*. The Last Two 563pp 7 July 2012
10. Hundred Pages. Parts Three and Four of *Finnegans Wake*.
From FW page 403 to FW page 628.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-unenglish-fw-volume-four.html>
- Vol.** **Literary Allusions** in *Finnegans Wake*. 327pp 23 July 2012
11.
Dedicated to the Memory of Anthony Burgess.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-literary-allusions.html>
- Vol.** *Finnegans Wake Motifs* I. The First 186 Motifs from Letter 348pp 7 September 2012
12. A to Letter F.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-finnegans-wake-motifs.html>
- Vol.** *Finnegans Wake Motifs* II. The Middle 286 Motifs from 458pp 7 September 2012
13. Letter F to Letter P.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-finnegans-wake-motifs.html>
- Vol.** *Finnegans Wake Motifs* III. The Last 151 Motifs. from Letter 310pp 7 September 2012
14. Q to the end.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-finnegans-wake-motifs.html>
- Vol.** *Finnegans Wake* without Tears. **The Honuphrius** & A Few 248pp 7 November 2012
15. other Interludes, paraphrased for the UnEducated.

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român
112

<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-the-honuphrius.html>

- Vol.** Joyce's **Dublin English in the Wake.** 255pp 29 November 2012
- 16.** <http://editura.mttlc.ro/sandulescu-dublin-english-in-the-wake.html>
- Vol.** Adaline Glasheen's **Third Census Linearized: A Grid.** FW Part 269pp 15 April 2013
- 17.** One A. <http://editura.mttlc.ro/sandulescu-third-census.html>
- Vol.** Adaline Glasheen's **Third Census Linearized: A Grid.** FW Part 241pp 15 April 2013
- 18.** One B. <http://editura.mttlc.ro/sandulescu-third-census.html>
- Vol.** Adaline Glasheen's **Third Census Linearized: A Grid.** FW Part 466pp 15 April 2013
- 19.** Two. <http://editura.mttlc.ro/sandulescu-third-census.html>
- Vol.** Adaline Glasheen's **Third Census Linearized: A Grid.** FW 522pp 15 April 2013
- 20.** Parts Three and Four. <http://editura.mttlc.ro/sandulescu-third-census.html>
- Vol.** **Musical Allusions** in *Finnegans Wake*. FW Part One. All 333pp 10 May 2013
- 21.** Exemplified. <http://editura.mttlc.ro/sandulescu-musical-allusions.html>
- Vol.** **Musical Allusions** in *Finnegans Wake*. FW Part Two. All 295pp 10 May 2013
- 22.** Exemplified. <http://editura.mttlc.ro/sandulescu-musical-allusions.html>
- Vol.** **Musical Allusions** in *Finnegans Wake*. FW Parts Three and 305pp 10 May 2013
- 23.** Four. All Exemplified. <http://editura.mttlc.ro/sandulescu-musical-allusions.html>

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român
113

- Vol.** **Geographical Allusions** in Context. Louis Mink's *Gazetteer* of *Finnegans Wake* in Grid Format only. FW Episodes One to Four.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html>
- Vol.** **Geographical Allusions** in Context. Louis Mink's *Gazetteer* of *Finnegans Wake* in Grid Format only. FW Episodes Five to Eight.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html>
- Vol.** **Geographical Allusions** in Context. Louis Mink's *Gazetteer* of *Finnegans Wake* in Grid Format only. FW Episodes Nine to Eleven.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html>
- Vol.** **Geographical Allusions** in Context. Louis Mink's *Gazetteer* of *Finnegans Wake* in Grid Format only. FW Episodes Twelve to Fourteen.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html>
- Vol.** **Geographical Allusions** in Context. Louis Mink's *Gazetteer* of *Finnegans Wake* in Grid Format only. FW Episode Fifteen.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html>
- Vol.** **Geographical Allusions** in Context. Louis Mink's *Gazetteer* of *Finnegans Wake* in Grid Format only. FW Episodes Sixteen and Seventeen.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html>

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român
114

- Vol.** **German** in *Finnegans Wake* Contextualized. FW Episodes 314pp 18 June 2013
30. One to Four.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html>
- Vol.** **German** in *Finnegans Wake* Contextualized. FW Episodes 339pp 18 June 2013
31. Five to Eight.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html>
- Vol.** **German** in *Finnegans Wake* Contextualized. FW Episodes 413pp 18 June 2013
32. Nine to Eleven.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html>
- Vol.** **German** in *Finnegans Wake* Contextualized. FW Episodes 228pp 18 June 2013
33. Twelve to Fourteen.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html>
- Vol.** **German** in *Finnegans Wake* Contextualized. FW Episodes 222pp 18 June 2013
34. Fifteen.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html>
- Vol.** **German** in *Finnegans Wake* Contextualized. FW Episodes 199pp 18 June 2013
35. Sixteen and Seventeen.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html>
- Vol.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* 205 pp 9 September 2013
36. (The 'Syllabifications'). FW Episode One.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român
115

- Vol.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* 127 pp 9 September
37. (The ‘*Syllabifications*’). FW Episode Two.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* 193 pp 9 September
38. (The ‘*Syllabifications*’). FW Episode Three.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* 208 pp 9 September
39. (The ‘*Syllabifications*’). FW Episode Four.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* 136 pp 9 September
40. (The ‘*Syllabifications*’). FW Episode Five.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* 266 pp 9 September
41. (The ‘*Syllabifications*’). FW Episode Six.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* 173 pp 9 September
42. (The ‘*Syllabifications*’). FW Episode Seven.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* 146 pp 9 September
43. (The ‘*Syllabifications*’). FW Episode Eight.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român
116

- Vol.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* 280 pp 9 September
44. (The ‘*Syllabifications*’). FW Episode Nine.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* 290 pp 9 September
45. (The ‘*Syllabifications*’). FW Episode Ten.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* 271 pp 9 September
46. (The ‘*Syllabifications*’). FW Episode Eleven. Part One.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* 266 pp 9 September
47. (The ‘*Syllabifications*’). FW Episode Eleven. Part Two.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* 116 pp 9 September
48. (The ‘*Syllabifications*’). FW Episode Twelve.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* 169 pp 9 September
49. (The ‘*Syllabifications*’). FW Episode Thirteen.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* 285 pp 9 September
50. (The ‘*Syllabifications*’). FW Episode Fourteen.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român
117

- Vol.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* 260 pp 9 September
51. (The ‘*Syllabifications*’). FW Episode Fifteen. Part One.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* 268 pp 9 September
52. (The ‘*Syllabifications*’). FW Episode Fifteen. Part Two.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* 247 pp 9 September
53. (The ‘*Syllabifications*’). FW Episode Sixteen.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* 241 pp 9 September
54. (The ‘*Syllabifications*’). FW Episode Seventeen.
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol.** **Theoretical Backup** One for the Lexicon of *Finnegans Wake*. 331pp Noël 2013
55. Charles K. Ogden: *The Meaning of Meaning*.
Dedicated to Carla Marengo.
<http://editura.mttlc.ro/FW-lexicography-theoretical-backup.html>
- Vol.** **Theoretical Backup** Two for the Lexicon of *Finnegans Wake*. 93pp Noël 2013
56. Charles K. Ogden: *Opposition*.
Dedicated to Carla Marengo.
<http://editura.mttlc.ro/FW-lexicography-theoretical-backup.html>
- Vol.** **Theoretical Backup** Three for the Lexicon of *Finnegans Wake*. 42pp Noël 2013
57. Charles K. Ogden: *Basic English*.
Dedicated to Carla Marengo.

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român
118

<http://editura.mttlc.ro/fw-lexicography-theoretical-backup.html>

- | | |
|--|-------------------------|
| Vol. A Lexicon of <i>Finnegans Wake</i> : Boldereff's Glosses | 235pp 7 January 2014 |
| 58. Linearized. FW Episode One. http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html | |
| | |
| Vol. A Lexicon of <i>Finnegans Wake</i> : Boldereff's Glosses | 149pp 7 January 2014 |
| 59. Linearized. FW Episode Two. http://editura.mttlc.ro/fw-lexicography-boldereff-linearized.html | |
| | |
| Vol. A Lexicon of <i>Finnegans Wake</i> : Boldereff's Glosses | 190pp 7 January 2014 |
| 60. Linearized. FW Episode Three. http://editura.mttlc.ro/fw-lexicography-boldereff-linearized.html | |
| | |
| Vol. A Lexicon of <i>Finnegans Wake</i> : Boldereff's Glosses | 191pp 7 January 2014 |
| 61. Linearized. FW Episode Four. http://editura.mttlc.ro/fw-lexicography-boldereff-linearized.html | |
| | |
| Vol. A Lexicon of <i>Finnegans Wake</i> : Boldereff's Glosses | 164pp 7 January 2014 |
| 62. Linearized. FW Episode Five. http://editura.mttlc.ro/fw-lexicography-boldereff-linearized.html | |
| | |
| Vol. A Lexicon of <i>Finnegans Wake</i> : Boldereff's Glosses | 310p 7 January 2014 |
| 63. Linearized. FW Episode Six. http://editura.mttlc.ro/fw-lexicography-boldereff-linearized.html | |
| | |
| Vol. A Lexicon of <i>Finnegans Wake</i> : Boldereff's Glosses | 136pp 7 January 2014 |
| 64. Linearized. FW Episode Seven. http://editura.mttlc.ro/fw-lexicography-boldereff-linearized.html | |

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român
119

[linearized.html](#)

- Vol.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses** 157pp 7 January 2014
65. **Linearized.** FW Episode Eight.
<http://editura.mttlc.ro/FW-lexicography-boldereff-linearized.html>
- Vol.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses** 234pp 7 January 2014
66. Linearized. FW Episode Nine.
<http://editura.mttlc.ro/FW-lexicography-boldereff-linearized.html>
- Vol.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses** 361pp 7 January 2014
67. Linearized. FW Episode Ten.
<http://editura.mttlc.ro/FW-lexicography-boldereff-linearized.html>
- Vol.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses** 337pp 7 January 2014
68. Linearized. FW Episode Eleven, Part One.
<http://editura.mttlc.ro/FW-lexicography-boldereff-linearized.html>
- Vol.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses** 266pp 7 January 2014
69. Linearized. FW Episode Eleven, Part Two.
<http://editura.mttlc.ro/FW-lexicography-boldereff-linearized.html>
- Vol.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses** 167pp 7 January 2014
70. Linearized. FW Episode Twelve.
<http://editura.mttlc.ro/FW-lexicography-boldereff-linearized.html>
- Vol.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses** 148pp 7 January 2014
71. Linearized. FW Episode Thirteen.
<http://editura.mttlc.ro/FW-lexicography-boldereff-linearized.html>

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român
120

[linearized.html](#)

- Vol.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses** 174pp 7 January 2014
72. Linearized. FW Episode Fourteen.
<http://editura.mttlc.ro/FW-lexicography-boldereff-linearized.html>
- Vol.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses** 187pp 7 January 2014
73. Linearized. FW Episode Fifteen Part One.
<http://editura.mttlc.ro/FW-lexicography-boldereff-linearized.html>
- Vol.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses** 229pp 7 January 2014
74. Linearized. FW Episode Fifteen Part Two.
<http://editura.mttlc.ro/FW-lexicography-boldereff-linearized.html>
- Vol.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses** 191pp 7 January 2014
75. Linearized. FW Episode Sixteen.
<http://editura.mttlc.ro/FW-lexicography-boldereff-linearized.html>
- Vol.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses** 215pp 7 January 2014
76. Linearized. FW Episode Seventeen.
<http://editura.mttlc.ro/FW-lexicography-boldereff-stories.html>
- Vol.** **Stories** from *Finnegans Wake*. Frances Boldereff: Sireland 171pp 17 January 2014
77. calls you, James Joyce!
<http://editura.mttlc.ro/FW-lexicography-boldereff-stories.html>
- Vol.** Theoretical Backup Four for the Lexicon of *Finnegans Wake*. 271pp 23 January 2014
78. Volume 78. **Tatsuo Hamada**: *How to Read FW? Why to Read FW? What to Read in FW?*

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român
121

<http://editura.mttlc.ro/fw-lexicography-hamada.html>

- Vol.** Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian**. 246pp 11 February
79. FW Episode One.
<http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html>
- Vol.** Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian**. 141pp 11 February
80. FW Episode Two.
<http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html>
- Vol.** Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian**. 238pp 11 February
81. FW Episode Three.
<http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html>
- Vol.** Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian**. 246pp 11 February
82. FW Episode Four.
<http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html>
- Vol.** Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian**. 168pp 11 February
83. FW Episode Five.
<http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html>
- Vol.** Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian**. 325pp 11 February
84. FW Episode Six.
<http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html>
- Vol.** Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian**. 216pp 11 February
85. FW Episode Seven.
<http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html>
- Vol.** Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian**. 164pp 11 February
86. FW Episode Eight.
<http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html>
- Vol.** Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian**. 349pp 11 February

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

122

87. FW Episode Nine. 2014
<http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html>
- Vol. Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian**. 363pp 11 February
88. FW Episode Ten. 2014
<http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html>
- Vol. Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian**. 371pp 11 February
89. FW Episode Eleven Part One. 2014
<http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html>
- Vol. Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian**. 337pp. 11 February
90. FW Episode Eleven Part Two. 2014
<http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html>
- Vol. Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian**. 145pp 11 February
91. FW Episode Twelve. 2014
<http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html>
- Vol. Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian**. 198pp 11 February
92. FW Episode Thirteen. 2014
<http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html>
- Vol. Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian**. 350pp 11 February
93. FW Episode Fourteen. 2014
<http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html>
- Vol. Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian**. 335pp 11 February
94. FW Episode Fifteen Part One. 2014
<http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html>
- Vol. Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian**. 339pp 11 February
95. FW Episode Fifteen Part Two. 2014
<http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html>

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român
123

- Vol.** Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian**. 316pp 11 February
96. FW Episode Sixteen. 2014
<http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html>
- Vol.** Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian**. 311pp 11 February
97. FW Episode Seventeen. 2014
<http://editura.mttlc.ro/fw-segmentation-romanian.html>
- Vol.** Alexandru Rosetti *echt rumänisch* Corpus 227pp 11 February
98. FW Episode Eighteen. 2014
<http://editura.mttlc.ro/fw-rosetti-corpus.html>
- Vol.** Clive Hart **Segmentation Corpus** One (From A to M) 322pp 11 February
99. FW Episode Nineteen. 2014
<http://editura.mttlc.ro/fw-hart-segmentation-corpus.html>
- Vol.** Clive Hart **Segmentation Corpus** Two (From N to Z) 253pp 11 February
100. FW Episode Twenty. 2014
<http://editura.mttlc.ro/fw-hart-segmentation-corpus.html>
- Vol.** Text Exegesis. Excerpts from *Assessing the 1984 Ulysses* 44pp 24 March 2014
101. (1986), edited by C. G. Sandulescu and C. Hart.
<http://editura.mttlc.ro/assessing-1984-ulysses.html>
- Vol.** James Joyce's Word-Poetry: **Context-Free Graphotactics** of 107pp 10 May 2014
102. FW.
<http://editura.mttlc.ro/fw-poetic-graphotactics.html>
-
- Vol.** **Out-of-the-way** Joyce. 134pp May 2014
999. FW Episode Twenty-Two.
<http://editura.mttlc.ro/out-of-the-way-joyce.html>
- Vol.** **Long Words** in *Finnegans Wake*. From Episode One to 195pp 7 August 2014
999. FW Episode Twenty-Two.
<http://editura.mttlc.ro/long-words-finnegans-wake.html>

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român
124

- 999.1** Episode Eight.
<http://editura.mttlc.ro/fw-long-words.html>
- Vol. 999.2** **Long Words** in *Finnegans Wake*. From Episode Nine to
Episode Fourteen.
<http://editura.mttlc.ro/fw-long-words.html>
- Vol. 999.3** **Long Words** in *Finnegans Wake*. From Episode Fifteen to
Episode Seventeen.
<http://editura.mttlc.ro/fw-long-words.html>
- Vol. 999.4** **Joyce's "Words"** in *Finnegans Wake*. Letters A to C.
<http://editura.mttlc.ro/fw-joyce-words.html>
- Vol. 999.5** **Joyce's "Words"** in *Finnegans Wake*. Letters D to G.
<http://editura.mttlc.ro/fw-joyce-words.html>
- Vol. 999.6** **Joyce's "Words"** in *Finnegans Wake*. Letters H to M.
<http://editura.mttlc.ro/fw-joyce-words.html>
- Vol. 999.7** **Joyce's "Words"** in *Finnegans Wake*. Letters N to R.
<http://editura.mttlc.ro/fw-joyce-words.html>
- Vol. 999.8** **Joyce's "Words"** in *Finnegans Wake*. Letters S and T.
<http://editura.mttlc.ro/fw-joyce-words.html>
- Vol. 999.9** **Joyce's "Words"** in *Finnegans Wake*. Letters U to Z.
<http://editura.mttlc.ro/fw-joyce-words.html>

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român
125

Vol.
999.10

Vol. Dan Alexe: "Romi", români și ceilalți în *Finnegans Wake*! 44pp 15 September
999.11 2014

<http://editura.mttlc.ro/FW-dan-alexe.html>

You are kindly asked to address your comments, suggestions, and criticism to the
Publisher: lidia.vianu@g.unibuc.ro

Henry L. Lolliot
Dicționar Englez-Român

126

9 May 2014

From The Times Literary Supplement No 5797

**We are the online Publishing House
of the University of Bucharest.**

More than one hundred of our volumes focus on the work of the European James Joyce.

The Joycean Monologue by C. George Sandulescu is an out-of-the-way introduction to *Ulysses*.
No *Finnegans Wake* researcher can do without our Joyce Lexicography Series in 101 volumes.

Contemporary Literature Press
Director Lidia Vianu
Executive Advisor George Sandulescu

Bucharest University

The only Online Literature Publishing House of the University of Bucharest

A Manual for the Advanced Study
of *Finnegans Wake*
in One Hundred and One Volumes
totalling 26,000 pages
by C. George Sandulescu and Lidia Vianu

Contemporary Literature Press
<http://editura.mttlc.ro>
Bucharest 2014


Joyce Lexicography


CONTEMPORARY LITERATURE PRESS


Bucharest University




Contemporary Literature Press publishes books in English and other European languages:
fiction, poetry, essays, literary criticism and translations as parallel texts.

You can find us and download our books for free, including the full text of *Finnegans Wake* line-numbered,
at the following internet addresses:

<http://editura.mttlc.ro/index.html>

<http://sandulescu.perso.monaco.mc/>

**Joyce Lexicography with its 101 plus volumes
hits London literary circles!**

